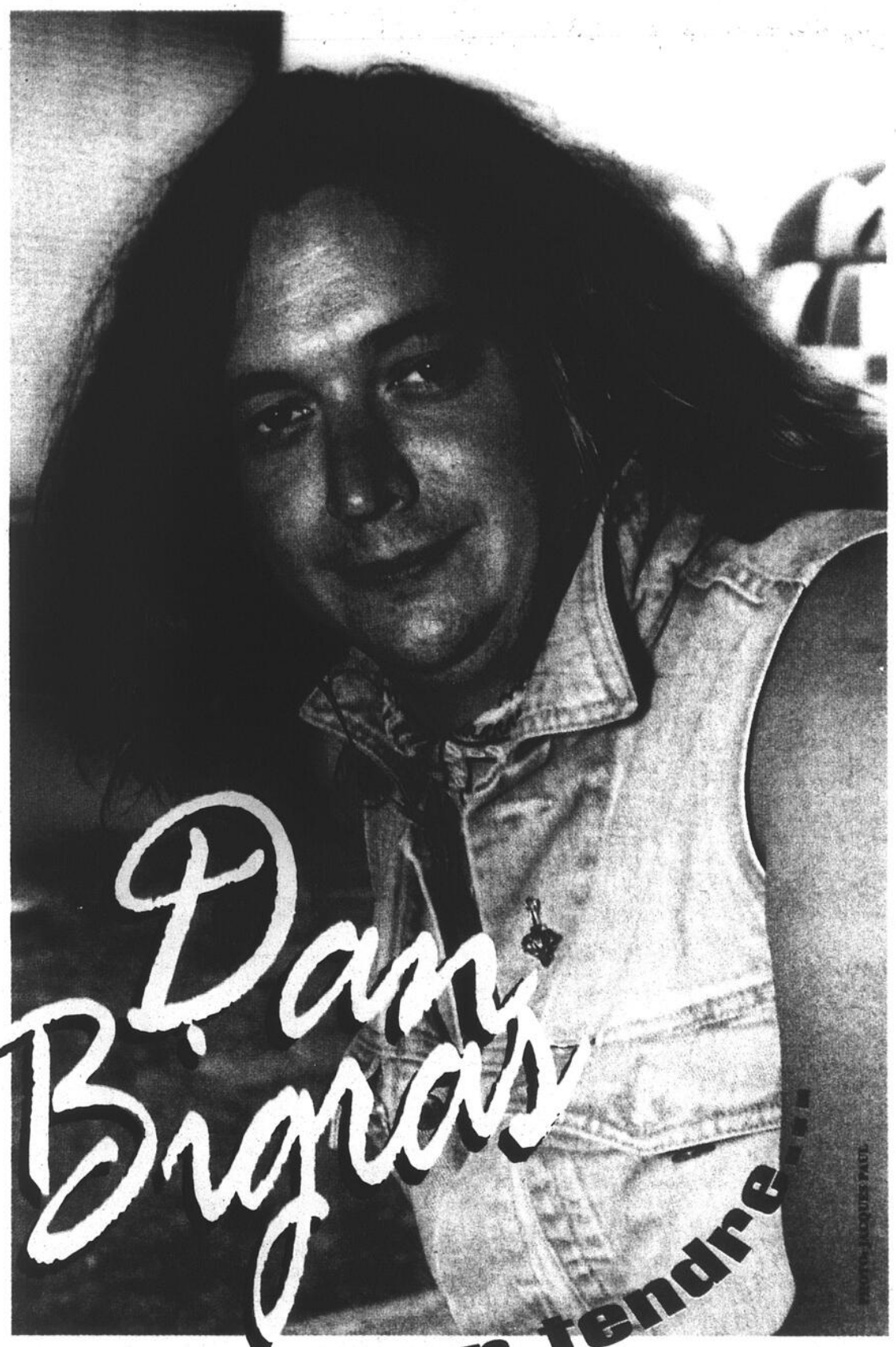
LE CANADA FRANÇAIS *Week-end*

PHOTO: JACQUES PAUL

Bande dessinée *à trois*

B-7



Dan Bigras

rocker au coeur tendre

GILLES LÉVESQUE

Dan Bigras ne s'est pas inventé un personnage. Il est lui-même. Fallait le voir arriver sur le site du Festival de montgolfières avec sa Harley pour comprendre qu'il est de la race des Gerry Boulet: un rocker au coeur tendre qui est parvenu au sommet à force de travail et de persévérance.

On ne changera pas l'homme à la manière des Kathleen ou des Mario Pelchat. No way, dirait le principal intéressé.

B-2

• SOMMAIRE •

Cinémas.....B-15
Dates à retenir.....B-76
Horoscope.....B-26
Images d'autrefois.....B-50
Jeux.....B-78
Musique plus.....B-14
Petites annonces.....B-52
Plaisir du vin.....B-23
Vidéo plus.....B-14

ROUTE 104 EST, SAINT-LUC

à 15 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

SOIRÉE DE DANSE SPECTACLE

La musique d'hier et le son d'aujourd'hui

PRÉVENTE DE BILLETS
AU RESTAURANT DU MARCHÉ
AUX PUCES DE SAINT-LUC

Prix de présence

Les samedis
28 août et 11 septembre 1993
à 19 h 30
au Complexe l'Oasis

SOUPER ET SOIRÉE
MEURTRE ET MYSTÈRES

La mort en coulisse
Pierre Labelle, Jenny Rock, Jacques Salvail, Marlène Labelle,
Martin Francoeur et Marie-Josée Blais

ENTRÉE: 35$ (taxes incluses)

RENSEIGNEMENTS POUR BILLETTERIE: 861-1572

Un rocker au coeur tendre bien dans sa peau

Dan Bigras et sa Harley ont fait grand bruit au Festival

Aussi bien que vous le sachiez tout de suite: Dan Bigras ne s'est pas inventé un personnage. Il est lui-même. Fallait le voir arriver sur le site du Festival de montgolfières avec sa Harley Davidson pour comprendre qu'il est de la race des Gerry Boulet: un rocker au coeur tendre qui est parvenu au sommet à force de travail et de persévérance. On ne changera pas l'homme à la manière des Kathleen ou des Mario Pelchat. No way, dirait le principal intéressé.

gilles LÉVESQUE

Nous ne savions pas trop à quoi nous attendre, tant Dan Bigras projette une image de dur, tant ce personnage à la stature imposante (il doit bien faire dans les 6 pieds et 4 pouces) est déconcertant. D'apprendre par exemple qu'il est en amour avec Juliette Huot étonne, mais rassure à la fois. L'homme est sensible, humain, entier.

Mardi dernier, lorsqu'il s'est présenté sur le site du Festival, sa Harley et sa forte personnalité ont fait grand bruit. Le temps était menaçant au point où les organisateurs songeaient sérieusement à annuler le spectacle. «Pas question, leur a-t-il répondu. Il va y avoir un spectacle ici à soir, peu importe si on joue uniquement devant vos employés.»

Le spectacle a eu lieu et les quelque 550 fans qui ont fait fi du mauvais temps se félicitent encore de s'être présentés sur les lieux. Dan Bigras était en forme, Dan Bigras s'est donné corps et âme comme il le fait depuis maintenant 18 ans. Oui, 18 ans.

■ Pointe aux cafés

Intimidé étions-nous à l'idée de le rencontrer dans le cadre d'une entrevue exclusive d'une vingtaine de minutes. Nous avions tort. Cet homme projette un magnétisme d'une rare intensité. Pas vedette pour deux sous!

Première question: «Tu dois être content de jouer à nouveau à Saint-Jean, toi qui t'es produit à la Pointe aux cafés durant tant d'années?»

La question semble lui plaire. Rapidement, sans attendre, dans un langage qui lui est propre, il répond: «J'ai joué tellement souvent à la Pointe que j'ai passé proche d'acheter la place avec le «bar bill». J'ai dû y jouer une cinquantaine de fois.

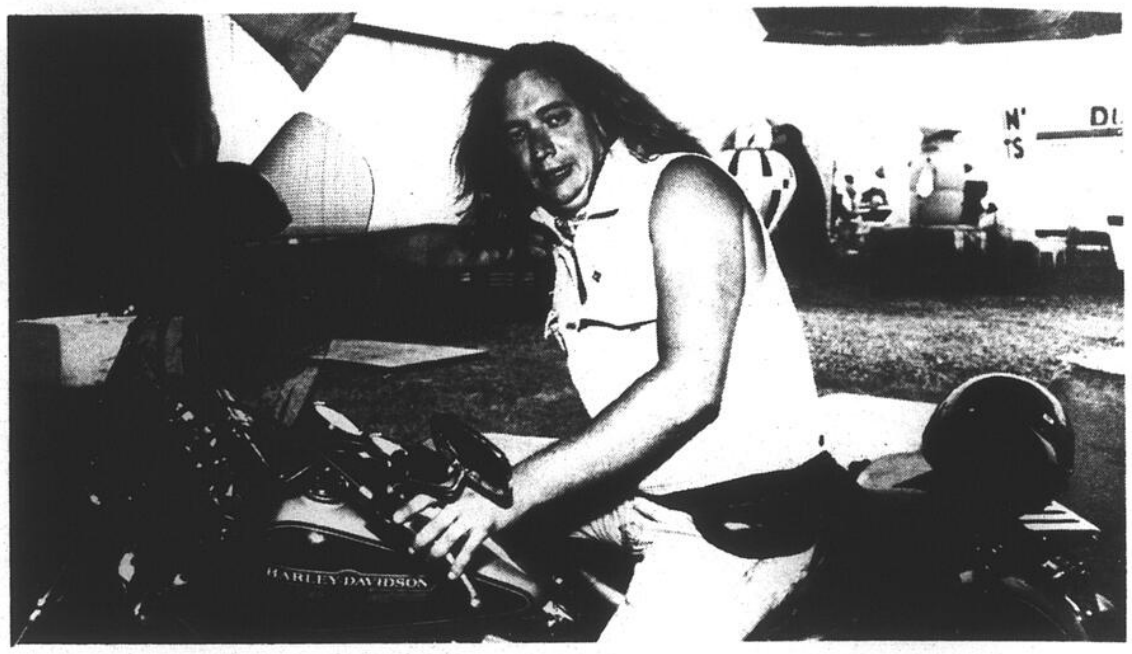
«Tu connais Pipi Jarry (Robert Jarry)? Ce gars-là m'a donné un bon coup de pied dans le cul. Après deux ou trois ans à jouer dans les bars, j'ai tout arrêté. Un jour, ça doit bien faire 15 ans de ça (12 ans en fait, vérification faite auprès du principal intéressé), Pipi m'a demandé de revenir jouer à la Pointe. J'avais une boutique à ce moment-là. Après avoir longtemps hésité, j'ai accepté l'invitation. J'ai joué seul à la Pointe et je me souviens d'avoir eu cinq ou six rappels. J'ai vendu ma boutique le lendemain puis je suis parti en tournée.»

Des tournées, des bars, des nuits folles, Bigras en a connus à s'en écoeurer. Il l'avoue sans détour. «Ça use les bars. C'est le fun, mais ça use en tabarnak.»

■ Pas de compromis

Oui, Dan Bigras sacre beaucoup. Il le sait et s'en «criss» pas mal. «Je suis comme ça: qu'est-ce que tu veux que je te dise? Et puis après? Il y en a qui aimerait bien que je soigne mon langage ou que je m'habille autrement, mais il n'en est pas question. Je suis comme ça et je me sens très bien dans ma peau. Il n'y a personne qui va me changer», prévient celui qui n'est âgé que de 35 ans.

Des compromis, Dan Bigras avoue avoir été obligé d'en accepter lors de la réalisation de son premier album... qu'il n'aime d'ailleurs pas. Ce fut la première et la dernière fois.



Mardi dernier, lorsque Dan Bigras s'est présenté sur le site du Festival, sa Harley et sa forte personnalité ont fait grand bruit. (photos jacques PAUL)

«C'est vrai que je ne suis pas un gars de compromis. Je suis bien content puis je suis bien mardeux aussi qu'il en soit ainsi. Jouissons-en.»

Il reconnaît que Brathwaite a contribué quelque peu à son succès en l'invitant régulièrement à son émission *Beau et Chaud*. «C'est une bonne émission pour les gens qui ne sont pas connus. Malheureusement, depuis que je le suis, il ne m'invite plus», lance-t-il en riant.

«Monsieur Jean-Pierre Coallier, lui, m'a donné un bon coup de main. Je tiens à le souligner. Il m'a invité souvent à *Ad Lib* en plus de me faire tourner régulièrement à son poste de radio. Je lui dis merci.»

■ Il vit bien avec le succès

Il y en a plusieurs dont le succès leur monte vite à la tête tandis que d'autres parviennent difficilement à apprivoiser la réussite. Qu'en est-il pour Dan Bigras?

«Dépassé par le succès, un peu, mais pas vraiment. Pour moi, le succès, c'est bien plus épeurant que l'échec. Au début, je me demandais ce qui arriverait après. Finalement, il n'est rien arrivé, si ce n'est que je suis beaucoup plus connu qu'avant. Personne ne me tire les cheveux après un spectacle ou devient hystérique en ma présence. Les gens sont restés comme en avant. Le succès, c'est ben le fun. Je ne me sens pas écrasé du tout.»

«Je pense que le grand déclenchement s'est produit avec mon deuxième album, poursuit celui qui habite Outremont. Quand l'étape du studio a été terminée, je savais que je venais de réaliser un bon disque. Celui-là, il me ressemble.

«Si on m'avait toutefois dit que j'en vendrais 68,000 copies, et ce n'est pas terminé, je ne l'aurais jamais cru. Oui, je suis bien content de ce qui m'arrive. Je suis heureux. Le matin je me lève, je mange, j'embarque sur mon bicycle puis je m'en vais donner un spectacle. C'est une maudite belle vie.

«Tu sais, il y a des grands-mamans qui viennent voir mon show. Je reçois même des lettres d'enfants. Ça me touche beaucoup.»

■ Le flambeau

Entre deux questions, nous avons osé le comparer à Gerry, un autre rocker au coeur tendre. «Ça ne m'insulte pas du tout. Je l'ai bien connu Gerry pour avoir fait la première partie de ses spectacles à plusieurs reprises. C'est un compliment que tu me compares à lui.»

Un jour, peut-être pas si lointain, on lui demandera sans doute de porter bien haut le flambeau longtemps tenu par les Leclerc, Vigneault et bien d'autres qui ont servi de guide aux nationalistes.

«Il n'y a qu'une seule chose d'important pour moi: le Refuge des jeunes. C'est vrai que j'ai parlé bien fort lors du dernier référendum. On était en train de se faire fourrer. J'ai parlé et je vais continuer à parler mais en tant qu'individu. Les politiciens peuvent te récupérer facilement. Le PQ a essayé avec moi et j'ai dit non. De la marde. Dans deux ans, ils auraient pu me dire: Bigras, t'es rien qu'un tabarnak. C'est pour ça que je ne veux rien savoir des politiciens.»

«Pour moi, l'important, c'est d'ailleurs accepté comme je suis. Je ne pense pas avoir la réputation de tueur à gage. Les gens que je n'aime pas, je les fuis. Dans le fond, je suis un gars bien sensible», conclut Bigras.

«J'ai joué tellement souvent à la Pointe aux cafés que j'ai passé proche d'acheter la place avec le «bar bill». J'ai dû y jouer une cinquantaine de fois.»

Une entrevue avec Michel Barrette

Nous publierons la semaine prochaine une entrevue exclusive avec Michel Barrette. Deux autres entrevues réalisées lors du Festival avec Francis Martin et Édith Butler suivront dans les semaines à venir. (photo jacques PAUL)

Bien des projets, dont un disque de Gerry

Des projets, Dan Bigras en a pour deux ans. Il ne chômera pas le

gilles LÉVESQUE

monsieur. Oh que non! Deux albums, de longues et épuisantes tournées et quelques rencontres de promotion en France figurent entre autres à son agenda.

De tous ces projets, l'un ne manquera pas de vous étonner. Saviez que lors de l'enregistrement de *Rendez-vous doux*, plusieurs des compositions de Gerry n'avaient pas été retenues pour diverses raisons? Or, huit de ces chansons ont été enregistrées pour ensuite être oubliées sur une tablette après la mort de Gerry. On y entend cette voix brisée par l'alcool s'accompagnant au piano.

Toujours est-il que la femme de Gerry a dernièrement communiqué avec Dan Bigras pour lui demander de réaliser un album à partir de cette bande. Celui qui a bien connu l'ex-Offenbach a dit oui. Il embauchera des musiciens, entrera en studio et terminera ce que Gerry avait commencé. L'album sera disponible au printemps.

En octobre, Bigras lancera un autre disque avec, au menu, les grands classiques d'artistes comme Brel et Vigneault.

Bigras partira bientôt en tournée avec son groupe de cinq musiciens. Il est aussi attendu en France. (photos jacques PAUL)

■ Tournée

En septembre, il entreprendra une longue et épuisante tournée à travers le Québec. Il sera cette fois accompagné d'un groupe de cinq musiciens dont il n'est pas peu fier. Il s'agira en fait des mêmes musiciens qui l'accompagnaient lors de son spectacle à Saint-Jean.

«Au cours des deux prochaines années, je n'irai plus pisser sans mon band. On va vivre ensemble, on va jouer ensemble, on va avoir beaucoup de fun ensemble. Ce sont tous des chums. Des chicanes comme j'en ai déjà connues, j'en veux plus. J'ai bien hâte», commente celui qui en était à son huitième spectacle avec cette nouvelle formation.

John McGale, un ex-Offenbach, sera le guitariste attitré de Bigras au cours des deux prochaines années.

Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il s'est entouré d'une brochettes de musiciens expérimentés. L'un d'eux, John McGale, a longtemps joué pour le groupe Offenbach. «Lui et moi, ça fait 15 ans qu'on joue ensemble. On se connaît bien.»

Il y a aussi Estelle S., qui a entre autres chanté et joué des claviers dans la comédie *Pied de poule* de même que pour le groupe Bill (*Je veux du beurre de peanut*). Christian Laflamme, lui, battra le rythme. Il a déjà joué pour Breen Leboeuf, un autre ex-Offenbach.

À la basse, on retrouvera Maurice Soso, que l'on a déjà pu voir avec Mitsou. «Il la trouvait plus belle que moi, mais il semble éprouver plus de plaisir à jouer dans mon groupe», lance Dan Bigras à la blague.

Le groupe est complété par Paule «Extra dry heavy metal» Magnan. «Je te l'avais promis Dan, c'est fait. Arrange-toi maintenant avec Paule!)

Le nouveau
San Giovanni
Ça fait vraiment une différence au goût!
«Une expérience culinaire incomparable. C'est en ces termes que je qualifierais le nouveau San Giovanni. Félicitations à l'équipe!»
MICHEL RONDEAU
RONDEAU PONTIAC BUICK CADILLAC
145, BOUL. SAINT-JOSEPH
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
349-4554

Un festival de vedettes

On nous avait promis un festival de vedettes et des vedettes, on en a eues! Toutes celles qui étaient à l'affiche ont réussi à attirer plus de 5,000 spectateurs sur le site, à l'exception de Dan Bigras qui a dû jouer dans des conditions excécrables. Mais de l'avis de plusieurs, c'est ce dernier qui aurait offert la meilleure performance. Les photos qui accompagnent ce texte ont été réalisées par Jacques Paul, Bruno Petrozza et François Labbé.

Louise Lamoureux s'accomode bien avec «ses vedettes»!

Responsable pour une deuxième année de l'accueil aux artistes, Louise

louis PELLETIER

Lamoureux avoue ne pas avoir d'autographes ou de photos en souvenir de ces rencontres avec Julie Masse, Mitsou, André-Philippe Gagnon ou les BB.

«Il y déjà assez de gens qui veulent leur griffe sans que j'ajoute mon nom à la liste. C'est aussi une méthode de travail, je règle tout ou presque avec leur gérant ou le directeur de tournée pour déranger le moins possible les artistes.»

Nos vedettes ont-ils des caprices? Oh oui, répond la Johannaise, qui insiste par contre pour souligner n'avoir eu affaire qu'à des gens super gentils.

«Le directeur de tournée de Marie Carmen m'avait glissé qu'elle apprécie les fraises et les framboises. Il y en avait dans la roulotte installée derrière la scène. De fait le seul pépin que nous avons eu avec Marie Carmen, ce fut de lui trouver des bas de nylon, le samedi soir, 90 minutes avant son spectacle. Heureusement que Jean Coutu était ouvert», dit-elle.

Alors que Francis Martin est un adepte de thé glacé, Kathleen avait demandé à Louise de lui trouver une bouilloire. «Une requête facile à satisfaire. Et Kathleen s'est promenée sur le site pour se procurer des bijoux chez les artisans. On craignait des attroupements mais elle n'a pas eu besoin d'escorte: son entourage de musiciens et de techniciens devait bien faire dix personnes.»

Une autre surprise du festival a été Michel Barrette qui, entre la répétition et son spectacle, a été faire une incursion au cirque pour revenir avec un gros toutou en peluche pour son fils. «Alors que les filles doivent prévoir du temps pour se maquiller avant de monter sur scène, Barrette a pris moins de cinq minutes pour se transformer en Hi Ha Tremblay. Le record à ce chapitre, c'est évidement Dan Bigras. C'est le même homme en ville que sur scène», assure la Johannaise.

Tout en soulignant la gentillesse du colosse, Louise Lamoureux avoue avoir fait une entorse à son égard. «Pour éviter les pépins, je sors la bière qu'après le spectacle. Dan Bigras m'a demandé deux bouteilles de vin blanc en

Louise Lamoureux en compagnie de Francis Martin. La chanceuse! (photo jacques PAUL)

après-midi. Ça m'a fait plaisir de l'accomoder.»

Côté bouffe, la Johannaisse veillait à ce que ses invités ne manquent de rien: plateaux de crudités, biscottes, fruits frais, fromages, breuvages. «Certains en demandent un peu plus. On leur dit que c'est leur responsabilité de se commander du poulet.»

■ Disponibles envers leur public

Au niveau des spectacles, Louise Lamoureux rappelle que la pluie aurait bien pu saboter le spectacle de Dan Bigras. «Il est monté sur scène comme si de rien n'était. L'assistance n'était composée que de 500 personnes, des inconditionnels. Le spectacle a été magique, Dan accordant même quatre rappels.»

Derrière la scène, les «fans» s'aggroupaient le long d'une clôture en quête d'un autographe ou d'une photo avec leur idole. «C'est surprenant, tous nos artistes se sont prêtés à ce jeu, certains y consacrant même une heure. Le record à ce chapitre appartient aux BB. Ils ont signé des autographes avant, pendant l'entracte et après le spectacle.»

Si la fête risquait de prendre dans la roulotte après les spectacles, Louise veillait au grain: «Je regardais le gérant de tournée dans les yeux et je le prévenais que je ne laisserais pas partir du site sans ses protégés. Dan Bigras a bien failli fermer le Festival. Heureusement, il a décidé d'amener son groupe à La Pointe aux Cafés.»

Dès le mois d'octobre, Louise reprendra du service pour négocier les contrats de 94. «J'aimerais bien pouvoir signer des ententes avec Céline Dion et Roch Voisine. De fait, je pense même que je me laisserais photographier avec Voisine», avoue-t-elle enfin, l'air coquin.

ÉCOLE DE BALLET CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU INC.
Soutenue par le ministère des Affaires Culturelles du Québec

15e ANNIVERSAIRE 1979-1994

SAISON 1993-1994

Viens danser avec nous!

Réduction de 30% pour le 2e enfant. Articles de danse en vente sur place.

Tous nos cours sont dispensés par des professionnels de l'enseignement de la danse.

DANSE CRÉATIVE: 4 et 5 ans
BALLET CLASSIQUE: 6 ans et plus
TECHNIQUE SUR POINTE
DANSE DE CARACTÈRE
ATELIER CHORÉGRAPHIQUE
JAZZ CONTEMPORAIN: 12 ans et plus avec **Claire Patry**

Classes de danse créative et ballet accompagnées au piano
Venez nous rencontrer au Carrefour Richelieu (face à Sears)
Les 19, 20 et 21 août 1993

Inscriptions sur rendez-vous au 348-3945
les 24, 25 et 26 août 1993 de 18 h 30 à 20 h
AU STUDIO:
Centre Saint-Georges
240, rue Jean-Talon
Saint-Luc

Quel que soit le programme choisi, l'objectif de l'école est de permettre aux élèves d'acquérir une discipline artistique et personnelle qui dépassera le cadre de la danse.

Sexy Jour
DANSEUSES NUES
LE CLUB SÉLECT NO 1 DANS LA RÉGION

NOUVEAU SPECTACLE
COUPLE ÉROTIQUE FÉMININ

Les 19, 20 et 21 août
3 spectacles/soir

Doublez votre plaisir
tous les jours
de 17 h à 19 h de 21 h à 21 h 30,
de 23 h à 23 h 30 et de 1 h à 1 h 30

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi: 16 h à 3 h
Jeudi et vendredi: 15 h à 3 h
Samedi et dimanche: 19 h à 3 h

975, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7233

UNE BONNE BOUFFE!
UN BEAU PAYSAGE!
UNE TERRASSE!

CLUB DE GOLF ST-JEAN LTÉE

UN FESTIN!
NOS BRUNCHS DU DIMANCHE
de 10 h à 14 h
ADULTE 6,95$
Enfants moins de 12 ans 4,95$

TABLE D'HÔTE
à partir de 12,95 tous les soirs

En soirée
Par beau temps seulement
GRILLADES SUR LA TERRASSE
Bienvenue à tous!

Pour vos congrès, réceptions ou autres... salles privées disponibles!

358-4748
320, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Le son du Festival

Deux mois de préparation et 42,000 watts de puissance

«Les immenses colonnes de son érigées des deux côtés de la

louis PELLETIER

scène du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu représentent 42,000 watts de puissance. Notre objectif, c'est de bien couvrir le terrain mais à cause du vent soufflant vers le Richelieu, les notes se rendent jusqu'à Iberville.»

Directeur technique du Festival, Daniel Bissonnette souligne que le complexe de la grande scène a nécessité des négociations et des séances de production étalées sur près de deux mois. L'installation de ce casse-tête et les vérifications d'usage ont ensuite pris près de cinq jours.

«Je sais ce que je veux, mais je suis bien content d'avoir pu compter sur des sous-contractants comme Guy Berger pour le son. Juste à mentionner son nom auprès des artistes suffit à calmer leurs appréhensions face à un spectacle en plein air. Et puis je serais bien mal pris de démêler tous les fils qui courent sous la scène ou d'opérer une console», confie l'ex-directeur général du Festival.

Pour dix jours, l'aspect équipement représente des coûts de $50,000, voire plus de $150,000 en considérant le cachet des artistes. Sur la photo, Lara Fabien au moment de la prise de son en après-midi, samedi. (photo bruno PETROZZA)

La diffusion des spectacles sur deux écrans géants a nécessité six techniciens, dont Richard Racicot de la télé communautaire. (photo jacques PAUL)

■ Des écrans à $6,000

L'addition d'écrans de plus de 20 pieds de diagonale cette année a représenté des frais de $6,000. «Un prix d'ami que nous fait Sonovidéo. La facture aurait pu atteindre $18,000 sans la collaboration technique de Vidéotron et de la Télévision communautaire du Haut-Richelieu. Ce qui apparaît aisé a nécessité l'installation, à l'aide d'échafaudages, de chambres de projection de 20 pieds de long à 15 pieds du sol. Six personnes participaient à la mise en ondes.

«Le système devenait vraiment opérationnel après la tombée de la nuit mais nous tenions à ce que les gens sur les dernières rangées puissent apprécier le spectacle», dit le Johannais.

La scène de 30 pieds par 50 s'est révélée bien petite lorsqu'elle a accueilli les 100 musiciens du Festival de musiques militaires. «Vu le succès de ce volet, nous allons réfléchir là dessus pour 1994», explique M. Bissonnette.

C'est d'ailleurs en visitant un autre événement qu'il a déniché la tente, en forme de bonnet, chapeautant la scène.

«La toile rectangulaire de l'an passée a commencé à osciller à cause d'une rafale de vents lors du spectacle d'André- Philippe Gagnon. Il a dû écourter son spectacle de cinq minutes. Cette année, la forme de bonnet ne laisse pas prise au vent. D'autant plus qu'elle a été amarrée à plusieurs blocs de ciment», dit celui qui se souvient encore de la mésaventure de 1988. En pleine nuit, la tente des VIP, qui fait pourtant 40 pieds par 80, s'est envolée pour se retrouver à l'extrémité de l'aéroport.

■ Rien de facile

Si tout baigne dans l'huile pendant le spectacle, c'est que les organisateurs croient avoir déniché ce qu'il y a de mieux.

«Le toit de la scène n'était pas assez haut lors du spectacle de la fête nationale à Saint-Jean. Nous l'avons fait relever de quelques pieds. Le système de tentes des artisans est apprécié. C'est que nous avons une entente à long terme, conjointement avec le Festival Juste pour rire et le Festival de jazz de Montréal, qui a permis au fabricant de faire cet investissement.

Et puis il y a l'alimentation en électricité. Hydro-Québec n'était pas une solution pour nous. J'ai donc eu recours à des génératrices peu connues dans le milieu des festivals, cinq unités Aggreko. Elles sont efficaces mais surtout silencieuses», jure l'homme d'affaires.

Faut-il s'en surprendre, Daniel Bissonnette aime fréquenter les autres festivals. «Et je m'arrange toujours pour me glisser en arrière-scène. C'est ce qui m'intéresse le plus.»

Le bar-terrasse de connaisseurs de bières

Beethoven BAR
35, RUE SAINT- JACQUES, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

BIÈRE DU MOIS
Old Milwaukee
États-Unis

SOIRÉE **BLUES** Labatt Bleue

Les jeudi et vendredi **19** et **20 août**
à compter de 21 h avec

SERINA JUNG and the Soul Keepers
(participants lors du Festival de Jazz Labatt Bleue)

ÇA VA «SWINGER»! ENTRÉE GRATUITE

TOURNOI DE GOLF DE LA FONDATION BEETHOVEN/CLUBSKI
LUNDI 30 AOUT - POUR RENSEIGNEMENTS: 346-4513

TIRAGES TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS

ÉVÉNEMENT Spécial

Les vendredis, on double votre plaisir! Black Label

27 août
Soirée «Black light»

À VENIR
28 août
Épluchette de blé d'Inde
Nombreuses attractions et prix de présence

LE BAR COCONUT

240, boul. Saint-Luc
359-0771

Ils créent leur propre compagnie

Trois jeunes adolescents d'ici s'attaquent au marché de la bande dessinée à l'américaine

Jean-François Dubeau, Jean-François Béliveau et Jean-Sébastien Piquette ont une passion commune: la bande dessinée. Ces trois jeunes adolescents aiment aussi dessiner. Si bien qu'ils ont pris la décision de cultiver cette passion au sein d'une petite compagnie qui prévoit lancer une première bande dessinée à l'automne.

Ils ont de l'audace et énormément de détermination. C'est d'ailleurs sans rendez-vous, mercredi dernier, qu'ils se sont présentés à nos bureaux avec, sous le bras, quelques ébauches du premier numéro de cette bande dessinée qui sera commercialisée sous le nom de *Area*.

gilles LÉVESQUE

Jean-François Béliveau, une vraie machine à parler, nous a vite fait comprendre le sérieux de la chose. Suffit de voir leurs dessins pour réaliser qu'ils ont effectivement beaucoup de talent.

Tous trois collectionnent des bandes dessinées américaines de format sept pouces par dix, telles Hulk et Spiderman. Cet été, conscients que les emplois sont aussi rares que les bonnes nouvelles, ils ont décidé de créer leur propre compagnie, la *Virtual Comics reg.* Pourquoi en anglais? «Tout simplement parce que le marché pour ce type de bande dessinée est surtout composé d'anglophones et que nos textes sont en anglais», répond Jean-Sébastien Piquette, de Saint-Jean.

■ Très autonomes

C'est donc sans aucune subvention, si ce n'est celles de leurs parents respectifs, qu'ils se sont lancés dans cette grande aventure. Avant de dessiner, il ont d'abord conçu une histoire pour ensuite construire les fondations de leur jeune entreprise.

«Ce n'est pas nécessairement chose facile», reconnaît Jean-François Dubeau, de L'Acadie. Depuis le début de l'été, on a travaillé très fort sur le plan de l'infrastructure et du marketing. Il a aussi fallu concevoir un poster, chercher un imprimeur de même qu'un distributeur. Tout est presque réglé.»

Les trois jeunes hommes d'affaires disent être sur le point de conclure une entente avec un distributeur de Montréal intéressé à vendre leur bande dessinée dans 400 établissements spécialisés, tant au Québec qu'en Ontario et dans le nord des États-Unis.

Le 29 août prochain, ils participeront tous trois à une importante convention sur la bande dessinée qui se tiendra à Laval. Ils auront leur propre kiosque et comptent profiter de l'occasion pour mieux se faire connaître auprès des nombreux établissements et spécialistes attendus à l'événement.

■ Bande dessinée

Leur premier numéro d'une série de quatre, du moins pour ce qui est du projet Area, sera disponible en novembre. Leurs créateurs, dont deux sont âgés d'à peine 16 ans, l'autre ayant 17 ans, ont déjà réalisé plusieurs des 24 pages de ce premier numéro.

Ils ont une façon pour le moins spéciale de travailler, chacun ayant entre autres à réaliser les dessins de sept des 24 pages. Tous contribuent aussi à l'écriture.

Dans l'ordre habituel, Jean-François Dubeau, Jean-Sébastien Piquette et Jean-François Béliveau. L'affiche qu'ils tiennent fièrement dans leurs mains servira à promouvoir leur bande dessinée. (photo jacques PAUL)

«Il s'agit d'une bande dessinée de type médiéval. L'histoire se passe sur une planète forestière grosse comme la lune. Cette planète s'appelle Orpvea. On y trouve plusieurs petits villages et un groupe de terroristes qui se promène de village en village. Ils tuent les gens, ne gardant que ceux appelés à devenir de bons guerriers», raconte Jean-Sébastien Piquette.

Cette histoire de guerriers, vous le comprendrez, ne s'adressent pas aux enfants, mais plutôt aux 17 à 77 ans. Un peu compliquée cette histoire, mais drôlement fignolée. Les trois auteurs y croient tellement qu'ils ont même conçu une carte géographique fort détaillée des lieux, carte qu'ils nous ont montrée avec énormément de fierté.

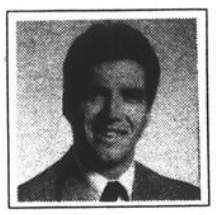
Y a-t-il des chances que leur projet échoue? «Aucune», répond le jeune Piquette, certes le plus articulé du groupe.

Comment améliorer notre vie?

MD Dynamique du Pouvoir Mental

"Ce que nous vivons est le reflet de nos pensées."

Pour changer ce que nous vivons il faut simplement changer nos pensées!



SANTÉ ✔
AMOUR ✔
SUCCÈS ✔
ARGENT ✔
BONHEUR ✔
CRÉATIVITÉ ✔

RENCONTRE D'INFORMATION GRATUITE

Lundi 30 août à 19 h 30
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
30, boul. du Séminaire
Local C-226
Tél.: (819) 477-0300

Le cours est offert dans plus de 40 villes au Québec

拳极太

Centre de TAIJIQUAN Michel Tremblay

TAI CHI

L'enseignement traditionnel de la famille Yang (Yang Zhen Duo)

DÉBUT DE SESSIONS

7 septembre
(les mardis et jeudis soirs de 18 h à 19 h 30)
13 septembre
(les lundis et mercredis matins de 9 h à 10 h 30)

Inscriptions sur place
du 23 août au 6 septembre de 9 h à 21 h

道手空

BUDO KARATE DOJO Michel Tremblay

KARATÉ

ADULTES

Cours matins et soirs
Inscriptions en tout temps

SPÉCIAL ENFANTS 8-10 ANS

Cours mardis et jeudis soirs de 17 h 45 à 18 h 45
Début des cours: 7 septembre

Inscriptions sur place
du 23 août au 6 septembre de 18 h à 21 h

280, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (près du cinéma Capitol) **Tél.: 347-0141**

«Entrez, entrez, on vous attend lance le fantôme de Mlle Papineau, rôle interprété par Johanne Gagné. (photo françois LABBÉ)

Le sergent interprété par Steve McKay sait comment s'y prendre avec les ivrognes et les déserteurs. (photo françois LABBÉ)

Des fantômes font revivre le Fort-Lennox!

Repaire incontesté de quelques chauves-souris à la tombée de la nuit, le Fort-Lennox a vibré au son

louis PELLETIER

d'une dizaine de fantômes bien convaincants, la semaine dernière, le temps d'une expérience pilote très appréciée par les cobayes qui s'y sont risqués.

«Bienvenue au Fort-Lennox, mon père vous y attend», lanca un premier fantôme qui s'empresse de nous enfermer dans une chambre avec un officier du 19e siècle.

Ce dernier nous fera partager son isolement au fort, loin de Montréal, la civilisation. «Même à jeun, mes soldats ne brillent pas par leurs bonnes manières», écrit-il à un parent.

Plus tard, notre livide guide nous fera rencontrer un officier français (les premiers occupants européens de cette place forte), ainsi qu'une femme de soldat qui, tout en tordant son linge, nous donne l'impression qu'elle en ferait autant avec le cou de sa jalouse de voisine.

Avec ses frisettes et ses gants blancs, un autre fantôme, Mme Wellington, incarnera à ravir le rôle de l'épouse d'officier. C'est avec une pointe de mépris qu'elle évoquera la populace du fort, rêvant, elle aussi, d'être invitée à la maison du gouverneur.

«Ces textes ont fait l'objet de recherches poussées mais chaque comédien a pu l'adapter pour vraiment livrer un message convaincant. C'est la première fois que nous présentons ces soirées «Fantômes et Souvenirs». On ne peut que féliciter les guides réguliers du Fort qui s'imprègnent de leurs rôles depuis le mois de mai», explique Johanne Gagné, régisseur intérimaire du Fort-Lennox. Autre aspect non négligeable, les superbes costumes des comédiens, tous réalisés par des spécialistes.

Des pépins? «Pendant des années, le fort fermait à 18 heures. En tenant ces spectacles en soirée, on s'est aperçu que l'éclairage n'est pas fameux», confie le fantôme muni d'un fanal Coleman. Le fort a-t-il de vrais fantômes? «En fait, il y a plutôt des chauves-souris qui ont causé un peu d'émotions», répond la résidente de Carignan.

«Cette soirée est rendue possible grâce à la collaboration de Parcs Canada et de l'Association Les Amis du Fort-Lennox», précise le secrétaire de ce mouvement, Bertrand Touchette.

Tout grimé de blanc, le professeur de mathématiques s'amusait comme un petit fou dans son rôle de soldat anglais. «On m'a appelé à la dernière minute. Je ne croyais jamais que ce serait aussi passionnant» glisse-t-il entre les dents.

C'est que les fantômes ne sont pas faciles à faire parler, même pour les journalistes.

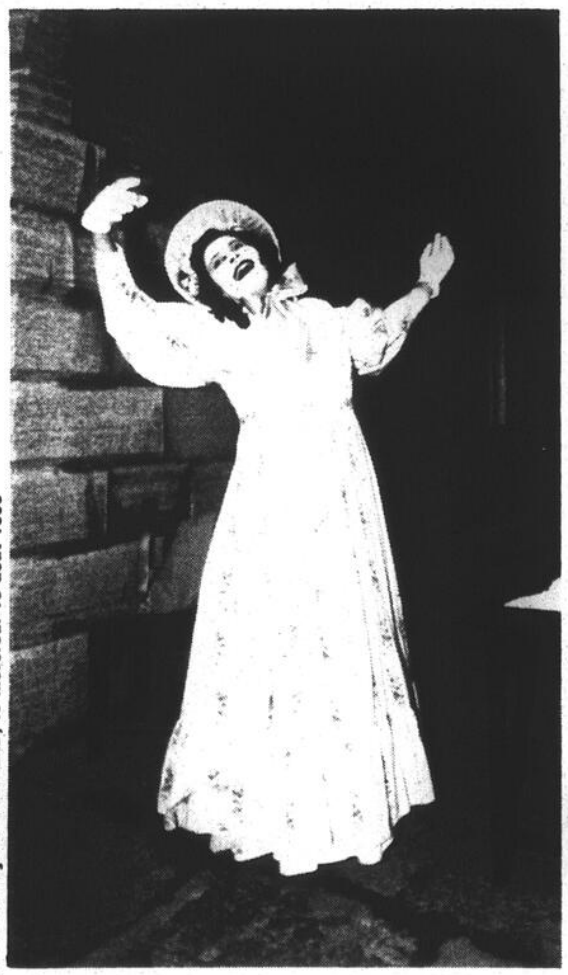
■ À inscrire au programme

Sur le bateau passeur qui les ramenait à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, les spectateurs des neuf représentations de la semaine dernière ont été sondés minutieusement. Doit-on inscrire ce spectacle au programme de 94? Leurs commentaires ont été unanimes.

«C'est la première fois que j'en apprends autant sur le quotidien au Fort-Lennox. Pourtant, je connais le site depuis des années. Je suis fier qu'on s'en occupe parce que j'ai souvenance que ce fut tranquille pas mal longtemps ici», a confié le Johannais Guy Desjardins.

«Enfin, on a pu comprendre ce qu'ont vécu les militaires, leurs familles au siècle dernier. Ce n'était pas rose. La tournée, c'était bien plus vivant qu'une visite de bâtiments», a enchainé Nicole Lague de Montréal.

«J'ai pu voir le fort sous un nouvel angle», a conclu Luc Vanvelzen de Saint-Valentin. «Les textes étaient bien faits, drôles même. Et dire que les fantômes devaient garder leur sérieux.»



«Que j'aimerais vivre à Québec. Mon mari est tellement brillant», clame la prétentieuse Mme Wellington (Francine Bernard). (photo françois LABBÉ)

«À cause de la maigre solde de mon mari militaire, je suis obligée de laver le linge des célibataires. Si mes enfants ne mangeaient pas tant», déplore Violaine Gagnon. (photo françois LABBÉ)

La nuit, ce fantôme d'officier français (Anissa Laplante) monte la garde au fort que ses troupes ont abandonné en 1760. (photo françois LABBÉ)

Du 20 au 22 août

Le Fort-Chambly fête la Saint-Louis

Le Fort-Chambly vous invite à participer à la célébration traditionnelle de la fête de la Saint-Louis, les 20, 21 et 22 août prochains. Cet anniversaire permet de rappeler la construction du premier fort français, à Chambly, en 1665.

La fête de la Saint-Louis est inscrite au calendrier litturgique le 25 août. En Nouvelle-France, elle était célébrée tout comme en France. De l'autre côté de l'Atlantique, elle était l'occasion pour les rois de France de recevoir les hommages de la cour et de leurs troupes. Le Fort-Chambly veut ainsi marquer la présence française.

De nombreuses activités sont au programme de la fin de semaine. Le vendredi 20 août, à 20 heures, vous pourrez assister à un récital donné par la chorale du «Choeur des Oliviers» qui présentera un spectacle intitulé «Si la Nouvelle-France m'était chantée». Le coût d'entrée est de $2. Des chants populaires et des chants savants du XVIII[e] siècle seront offerts.

La chorale du «Choeur des Oliviers» de Saint-Mathias a été fondée en 1983. Elle est composée d'une quarantaine de membres qui se spécialisent dans l'interprétation de chants populaires et religieux.

■ **Campement**

Le samedi 21 et le dimanche 22 août, un campement militaire d'époque sera établi dans le parc attenant au fort. La Milice de Chambly, le régiment Carignan-Salières et la Compagnie franche de la marine feront revivre les grands moments de la Guerre de Sept ans.

Les visiteurs pourront découvrir le campement autour duquel s'affaireront hommes, femmes et enfants vêtus comme en 1750. Les membres de la Milice présenteront aussi des métiers d'époque: travaux d'aiquille, de joaillerie, de poterie, de menuiserie. Il y aura aussi démonstration de tir de fusil et cuisson sur le feu. Vous pourrez même assister à une intervention chirurgicale; un médecin et un apothicaire seront au rendez-vous.

Des personnages historiques participeront aussi à la fête et évoqueront les événements marquants de cette époque. Ils seront plus d'une centaine.

En soirée, à 20h30 et à 22h30, l'ensemble «Nouvelle France» sonnera un récital de musique ancienne. Le coût d'entrée est de $2.

Au son du hautbois, de la flûte, du piccolo baroque et du clavecin, l'ensemble fera revivre une fresque sonore couvrant plus de trois siècles d'histoire. Son répertoire est composée de musique sacrée et militaire ainsi que de musique de danse. Fondée par Louise Courville en 1978, l'ensemble a effectué des tournées au Canada, aux États-Unis, en France et en Belgique.

■ **Souper**

Comme à chaque année, Héritage-Chambly vous convie à un souper d'époque qui sera servi dans la salle Albani du Fort-Chambly, le samedi 21 août. Pour obtenir plus de renseignements, il faut téléphoner au 658-3799.

De plus, le même soir, dès 21h30, dans le parc du Fort-Chambly, un feu d'artifice à la mode du XVIII[e] siècle éclatera. Les organisateurs promettent un spectacle haut en couleurs: chutes, soleils tournants et chandelles romaines. En cas de pluie, le feu d'artifice est reporté au dimanche, à 21h30.

■ **Manoeuvres**

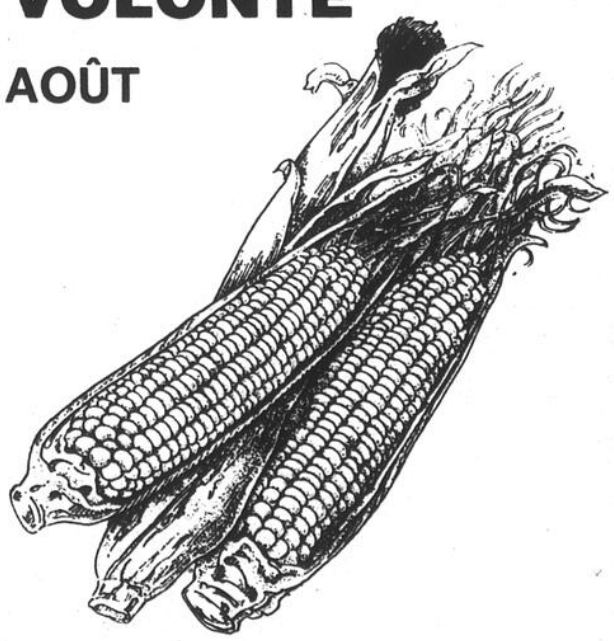
Le dimanche 22 août, à 14h15, une démonstration de manoeuvres militaires d'époque sera présentée. Tir de fusils et de canons seront exécutés.

La Saint-Louis sera fêtée au Fort-Chambly, les 20, 21 et 22 août prochains.

L'ACTIVITE PHYSIQUE:
UN ANTIDOTE AU STRESS!
Kino-Québec

HÔTEL GOSSELIN
vous invite... à son
ÉPLUCHETTE de BLÉ D'INDE
DIMANCHE 22 AOUT
sur la terrasse à 18h.
Admission: $5.00
Suivi du spectacle du Groupe Rock

OSEZ...
69, 67e Avenue, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix
291-3377

LA CAGE AUX SPORTS
LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE
Épluchette de blé d'Inde
GRATUITE
ET À VOLONTÉ*
LE VENDREDI 20 AOÛT
à compter de 19 h
• Prix de présence
• Jeux, compétitions
• Démonstration de karaté avec M. Richard Poulin, etc.

* Voir détails au restaurant
Le Beaujolais
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6484
Le Beaujolais

Les élèves de Jeannine Dacos excellent au «All american dance»

Les élèves de l'école de danse Jeannine Dacos ont presque tout raflé lors d'une importante compétition nationale «All americain dance» qui s'est déroulée à Montréal au début du mois de juillet. Ces derniers ont remporté huit premières places en plus d'être proclamés le groupe par excellence.

Quelque 65 jeunes de l'école de danse Jeannine Dacos ont participé, à la «All american dance» présentée à Montréal. À cette occasion, ils ont remporté huit première position, quatre deuxième place et mérité le titre du meilleur groupe de la compétition.

Environ 2,000 participants provenant de 65 écoles de danse différentes ont pris part à cette compétition qui regroupait principalement des écoles du Québec et de l'Ontario. En plus de faire bonne figure dans la plupart des catégories au programme, quelques-uns des élèves de la troupe de Maureen McDonald se sont particulièrement distingués.

sylvie PROVOST

Les jeunes danseurs et danseuses de Saint-Jean ont remporté huit premières positions dans différentes catégories en claquette, en ballet jazz et en ballet moderne. Dans la classe ouverte, Marie-Ève Poirier et Kasey Christie avec la comédie «Georges Brown» ont terminé au premier rang dans la classe ouverte.

Pour leur part, le jeune couple de danseurs composé de Chantal Samson et de François Morin a remporté la première place dans la catégorie Junior AA. Chez les couples sénior, Valérie Mercier et Shawn Christie se sont aussi classés au premier rang.

Les élèves de l'école de danse Jeannine Dacos se sont aussi distingués en remportant quatre deuxièmes positions. Au total des points, le groupe de Saint-Jean a terminé au premier rang et pour cet honneur, elle a mérité des bourses en argent.

■ Stages

En plus de se démarquer, les jeunes danseurs de Mme McDonald ont tellement bien fait que deux d'entre eux ont mérité un stage de perfectionnement en Californie. En effet, Caroline Racicot et Kasey Christie quitteront le Québec au mois de mars pour une période de deux semaines afin de se rendre à la très célèbre école Daryll Retter Academy of Dance à Agoura Hills, en Californie. Pour l'occasion, elles seront accompagnées de Maureen MacDonald. La valeur de ce prix est évaluée à $6,000.

D'autre part, soulignons également que les professeurs de dance Anne-Marie Denicourt, Claudette Leduc et Maureen McDonald auront elles aussi la chance de se rendre prochainement à l'école Olympus en Californie afin d'apprendre les nouvelles techniques et les nouvelles tendances de la danse.

■ Espoirs

Chantal Samson et François Morin dansent ensemble depuis moins d'un an. Âgés respectivement de 9 et 11 ans, ces deux jeunes en étaient à leur première présence sur scène lors de la compétition à Montréal afin de présenter une chorégraphie sur «Sesame Street».

«Même s'ils dansent dans la catégorie Junior AA, Chantal et François figuraient très certainement parmi les plus jeunes participants. Lors de cette épreuve, ils étaient très nerveux. Assez qu'ils ont oublié une séquence de la chorégraphie et qu'ils ont tout arrêté au beau milieu», souligne leur professeur.

«Nous avions des papillons dans le ventre et les jambes un peu molles au début. Nous avons oublié quelques pas et ont a pu finalement recommencé», précise le jeune François Morin.

«C'est la générosité des juges et particulièrement celle du juge américain qui a permis à mes deux jeunes de reprendre la chorégraphie. En fait, les juges ont considéré leur âge et surtout leur inexpérience en compétition. Je crois bien que les avoir disqualifiés ne les auraient certainement pas encouragés à poursuivre dans ce domaine. Finalement, ils ont connu une bonne séquence et ils ont terminé premier de la compétition», mentionne Mme McDonald.

Chantal Samson et François Morin s'entraînement ensemble au moins 20 heures par semaine. Chantal qui a commencé à danser à l'âge de six ans a bien l'intention de poursuivre encore longtemps dans ce domaine. La jeune fille aime bien ça quand ça bouge et elle avoue adorer le jazz.

Quant à François, la danse est une toute nouvelle passion pour lui. «L'an passé, j'ai vu des jeunes danser du rapp lors d'une fête spécialement organisée pour le départ du père Eric de la paroisse de Saint-Eugène et j'ai été bien impressionnée. Ce n'est pas longtemps après que j'ai décidé de m'inscrire à l'école de danse».

■ À venir

Même s'ils ont vécu un été plutôt calme du côté des représentations, les danseurs de la troupe de l'école Jeannine Dacos auront l'occasion de démontrer leur savoir-faire au Québec tout entier alors qu'ils participeront au Téléthon de la dystrophie musculaire, le 5 et le 6 septembre, qui sera animé pour l'occasion par Michel Louvain.

«Après le téléthon, nous devrions faire quelques petits spectacles dans la région et dès l'automne nous commencerons à nous entraîner et à pratiquer de nouveaux spectacles pour les représentations de fin d'année», note Mme McDonald.

«Si nos moyens financiers nous le permettent, il sera question de se rendre l'été prochain à Toronto afin de prendre part à la prochaine compétition «All americain dance. D'ici là, il faudra penser à organiser différentes activités de financement, car il en coûte très cher de déplacer une telle troupe durant plusieurs jours», conclu celle-ci.

Chantal Samson et François Morin ont remporté les grands honneurs chez les junior AA, en couple lors d'une importante compétition qui s'est déroulée à Montréal en juillet.(photos jacques PAUL)

Inscriptions pour septembre 1993

JOUR: le jeudi 19 août 1993
HEURE: 15 h à 20 h
ENDROIT: Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, local P-160*
** Par la porte no 12 à l'arrière du Cégep*

LES COURS OFFERTS SONT
- danse créative (4-6 ans)*
- ballet classique 2 (7-9 ans)*
- ballet classique 4 (9-11 ans)*
- ballet classique élémentaire (11-13 ans)*
- ballet classique intermédiaire (14-17 ans)*
- ballet classique avancé

** Les cours se donnent le samedi*

La session débute le 10 septembre pour se terminer le 18 décembre 1993.

Professeure et responsable:
Sophie Jussaume
Pour renseignements: 347-8405

Nouveau souffle à l'école de musique Jocelyne Laberge

Établie à Saint-Jean-sur-Richelieu il y a 12 ans, l'école de musique

louis PELLETIER

Jocelyne Laberge entreprend septembre avec une nouvelle directrice-générale, Brigitte Lamontagne, et non pas sept mais douze professeurs.

«C'est qu'en plus de la musique classique, nous allons ajouter la musique populaire dans le cadre d'un programme bien structuré. Nous sommes déjà affiliée à l'école de musique Vincent d'Indy pour le classique. Le volet populaire est entrepris en collaboration avec l'École de musique populaire du Québec. Cela représente des examens, un festival, un dîplôme», dit la musicienne de 26 ans.

L'école de la rue Jacques-Cartier est reconnue pour son approche par étape. «Notre but, c'est d'uniformiser l'enseignement. À la fin de chaque cours (reconnu par le ministère de l'Education), nous voulons être en mesure de mesurer les progrès de l'élève. Que ce soit pour le classique ou le populaire, il y a des bases à respecter», dit Mme Lamontagne.

L'école Jocelyne Laberge recommande aux élèves de s'inscrire à des rencontres hebdomadaires de 45 minutes, en groupe, pour aborder les volets théorie, solfège et dictée musicale. L'étudiant doit ensuite consacrer autant de temps à l'instrument de son choix.

Brigitte Lamontagne (photo jacques PAUL)

■ Spectacles gratuits: qui veut les entendre?

En assumant ces nouvelles responsabilités, Mme Laberge cherche aussi à impliquer davantage l'école dans la vie culturelle de Saint-Jean. «Je cherche des tribunes pour mes élèves. Des chances de se produire, bénévolement, en public.»

Celle-ci offre d'ailleurs un groupe de flûtes à bec, Flauto-dolce, formés d'élèves avancés qui ont déjà remporté la première place en 92 au concours de musique de Saint-Lambert. Au cours des prochains mois, d'autres groupes musicaux seront également formés, même chose pour la musique populaire, mais Mme Laberge ne garantit pas que ce seront les prochains Colocs.

«Je sais ce que peuvent représenter ces spectacles. Je fais partie de l'ensemble Capriole qui s'est produit lors de sons et brioches à la Place des Arts», dit-elle. Après avoir jouer en Autriche, en Angleterre et en France, celle-ci s'envolera bientôt pour la Hollande afin de suivre une session de perfectionnement en flûte à bec.

C'est le 13 septembre que débuteront les cours à cette école de musique. Aux instruments traditionnels s'ajoute cette année la harpe celtique. Quant à la clientèle visée, elle a de quatre à 99 ans. Les inscriptions auront lieu de 17 à 20 heures, du 23 août au 27 août inclusivement au 134, Saint-Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean. Inf.: 346-6098.

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

CONNAISSEZ-VOUS les FAHITAS?

FAHITAS
Au choix, morceaux de poulet et/ou morceaux de boeuf tendres et juteux, coupés en languettes et servis dans un poêlon chaud, avec oignons et poivrons, accompagnés de tortillas que vous pouvez garnir selon votre goût avec tomates, laitue et fromage.
• BOEUF OU POULET • COMBINÉ BOEUF ET POULET • CREVETTES DE MATANE
À essayer pour l'apprécier!

Spécial
TABLES D'HÔTE
à partir de
7.95

197, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2515

REPAS GRATUIT
pour les enfants de 12 ans et moins
Un enfant par adulte
Dimanche seulement
à compter de 16 h 30

À VOLONTÉ
COCHON BRAISÉ
jeudi midi
FESSE DE BOEUF
vendredi midi

COURS DE DANSE SOCIALE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Le mercredi 8 septembre à 19 h 30
ou
Le dimanche 12 septembre à 19 h
Centre Notre-Dame
435, rue Laurier
FARNHAM
Le dimanche 12 septembre à 13 h 30
Centre d'Art Saint-André

1er COURS GRATUIT pour toute personne inscrite avant le 3 sept.

Prix réduits pour étudiants
Soirées de danse et soirées de pratique les samedis soirs
Pour tous les cours plus avancés, communiquez par téléphone
Diplômée de la F.L.D.Q. et membre de la C.P.D.D.S.Q.

Jasmine St-Pierre

Renseignements: 244-6242

THÉÂTRE D'ÉTÉ
VENISE EN QUÉBEC
108, Avenue Venise Ouest (Face au lac Champlain)
SOUS LE GRAND CHAPITEAU Tél.: (514) 244-6222

Offrez-vous un rêve estival sur un site enchanteur!
Chaussez vos «gogounnes» de plage et venez voir la comédie à succès

COCONUT BEACH

SEULEMENT 8 REPRESENTATIONS

Texte et mise en scène: Réjean Wagner
Scénographie: Serge Saintonge

AVEC MARIE-LISE HÉTU
ET CHRISTOPHE TRUFFERT

LA CRITIQUE:

Une comédie bien dosée, bien construite et bien jouée!
(LE CANADA FRANÇAIS)
Michel Phaneuf

Pas une longueur, pas une seule maladresse, l'art d'être léger sans être débile!
(LA PRESSE)
Anne-Marie Lecomte

Drôle et satirique!
(JOURNAL DE MONTRÉAL)
Carmen Montessuit

Nombre de places limité à 200 par soir.
«Deux couples dans la quarantaine s'envolent pour une semaine de rêve à **COCONUT BEACH (Floride).** Tout va pour le mieux jusqu'à ce que «Peter» le beau «Life Guard» de **COCONUT BEACH** se présente dans le décor et vienne chavirer le coeur des épouses «Lanctôt».

1er juillet au 28 août 1993 (mercredi au samedi) 20 h 30
Entrée: mercredi et jeudi: 12$ vendredi et samedi: 14$

Prix spéciaux pour groupes (30 et plus)
Aussi disponibles
Forfaits: Souper-Théâtre au Restaurant Lac Champlain

BILLETS DISPONIBLES SUR PLACE AU CHAPITEAU
OUVERTURE DU GUICHET
TOUS LES JOURS DE 10 HEURES À 20 H 15
RÉSERVATIONS OU RENSEIGNEMENTS
(514) 244-6222
LES PRODUCTIONS FUSION ENR.

ptp
VOYAGES CONSTELLATION

Les artistes ont leur maison... sous les arbres

Muguette Forest a le coeur ouvert à l'art et la demeure ouverte aux artistes. Déjà, une trentaine d'entre eux habitent en permanence sous son toit, par oeuvres interposées. Maintenant qu'elle leur a donné presque toute sa maison, elle rêve d'offrir aussi l'ombre de ses arbres aux poètes et musiciens.

La Maison sous les arbres, qui tire son poétique nom d'une

sophie GAGNON

popularie chanson de Gilbert Bécaud, a pignon sur rue à Saint-Athanase depuis six ans. Ce n'est pas une galerie d'art ni une boutique d'artisanat, tout en étant les deux. C'est surtout une maison, avec toute l'hospitalité que cela comporte.

D'ailleurs, Muguette Forest ne parle jamais de clients mais plutôt de visiteurs. Et les artistes et artisans qu'elle louange au fil de la visite guidée de sa demeure sont tous des amis.

■ L'art sans discrimination

En s'installant dans la maison ancestrale de son conjoint, en bordure de la route 35 Sud, la Montréalaise s'est naturellement mise à chercher une façon de partager la grande maison de brique rouge et son immense terrain, où le frère André a déjà séjourné, au début du siècle.

L'hospitalité de Mme Forest devient vocation quand elle décide de transformer une pièce de sa maison en une vitrine pour des artistes et artisans, majoritairement de la région.

Dès le départ, pas question de refuser une forme d'art jugée moins «noble» qu'une autre. «Je ne suis pas connaisseure mais j'ai du flair pour les belles choses», dit-elle humblement.

Avec le temps, une clientèle se compose et la maison accueille ses premières expositions: Denis Tondreau, Rita Désourdy, Lucille Zauhar, Rachel Perrea, Yvon Basilières, Rita Désourdy, etc. D'une pièce, les oeuvres en envahissent une autre, puis tout le rez-de-chaussée, toujours avec l'accord souriant du complice de Mme Forest, Jean-Guy Pilon, qui félicite sa conjointe d'avoir trouvé une façon si économique de décorer sa maison!

Puis, aquarelle, dentelle, vitrail, étain, broderie, reproduction de meubles d'époque, sculptures, vêtements faits main trouvent l'escalier du deuxième étage. Toutes ces oeuvres et créations sont laissées en consignation chez la «mécène».

«Seule notre chambre à coucher n'est pas ouverte aux visiteurs. Du moins, pas encore», dit celle qui ouvre sa porte à des clients de la région, mais aussi à des touristes d'un peu partout, dont beaucoup d'Américains.

«Rien ne me fait plus plaisir que de contribuer à faire connaître les oeuvres d'artistes d'ici», confie la mère de trois enfants, déjà grand-mère à trois reprises.

■ Les fleurs, diamants des pauvres

Madame Forest voue un tel culte à l'art qu'il n'est pas étonnant d'apprendre qu'elle est elle-même artiste. Son amour de la vie, elle a choisi de l'exprimer avec des fleurs, ces «diamants des pauvres».

Diplômée de l'école d'art floral de Montréal, elle offre aux enfants et aux adultes des cours d'arrangements floraux avec des fleurs séchées ou fraîchement coupées. Mais elle ne fait pas qu'enseigner, elle réalise aussi des oeuvres qu'elle expose... à la Maison sous les arbres!

■ Bienvenue!

«Écris-le, écris-le dans ton article que tous les artistes sont les bienvenue chez moi, demande Mme Forest. J'aimerais tellement que les visiteurs puissent faire le tour de la galerie puis aller dehors entendre un poète lire ses compositions sous un arbre ou entendre un groupe de musiciens jouer près du jardin pendant que des sculpteurs travaillent dans les hangars transformés en ateliers».

La porte est ouverte.

Ouvrir les portes de sa maison à des étrangers? «Pas de problème, dit Muguette Forest, pourvu qu'ils soient amateurs d'art». (Photos jacques PAUL)

La Maison sous les arbres sert de vitrine à une trentaine d'artistes et d'artisans, dont la majorité proviennent de la région.

Une première

Septembre, mois de la sculpture

Même si on prêche la diversité artistique, il n'est pas interdit de jeter un peu plus de lumière sur une forme d'art en particulier, pour un temps. Ce sera le

sophie GAGNON

cas tout au long de septembre pendant l'événement «Sculpture en fête», à la Maison sous les arbres.

Cette exposition regroupera des sculpteurs d'ici et d'ailleurs, qu'il soient déjà connus ou à connaître. Si cette première est un succès, «Sculpture en fête» deviendra un rendez-vous annuel.

Le happening culminera les 4, 5 et 6 septembre mais les amateurs d'art pourront voir l'exposition jusqu'à la fin du mois, toujours gratuitement, le jeudi et le vendredi, de 9h30 à 21 heures, le samedi, de 9h30 à 17 heures et le dimanche, de 13 à 17 heures.

■ Invitation aux sculpteurs

Les artistes qui voudraient participer à cet événement sculpté sur mesure pour eux n'ont qu'à contacter la directrice de la galerie, Muguette Forest, pour obtenir plus de détails. Le numéro de téléphone de la Maison sous les arbres est le 347-1639.

CENTRE
Toucher santé
MASSAGES DE DÉTENTE ET THÉRAPEUTIQUES
KINÉSIE APPLIQUÉE
ÉDUCATION DU MOUVEMENT
RELATION D'AIDE
Suzanne Fontaine
DIPLOMÉE DE LA FQMM
POUR CONSULTATIONS
359-6611
472, RUE LAURIER, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

École de danse
Denise Bonneau
Nouvelle session débutant le lundi 30 août 1993
INSCRIPTIONS: vendredi 20 août de 19 h à 21 h
Faites vite... Inscriptions limitées!
- Expression dynamique 3 1/2 à 5 ans
  Lundi 10 h 30 ou samedi midi
- Ballet-jazz enfants, adolescents, adultes
  Sur semaine et fins de semaine
- Funcky 6 à 12 ans, jeudi 18 h 30: niveau 2
  ou samedi 11 h: niveau 1
- Workout (jusqu'à 6 jours/semaine)

99, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Permis du ministère de l'Éducation no CP0192
346-6683

Polyvalente Marcel-Landry

Troupe Jeunesse vous convie au théâtre les 21 et 22 août

Pour une quatrième année d'affilée, le groupe de théâtre

gilles LÉVESQUE

«Troupe Jeunesse» présentera sa dernière réalisation à la population dans le cadre de deux représentations prévues pour les 21 et 22 août prochains, à 19h30, à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry, à Iberville.

Cette année, cette troupe d'Iberville jouera une comédie adaptée du célèbre roman de Sue Townsend, *Le journal d'Adrien Mole, 13 3/4 ans.*

Cette pièce, jouée en 1988 par la Nouvelle compagnie théâtrale, raconte les tribulations d'un adolescent de 13 3/4 ans (incarné à l'époque par Martin Drainville) nageant en pleine crise d'identité.

Contrairement à l'adolescent traditionnel, il veut mener une vie rangée et, par-dessus tout, devenir intellectuel. Ce sont ses parents qui sont instables, bohèmes et révoltés. On retrouve donc Adrien, par le biais de son journal, au milieu de sa vie quotidienne, entre les travaux ménagers et l'examen attentif d'un nouveau bouton.

Fondée en 1990 et parrainée depuis peu par la Commission des loisirs d'Iberville, Troupe Jeunesse s'est donné comme objectif de faire explorer les différentes facettes du monde théâtral à ses membres.

Sous la direction de cinq moniteurs bénévoles, la vingtaine d'adolescents âgés de 13 à 17 ans qui composent la troupe se voient offrir une opportunité en or d'exploiter leurs talents dans un environnement sain et stimulant. À raison de trois pratiques par semaine d'une durée de 2h30 chacune, les membres de la troupe ont encore une fois produit une pièce qui intéressera autant les adultes que les adolescents.

Les billets pour les deux représentations sont présentement en vente au pavillon des loisirs Mille-Roches, situé au 190 Lareau, à Iberville, au coût de $3 pour les 12 ans et moins et de $3.50 pour les 13 ans et plus. Il est aussi à noter que des billets seront en vente à l'entrée le soir des représentations.

Les membres de Troupe Jeunesse. (photo bruno PETROZZA)

IMPRO CABARET

« LE MONDE EST FOU »

CIME Mont Saint-Grégoire en collaboration avec IMPRO Cable
un partenaire de la Ligue Nationale d'Improvisation
est fier, content, joyeux, en délire (attachez-les!) de vous présenter

Le 23 août : RELÂCHE

Où: Érablière au Sous-Bois
Au: 164, chemin du Sous-Bois, Mont Saint-Grégoire
À: **Tous les lundis du 28 juin au 30 août inclusivement**
Hein!: **10$** (Ben oui! C'est donc pas cher pour un don volontaire)

CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN

13 13 13

CÉLÈBRE SON 13e ANNIVERSAIRE

MENU D'IL Y A 13 ANS AU PRIX D'IL Y A 13 ANS
(du dimanche au jeudi, *non applicable les jours fériés)

MIDI EXPRESS**

à partir de 3,95$
Lundi au vendredi: de 11 h à 17 h
Samedi et dimanche: de 11 h à 16 h
Incluant: soupe ou jus de tomate, dessert, café ou thé
7 jours/semaine

1. Spaghetti, sauce à la viande ... 3,95$
2. Salade césar ... 3,95$
3. Filet de sole pané (sauce tartare) ... 4,95$
4. Lasagne au four gratiné (sauce à la viande) ... 5,95$
5. Assiette de spanakopita (sauce aux épinards) ... 5,95$
6. Filet de poulet grillé ... 5,95$
7. Filet de poulet parmesan ... 5,95$
8. Filet de saumon grillé ... 6,95$
9. Assiette de (2) souvlakis ... 6,95$
10. Bifteck de Surlonge (sauce au poivre) ... 7,95$
11. Brochette de crevettes ... 8,95$
12. Brochette de poulet ou shish kebab ... 7,95$
13. Filet Méditerrané avec brochette des crevettes ... 8,95 (sauce maison)
14. Filet de poulet grillé avec brochette de crevettes ... 8,95$

Filet de poulet grillé ... 5,95$
Lasagne au four gratinée avec salade César seulement à part ... 5,95$
Filet de saumon grillé ... 6,75$
Brochette de poulet ... 6,95$
Shish Kebab ... 6,95$
Assiette de deux souvlakis ... 6,95$
(sauce tzatziki) servie à part)
Filet Médaillon enroulé de bacon (sauce maison) ... 6,95$
Bifteck de surlonge grillé ... 7,95$
Filet mignon sur gril ... 7,95$
Brochette de filet mignon enroulé de bacon ... 8,95$
Filet de poulet avec langoustines (sauce maison) ... 12,95$
(avec salade césar)
Filet de saumon grillé avec langoustines (avec salade césar) ... 12,95$
Filet médaillon avec langoustines (sauce maison) (avec salade césar) ... 12,95$
Salade grecque ... 5,95$
Salade de crevettes ... 7,95$
TOUS NOS PLATS SONT SERVIS AVEC SALADE MAISON, RIZ ET POMMES DE TERRE MAISON

FESTIVAL DE CREVETTES

à partir de 9,99$
Servies avec salade maison, riz et pomme de terre maison

SUPER SPÉCIAL
AU CHOIX:
Salade maison
ou
Crevettes gratinées
ENTRECÔTE (rib steak)
(Sauce maison à côté)
Servie avec riz et pommes de terre maison
9,95$

TOUS LES DIMANCHES ET TOUTE LA JOURNÉE
LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS MANGENT GRATUITEMENT*
* Chaque enfant accompagné par un adulte

MENU POUR ENFANTS
de moins de 12 ans, au choix
Spaghetti, sauce à la viande
Assiette de filets de poulet
Filet de sole pané
2,99
(LES PLATS SONT SERVIS AVEC POMMES DE TERRE ET RIZ MAISON)

315, rue MacDonald local 114, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4066

Une simple marche vers l'épicerie...

PARTICIPACTION
petit train va loin

par Gilles Lévesque

Un peu plus de chaleur, monsieur Orzabal!

Elemental
TEARS FOR FEARS

■ Tears for Fears n'est plus, vive Tears for Fears! Non, Tears for Fears n'est pas mort, mais pas loin. Disons simplement que derrière ce groupe qui était en fait un duo ne se cache maintenant plus qu'un seul musicien en la personne de Roland Orzabal.

Comme le nom d'Orzabal n'est pas très commerciable, le principal intéressé a fort probablement considéré qu'il valait mieux pour lui de continuer à se produire sous le nom de Tears for Fears. Ce sont ses affaires. Nous, ce qui nous intéresse, c'est le contenu.

Justement, qu'en est-il du contenu? Précisons d'abord que Tears for Fears a toujours été l'affaire d'Orzabal. Un peu comme l'était par exemple le groupe Whamm avec Georges Michael.

Reste que ce nouveau cru de Tears for Fears est sans doute le moins intéressant. On peut parler d'un pas en arrière important par rapport à l'album précédent qui était nettement plus fignolé et mieux orchestré. L'absence de la chanteuse noire dont j'oublie le nom se fait sentir à bien des égards. C'est nettement moins chaud comme approche.

Il ne faudrait pas croire pour autant qu'Orzabal est à court d'idées. Bien au contraire. La plupart des pièces au menu de ce nouvel album sont intéressantes. On accroche, mais avec nettement moins d'insistance qu'avant.

Difficile de bien cerner ce qui ne va pas, mais il manque quelque chose. Pourtant, j'adore Tears for Fears. J'aime aussi beaucoup le jeu et la voix d'Orzabal. On le sent un peu seul, même si plusieurs musiciens de talent l'accompagnent.

Il faut dire que l'enregistrement ne rehausse pas le produit. Les aigus sont beaucoup trop présentes. Il en résulte une fatigue d'écoute et une certaine froideur. Dommage, car Orzabal raconte de belles choses.

Malgré tout, les fans de Tears for Fears devraient y trouver matière à passer d'agréables moments. Comme produit, c'est encore nettement supérieur à bien des albums qui inondent le marché depuis quelques mois. Ça reste une valeur sûre.

Disons, pour mieux vous situer, que ça ressemble au troisième album de Sting. C'était bon, mais... Souhaitons qu'il suivra le même cheminement que l'ex-Police et qu'il nous étonnera avec son prochain disque.

Un peu plus de chaleur, monsieur Orzabal!

Performance: 7½ sur 10

On the night

■ Avec eux, impossible de se tromper. D'un album à l'autre, Dire Straits nous livre un produit de qualité, ce qui en fait l'un des groupes les plus adulés de la planète avec U2.

Ceux qui étaient au Forum lors de la dernière visite de Dire Straits s'en souviennent encore. Étourdissant comme performance. Il faut dire qu'avec Mark Knopfler, il est impossible de s'ennuyer. Knopfler, et nous l'avons écrit à plusieurs reprises, figure sans l'ombre d'un doute parmi les dix meilleurs guitaristes de la planète.

Si vous n'étiez pas au rendez-vous, rabattez-vous sur cet album enregistré en spectacle. Vous vivrez pleinement l'atmosphère qui régnait au Forum de Montréal ce soir-là.

Sur cet album longue durée (plus de 70 minutes), on retrouve entre autres les chansons suivantes: *Calling Elvis*, *Romeo ans Juliet*, *Private Investigations*, *Money for Nothing* et *Brothers in Arms*.

Les fans savent qu'il s'agit de leur deuxième album enregistré en spectacle et de leur neuvième depuis la création du groupe.

Si vous aimez le moindrement Dire Straits, il vous faut acheter ce disque, ne serait-ce que pour entendre les merveilleux solos de Knopfler. Par moments, il est littéralement déchaîné.

Performance: 8½ sur 10

Pascal Cloutier

Quand Michael Douglas explose...

Comblé je vous dis! Une autre superbe semaine Vidéostatique. Avoir été une fille, j'aurais sûrement été rivée à mon écran. Michael Douglas, qui depuis Basic Instinct est devenu semble-t-il beau et sexy?!? Je le serais sûrement si je me promenais avec Sharon Stone au bras. Ce dernier joue dans Falling Down où il n'est surtout pas sympathique.

Il y a Johnny Depp. Là les plus jeunes «crisent». Depuis le Nightmare on elm street Numéro X, il est devenu bien en vue. Quelques petits films cheaps et au travers de tout ça «Edward Cissorhands» dans lequel il m'avait fait tripper.

Il y a un bonus cette semaine, le petit sex-symbol québécois à la «yeule» ouvert... Roy Dupuis.

■ Cap Tourmente

Je ne manque jamais un film québécois soit au cinéma ou comme ici en vidéo. C'est une promesse que je me suis faites comme d'autres jurent de n'acheter que des autos nord-américaines. Encourager pour contribuer à notre culture! Wow... J'me suis presque ému moi-même.

Bon ce film là. Un peu trop «fucké» pour moi. Ça se passe dans une auberge de campagne tenue par André Lachapelle où vit sa fille Élise Guilbault et où arrivent en même temps le fils joué par Roy Dupuis et un ami de la famille (c'est le cas de le dire) Gilbert Sicotte.

Ça niaise, ça jase pour dire des naiiseries et ça s'émeut sur des philosophies de gens un peu pas mal, malades. Le gars joué par Roy Dupuis couche avec tout ce qui bouge et personne ne se fâche, car on a peur de ce jeune junkie en cure auto-infligée.

Andrée Lachapelle toujours aussi belle fait pitié par l'ingratitude de ses enfants, Élie Guilbault est excellente et me rappelle les rôles de femmes fortes dans les pièces de Michel Tremblay.

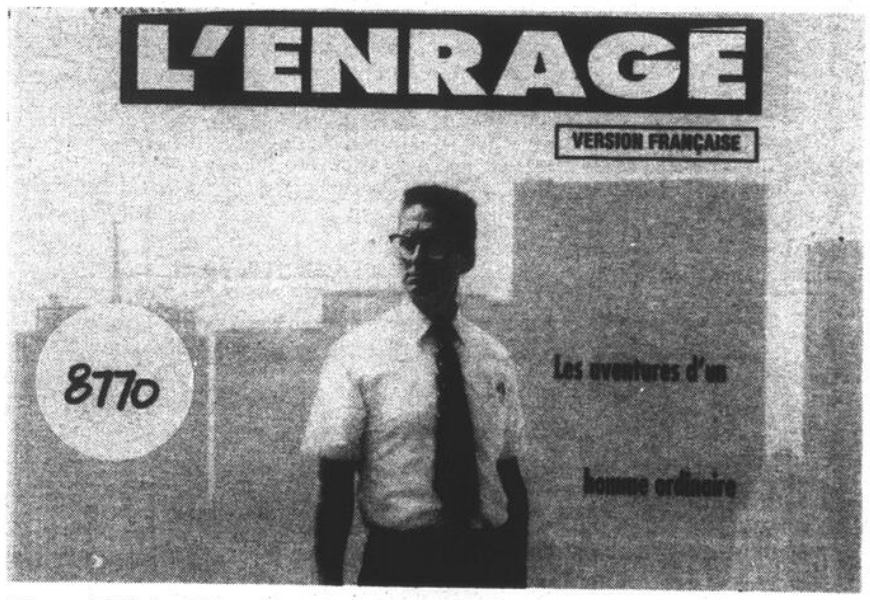
Sicotte aussi est bon. Qu'est-ce qui ne «fit» pas alors? C'est l'histoire. J'ai appris de source sûre que le réalisateur avait déclaré que c'était une autobiographie romancée d'une période de sa vie.

Juste vivre ces situations où le malaise est insoutenable, on doit avoir le goût de mourir. Le réalisateur a plutôt exorcisé sur film une histoire que les gens comme vous et moi ne vivent jamais parce que la vie est déjà assez compliquée comme ça!

■ Benny and Joan

Un film d'adolescent comme il y a longtemps qu'on en avait pas vu. Une histoire d'amour bizarre et impossible, frustrée par des gens et des facteurs extérieurs.

J'ai bien aimé ce film sans aucune prétention qui me rappelle les bons films de John Hugues, ceux qui mettaient en scène des jeunes gens de mon âge et qui leur donnait une vie troublée par le sexe opposé. À chaque âge ses complications. Des clins d'oeil à l'époque des films muets sont spécialement «cute». À louer c'est sûr.



Enragé Michael Douglas, dans le film *L'enragé*.

■ Falling down

Ça vous est jamais passé par la tête, dans un embouteillage, de sortir vos griffes et vos crocs et de foncer, de crier et peut-être de tuer? Personne ne fait ça parce que ce serait trop facile, trop... gratuit. Seuls les déxaxés le font et ça finit toujours mal.

Falling down c'est l'histoire d'un pauvre mec frustré qui s'enrage.

Il laisse son auto dans un embouteillage avec comme seule passagère une mouche collante (cette scène est particulièrement réussit) y fait trop chaud.

Le gars (Douglas) part en cavale rejoindre son ex-femme à l'autre bout de la ville. Il détruit tout en s'en venant. Les plus petites frustrations de la vie sont pulvérisées sauvagement par le pauvre mec enragé.

J'ai de la difficulté à me prononcer. De la violence gratuite pour dénoncer de la violence gratuite c'est pas des plus intelligent. Mais qu'est-ce qui est le mieux, apprécier les exploits de la RAMBO ou haïr les frasques de l'enragé? J'opterais pour la deuxième mais encore a-t-on le droit de penser et encore plus de montrer les secrets sadiques qui sommeillent en chacun de nous?

Parce que si vous avez une colonne, vous pouvez dire, non, ça paraît mieux, mais si vous en avez une vous avez déjà pensé à quelque chose d'aussi violent, c'est sûre. C'est pas parce que vous le pensez ou le dites ou le filmez que vous êtes en droit de le faire. C'est ça qui marche pas... Certains ne sont pas assez futés pour distinguer la différence. Tant qu'à louer «Falling Down», relouez donc «A Clockwork Orange» de Kubrick. C'est plus exagéré mais le message est mieux. Si vous voulez voir du nouveau, vous questionner, ou simplement voir Michael Douglas que vous trouvez beau, n'hésitez pas. Et si il n'en reste pas à votre club vidéo, prenez une grande respiration et louez d'autre chose... de violent?

■ Suggestion classique:

Somekind of wonderful
Un bon film «ADO»

■ À venir:

Chaplin

à propos des arts...

Anita Raymond
(historienne d'art)

Connaissez-vous le langage des arts visuels?

Depuis le début de cette chronique, nous avons vu quelques moyens pour mieux comprendre les arts visuels, en particulier l'art contemporain. Cette belle intention ne saurait cependant être complète sans une connaissance de base du langage même des arts visuels.

Nous amorçons donc cette semaine une série sur le langage plastique. Les prochains articles seront consacrés à ce que l'on pourrait nommer une «grammaire» des arts visuels.

Au-delà des différences de médiums il y a quelques éléments formels constants par lesquels toute oeuvre d'art produit un effet sur le regardant. Ce sont ces éléments formels de base que nous allons étudier.

■ L'objet... d'art

Disons tout de suite que les éléments formels de base seront examinés par rapport à leurs effets sur le regardant.

Toute oeuvre d'art étant aussi un objet, elle impose sa présence autant par son apparence que par le sujet traité. Nous sommes devant de la matière organisée selon un certain ordre, une certaine idée créatrice.

L'organisation spatiale des formes, couleurs, lignes, masses et textures, les dimensions, l'angle de présentation, le lieu d'exposition, l'état de conservation sont parmi les éléments de base qui seront présentés.

Nous verrons aussi d'autres aspects inhérents au langage plastique et à l'organisation qu'en aura fait l'artiste: l'iconographie (codes symbolisés) de l'oeuvre d'art, les motifs, l'effet initial produit sur le regardant.

Car cet «objet d'art» se démarque ainsi de tout autre objet purement utilitaire. Il produit véritablement des effets sur le regardant: plaisir, intérêt, mouvement, agacement, peur, répulsion, et d'autres encore.

Il est important de garder à l'esprit que la perception d'une oeuvre d'art nécessite le désir d'approfondir notre première impression. On devient «critique» lorsqu'en comprenant comment l'oeuvre fonctionne, on peut présenter les avantages et les limites de telle organisation formelle ou de telle présentation.

■ Le contrôle de l'oeuvre d'art

Nous examinerons aussi comment l'oeuvre d'art dirige notre perception. Comment un motif ou une composition peuvent produire ces effets sur nous.

D'ailleurs, l'art figuratif est un excellent exemple de contrôle de l'oeuvre d'art sur notre perception. Le «piège» de la figuration, l'illusionnisme, dirige tellement notre échange que nous ne voyons plus que la «surface» de l'oeuvre.

Mais il est toujours intéressant, voire même intrigant, de comprendre comment peut fonctionner une telle prise sur notre regard, n'est-ce pas?

Car sous les motifs, sous la composition, se cache la réalité matérielle de l'oeuvre. Comme nous savons que ce contrôle est présent entre l'oeuvre et nous, notre curiosité nous permet de l'accepter et de se laisser prendre au jeu de l'analyse.

Plus on échappe au contrôle de l'oeuvre d'art, plus on s'approche de l'essence même du médium (les pigments, pour la peinture, par exemple).

Il est possible à tous d'expérimenter les oeuvres d'art sous cette optique et d'en profiter pleinement, pour en faire une expérience enrichissante. Ce sont quelques moyens d'y parvenir que nous allons voir ensemble dans cette série sur le langage plastique.

Spectacles au Beethoven

Si vous aimez le blues et le jazz

La formation Serina Jung and the SoulKEEPERS se produira à nouveau à Saint-Jean jeudi et vendredi, plus précisément au bar Le Beethoven, à compter de 21h30.

Depuis quelques années, ce groupe se produit à presque tous les endroits où le blues est à l'honneur. Pour la première fois l'an dernier, Serina Jung and the SoulKEEPERS a fait partie de la prestigieuse Tournée Labatt Blues 92.

Le groupe a aussi été réengagé pour la Tournée Blues 93 en plus de partir en tournée promotionnelle pour le Festival de jazz de Montréal. Bref, si vous aimez le blues et le jazz, c'est un rendez-vous à ne pas manquer. Les deux spectacles sont gratuits.

RESTAURANT MICHEL ENR.
POUTINE
2 POUR 1
DE 14 H À LA FERMETURE
19, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-5777

CETTE SEMAINE, GOÛTEZ
Entrée de moules
Boeuf à la mode
Lapin à la moutarde
Doré amandine
BISTRO FABI
CUISINE DE PAUL HERNANDEZ
120, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2297

CINÉMA CINÉMA
DU VENDREDI 20 AU JEUDI 26 AOÛT 1993
CINÉMA CINÉMA

13 ANS+
Une épouse assassinée.
Un manchot.
Un flic tenace.
La poursuite est lancée.
HARRISON FORD EST LE FUGITIF
(Version française de THE FUGITIVE)
3e SEM.
Tous les soirs à 18 h 45 et 21 h 30
Dimanche à 13 h 30, 18 h 45 et 21 h 30
Spécial LUNDI: 3.25$ MARDI 4.25$ MERCREDI: 4.25$ (taxes incluses)

Dimension PRÉSENTE EN SON DIGITAL
11e SEM G
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
LE PARC JURASSIQUE
version française de JURASSIC PARK
Tous les soirs à 19 h seulement
Dimanche à 13 h, 15 h 30 et 19 h
Spécial LUNDI: 3.25$ MARDI 4.25$ MERCREDI: 4.25$ (taxes incluses)

2e SEM. G
MON AMI WILLY
"FREE WILLY"
Tous les soirs à 19 h seulement
Dimanche à 13 h, 15 h 15, 19 h
Spécial MARDI 4.25$ MERCREDI: 4.25$ JEUDI: 3.25$ (taxes incluses)

13 ANS+
CONNERY
G VISA GÉNÉRAL
SOLEIL LEVANT
VERSION FRANÇAISE DE "RISING SUN"
Tous les soirs à 21 h 30 seulement
Spécial LUNDI: 3.25$ MARDI 4.25$ MERCREDI: 4.25$ (taxes incluses)

13 ANS+
LE PARTY CONTINUE...
...ET ILS SONT PLUS CAPOTES QUE JAMAIS!
Les Lavigueur Redéménagent!
ET VOUS N'AUREZ JAMAIS AUTANT RI!
Tous les soirs à 21 h 15 seulement
Spécial MARDI 4.25$ MERCREDI: 4.25$ JEUDI: 3.25$ (taxes incluses)

STUDIO 35
LA BOÎTE À FILMS
35 A, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Salles climatisées
346-4141
STUDIO 16
CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2037

CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA

Au Carrefour Richelieu

Le Ballet classique rencontre le public

En prévision de la 15e saison d'activités, l'École du Ballet classique du Haut-Richelieu rencontrera le public jeudi, vendredi et samedi, au Carrefour Richelieu. Les inscriptions auront par ailleurs lieu du 24 au 26 août, de 18h30 à 20 heures, à ses studios situés au Centre Saint-Georges, 240, Jean-Talon, à Saint-Luc.

gilles LÉVESQUE

Fondée en février 79, la fondation sans but lucratif Le Ballet classique du Haut-Richelieu s'est donné pour vocation de promouvoir le développement de la danse dans la région du Haut-Richelieu.

Cet organisme s'est assuré la collaboration des plus grands noms du milieu de la danse au Québec, notamment avec l'École supérieure de danse du Québec fondée par Mme Ludmilla Chiriaeff.

Dès l'âge de quatre ans, avec la danse récréative connue également sous le nom de mouvement expressif ou expression corporelle, les tout-petits s'amusent en développant les bases du mouvement tout en faisant appel à leur imaginaire.

Le programme de formation en ballet classique débute à l'âge de six ans avec le programme «préparatoire» et se poursuit avec le travail sur pointes au niveau «intermédiaire» quelques années plus tard. En complément, la danse de caractère rejoint l'inspiration folklorique slave et la technique classique. Toutes les classes sont accompagnées au piano.

Le Jazz-moderne au programme les lundis et mercredis en soirée est enseigné par Claire Patry. Il utilise des musiques rythmées et des déplacements dynamiques.

Pour de plus amples informations, on compose le numéro 348-3945.

Les inscriptions pour les cours de la saison 1993-94 se tiendront du 24 au 26 août.

Bloc-Notes à la Pointe

Hébert et Tremblay: un duo explosif!

Ça risque de brasser fort à la Pointe aux cafés, écrivions-nous la semaine dernière concernant les spectacles de jazz rock que devait y donner le groupe Bloc-Notes. Ce fut le cas.

gilles LÉVESQUE

Quel guitariste que ce Mario Hébert. Quel claviériste aussi que ce Pierre-Armand Tremblay. Tous deux étaient visiblement heureux d'unir leurs talents, le temps de ces deux spectacles.

Hébert et Tremblay auraient pu faire exploser la salle s'ils l'avaient voulu. Ils se sont toutefois retenus en première partie pour finalement accélérer le rythme aux petites heures de la nuit. Chaude était l'atmosphère.

De Mario Hébert, on sait qu'il a longtemps joué avec Michel Comeau. Depuis un peu plus d'un an, il est devenu le bras droit de Bruno Pelletier, que plusieurs voient déjà comme la prochaine star du Québec. Hébert trouve aussi le temps d'accompagner le groupe *Les Parfaits Salauds* dans sa tournéeà travers le Québec.

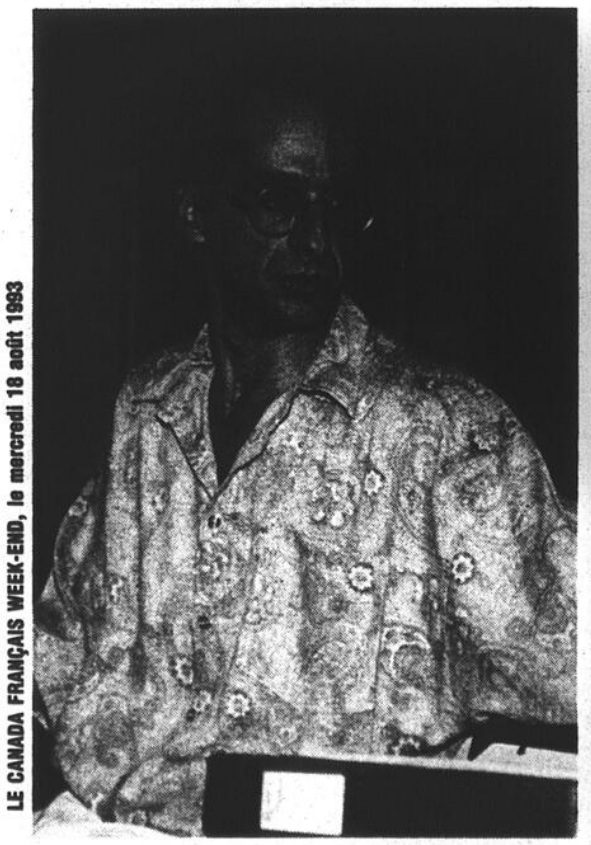
De Tremblay, on sait que cet avocat de profession donne l'impression de se sentir nettement plus à l'aise derrière un clavier qu'en cour! Rapide le monsieur, très rapide!

Hébert et Tremblay, tout en y allant à l'occasion de solos endiablés, n'ont pas cherché à prendre toute la place et c'est tout à leur honneur, même si...

Ils se sont plutôt employés à bien encadrer les autres musiciens. Sans cette approche, le manque d'expérience de cette formation nouvellement formée aurait été évident.

Toutes les compositions étaient signées par Pierre-Armand Tremblay et Marc Stever. Le frère de ce dernier, Bob Stever, aux percussions, formait lui aussi un duo explosif avec Maurice Métayer, à la batterie. Le groupe était complété par Michel Clairmont, à la basse, et Danièle Carpentier, au vocal.

Somme toute une belle soirée pour les amateurs de jazz rock. Il serait intéressant de revoir Bloc-Notes dans quelques mois. Nul doute que cette nouvelle cuvée sonore serait encore plus agréable à écouter!



Pierre-Armand Tremblay. (photo françois LABBÉ)

Marc Stever.

Mot-voilé

MOT DE 7 LETTRES SORTIE

A	E	mise	samedi
adore	engagé	N	soirée
amusant	envie	nuit	souper
B	étape	O	T
balade	évade	oisif	tournée
C	évasion	P	V
calme	H	partir	voiture
chôme	hâte	place	
D	horaire	projet	
découcher	L	promenade	
départ	léger	R	
détente	M	randonnée	
dimanche	manger	S	
	mieux	salon	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	P	A	T	E	T	R	I	T	R	A	P
2	F	T	O	U	R	N	E	E	R	N	R	P
3	A	I	L	T	E	A	T	E	J	O	R	P
4	R	D	S	M	I	S	P	P	M	I	S	E
5	E	V	O	I	T	U	R	E	L	S	G	A
6	H	H	I	R	O	M	N	E	D	A	V	E
7	C	O	C	S	E	A	A	T	G	V	C	E
8	U	R	A	N	D	O	N	N	E	E	N	E
9	O	A	L	E	A	O	E	E	G	V	L	R
10	C	I	M	T	L	M	S	T	I	E	I	I
11	E	R	E	A	A	M	I	E	U	X	R	O
12	D	E	S	H	B	R	I	D	E	M	A	S

Éditions Laques humaines

Lancement de *Écrits Épars* vendredi, à La Trinquette

Les Éditions Laques humaines procéderont au lancement d'un premier recueil de poésie, le 24 août prochain, au bar La Trinquette, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Danny Duquette, l'auteur de ce recueil au format pour le moins inusité, sera évidemment sur place.

gilles LÉVESQUE

Cette maison d'édition de Saint-Jean en est encore à ses premiers balbutiements. Ses faits d'arme se résument jusqu'à présent à la présentation d'une exposition multi-disciplinaire et à la présentation du Festival Poésical à la Pointe aux cafés.

Le fondateur des Éditions Laques humaines, Martin Robichaud, précise qu'il s'agira du tout premier lancement de cette jeune maison qui entend se démarquer des autres par son originalité.

Le livre en question est intitulé *Écrits Épars*. Il s'agit en fait d'un recueil de poésie d'environ 75 pages. On y retrouve plusieurs textes engagés à tendance nationaliste, mais aussi des illustrations réalisées par Érik Lévesque, de Saint-Jean.

«Il est important de souligner que ce livre n'est pas relié. On a opté pour des pages volantes insérées dans une pochette. Nous avons accordé une attention particulière au choix du papier. La pochette ressemble à du carton de parchemin tandis que les feuilles donnent une impression de marbre», précise le jeune éditeur de 20 ans.

Il va sans dire que toute la population est invitée au lancement officiel, mardi, à La Trinquette, à 19h30. Des invités spéciaux profiteront alors de l'occasion pour lire des extraits du recueil de poésie. Une exposition d'oeuvres réalisées par des artistes d'ici est aussi au programme.

Les intéressés pourront se procurer des exemplaires sur place.

Martin Robichaud, fondateur des Éditions Laques humaines.

Un beau cadeau d'anniversaire

Pour son 70e anniversaire de naissance, Mme Gilberte Langlois, de Saint-Luc, a eu droit à un cadeau plutôt inusité en recevant, chez elle, le Cercle philarmonique de Saint-Jean, en formation «stage band». Sur la rue Daniel l'événement n'est pas passé inaperçu. Cette activité spéciale s'inscrivait dans le cadre des concerts d'été du Cercle philarmonique de Saint-Jean. (photo françois LABBÉ)

348-6488
348-5595

660, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu

RESTAURANT VILLA ROMANA
348-5595 348-6488

SUPER
PROMOTION

SPAGHETTI sauce à la viande *à volonté*

«HAMBURGER STEAK» (1/2 lb) servi avec salade de chou et pommes de terre sautées

RIZ AUX CREVETTES *Un seul prix* 2.99 *taxes incluses*

25% de rabais sur commandes au comptoir (sauf sur promotions)

HEURES D'OUVERTURE
Samedi au mercredi: 16 h à 22 h • Jeudi au vendredi: 11 h 30 à 22 h

RESTO-BAR
Le Flamingo

Soirée
d'OUVERTURE
OFFICIELLE
Le jeudi 19 août
à 20 h

Notre cuisine pourra vous accueillir à compter du 23 août Du lundi au vendredi de 11 h à 14 h

Bienvenue à tous!

41, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Qui était François Bourassa?

Voici, pour le bénéfice de nos lecteurs, le texte de la conférence prononcée par Lionel Fortin, historien et biographe, le 27 juin 1993 à l'église de L'Acadie, sous les auspices de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, à l'occasion du dévoilement du nouveau monument Bourassa au cimetière de L'Acadie.

Il me fait plaisir de vous parler de François Bourassa, fils, qui a été le premier député fédéral du comté de Saint-Jean.

Né à L'Acadie le 5 juin 1913, le député François Bourassa était l'aîné des enfants de François Bourassa et de Geneviève Patenaude, et il avait reçu le même prénom que son père comme c'était la coutume à l'époque. Après avoir fréquenté pendant quelques années la petite école de sa paroisse natale, il commença jeune (vers l'âge de 12 ans) à travailler à la ferme de son père qui possédait 336 arpents de terre afin de subvenir aux besoins de la famille tandis que ses plus jeunes frères et soeur continuaient de s'instruire. Cette instruction rudimentaire ne devait pas nuire à François Bourassa dans le futur, car il possédait par nature une intelligence vive et un grand jugement.

François Bourassa fut agriculteur de profession. Il eut une ferme à Napierville, puis à L'Acadie, ensuite à Saint-Jean, puis de nouveau à L'Acadie avant de se fixer en dernier lieu à Saint-Valentin.

François Bourassa, fils, s'intéressa tôt à la politique. Impliqué dans la rébellion de 1837-1838 du côté des Patriotes à titre de capitaine d'une compagnie de frères-chasseurs, il se réfugia aux États-Unis quand il constata l'échec de la révolte. Il fut cependant arrêté et incarcéré à la prison de Montréal à son retour au pays. Mais n'ayant pas participé aux affrontements contre les volontaires anglais, il obtint sa libération sans procès quelques jours plus tard. En 1847, il devenait capitaine du 3e bataillon de milice du comté de Chambly, grade qu'il conserva jusqu'en 1859.

Le 8 juillet 1850, il était élu conseiller municipal de la paroisse de Saint-Jean au Conseil du comté de Chambly, fonction qu'il remplit jusqu'au 24 juillet 1854. Partisan de l'abolition du système seigneurial qui était devenu à la fois onéreux et inutile, il était élu le 22 août 1853 en même temps que le notaire Pierre-Paul Démaray de Saint-Jean, comme l'un des délégués pour prendre part à la Convention pour l'abolition des droits seigneuriaux dans le district de Montréal.

Un an plus tard, en juillet 1854, il se présentait avec l'appui de Louis-Joseph Papineau, le chef des Patriotes, comme candidat libéral ou candidat des «rouges» comme on appelait les libéraux à l'époque, dans le nouveau comté de Saint-Jean qui venait d'être créé suite à un remaniement de la carte électorale. Mentionnons que le comté de Saint-Jean avait été formé à partir d'un découpage dans le territoire des comtés de Huntingdon et de Chambly. Il regroupait les paroisses de Lacolle, Saint-Valentin, Saint-Luc, L'Acadie et Saint-Jean (paroisse et village). La campagne électorale dura tout le mois de juillet et le scrutin se déroula sur plusieurs jours. C'est finalement le 1er août 1854 que François Bourassa fut déclaré élu député, du comté de Saint-Jean au Parlement du Canada-Uni l'emportant par 434 voix de majorité sur son adversaire le notaire Thomas-Robert Jobson de Saint-Jean.

Lors des élections générales subséquentes, il devait être réélu par acclamation, soit en décembre 1857, le 11 juillet 1861 et le 15 juin 1863. C'était avant la naissance de la Confédération canadienne qui fut proclamée le 1er juillet 1867. Rappelons qu'avant cette date, le Québec appelé le Bas-Canada et l'Ontario alors appelé le Haut-Canada formaient ensemble depuis 1840 une seule Province appelée la Province du Canada ou Province du Canada-Uni. Le Parlement du Canada-Uni siégeait en alternance dans les villes de Québec et de Toronto. C'est en 1857 que la Reine Victoria fit le choix de la ville d'Ottawa comme capitale du Canada et que l'appareil gouvernemental se trouva fixé en permanence.

François Bourassa fut parmi les députés au projet de Confédération canadienne qui signèrent une requête adressée au Secrétaire des colonies à Londres en 1866. Cette requête fut rejetée et la Confédération canadienne entra en vigueur en 1867. Le député Bourassa prit alors la décision de continuer à défendre les intérêts de ses concitoyens du comté de Saint-Jean au palier fédéral à Ottawa. Il se présenta donc comme candidat libéral aux élections générales de juillet 1867. Il eut alors pour adversaire Charles-Joseph Laberge, avocat, qui était aussi maire de la Ville de Saint-Jean. La lutte électorale s'avéra serrée car Laberge était l'un des chefs politiques les plus en vue du pays en plus d'être un excellent orateur et ancien député du comté d'Iberville. Finalement, François Bourassa l'emporta quand même par une mince majorité de 96 voix. Il devint ainsi le premier député fédéral du comté de Saint-Jean. Aux élections subséquentes, François Bourassa devait toujours distancer de très loin tous ses adversaires politiques. Aux élections générales du 20 juillet 1872, il était réélu par acclamation, son adversaire, Jean-Louis Beaudry, maire de Montréal, s'étant retiré de la lutte avant le scrutin. Un an et demi plus tard de nouvelles élections générales étaient déclenchées et il était de nouveau réélu par acclamation le 22 janvier 1874. Ce mandat de 4 ans étant expiré, de nouvelles élections générales avaient lieu le 17 septembre 1878. Toujours candidat libéral, François Bourassa faisait face au candidat conservateur, le Juge Charles Loupret de Saint-Jean. Encore une fois victorieux, Bourassa était réélu député par une majorité de 197 voix. Par la suite, le député Bourassa devait se présenter à trois autres élections générales et vaincre ses adversaires conservateurs à chaque fois. Voici quelques détails sur chacune de ces élections:

- à l'élection du 20 juin 1882, il l'emporte par 145 voix de majorité contre Charles Arpin, courtier de Saint-Jean;
- à l'élection du 22 février 1887, il gagne par 360 voix de majorité contre Émilien-Zéphirin Paradis, avocat de Saint-Jean;
- à l'élection du 5 mars 1891, il se trouve réélu par une majorité de 228 voix contre John Black, marchand de Saint-Jean.

C'est au moment du déclenchement des élections générales du 23 juin 1896, que François Bourassa décida de prendre sa retraite. À cette date, il était âgé de 83 ans et il avait derrière lui une étonnante carrière de 42 ans de vie politique «marquée, comme le soulignait le journal Le Canada Français du 15 janvier 1897, par une honnêteté qui ne s'était jamais démentie et une rigoureuse observance de son devoir». Il semblerait que François Bourassa ait atteint un record de longévité politique en étant député du même comté, sans interruption, pendant 42 ans. À titre de statistiques, mentionnons qu'il avait fait 11 élections générales au cours desquelles il s'était vu réélire 5 fois par acclamation. Comme député il avait participé à 45 sessions parlementaires d'une durée variant de 2 à 6 mois chacune. Il va sans dire qu'il avait assisté à de multiples changements ou événements survenus au Canada. Mentionnons entre autres: l'abolition de la tenue seigneuriale, l'instauration des municipalités de paroisse et de comté, le choix d'Ottawa comme capitale du Canada, l'avènement de la Confédération, le développement de l'Ouest Canadien, le soulèvement des métis de la Saskatchewan, l'exécution du chef métis Louis Riel, la question des écoles du Manitoba.

Après la mort de Sir John A. Macdonald en 1891, François Bourassa était considéré comme le doyen des parlementaires fédéraux et il était surnommé «le Père de la Chambre des Communes.»

Que dire d'autres à propos de la carrière du député Bourassa? D'abord qu'il ne cessa durant toutes ces années de défendre les intérêts des agriculteurs du comté de Saint-Jean à Ottawa. Ensuite, que Bourassa ne sut jamais parler anglais. Aussi dès 1854, c'est à Félix-Gabriel Marchand qu'il avait recours comme interprète auprès de ses électeurs anglophones qui étaient concentrés pour la plupart à Lacolle. À propos de l'impossibilité pour lui de se rendre maître de l'anglais, voici une anecdote à propos d'une répartie que François Bourassa fit un jour à Sir John A. Macdonald, qui faisait allusion à son ignorance de la langue anglaise. Tout en soulignant l'assiduité de M. Bourassa aux séances de la Chambre des Communes (M. Bourassa était toujours le premier rendu à son siège et le dernier à le quitter), Sir John A. Macdonald, le premier ministre du Canada, lui dit: «Ne trouvez-vous pas ces ennuveuses séances assommantes, M. Bourassa, vu surtout que vous ne comprenez pas l'anglais?» - «Ah, répliqua le vénérable député, je les trouverais peut-être encore plus assommantes si je comprenais votre langue.»

Mentionnons qu'en plus de la charge de député, François Bourassa fut maire de L'Acadie pendant 7 mois, soit du 1er février au 6 septembre 1858. En outre, il ne connut qu'une seule défaite électorale, soit en 1862 quand il se présenta candidat au poste de Conseiller législatif. Il avait été défait par Jacques-Olivier Bureau qui avait obtenu 236 voix de majorité.

Sur le plan de sa personnalité, on a dit de François Bourassa qu'il était doué d'un esprit fin et délicat, d'une bonhommie charmante, d'une bonne humeur communicative. C'était aussi un homme affable, hospitalier, généreux.

Après son retrait de la vie politique, François Bourassa était retourné vivre à Saint-Valentin dans la 3e Ligne. C'est dans cette paroisse qu'il décéda le 13 mai 1898 à l'âge de 84 ans, 11 mois et 7 jours. Ses funérailles eurent lieu le 16 mai 1898 en l'église de L'Acadie au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis, de notables et de personnalités politiques dont Félix-Gabriel Marchand alors premier ministre du Québec.

François Bourassa avait épousé à Saint-Jean le 28 février 1832, Sophie Trahan. Elle lui survécut 3 ans et décéda le 5 avril 1901. De l'union Bourassa-Trahan étaient nés 14 enfants dont onze atteignirent l'âge adulte, soit 5 fils et 6 filles. Presque tous ses descendants par les fils sont aujourd'hui dans l'Ouest Canadien et l'Ouest Américain tandis que ses descendants par les filles sont encore très nombreux dans le Haut-Richelieu.

Ainsi par Sophie Bourassa mariée à Moïse Bourgeois et qui eurent une fille unique nommée Azélie Bourgeois mariée elle-même à Pierre Amédée Hébert sont issues les Hébert de Saint-Valentin, Napierville, Saint-Jean-sur-Richelieu;
par Joséphine Bourassa sont issus les Marceau de Saint-Jean-sur-Richelieu;
par Hermine Émilie Bourassa sont issus les Guay de Lacolle et Saint-Bernard;
par Rosalie Vitaline Bourassa sont issus les Patenaude de Lacolle;
par Hélène Malvina Bourassa sont issus les Bouchard de Saint-Valentin.

Quelques-uns parmi ces descendants se sont eux aussi intéressés à la politique en devenant maires, conseillers municipaux, commissaires d'école.

En guise de conclusion, il m'apparaît évident que François Bourassa méritait bien, à cause de son dévouement inlassable pendant 42 ans à titre de député de Saint-Jean, que son souvenir se perpétue dans notre mémoire collective et que son nom demeure immortalisé sur la stèle funéraire inaugurée aujourd'hui.

Toute reproduction de ce texte est autorisée sous réserve de toujours citer le nom de Lionel Fortin comme auteur.

ÉCOLE DE BALLET
JEANNINE DACOS
(fondée en 1970)

Championne
«Dance Caravan 1993»
«Dance America»
Claquette et jazz

Inscriptions sur place
Vendredi 20 août
de 17 h à 21 h
Samedi 21 août
de 9 h à 13 h
Réduction pour
un 2e enfant
de 3 à 8 ans

STUDIO JEANNINE DACOS
320, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3595, studio
347-3813, résidence
Propr.: Maureen MacDonald

INSCRIPTIONS:
SESSION
AUTOMNE
1993

PROFESSEURES:
- Maureen McDonald (propr.)
- Sylvie Normandin de Montréal, maîtrise en ballet classique et moderne
- Claudette Leduc
- Ann-Marie Denicourt
- Isabelle Sweeney
- Kasey Christie

SPÉCIAL POUR ENFANTS
Samedi seulement
- Claquette 3-5 ans
- Ballet-jazz 3-5 ans
Spectacle de Noël

Spécial en ballet classique
7-10 ans avec Sylvie Normandin

BALLET CLASSIQUE
- Tous les niveaux

BALLET JAZZ
- Enfants 6-9 ans

BALLET JAZZ
- Adolescents 10-13 ans

BALLET JAZZ
- Intermédiaire
- Avancé

CLAQUETTE
- Enfants 3-18 ans

CLAQUETTE
- Adultes
Professeure: Maureen MacDonald

CLAQUETTE COMÉDIE MUSICALE
Adultes seulement
Professeure: Maureen MacDonald
Cours spécial pour adultes

Iberville: Commission des loisirs 347-6911
Permis no 330522, ministère de l'Éducation

au clavier

Chorale profane

■ Les amis de la chanson (1974) recrutent des participants intéressés à vivre une expérience chorale: negro-spiritual, populaire, Noël. La classification des voix se fera après audition, le lundi 13 septembre, à compter de 20 heures, au Chalet des loisirs de l'Île Sainte-Thérèse, 41, rue Riendeau, à Saint-Luc.

Pour de plus amples informations, on communique avec Françoise, au numéro 348-8329 ou avec Jean-Guy, au numéro 348-6972.

Dernier rappel

■ Vous avez jusqu'au 20 septembre, à 18 heures, pour participer au concours adressé aux artistes-peintres johannais par la ville de Saint-Jean qui souhaite personnaliser une carte de voeux officielle à usages multiples.

L'artiste participant doit se conformer à certains critères: fournir un tableau 7 X 10 sur toile ou carton non encadré, médium au choix avec utilisation obligatoire de la couleur, thème, à l'horizontale ou à la verticale, faisant référence à la ville de Saint-Jean, présence de la montgolfière.

L'oeuvre soumise doit être remise au centre culturel Fernand-Charest entre le 1er et le 20 septembre. Le nom de la personne gagnante sera connu durant la semaine du 27 septembre. Pour de plus amples informations, composez le numéro 357-2172.

Concert sur l'unité

■ Le 18 août, le Jardin de la paix de Chambly accueillera Lucie Dubé et Christian Prévost dans le cadre d'un concert intitulé Hommage à l'unité.

Auteure, compositrice et interprète, Lucie Dubé a fait ses études en composition à l'Université de Montréal et en interprétation avec Robert Weiss et Marc Durand à l'Université Laval. Elle prépare une tournée en Russie cet automne avec un choeur qui regroupe des chanteurs provenant des quatre coins du monde pour l'enregistrement d'un disque avec l'orchestre national du Bolshoï.

À peine de retour d'une tournée en Espagne comme violon-solo avec le Montréal Chamber Players, Christian Prévost est membre de l'orchestre de chambre I Musici et souvent utilisé comme violon-solo de plusieurs orchestres, dont l'Orchestre métropolitain et les orchestres symphoniques de Trois-Rivières et de Laval.

Ils promettent un programme diversifié, passant du classique léger (Fritz, Borodine), au folklore roumain, russe et québécois. Il y aura aussi des chansons composées par Lucie Dubé traitant de la famille, du racisme et de l'environnement.

Ce spectacle sera présenté en deux parties: une première prestation de 40 minutes débutant à 19 heures, suivie d'une pause puis d'une seconde prestation de 40 minutes, différente de la première, débutant à 20 heures. Le public pourra assister aux deux différentes représentations où à une seule, selon leur choix.

Le Jardin de la paix est situé au 1691, rue Bourgogne. Le coût est de $2.

Aide à la relève

■ Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche signale que la période d'inscription au programme d'aide aux manifestations culturelles de la relève amateur a cours jusqu'au 30 septembre 93.

Ce programme s'adresse aux organismes sans but lucratif. En y consacrant $500,000, le MLCP veut aider les 12 à 30 ans dans leurs réalisations artistiques et leur permettre d'obtenir une meilleure visibilité. On peut présenter un projet d'envergure régionale, provinciale, nationale ou internationale. Inf.: La direction du loisir et des programmes à la jeunesse, 150 boul. René-Lévesqe Est, 15e étage, Québec, G1R 4Y1.

Maude Thuot expose jusqu'au 25 août

Depuis le 11 août, la jeune artiste Maude Thuot expose une vingtaine de ses oeuvres à la galerie Imazone, 23 rue Saint-Jacques. Artiste pluridisciplinaire, la Johannaise touche entre autres à la peinture, au crayon et à la sculpture. L'exposition peut être visitée tous les jours, de 12 à 18 heures, jusqu'au mercredi 25 août. (Photo jacques PAUL)

à l'affiche

Théâtre d'été

■ **Du 1er juin au 28 août:** au Théâtre La Grange des soeurs à Marieville, la comédie «Pieds nus dans le parc» avec Monique Chabot, Isabelle Vincent, Septimu Sever, Serge Turbide et Serge Thibodeau.

Du 9 juin au 28 août: au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean-sur-Richelieu, la comédie «Pour le meilleur et pour le pire» avec Paul Dion, Robert Bouchard, Marie-Élaine Berthiaume, Marie-Renée Patry et Denis LaRocque.

Du 30 juin au 28 août: au Théâtre d'été Venise-en-Québec, la comédie Coconut Beach avec André-Jean Grenier, Marie-Lise Hétu, Véronique Pinette, Christophe Truffert et Réjean Wagner.

Expositions

■ **Du 7 juillet au 29 août:** à la Galerie Action art contemporain à Saint-Jean, l'exposition «Boîte - art actuel nouvel angle» réunissant les oeuvres de 20 artistes.

Du 12 juillet à la mi-août: à l'Atelier du Bizze à Saint-Jean, l'exposition «Des Sylphides aux Passions Éphémères».

Du 21 juillet au 28 août: à la Place du Louvre à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de l'Association des artistes et artisans de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Divers

■ **Le 28 août:** au Centre culturel Fernand-Charest, à 19 heures, se tient le camp d'entraînement de la CLIC. Tous y sont invités.

Le 24 août: à La Trinquette, à 19h30, lancement d'un recueil de poésie de Danny Duquette.

Le 25 août: au Motel Mirifik Inn Harris, de 17 à 19 heures, lancement d'un livre écrit par Guy Bayard.

Les 21 et 22 août: à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry, à Iberville, présentation de la pièce *Le journal d'Adrien Mole, 13 3/4*. Les deux représentations débutent à 19h30.

Du 24 au 26 août: au Carrefour Richelieu, de 18h30 à 20 heures, l'École du Ballet classique du Haut-Richelieu rencontre le public.

MARCHER
FAITES-LE DONC, POUR VOIR!
PARTICIPACTION ©

Fête de la Saint-Louis
Lieu historique national du Fort-Chambly

Spectacle «Si la Nouvelle-France m'était chantée» par le Choeur des Oliviers, le vendredi 20 août à 20 h

Feu d'artifice d'époque le samedi 21 août à 21 h 30

Concert de l'Ensemble Nouvelle-France le samedi 21 août à 20 h 30

Démonstrations militaires du Régiment Carignan-Salières, de la Compagnie franche de la marine et de la Milice de Chambly le dimanche 22 août dès 14 h

Plus de 100 personnages en costume d'époque au cours de cette fin de semaine de fête

Repas d'époque le samedi 21 août

LA FIN DE SEMAINE DU 20 AOÛT 1993

Information: (514) 658-1585

CHAMBLY HERITAGE CHAMBLY
Caisses populaires de Chambly et de Richelieu
La Compagnie de Milice de Chambly
La Compagnie franche de marine
CARROSSERIE ANDRE RAYMOND inc.
Service canadien des parcs
Canadian Parks Service
TOURISME CHAMBLY

PROFIL / Marie-Josée DAUPHINAIS

■ **Mon lieu de naissance:**
□ Quartier Villeray à Montréal.

■ **Ma famille:**
□ Une mère adorable, un père bien-aimé (qui maintenant me regarde d'en haut) et une soeur vraiment épatante.

■ **Mon état civil:**
□ Pour les gens de ma génération «To be or not to be (married). That is (not) the question».

■ **Mon occupation:**
□ Ma formation d'historienne de l'art m'amène également à publier des articles et à participer à des colloques dans mon domaine.

■ **Ma voiture:**
□ BMW (Bus, Metro & Walk). Je profite aussi du service d'une limousine (lire Wolkswagen) conduite par un chauffeur (lire co-voitureur).

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**
□ Quelle question! Je préférerais «Ce que j'essaie de faire le mieux dans la vie». Je vous répondrais: ma vie.

■ **Ce que j'aimerais être:**
□ Actrice, chanteuse d'opéra et de jazz, danseuse, violonniste, écrivain et, pourquoi pas, artiste en art actuel.

■ **Mes qualités:**
□ La sincérité, la loyauté, la gentillesse, l'empathie, la générosité et la simplicité.

■ **Mon pire défaut:**
□ Pire? Disons que parfois il m'arrive de mentir, de tromper, d'être méchante, égoïste et de me prendre franchement pour une autre.

■ **Mon meilleur ami:**
□ Patricia que j'ai rencontrée à la bibliothèque des Arts de l'UQAM quand j'y étudiais. Son amour du prochain et sa disponibilité sont pour moi un modèle.

■ **Mes idoles:**
□ Dieu. Et du côté des humains: Simone de Beauvoir et les deux Marguerite (Yourcenar et Duras).

■ **Ma musique préférée:**
□ Le jazz.

■ **Mes artistes préférés:**
□ En art visuel vous voulez dire! Francisco Goya, William Turner, Pablo Picasso, Francis Bacon, Arman, Georg Baselitz, Dominique Blain, pour ne nommer que ceux-là.

■ **Mes films préférés:**
□ Mon film-culte: «Les enfants du paradis» (1943-45) écrit par le poète Jacques Prévert, réalisé par Marcel Carné et interprété par Arletty, Jean-Louis Barrault, Pierre Brasseur & Maria Casarès (je connais certaines répliques par coeur).

■ **Mes lectures préférées:**
□ Les essais sur l'art et les romans policiers.

■ **La cuisine que je préfère:**
□ Dans une vie antérieure, je m'appelais Maria et je cuisinais les meilleures «pasta» de Florence.

■ **Ma saison préférée:**
□ La plus chaude. Malgré mon teint pâle, je m'imagine assez bien en femme du sud regardant glisser les péniches sur la lagune en pleine canicule.

■ **Ce que j'aime le plus:**
□ Me la couler douce parce que le travail, y'a pas qu'ça dans la vie.

■ **Ce que je n'aime pas:**
□ Me la couler douce alors qu'il y a tant à faire et qu'une vie n'y suffira pas.

Quelques nouvelles brèves

Le rapport final et le plan d'action national du Comité canadien sur la violence faite aux femmes ont été rendus publics par la ministre responsable de la Condition féminine, Mary Collins.

Le rapport de 460 pages contient plus de 500 recommandations et un plan d'action national. Il est principalement axé sur deux objectifs fondamentaux: assurer l'égalité des femmes et éliminer la violence qui leur est faite. Au chapitre du plan d'action national, le Comité recommande des mesures de tolérance zéro pour huit secteurs principaux de la société: les services de santé et les services sociaux, l'appareil judiciaire, le monde du travail, le secteur militaire, l'éducation, les médias, les institutions religieuses et les gouvernements.

Outre son rapport, le Comité publie aussi une trousse communautaire destinée à renforcer la sécurité des femmes à l'échelle communautaire. Cette trousse, mise à l'essai dans plusieurs collectivités du pays, est la mise en application du plan d'action national, au niveau local.

Le rapport du Comité, le sommaire et le plan d'action national, ainsi que la trousse communautaire, seront disponbles dans les bibliothèques. On peut aussi les acheter au Groupe Communication Canada. De plus, à compter de septembre, on pourra les louer ou les acheter. Pour ne plus avoir peur, une bande vidéo produite par le Comité, au bureau de l'Office national du film.

■ **Les pesticides: le moins possible**

Depuis quelques années, nous sommes tous de plus en plus soucieux de notre santé et de la qualité de notre environnement. Cependant, nos habitudes de consommation nous poussent souvent à vouloir régler au plus vite, avec le minimum d'efforts, les problèmes que des organismes indésirables peuvent causer à l'intérieur et à l'extérieur de nos maisons.

Aussi les pesticides sont-ils souvent vus comme la solution miracle, et on oublie que ces produits comportent des risques lorsqu'on les utilise ou entrepose de façon non sécuritaire. Pourtant, le nombre de cas d'intoxication déclarés n'a cessé d'augmenter au cours des dernières années, comme le confirment d'ailleurs les statistiques annuelles du Centre anti-poison du Québec. Pour remédier à cette situation et faciliter l'adoption d'habitudes respectueuses de l'environnement, les ministères de l'Environnement et de la Santé et des Services sociaux ont préparé le guide Les pesticides à la maison: le moins possible. Il contient de nombreux conseils à mettre en pratique à l'intérieur et à l'extérieur de la maison pour prévenir l'apparition des maladies, des herbes et des insectes indésirables, sans avoir à faire usage de pesticides.

Les pesticides à la maison: le moins possible est disponible gratuitement à Communication-Québec, téléphone 346-6879.

La santé à vue d'oeil!

Céline Éthier (optométriste)

Pour voir la vie en couleurs!

Parmi les traitements supplémentaires dont on peut doter les lentilles de ses lunettes, les teintes occupent assurément une place de choix. On peut les retrouver unies, dégradées, bi-colores ou tri-colores, ou encore photochromiques. On n'a que l'embarras du choix...

On retrouve le plus souvent les teintes unies ou dégradées lorsqu'on se fait faire des verres solaires. Les couleurs les plus courantes pour ce type de lentilles sont le gris et le brun, offerts dans des tons s'échelonnant du très pâle au très foncé. Le gris à l'avantage de très peu modifier notre perception de l'environnement, mis à part le fait qu'il laisse passer moins de lumière, évidemment. Quant au brun, il a la faculté d'augmenter sensiblement les contrastes; certains trouvent qu'il améliore la vision, alors que d'autres éprouvent une sensation de changement de vision à laquelle ils ont du mal à s'habituer.

Le fait de choisir une teinte unie ou dégradée est une question de goût et d'utilisation des lentilles. Si les lunettes ne sont utilisées que pour aller à la plage, les teintes unies conviendront parfaitement. Par contre, si l'on désire lire avec ses lunettes, il serait sans doute plus facile de le faire avec des lentilles dégradées. Elles offrent une teinte assez foncée lorsqu'on regarde dans la moitié supérieure de la lentille, teinte qui va en s'atténuant au fur et à mesure que l'on regarde vers le bas. Ainsi, dans la partie moins tentée, il y a plus de lumière qui entre dans l'oeil, permettant une vision moins sombre.

Les lentilles bi ou tri-colores, comme leur nom l'indique, sont teintées en deux ou trois couleurs différentes qui s'agencent entre elles de façon harmonieuse. Elles sont surtout utilisées pour leur aspect esthétique, car elles teintent très légèrement le contour de l'oeil en couleurs habituellement de ton pastel. Certaines femmes les apprécient beaucoup, car ces lentilles diminuent le temps de la séance du maquillage matinal, soit en donnant un peu de couleur aux yeux, soit en masquant certains cernes... Chacun peut leur trouver l'utilité qui lui convient!

Une des options les plus populaires du côté des lentilles teintées demeure sans conteste les lentilles photochromiques. Ce sont celles qui se teintent lorsqu'elles sont exposées à une lumière vive et redeviennent relativement claires dans un environnement plus sombre. Elles conviennent particulièrement aux gens qui doivent sans cesse passer de l'intérieur à l'extérieur et qui ne veulent pas changer de lunettes sans arrêt...

Nous avons dit que ces lentilles redeviennent à peu près claires lorsqu'on est à l'intérieur. En effet, il subsiste toujours une légère teinte dans la lentille, c'est-à-dire qu'elle ne sera jamais exactement comme une lentille claire ordinaire. De plus, il faut savoir que les lentilles photochromiques perdent de leur faculté de changer de couleur avec les années. C'est donc dire qu'avec le temps, elles deviendront de moins en moins foncées à l'extérieur, et de moins en moins claires à l'intérieur. Malgré ces inévitables petits désagréments, les lentilles photochromiques demeurent très appréciées de plusieurs patients qui ont trouvé là une solution pratique aux deux paires de lunettes!

En fin de compte, on voit que le monde de la lunetterie offre une panoplie de possibilités pour tous ceux qui veulent voir la vie d'une autre couleur! Blague à part, ces lentilles ne changent pas vraiment les couleurs de ce qu'on regarde, mais teintent notre environnement selon nos goûts ou nos besoins. Et pour tous ceux qui préfèrent encore voir la vie telle qu'elle est, il existe toujours les lentilles claires, sans aucun artifice!

Si vous désirez plus d'information sur ce sujet ou un autre, n'hésitez pas à contacter Céline Éthier chez les optométristes Bernier, 296, Mayrand à Saint-Jean, 346-3816, ou encore chez Suzanne Mongeon-Ferland, optométriste, 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318.

20% DE RÉDUCTION SUR LES MONTURES
(sur présentation de ce coupon)

Valable jusqu'au 15 septembre 1993
(Ne peut être jumelé à aucune autre offre).

Examen de la vue
Lunetterie
Verres de contact
Dépistage du glaucome et de la cataracte

Instruments spécialisés:
- Périmètre «Humphrey»
- Réfractomètre
- Tonomètre électronique

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h 30 à 16 h

OPTOMÉTRISTES

S. Mongeon-Ferland o.d.
J. Tougas o.d.
C. Ethier o.d.

346-7318

705, BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE

Claudette Bégin

Savez-vous qui est propriétaire d'Handi-Logement?

Handi-Logement situé au 19 rue Donais à Saint-Luc est une corporation sans but lucratif. La corporation est propriétaire d'Handi-Logement. Chaque locataire individuellement et collectivement lors de l'assemblée générale annuelle exerce son droit de membre de la corporation. Les locataires ont la responsabilité de l'administrer, l'entretenir, voir à son bon fonctionnement, etc... À l'assemblée générale annuelle, les locataires mandatent, sept personnes pour administrer quotidiennement la corporation Handi-Logement. Ce qui n'enlève en rien la responsabilité des locataires.

Le locataire a aussi la responsabilité de participer à partir de ses facultés intellectuelles ou physiques à certaines tâches, ce qui a pour objectif de diminuer le coût d'entretien de l'immeuble. Le locataire sort gagnant de cette participation.

■ **Financement**

La corporation est financée à 75% par la Société Centrale d'Hypothèques et de logement (Fédéral) et 25% par la S.H.Q. (Québec). Le coût de réalisation est d'environ $1,570,240. La Banque de Montréal nous a financée ce montant à 11.841% pour une période de 5 ans, se terminant en 1995. Nous avons une hypothèque de 35 ans. La corporation doit rembourser l'hypothèque au montant de $15,400.13 par mois, ce qui comprend le capital et intérêt.

■ **Responsabilité**

La corporation Handi-Logement a les mêmes devoirs et responsabilités que l'entreprise privée, elle doit se soumettre au règlement municipal au code civil, à la Régie du Logement et à la Charte des droits et libertés de la personne.

■ **Budget**

Le budget de la corporation est de $289,974. Notre hypothèque en prend $184,000. Le revenu locatif est d'environ de $70,000. Donc nous recevons une subvention de $219,974.00.

■ **Les membres du Conseil d'administration**

Les membres du Conseil d'administration doivent administrer en bon père de famille, avoir une saine gestion administrative, une transparence. Le bilan est distribué mensuellement à chaque locataire. Ils doivent prendre les intérêts de la corporation avant leurs intérêts et ceux d'un locataire. Ce qui amène parfois les membres du Conseil à accepter ou refuser à des demandes d'un ou plusieurs locataires. Les membres ont le devoir d'administrer la corporation à long terme. Les membres du conseil et chaque locataire sont soumis aux normes de la S.H.Q. nous devons individuellement et collectivement les respecter. Environ 90% des règlements proviennent de la S.H.Q. et 10% sont votés lors de l'Assemblée générale annuelle.

Le Conseil d'administration ne peut hypothéquer ou vendre l'immeuble, il doit respecter la vocation de la corporation: offrir un logement adapté aux personnes handicapées, autonomes à faible revenu ou aux personnes à faibles revenus.

■ **Bon voisinage**

Le règlement de BON VOISINAGE est un guide pour avoir des relations harmonieuses entre locataires et comporte des devoirs et des responsabilités. En retour, les locataires bénéficient d'un environnement de qualité.

■ **Recette**

Pour avoir un environnement de qualité 45% de respect de soi - 45% de respect des autres - 10% de règlement. Le tout servi sur un plateau de liberté, arrosé de beaucoup d'humour. Comme dessert un gâteau d'entraide et de partage.

Cette recette est sans cholestérol, ni additif colorant ou produit chimique, mais demande de la bonne volonté. Rien de mieux qu'une ration quotidienne pour éloigner les médecins.

Pierre Cajolais, président Handi-Logement, 19 rue Donais, Saint-Luc, Québec. 346-0207.

École de couture
Danielle Dubé

NOUVEAU CONCEPT
Inscriptions
548, 1re Rue
Iberville
346-2324

Vous avez dit à volonté?

6 TABLES D'HÔTE
A Volontà

TOUT TOUT TOUT
EST À VOLONTÉ

- Bar à Pain^MD
- Salade César
- Plat principal
- Dessert
- Café ou thé

PSST!
MÊME LE DESSERT EST À VOLONTÉ!

À PARTIR DE SEULEMENT
7,99$*
Tous les jours à compter de 16 h.

Pacini

* Plus taxes.

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9733

PAR MICHÈLE TRAHAN

La prodigalité de Mère Nature...

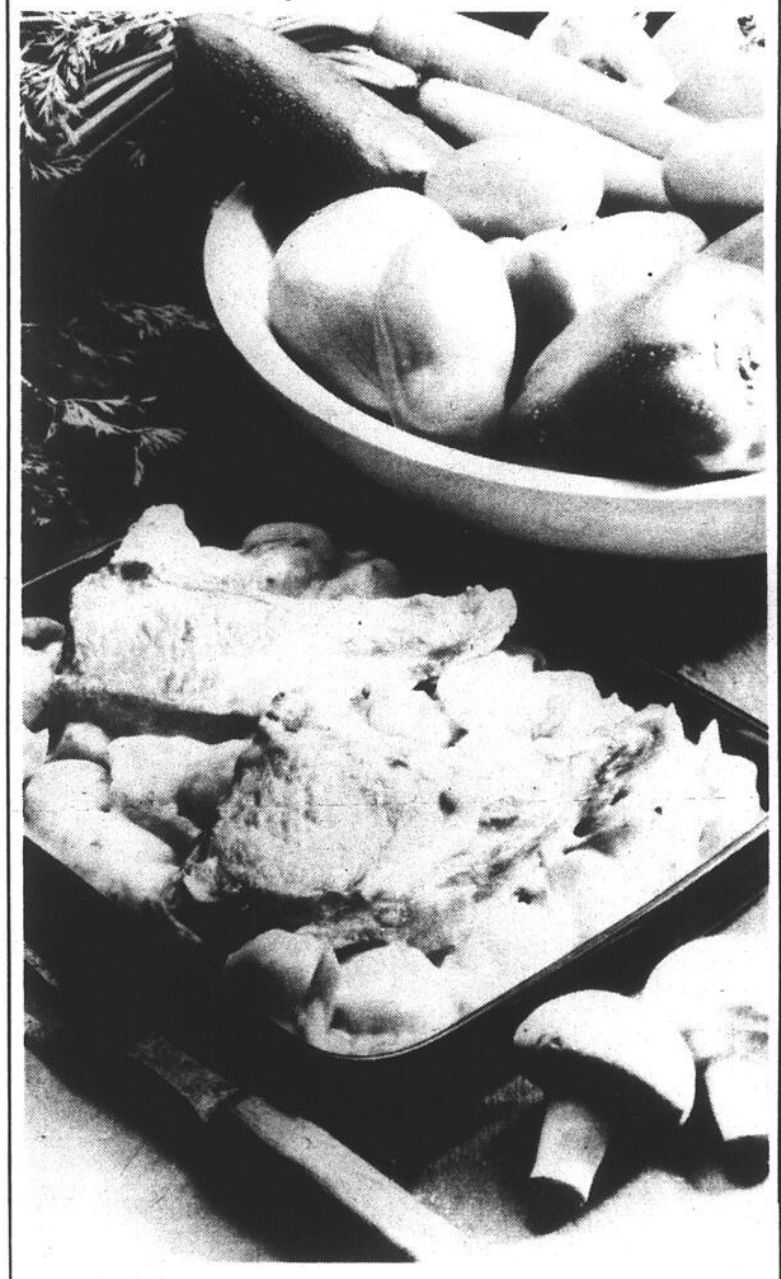
Oui, Mère Nature est très généreuse et il faut savoir l'apprécier! A cette période-ci de l'année, elle fournit une corne d'abondance de fruits et de légumes de toutes sortes et l'important est de savoir en profiter...

Si vous savez tirer le meilleur parti possible des variétés sur le marché, vous pourrez concocter une association invitante, viande et légumes de votre choix, afin d'obtenir un repas nourrissant et surtout cuisiné intelligemment!

Légumes farcis

1 tasse de riz à grains longs
2 lb de boeuf haché
1 oignon haché
1 aubergine
2 c. à table d'huile
4 tomates
4 poivrons verts
2 1/2 c. à thé de sucre
1 c. à thé de sel
1 c. à thé d'origan
1/4 c. à thé de piments broyés
4 tasses de sauce à spaghetti maison ou en boîte
2 tasses d'eau
1 paquet de fromage mozzarella râpé (8 oz/250 g)

- Faire cuire le riz en suivant le mode d'emploi de la boîte; faire dorer la viande et les oignons à feu moyen, en remuant à l'occasion jusqu'à ce que la viande soit brunie.
- Trancher l'aubergine dans le sens de la longueur et évider; laisser la pelure puis hacher la chair. Chauffer l'huile et dorer la chair d'aubergine jusqu'à ce qu'elle soit tendre et légèrement brunie, en remuant à l'occasion. Retirer du feu et mélanger à la viande.
- Trancher le dessus des tomates et retirer la pulpe sans percer la pelure; conserver la pulpe des tomates; évider les poivrons.
- Mélanger le sucre, le sel, l'origan, les piments broyés, la pulpe des tomates, le riz cuit et 2 tasses de sauce à spaghetti puis incorporer à la viande.
- Combiner l'eau et le reste de la sauce à spaghetti. Farcir les aubergines, les tomates et les poivrons de la préparation à la viande; s'il en reste, l'ajouter à la sauce à la spaghetti.
- Déposer les légumes farcis dans une rôtissoire et couvrir; cuire au four à 375F, environ 1 heure ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres.



Côtes de porc potagères

15 mL de beurre
2 côtelettes de porc épaisses
125 mL de haricots verts tranchés
1 pomme de terre coupée en dés
2 mL de basilic
2 mL de marjolaine
1 mL de sel d'oignon
1 boîte de crème de champignons (10 oz/284 mL)
1 boîte d'eau ou de vin blanc

- Chauffer le beurre et dorer la viande; ajouter tous les autres ingrédients et bien mélanger. Couvrir et laisser mijoter environ 45 minutes ou jusqu'à ce que le légumes soient cuits et la viande soit tendre.

ASTUCE MAISON

Les bonnes gaufres...

Avez-vous déjà essayé au petit déjeuner, un sandwich aux oeufs confectionné à l'aide de gaufres? Insérez des oeufs brouillés entre deux gaufres et garnissez de bacon cuit émietté; vous pouvez même rehausser le tout de quelques cuillerées de sirop d'érable! Pourquoi ne pas garnir des gaufres de jambon ou de poulet cuit ou encore de tranches de rosbif, arrosées de sauce brune à l'heure du lunch! Au dessert, des tranches de bananes et une cuillerée de crème glacée à la vanille feront l'affaire des petits becs sucrés. Ou encore, de la crème fouettée et une garniture pour tartes ou des noix hachées et des raisins séchés ou du sirop au chocolat et des poires tranchées... à vous d'imaginer les plus délicieuses combinaisons!

Salade du chef

4 oeufs cuits durs
2 tasses d'épinards déquiquetés
1/2 laitue iceberg
1 tasse de fromage suisse en cubes
1/2 lb de jambon cuit, en dés
2 tomates en quartiers
1 poivron vert en dés
1/2 tasse de mayonnaise
1/4 tasse d'huile
2 c. à table de lait
2 c. à table de vinaigre de vin rouge
1/2 c. à thé de sucre
1/4 c. à thé de basilic
croûtons

- Trancher les oeufs; déposer les épinards dans un grand saladier puis ajouter le fromage, la laitue, les tomates, le poivron vert et le jambon.
- Combiner le reste des ingrédients sauf les croûtons puis bien mélanger; verser sur la salade et disposer les tranches d'oeufs. Garnir de croûtons et servir aussitôt.

Relish au maïs

12 épis de maïs
3 tasses de vinaigre de cidre
2 poivrons verts hachés
2 poivrons rouges hachés
2 tomates en dés
2 oignons en dés
1 1/2 tasse de sucre
4 c. à thé de sel
1 c. à thé de graines de céleri
1 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à thé de curcuma
5 pots Mason d'un litre chacun

- A l'aide d'un couteau tranchant, retirer les grains des épis de maïs; la quantité totale devrait être 8 tasses.
- Combiner tous les ingrédients et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter doucement environ 20 minutes, en remuant à l'occasion.
- Stériliser les pots mason puis remplir les pots chauds jusqu'à environ 1/4 pouce du bord. Déposer dans la marmite d'eau bouillante puis amener à ébullition, réduire la chaleur et laisser l'eau mijoter environ 15 minutes.
- Retirer les pots de la marmite et laisser reposer 12 heures. Vérifier les couvercles afin qu'ils soient bien scellés, le centre vers le bas. Si le couvercle est mal scellé, réfrigérer les pots et utiliser au cours des 4 prochaines semaines.
- Les pots bien scellés peuvent être conservés durant une période d'un an.

Pot-pourri

4 c. à table d'huile
3 oignons tranchés
3 poivrons verts tranchés
2 carottes tranchées
1 gousse d'ail émincé
1/2 lb de champignons tranchés
1/2 lb de pois mange-tout
1 aubergine en lanières de 1/2 pouce
4 tomates en quartiers
1 c. à table de vinaigre de vin rouge
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre

- Chauffer la moitié de l'huile et dorer oignons, poivrons, carottes et ail jusqu'à tendreté, environ 10 minutes en remuant à l'occasion. Retirer à l'aide d'une cuillère perforée.
- Ajouter le reste de l'huile et dorer champignons et pois mange-tout jusqu'à tendreté, environ 10 minutes en remuant à l'occasion. Retirer à l'aide d'une cuillère perforée et ajouter à la première préparation.
- Ajouter 1/3 tasse d'huile au poêlon et dorer aubergines jusqu'à ce qu'elles soient légèrement brunies, environ 10 minutes en remuant à l'occasion.
- Déposer tous les légumes dans le poêlon et ajouter le reste des ingrédients; réchauffer parfaitement et servir ou laisser refroidir.

Jean-Yves Théberge

Du vin québécois au parlementaire et ailleurs

Depuis quelques années, les vignerons du Québec, y compris ceux du Haut-Richelieu, se battent pour que leurs vins soient disponibles dans les restaurants comme dans les succursales de la Société des alcools. C'était un défi énorme puisque, à cause de divers facteurs, le producteur de vin québécois ne peut pas offrir son produit au même prix que celui d'un vignoble chilien, par exemple, qui produit chaque année un ou quelques millions de bouteilles.

Comme la SAQ impose les mêmes taxes et la même marge de profit aux produits locaux qu'à ceux de l'étranger, le vin québécois se trouve désavantagé puiqu'il serait offert dans les succursales à un prix qui friserait les vingt dollars alors qu'on peut l'acheter pour à peine neuf dollars chez le vigneron. De plus, dans un restaurant, il faut ajouter le profit que se prend le propriétaire.

Malgré cela, on trouvera maintenant au restaurant le Parlementaire de l'Assemblée nationale un vin blanc du vignoble Angell et un rouge du vignoble Morou. On m'assure que ces deux vins ont été choisis par des experts en la matière. Cet honneur s'ajoute à ceux que reçoivent depuis quelques années nos vignerons lors de concours internationaux. Autrement dit, la qualité des vins québécois ne peut plus être mise en doute.

Il reste toutefois le problème du prix que fixera le restaurateur pour ces vins. Combien de gens seront prêts à payer près de trente dollars pour un vin québécois? On sait fort bien que le consommateur a déjà l'habitude de commander des vins bien connus, généralement français, et qui se vendent moins chers.

Le restaurant de l'Assemblée nationale ne sera pas le seul à mettre des vins québécois à sa carte. Tout récemment la Société des alcools acceptait d'offrir les produits des vignerons aux établissements licenciés à deux succursales: celle de Cowansville et celle du boulevard du Séminaire à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il faut préciser que les clients, comme vous et moi, devront continuer à se rendre chez le producteur pour acheter leur vin préféré. C'est, en quelque sorte, un avantage puisque le vin en succursale se vendra près du double du prix que l'on paie quand on l'achète directement au vignoble.

Espérons que les restaurateurs, comme les vignerons, feront un effort pour rendre ces produits accessibles à un prix abordable. Autrement dit, si le vigneron coupe ses prix en vendant son vin à la SAQ, il faudrait que le restaurateur accepte de faire moins de profit sur les vins québécois que sur les vins étrangers. Sinon, le consommateur boudera ces vins qui sont pourtant de bonne qualité. Quel sera le premier restaurant de la région à nous proposer des vins du Haut-Richelieu? J'ai hâte de voir.

Sur la photo: Étienne Héroux et Monique Morin, du vignoble Morou, et Victor Dietrich, du vignoble Dietrich-Joss. (photo jacques PAUL)

■ Les vignobles et l'école

Suite à une visite d'un groupe d'enseignants de la polyvalente de Beauharnois au Vignoble Mourou, M. Jean-Marc Despots de la Corporation de développement des Jardins de Napierville veut valoriser le vin d'ici auprès de divers groupements, y compris des commissions scolaires. D'autant plus que les enseignants de Beauharnois se sont montrés très intéressés.

On sait que les écoles organisent des activités parascolaires, pourquoi ne pas en profiter pour intéresser les élèves à la viticulture en leur offrant, par exemple, de passer une journée dans un vignoble et même de participer aux vendanges? Cela leur permettrait de connaître d'une part la culture de la vigne mais aussi de se familiariser avec les techniques de la vinification.

C'est un des projets de M. Despots qui cherche le moyen de faire connaître les produits des vignerons du Québec. À l'image de «la Clé des champs» tenue à Dunham le 8 août, il songe à créer un événement annuel à l'automne où se retrouveraient tous les vignerons du Québec; et peut-être aussi les producteurs de cidre.

Mis à part le fait qu'à l'automne les vignerons sont très occupés, il est sûr que le vin québécois mérite sa fête annuelle et qu'il serait temps que l'on tienne chaque année les olympiades, ou une autre forme de concours, qui détermineraient les meilleurs vins de chaque millésime.

■ Un nouveau vin

Je viens de goûter pour la première fois le Château Saint-Gyrgues, un Costières de Nîmes (autrefois appelé Costières du Gard). Fait surtout de Carignan, le 1991 est encore rouge violacé. Au nez, on perçoit de la vanille, un peu de mandarine et un brin d'odeur tertiaire. L'attaque est souple, les tanins fins et il est assez long en bouche. Un vin agréable qu'il faudrait revoir dans quelques mois. 12,55$.

HARICOTS JAUNES OU VERTS
cueillette libre

et
MAÏS SUCRÉ
à la
FERME REID
307, Route 133 Sabrevois
et
2115, Route 133 Iberville
Tél.: 347-6639
ou 346-6867

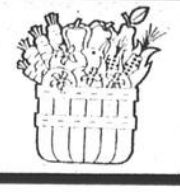
Ferme YVAN LOISELLE
Ouverte 7 jours
Vente en kiosque

• Fèves jaunes • Piments
•Oignons • Concombres
• Pommes de terre

• MAÏS SUCRÉ 2 COULEURS

Bientôt
Auto-cueillette
Tomates rouges
- roses - italiennes

109, chemin du Vide
Sainte-Angèle-de-Monnoir
460-4366



Animo- Info

Dr Christine Gonthier

L'apprentissage de la propreté

C'est bien là l'une des étapes les plus importantes de la vie de votre chiot! Le chiot, contrairement au chaton, a besoin de temps, d'entraînement, de compréhension et d'encouragement afin de parvenir à exceller dans ce domaine. Il vous faudra être logique avec vous-même; tout comme le jeune enfant, le chiot de quelques semaines d'âge ne pourra être propre après quelques jours, avec une certaine dose de fermeté et d'amour, vous y arriverez certainement.

Le premier élément essentiel à mettre en pratique dans l'apprentissage de la propreté: LES REPAS DOIVENT ÊTRE SERVIS À HEURE FIXE. L'absorption de nourriture stimule directement le système digestif de votre chiot. Quinze à vingt minutes après le repas, votre nouveau compagnon devrait habituellement ressentir le besoin de faire ses besoins: selles et urine. Il est donc très important de toujours nourrir votre chiot à la même heure, même les fins de semaine, et ce afin de stimuler son intestin à fonctionner à heure fixe lui aussi. Donnez 3 repas par jour jusqu'à l'âge de 6 mois; ensuite, 2 repas par jour suffiront.

Servez-lui dans un bol la quantité de moulée recommandée pour son poids et laissez-lui disponible pour une période de 20 à 30 minutes. Après ce délai, retirez son bol même s'il reste de la nourriture. Ne servez jamais de «collation» entre les heures de repas. Le bol d'eau peut être disponible toute la journée, vous pouvez le retirer pour la nuit.

Il est important de sortir votre chiot à l'endroit que vous avez choisi pour qu'il fasse ses besoins une vingtaine de minutes après son repas. Sortez-le toujours au même endroit et exercez sur lui une surveillance étroite pour vous assurer qu'il n'oublie pas en cours de route la raison pour laquelle il est sorti: FAIRE SES BESOINS. Dès qu'il s'est exécuté, félicitez-le par des caresses et des intonations positives dans votre ton de voix (Rien ne sert de crier!). Il comprendra ainsi que vous êtes content de lui mais évitez les récompenses alimentaires (biscuits, gâteries, etc.).

Il est important de sortir votre chiot à l'endroit que vous avez choisi pour qu'il fasse ses besoins une vingtaine de minutes après son repas.

Entre les repas, il est aussi important de lui offrir de sortir sous votre supervision. Suite à la dernière sortie en fin de soirée, retirez son bol d'eau pour la nuit. Tôt le matin, à son réveil, il faut le sortir avant même qu'il prenne son déjeuner.

Chose importante, n'utilisez pas la punition physique pour le disputer mais changez votre ton de voix pour le gronder et utilisez des mots-clés courts, simples à comprendre. Soyez constants dans votre façon de le récompenser ou de le punir, ne laissez rien passer lorsque vous le prenez sur le fait; il lui sera ainsi facile de savoir ce que vous voulez et ainsi faire la distinction entre ce qui est bien et mal.

La méthode de la cage avec sortie à heure fixe est une technique utile et très souvent efficace pour les chiots récalcitrants qui ne réussissent pas à fonctionner avec la première méthode.

Vous vous devez donc d'être PERSÉVÉRANTS ET CONSTANTS. Rien ne sert de sortir le chiot 20 fois par jour pendant la fin de semaine si vous n'avez que rarement le temps de le sortir durant la semaine, vous ne ferez que brouiller son apprentissage. Dans la maison, il est préférable de limiter le chiot à un espace restreint tant qu'il ne sera pas propre de façon constante et surtout, évitez de le laisser longtemps seul dans la pièce où votre beau tapis à $45 la verge carrée est installé.

Avec de la patience, de l'amour et de la persévérance vous parviendrez à vos buts! Par contre, si vous éprouvez des problèmes, rien ne sert d'écouter les conseils de tout un chacun, référez-vous à votre médecin vétérinaire ou à un maître-chien expérimenté qui pourront vous donner des trucs pour vous appuyer malgré vos difficultés.

Si vous désirez obtenir de plus amples informations ou si vous avez des commentaires ou des suggestions, vous pouvez me rejoindre par courrier ou par téléphone à l'Hôpital Vétérinaire St-Jean, 269, Jacques-Cartier Sud, St-Jean-sur-Richelieu au numéro de téléphone (514) 346-4515.

AHRDI informe

La déficience intellectuelle moyenne

■ Définition

C'est l'enfant qui a un quotient intellectuel se situant entre 30 et 55 (le Q.I. minimum normal est de 80).

■ Caractéristique

- Physiques:
- Souvent on rencontre:
  - des troubles de langage;
  - des troubles de maturation motrice (difficulté dans l'articulation des gestes);
  - des troubles nerveux;
  - des déficiences physiques (ex.: le mongolisme).

- Affectives et sociales:
  - Il demande beaucoup d'affection et d'encouragement;
  - Il sent le rejet, si on ne l'accepte pas;
  - Il a besoin d'assistance (sur le plan familial, au travail: soit le système des ateliers protégés);
  - Il peut manifester des troubles émotifs et des problèmes de comportement.

- Intellectuelles:
  - C'est un enfant semi-éducable; scolarisation élémentaire;
  - Il a une percée intuitive (non rationnelle);
  - Il apprend très lentement.

■ Attention particulière

- Il est bon de travailler avec ses éducateurs pour le préparer au scoutisme (initiation à la vie d'équipe, initiation à des techniques de plein-air, de bricolage...);

- Choisir un local tranquille pour ne pas perdre son attestion;

- Toujours penser à son état psychologique et physique (ex.: il est distrait s'il a besoin d'aller à la toilette);

- Employer un langage simple et correct;

- Faire répéter et imiter pour l'apprentissage;

- Souligner les plus légers progrès.

■ Programme

- Activités courtes et variées car ces enfants se fatiguent rapidement;

- Ne jamais terminer une activités sur un refus ou un échec (terminer par une activité déjà connue);

- L'improvisation, le tâtonnement et l'insécurité sont déplorables.

Il faut bien préparer l'activité:

1. répéter un exercice connu;
2. apprentissage d'un nouvel exercice;
3. terminer par un exercice connu.

- Les activités doivent fixer son attention, son intérêt, solliciter sa mémoire, exercer ses sens et ses mouvements (ex.: activités pratiques et concrètes, activités d'expression, activités sensori-motrices...)

- Pour les enfants qui ne peuvent parvenir à découvrir l'esprit du scoutisme, il est préférable d'organiser pour eux des activités de loisir à partir de leur école ou de leur institution. Ces activités peuvent être organisées par les scouts plus âgés.

■ Référence à la méthode scoute

- Ce qui importe c'est de toujours placer l'enfant dans une situation de plaisir et de joie; ainsi à travers plusieurs jeux, on peut arriver à lui faire saisir l'esprit du scoutisme.

- Avant d'appliquer la nouvelle méthode (activité voulue, choisie, préparée évaluée par l'enfant), il faut donner aux enfants des idées, des techniques et leur apprendre à travailler en équipe.

La loi du groupe naîtra de leurs expériences et, petit à petit, il apprendra à s'organiser et à travailler en équipe. Pour ces enfants, il est bon d'utiliser différents «badges» pour les stimuler et les encourager.

■ Intégration

- Il est possible de penser scoutisme pour ceux qui peuvent parvenir à travailler en équipe, à partager et à prendre des responsabilités.

- L'intégration dans une unité régulière est plus difficile à réaliser, car ces enfants font des apprentissages très lents et risquent de se sentir dévalorisés.

- On peut songer pour eux à des activités de loisir inspirées de la méthode scoute ce qui n'empêchera pas d'avoir des activités jumelées avec des unités régulières.

■ Statistique

Au Québec, 1% de la population enfantine.

■ Organisme-aide

- Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle, 250, rue Mercier, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél. 347-2324.

- Centre Le Renfort, 53, place Le Renfort, Saint-Luc, 348-6121.

École d'équitation
La Cabriole

HEURES DES COURS
- **Mardi au vendredi**
  Jour: 9h, 10h, 11h, 13h et 14h
  Soir: 17h, 18h, 19h et 20h
- **Samedi et dimanche**
  De jour seulement
  9h, 10h, 11h, 13h, 14h, 15h et 16h

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT!

775, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
359-7007

CHRONIQUE «DENTURO-LOGIQUE»
par François Jean d.d.

POURQUOI UN DENTUROLOGISTE

Il est temps de changer vos prothèses et votre question est: Qui dois-je voir pour le renouvellement de mes prothèses dentaires? Un DENTUROLOGISTE.

Pourquoi: Parce que le denturologiste fait, de la confection des prothèses dentaires, une profession. C'est sa raison d'être. Il fabrique lui-même les prothèses dentaires partielles ou complètes amovibles du début à la fin. Il reçoit directement les gens à la clinique pour les empreintes et procède au montage des dents en laboratoire. Sa grande formation technique et pratique acquise en 3 années d'étude fait de lui un professionnel autonome.

UNE PROFESSION DEPUIS 20 ANS

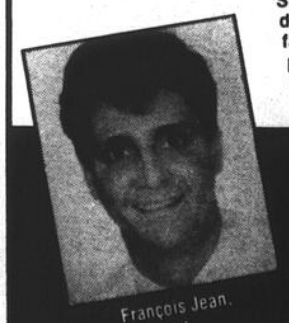
Qu'est-ce qu'un professionnel? Un professionnel est une personne membre d'une corporation professionnelle régit par l'office des professions. Une corporation professionnelle a pour mission de protéger le public en veillant à ce que les règlements de cette profession soient respectés par ceux qui l'exercent. Tous les denturologistes sont membres de l'ordre des denturologistes du Québec, corporation qui existe depuis 1973.

UN SOURIRE PERSONNALISÉ

Avec les techniques modernes dont nous disposons, il est pratiquement impossible de reconnaître les fausses dents des vraies. Dans la fabrication des prothèses, j'ai en tête trois facteurs importants: L'ESTHÉTIQUE, LA PHONÉTIQUE ET LE FONCTIONNEL.

Je tiens compte, en plus, de la morphologie du visage, du sexe, de l'âge et surtout de la personnalité du patient pour créer un sourire naturel et charmant.

SAVIEZ-VOUS? Que les denturologistes du Québec fabriquent annuellement plus de 250 000 prothèses amovibles complètes ou partielles.



François Jean, d.d

Pour de plus amples renseignements, je vous invite à m'écrire ou à me consulter gratuitement.

366, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 349-2425

Martin Goyette se rendra en Indonésie dans le cadre d'un projet Jeunesse Canada Monde

Martin Goyette, de Sabrevois, quittera le Québec le 30 août prochain dans le cadre du programme Jeunesse Canada Monde. Durant les trois premiers mois, il travaillera dans un projet de développement social et humanitaire dans une petite ville du nord de l'Alberta. Par la suite, il oeuvrera dans un projet similaire en Indonésie jusqu'au mois de mars.

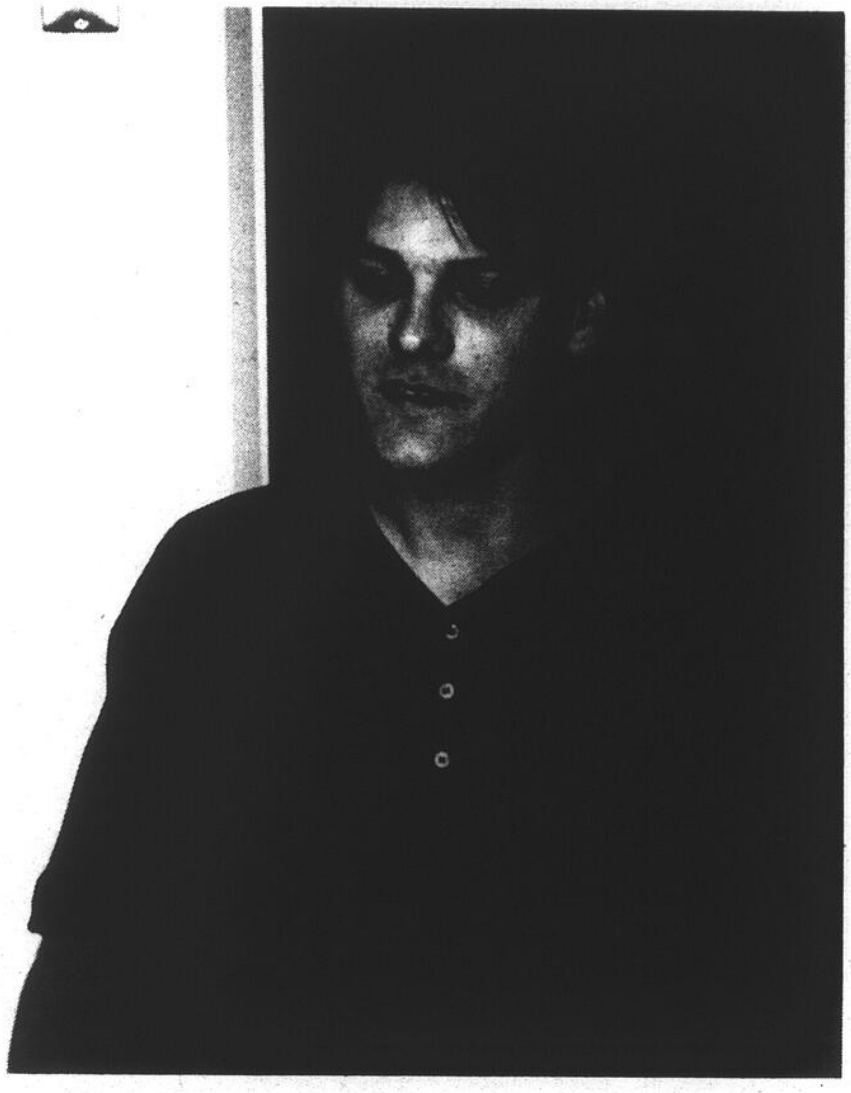
sylvie PROVOST

Malgré ses 20 ans, Martin Goyette possède déjà l'expérience des voyages et il a séjourné à plusieurs reprises dans des pays étrangers. Le jeune globe-trotter a notamment déjà vécu six mois au Burkina Faso en Afrique, participé à un stage comme étudiant universitaire en France et à des échanges avec des jeunes de d'autres provinces canadiennes.

La participation de Martin Goyette au programme Jeunesse Canada Monde sera d'une durée de sept mois. Il entreprendra son échange dans une petite ville du nord-est de l'Alberta en compagnie de six autres jeunes Canadiens et de sept Indonésiens. Pendant ces trois mois, ces derniers participeront à un projet de travail bénévole tout en partageant la vie et le quotidien d'une famille d'accueil.

Au mois de décembre tout le groupe s'envolera pour l'Indonésie où pendant quatre mois, les jeunes coopérants s'impliqueront dans une communauté en aidant du mieux qu'ils le peuvent des défavorisés d'une petite ville située au sud de l'Île de Sumatra, près de Jakarta, sur l'Île de Java. Quatre jours de travail et une journée d'activités culturelles ou de visites figurent au programme.

«En Indonésie, je demeurerai dans une famille d'accueil en compagnie de mon homologue. Selon les règlements établis par Jeunesse Canada Monde, je ne pourrai probablement pas visiter le reste du pays et je devrai m'en tenir à la région immédiate ou le faire en compagnie des parents d'adoption. Je suis bien content de pouvoir me rendre dans ce coin car j'ai déjà vu une partie de l'Europe et de l'Afrique», note Martin Goyette.



Durant son séjour en Indonésie, Martin Goyette participera à un projet de travail bénévole tout en partageant la vie d'une famille d'accueil. (photo jacques PAUL)

«Je suis bien heureux de pouvoir résider dans une famille, car j'aime bien les contacts directs avec les gens et particulièrement avec ceux de nations et de moeurs différents. D'ici mon départ, je continue de m'informer et de lire sur le pays et surtout sur la façon d'y vivre. Cependant, j'ai bien le goût de vivre comme eux et non pas comme un touriste», ajoute le jeune voyageur.

Durant son séjour à l'étranger, Martin Goyette espère avoir le temps de penser à son avenir et de prendre un certain recul face à ses études. Il a bien l'intention de les poursuivre à son retour mais celui-ci demeure encore incertain quant à son choix, sa spécialisation. L'an passé, ce dernier était inscrit en sciences politiques à l'Université d'Ottawa et durant ses heures de loisirs, il agissait comme page à la Chambre des communes.

Tel que stipulé dans les règlements de l'organisme, les jeunes échangistes doivent être parrainés financièrement par divers regroupements ou associations s'ils veulent être du voyage. Ce dernier a d'ailleurs obtenu un soutien de la municipalité de Sabrevois, de la Fédération des étudiants et étudiantes de l'Université d'Ottawa, de la pastorale de l'Université d'Ottawa, du Cercle des jeunes ruraux du Haut-Richelieu et du Comité des dons de Sabrevois.

À son retour au pays, il entend donner des conférences et organiser des rencontres pour parler de son expérience.

Jeunesse Canada Monde est un organisme sans but lucratif qui propose des échanges éducatifs entre des jeunes du Canada et d'autres pays en voie de développement. Il est structuré de façon à améliorer chez chacun des participants la compréhension du monde et de soi-même. Il est accessible aux jeunes de 17 à 20 ans et la période d'inscription se tient à chaque année d'octobre à janvier.

Un camping à saveur écologique!

louis PELLETIER

Un camping nouveau genre a vu récemment le jour à Frelighsburg, à un jet de pierre des lignes américaines. Plutôt que d'y organiser un «Noël du campeur», on y tient des ateliers d'astronomie, d'ornithologie et de survie en forêt. Et si la musique y est tolérée, elle ne doit jamais enterrer celle des oiseaux.

Le camping écologique de Frelishburg compte 85 sites dont près du tiers sont situés en bordure de la rivière aux Brochets. À cette hauteur, celle-ci ressemble plutôt à un ruisseau bien invitant.

«Le camping comme tel existe depuis une vingtaine d'années. Le propriétaire précédent avait eu la bonne idée de planter des haies de cèdres qui ont maintenant 20 pieds. Cela nous permet d'assurer tranquillité et intimité», explique la co-propriétaire du site, Carole Rondeau.

Le camping situé à proximité des vignobles de Dunham ainsi que des monts Pinacle et Sutton attire régulièrement plusieurs adeptes de cyclotourisme. Des familles et des couples aux cheveux gris ont aussi adopté le site pour leurs vacances.

«Nous offrons trois sentiers de randonnée pédestre. Récemment, l'un de nos campeurs s'est même offert une excursion à pied jusqu'à Frelighsburg, à quatre kilomètres d'ici. Par contre, tout en misant sur l'écologie, nous offrons tous les services conventionnels, eau, électricité, égout, buanderie, piscine privée», explique Mme Rondeau. Même si le site comprend des terrains de ballon volant, pétanque et jeux de fers, les activités communautaires sont réduites au minimum. L'exception qui confirme la règle est l'incontournable épluchette de blé d'inde annuelle.

Le camping est situé en bordure de la route 237, dans une zone micro-climatique. Micro-climatique? «C'est qu'il n'y a presque pas de maringouins en Estrie, encore moins de mouches noires», souligne la femme d'affaires.

Plusieurs des terrains sont en bordure de la rivière aux Brochets. Les haies de cèdres permettent d'assurer plus d'intimité aux estivants. (photo ARCHIVES)

astrologie

PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 18 au 24 août

Bélier

Amour: Vous traversez présentement ce que l'on peut appeler un cycle de rajeunissement moral qui est amené par un revirement positif de votre situation sentimentale. Vos meilleures journées dans ce domaine seront les 19 et 23 août.

Santé: Ménagez votre foie.

Travail: Vos connaissances ainsi que votre compétence seront mises à l'épreuve. Soyez prêt à toute éventualité. Les plus choyés par les transits planétaires de la semaine seront les artistes et les commerçants. Vos signes amis seront les Verseaux et les Sagittaires.

Jours favorables: 20,22,23 août
Prudence: 19,21 août
Chiffres de Dame Chance: **1-10-28-37-40-45**

Taureau

Amour: C'est une semaine durant laquelle vous devrez être en mesure de respecter et de comprendre les droits et les opinions d'autrui. En agissant ainsi, vous conserverez l'harmonie et l'amour des êtres qui vous sont chers.

Santé: Soyez prudent sur la route surtout le 20 août.

Travail: Si vous êtes en association dans les affaires, votre partenaire sera très indécis face à la réalisation de vos nouveaux projets surtout s'il est du signe Scorpion ou Capricorne. Quant aux employés de bureau, ceux-ci devront se plier aux exigences de leurs supérieurs. Vos signes amis seront les Poissons et les Vierges.

Jours favorables: 18,19,23 août
Prudence: 20,21 août
Chiffres de Dame Chance: **3-8-17-27-30-33**

Gémeaux

Amour: C'est une semaine durant laquelle vous devrez faire preuve de beaucoup de patience et d'indulgence face aux agissements des membres de votre famille envers vous. Prenez le temps de bien comprendre le sens de leurs paroles avant de vous emporter.

Santé: Ne commettez aucune imprudence, surtout dans vos déplacements routiers.

Travail: Semaine assez chargée pour les travailleurs sociaux, les commerçants ainsi que pour ceux qui s'occupent de transports et télécommunications. Les plus favorisés seront ceux qui possèdent des ascendants Verseau et Sagittaire. Aux loteries et jeux, vous serez particulièrement favorisés si vous jouez avec des Scorpions ou Sagittaires.

Jours favorables 20,21,22 août
Prudence: 23,24 août
Chiffres de Dame Chance: **5-9-10-26-33-42**

Cancer

Amour: Vous devrez voir à être en mesure de bien contrôler vos élans de générosité car, lorsque vous aimez, chers amis, vous êtes prêts à tout donner. Cela est merveilleux en autant que ceux à qui vous accordez votre potentiel d'amour et même d'argent savent l'apprécier.

Santé: À la hausse, profitez-en pour vous mettre en bonne forme physique.

Travail: Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas. Le proverbe convient très bien pour vous cette semaine. Il va s'en dire que vous chercherez à mettre à exécution tous les projets qui vous fourmillent en tête. Mais une chose à la fois suffit et consacrez-lui toute votre énergie.

Jours favorables: 22,23,24 août
Prudence: 18,19 août
Chiffres de Dame Chance: **4-18-22-30-37-40**

Lion

Amour: Vous serez le point de mire de la semaine, surtout pour ceux qui ont une vie sociale active. Toutefois, malgré votre popularité à la hausse, il convient de vous prévenir de rester franc et loyal envers les gens qui vous estiment.

Santé: À surveiller: fonctions digestives et nerveuses.

Travail: Dans l'ensemble, la semaine se révèle être assez positive puisque vous savez généralement vous adapter aux diverses exigences des circonstances. Des heures supplémentaires peuvent vous être demandées par vos supérieurs à la suite d'erreurs commises par d'autres gens ou par vous-même.

Jours favorables: 20,21,24 août
Prudence: 18,19 août
Chiffres de Dame Chance: **4-8-11-17-22-40**

Vierge

Amour: Les célibataires de ce signe auront tendance à vouloir courir deux lièvres à la fois, ce qui risque de devenir fort embarrassant. Mais pour Roméo qui a trouvé sa Juliette, il devra faire preuve de fidélité. Sinon, gare aux scènes de jalousie.

Santé: Votre estomac est sensible, alors évitez les abus de table ou de boisson.

Travail: Pour ceux qui sont dans le domaine des affaires commerciales ou autres, c'est une semaine qui sera propice à vos signatures de contrats concernant les ventes ou les achats. Voici les signes qui sont susceptibles d'augmenter vos chances de réussite: les Taureaux, les Capricorne et les Scorpions.

Jours favorables: 20,22,23 août
Prudence: 19,24 août
Chiffres de Dame Chance: **6-16-27-36-40-42**

Balance

Amour: Cette semaine, vous ressentirez un besoin accru de stabilité affective et émotive. D'ailleurs, c'est une période propice pour affirmer vos sentiments. Pour les célibataires, idéale pour vos demandes en mariage.

Santé: Pour ceux qui souffrent d'allergie, période difficile. Voies respiratoires à surveiller.

Travail: Semaine qui rehausse votre besoin de prendre des initiatives pour vous assurer une sécurité d'emploi. Vous réussirez dans vos démarches par la force de vos arguments. Financièrement, période propice pour vos placements à court terme.

Jours favorables: 22,23,24 août
Prudence: 20,21 août
Chiffres de Dame Chance: **8-19-20-37-40-41**

Scorpion

Amour: Vous savez plaire et attirer l'attention en votre faveur. Vous faites preuve de générosité et d'un goût démesuré pour les plaisirs et les divertissements. Amélioration de vos conditions sentimentales en général.

Santé: À la hausse. Toutefois, fragilité de l'estomac.

Travail: En affaires, vous serez appelé à servir de trait d'union ou de négociateur pour faciliter les accords entre parties. De nouveaux projets associatifs sont aussi en vue. Cette semaine favorise ceux qui oeuvrent comme mécaniciens, ouvriers d'usine et pharmaciens.

Jours favorables: 19,22,23 août
Prudence: 20,21 août
Chiffres de Dame Chance: **5-10-29-37-40-45**

Sagittaire

Amour: Semaine cruciale pour vos relations sentimentales et familiales. Ne faites rien à la légère et sans en discuter avec l'être aimé. Toutefois, vous serez comblé si vous êtes intimement lié avec un Verseau, un Lion, un Bélier ou un autre Sagittaire.

Santé: Excellente forme physique et morale. Récupération très facile.

Travail: En affaires, semaine idéale pour toutes sortes de spéculations ou transactions. Popularité accrue, pour les vedettes de ce signe dans le monde artistique et sportif. Coups de chance pure en association avec Lion, Scorpion et Verseau.

Jours favorables: 19,20,21 août
Prudence: 18,22 août
Chiffres de Dame Chance: 1-8-20-30-33-44

Capricorne

Amour: Les événements qui surviendront à partir du 20 août jusqu'au 23 seront vécus intensément et profondément. Votre idéal affectif sera atteint et vous connaîtrez un climat de paix et d'harmonie conjugale, si vous savez maîtriser les quelques pensées de doute ou d'incertitude qui pourront effleurer votre esprit.

Santé: Tension nerveuse à la hausse pouvant causer une mauvaise digestion ou des allergies.

Travail: C'est une semaine de rapidité et d'action, vous aurez donc besoin de toutes vos énergies et d'une forte dose d'optimisme pour passer au travers de tout ce que vous aurez à faire. Cependant, réconfortez-vous car vous serez secondé.

Jours favorables: 18,19,22 août
Prudence: 21,23 août
Chiffres de Dame Chance: **7-18-19-27-30-36**

Verseau

Amour: Le Soleil et Mercure qui sont situés dans votre 7 ième secteur, celui des amitiés et des associations, vous place en tête d'affiche des beaux parleurs et des séducteurs. Dame Chance vous sourit autant en amour que sur le plan financier. Alors à vous d'en profiter mais sans en abuser.

Santé: Évitez autant que possible, d'agir avec témérité: soyez prudent sur la route en conduisant.

Travail: Dans tout ce que vous aurez à accomplir, vous devrez y apporter une attention toute particulière, afin de réduire au maximum les risques d'erreurs ou de blessures. Ne soyez pas trop exigeant envers vous-même et les autres.

Jours favorables: 20,23,24 août
Prudence: 18,19 août
Chiffres de Dame Chance: **4-14-20-26-30-40**

Poissons

Amour: Ne laissez pas de simples questions monétaires ou légales venir perturber non seulement votre esprit mais votre vie sentimentale. Faites plutôt la part des choses tout en gardant une juste mesure.

Santé: Excellente force morale et physique. Bravo!..

Travail: C'est une semaine ou votre vie professionnelle répondra à vos aspirations surtout par rapport à vos projets d'expansion ou d'amélioration. Chance certaine pour décrocher d'avantageux contrats, ou un meilleur emploi.

Jours favorables: 22,23,24 août
Prudence: 18,20 août
Chiffres de Dame Chance: **6-9-19-27-37-44**

Alcool

Un acte providentiel

Il est vraiment intolérable d'admettre que nous avons pu, le verre à la main, nous fausser l'esprit au point d'être hanté par une telle obsession destructrice de boire que seul un acte de la providence puisse nous en libérer.

Dans notre cas, l'Acte Providentiel est survenu lorsque nous avons constaté que notre alcoolisme nous avait conduit à la faillite. Nous avions perdus tout ce qui comptait pour nous. Nous avons téléphoné aux «AA» et depuis cet instant, notre vie s'est transformée. Grâce à cet Acte Providentiel, nous avons déposé notre verre et entrepris notre voyage vers la sobriété. Notre vie continue de se dérouler sous la gouverne et les bons soins d'une «Puissance Supérieure», telle que nous le concevons. Nous avons admis que nous étions impuissants devant l'alcool et que nous avions perdu la maîtrise de notre vie et cette étape prend pour nous tout son bon sens - un jour à la fois - au sein du mouvement secourable et vivifiant des Alcooliques Anonymes.

Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? ou tu veux avoir de l'information sur «AA»? Appelle Alcooliques Anonymes. Tél.: 347-6580, ou écrit à: «Alcool», C.P. 471, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ateliers De Croissance,
Méthode Nicole Pépin Inc.
Conférence
La philosophie du
«Hasard qui n'existe pas»
Conférencière: Nicole Pépin

Lieu: Best Western **(Hôtel Le Roussillon)**
Salle St-**Jean**
Date: le mardi **24 août 1993**
heure: 19 h 30
*Entrée **libre***
Bienvenue à tous

Pour plus de renseignements, téléphonez au: **358-9283**

POUR MIEUX PERFORMER
IL FAUT TOUJOURS ÊTRE
À LA FINE POINTE.

FONDS MUTUELS TRIMARK — MIEUX PLACER. POUR PERFORMER.

Conçu par Gestion de placements Trimark Inc.

FONDS TRIMARK

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
28,6%	15,8%	14,2%	14,0%

ET DEPUIS 1981: 17,9%
Rendement au 30 juin 1993

Tous les rendements, vérifiés par Ernst & Young, comptables agréés, sont des taux de rendement annuel composé historiques et reflètent les changements à la valeur par part et les répartitions réinvesties. Ils ne tiennent pas compte des frais de commission ou d'administration payables par les porteurs de parts qui auraient réduit les rendements. Les rendements antérieurs ne garantissent pas les résultats futurs. La valeur de vos parts et le rendement de vos placements fluctueront. Des renseignements importants concernant tout fonds mutuels sont inclus dans leur prospectus simplifié. Lisez soigneusement votre prospectus avant d'investir. Vous pouvez en obtenir un de...

Sans obligation de votre part. Pour vous démontrer ma bonne foi, il me ferait plaisir de vous faire voir mes propres dossiers.

SERVICES FINANCIERS PERSONNALISÉS

Affilié à Pollitt, Bertrand & co. inc.

Maurice G. Jacques
Administrateur agréé en planification financière
(514) 348-7409

Représentant pour la région de Saint-Jean-sur-Richelieu et les environs

Communication-Québec peut vous aider

Karole Lamer

Réparation d'appareils ménagers

Un appareil ménager refuse un beau matin de fonctionner... Les plus bricoleurs tenteront de voir ce qui cloche, les plus habiles réussiront quelquefois à le remettre en marche. La plupart des consommateurs, cependant, préféreront faire appel à un spécialiste. La Loi sur la protection du consommateur s'applique si: le coût de la réparation est de plus de 50$ (incluant le déplacement, les pièces et la main-d'oeuvre et si l'appareil défectueux est la cuisinière, le réfrigérateur, le congélateur, le lave-vaisselle, la laveuse, la sécheuse ou le téléviseur. Même si le réparateur confie le travail à un sous-traitant, il en demeure responsable comme s'il l'effectuait lui-même.

La Loi sur la protection du consommateur oblige le réparateur à vous fournir une évaluation écrite avant la réparation, sauf si vous y renoncez par un écrit rédigé entièrement de votre main et signé par vous ou encore si la réparation est effectuée gratuitement. Le réparateur ne peut vous réclamer aucun frais pour procéder à cette évaluation à moins de vous prévenir et de vous en indiquer le montant avant de la faire.

L'évaluation doit contenir, notamment:
- vos nom et adresse de même que ceux du commerçant;
- la description de l'appareil à réparer;
- la nature et le prix total de la réparation à effectuer;
- la date et la durée de validité de l'évaluation.

Une fois que vous avez accepté l'évaluation, le réparateur est lié par elle et il ne peut donc augmenter le coût de la réparation. Par ailleurs, il ne peut effectuer une réparation non prévue dans l'évaluation sans avoir obtenu votre autorisation avant d'entreprendre le travail. Si vous avez donné votre autorisation verbalement, le réparateur doit la consigner dans l'évaluation et indiquer la date, l'heure, votre nom et, s'il y a lieu, le numéro de téléphone où il a rejoint le consommateur.

Le réparateur doit vous remettre une facture sur laquelle il doit indiquer:
- la nature des réparations effectuées;
- le prix des pièces posées en précisant si elle sont neuves, usagées ou remises à neuf;
- le nombre d'heures de main-d'oeuvre facturé, le tarif horaire et le coût total de la main-d'oeuvre;
- la somme totale que vous devez débourser, soit le coût des pièces plus le coût de la main-d'oeuvre;
- les caractéristiques de la garantie.

La réparation d'un appareil domestique est garantie pour trois mois. Cette garantie comprend les pièces et la main-d'oeuvre et prend effet dès que l'appareil est réparé ou qu'il vous est livré. S'il y a lieu, il serait bon de faire inscrire la date de livraison sur la facture. Le réparateur doit, si vous l'exigez au moment où vous lui demandez de faire la réparation, vous remettre la(les) pièce(s) qui a(ont) été remplacée(s), sauf:

- si la réparation a été faite gratuitement;
- si la pièce a été échangée contre une pièce réusinée ou remise à neuf;
- si le réparateur doit remettre la pièce remplacée au manufacturier ou au distributeur.

Cette remise doit être faite au moment où vous prenez livraison de l'appareil, une fois la réparation terminée.

Si vous avez accepté l'évaluation ou payé le prix de la réparation, vous pouvez exercer votre recours contre celui qui l'aurait mal faite ou qui vous aurait réclamé un montant supérieur à celui prévu dans l'évaluation. On peut défendre ses droits devant la Division des petites créances, Cour du Québec, pour une réclamation de $1 000 et moins. Pour plus de détails, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur.

Si vous refusez de payer la réparation, le réparateur n'a pas le droit de garder l'appareil:

- s'il a omis de vous fournir une évaluation avant de faire le travail; ou
- si le montant qu'il vous réclame est supérieur au prix indiqué dans l'évaluation (à la condition que vous acquittiez le prix inscrit dans cette évaluation);ou
- si le montant qu'il vous réclame est supérieur au total que vous obtenez en additionnant le montant prévu à l'évaluation et le montant supplémentaire que vous avez autorisé lors d'une modification à cette évaluation.

À noter que, de façon générale, il est plutôt conseillé au consommateur insatisfait de payer la facture et d'exercer les recours après coup.

Comme on l'a vu, les dispositions de la Loi sur la protection du consommateur s'appliquant spécifiquement à la réparation d'appareils ménagers ne touchent que des types d'appareils bien définis. Que faire dans le cas d'un magnétoscope ou d'une chaîne stéréo, par exemple? Même si les commerçants n'y sont pas contraints par la loi, rien n'empêche le consommateur averti d'exiger, avant toute transaction, qu'on lui fasse une évaluation, qu'on lui présente une facture détaillée et enfin qu'on lui accorde une garantie raisonnable. Le réparateur compétent et désireux de garder sa clientèle ne devrait pas s'opposer à ces exigences élémentaires.

Par ailleurs, que votre appareil fasse on non partie de ceux prévus par la loi, il est évident que toute pratique commerciale déloyale demeure interdite. Si un réparateur vous fait croire, par exemple, qu'une pièce est nécessaire pour remettre votre appareil en état de fonctionner et que cela est faux, il a enfreint la Loi sur la protection du consommateur. Cela est vrai pour toute représention fausse ou trompeuse

Pour plus de renseignements à ce sujet, consultez le dépliant produit par l'Office de la protection du consommateur intitulé «Les pratiques de commerce: gare aux apparences» distribué gratuitement à Communication Québec. Nous sommes situé au 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone: 346-6879.

Quelques nouvelles brèves

■ Constat amiable

Le constat amiable d'accident automobile est un simple constat d'accident, il ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité. Il sert uniquement à identifier les parties en cause en vue d'accélérer le règlement. Il doit être signé par les deux conducteurs pour tout accident survenu au Québec. Si quelqu'un est blessé, même légèrement, on doit appeler les services de secours.

Le constat amiable est un formulaire en double exemplaire qui sert à consigner, immédiatement après un accident d'automobile, certaines informations dont les assureurs ont besoin pour mettre en application le processus de règlement des dommages subis par les véhicules automobiles. Chaque conducteur impliqué dans l'accident remplit sa partie du formulaire et chacun en conserve un exemplaire. Ils devront ensuite expédier leur copie du constat amiable à leur assureur dans un délai de 5 jours.

De plus, l'utilisation du constat amiable élimine la nécessité de fournir un rapport de police sauf dans les cas où il y a des blessés ou si les parties en cause ne s'entendent pas.

Le constat amiable est disponible gratuitement à Communication-Québec, téléphone 346-8520.

■ Le téléphone juridique

Le téléphone juridique est un service d'information gratuit résumant les principes de droit s'appliquant à une foule de situations de la vie courante. À l'échelle provinciale, le téléphone juridique est assuré par le Centre de droit préventif du Québec, le ministère de la Justice du Québec et la Société québécoise d'information juridique.

Les informations juridiques sont disponibles sous forme de messages préenregistrés en français et en anglais. Le téléphone juridique comprend une centaine de messages enregistrés regroupés sous l'un ou l'autre des thèmes suivants: le droit en général, le droit du consommateur, le droit criminel, le droit de la famille, le droit de l'immigration, le droit immobilier, le droit de la santé, le droit du logement, les petites créances, les testaments et les successions, le droit du travail, la protection de la jeunesse, l'assurance-chômage. On peut rejoindre gratuitement le service du téléphone juridique en composant le 1-800-663-6366 ou le 845-0888 pour la région de Montréal.

Les personnes intéressées à connaître les titres des messages enregistrés au service du téléphone juridique peuvent le faire en se procurant, tout à fait gratuitement, le dépliant intitulé Le téléphone juridique, disponible au bureau de Communication-Québec, téléphone 346-8520.

ERRATUM

Dans notre édition spéciale consacrée au Festival de montgolfières, aux pages C-42 et C-43, nous aurions dû lire

PHOTOS: LUC LANGLOIS

Nous nous excusons de cette omission auprès de M. Langlois

Le département des cahiers spéciaux

MIEL

PRIX DU MIEL
TRÈFLES: 1$ lb
FLEURS SAUVAGES: 85¢ lb
à partir de 6,6 lb (3 kg)
Membre de la Fédération des apiculteurs du Québec

JO & EL ENR.
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-7511

L'ANGLAIS À LA PORTÉE DE TOUTES LES BOURSES

PROGRAMME D'ANGLAIS

FORMULE: Petites équipes de même niveau (6 à 8 personnes)
DURÉE: 10 semaines (45 heures) 2 soirs/semaine
15 semaines (45 heures) samedi
DÉBUT: Mi-septembre 1993
BUT: Base solide pour fonctionner en milieu de travail anglophone (téléphone, réunions, vente, relations humaines et actualité)

Coût 350$
INCLUS:
• Matériel didactique
• Taxes
• Reçu officiel pour fins d'impôt
• Attestation de fin de programme

Aussi disponible
• Programme pour enfants de 4e année et plus
• Programme d'espagnol

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
Pour inscriptions:
359-7000
Membre de l'association québécoise des entreprises privées de formation de la main d'oeuvre

Sylvie Lachance (diététiste)

Prendre l'air sans perdre la tête

Par les temps qui courent, les gens se préoccupent davantage de leur santé et, par conséquent, les activités de plein air croissent en popularité. Le camping, les randonnées pédestres et le canot-camping ont remporté la palme des sorties à petit prix, en ces temps de récession. On doit, par contre, faire preuve de beaucoup plus de préparation que lorsque l'on planifie un séjour à l'hôtel. Voici plusieurs suggestions très utiles pour éviter que cette escapade tant attendue tourne au cauchemar, faute d'avoir quelque chose à vous mettre sous la dent, ou que vous n'ayez autre choix que de manger au restaurant, ce qui risque d'augmenter considérablement vos dépenses de voyage.

Le camping peut avoir différentes définitions, selon les habitudes des gens. Depuis le plus rudimentaire ensemble tente et sac de couchage (et même encore, certains adeptes de la débrouillardise s'en passent!) jusqu'à la luxueuse roulotte toute équipée, avec réfrigérateur, four à micro-ondes, cuisinière, et tous les appareils électriques inimaginables, on passe par toutes sortes de styles. Le plus populaire demeure l'ensemble tente-roulotte ou la simple tente accompagnée de sacs de couchage, ainsi que de quelques articles très utiles comme un réchaud, un peu de vaisselle, des gamelles pour faire cuire les aliments et une glacière pour les conserver plus facilement. Cet équipement suffit pour rendre vos vacances agréables avec un minimum de confort.

Parlons tout d'abord de la glacière. Cette dernière doit contenir suffisamment de glace pour en recouvrir complètement le fond, sans quoi la température interne risque d'être trop élevée pour conserver adéquatement les aliments, en particulier les produits laitiers et les viandes. De plus, les gros blocs de glace offrent une durée plus longue, donc une meilleure efficacité que la glace concassée. Soyez tout de même vigilant lorsqu'un aliment vous semble suspect et gardez à l'esprit que le temps de conservation peut être légèrement plus court qu'à la maison, la température interne de la glacière étant souvent supérieure à celle de votre frigo. Chose certaine, vous devez planifier vos repas à l'avance si vous apportez de la pourriture, car vous oublierez certains aliments dans la glacière ou il vous en manquera une fois parti en voyage. Soyez conscient, que vous ne mangerez pas tout dès le premier soir, alors il serait sage d'apporter quelques aliments congelés, par exemple la sauce à spaghetti, qui, en plus de se conserver longtemps, pourront en même temps garder les autres denrées alimentaires au frais. Les jus congelés à délayer en temps opportun, en plus de prendre peu de place, représentent une bonne valeur nutritive s'ils ne sont pas additionnés de sucre. Prévoyez un contenant parfaitement étanche pour tous vos breuvages afin d'éviter les dégâts dans votre glacière. Les bouteilles isothermes (genre thermos) sont idéales pour les excursions d'une journée mais sont inutiles dans votre glacière, puisque le froid de cette dernière y a peu d'effet. Le réchaud est une excellente idée afin de varier les repas, car vous savez que les sandwiches et les salades, c'est bien bon, mais...! Vous pouvez y faire cuire à peu près tout, des «hot dogs» au jambon à la bière, en passant par le spaghetti, avec un investissement minime, soit environ $50.

Si l'idée d'une randonnée de quelques heures vous séduit, vous devrez évidemment restreindre au minimum l'équipement que vous porterez sur vous, poids oblige, surtout si vous prévoyez vous déplacer à pied, à vélo ou encore faire de l'escalade en montagne. Un sac à dos à larges bretelles, contenant fruits frais et fruits séchés, crudités, fromage cheddar ou mozzarella, pains divers, muffins, pain-gâteau, carrés aux dattes, céréales, noix et autres aliments riches en énergie mais occupant peu d'espace et ne craignant pas la chaleur s'avèrent suffisants. Attention aux fruits qui s'écrasent facilement ou risquent d'inonder le reste de vos bagages, comme en particulier le melon d'eau, l'ananas, les pêches et les poires, parfois même les prunes et les kiwis, s'ils sont très mûrs. Misez sur des produits faibles en gras, de digestion facile, en particulier si vous prévoyez fournir des efforts physiques soutenus. Prévoyez évidemment des boissons, de préférence non additionnées de sucre, pour vous hydrater régulièrement et vous donner de l'énergie. Une gourde ou une bouteille isotherme fera parfaitement l'affaire. Gardez à l'esprit que de petits repas fréquents sont plus facilement digestibles que des repas plus espacés et plus copieux. Ainsi, prévoyez quelques collations pour profiter pleinement de cette belle journée si bien méritée!

Bons divertissements et bonne santé!

Pour en savoir plus sur le sujet ou pour faire évaluer votre alimentation, communiquer avec: Sylvie Lachance, Clinique Diététique Harmonie Santé, 118, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 358-2002.

Don des Optimiste de L'Acadie

Le Club Optimiste de L'Acadie a procédé à l'achat de chandails pour les membres de la ligue de baseball mineur. La remise officielle s'est déroulée le 2 août en présence des membres de la ligue et du Club Optimiste Sur la photo, à l'arrière: Michel Viens, président du Club Optimiste de L'Acadie, Georges Martin, entraîneur, Jean-Marc Bouffard, entraîneur, Serge Limoges, coordonnateur de la ligue et Denis Germain, arbitre; deuxième rangée: Patrick Jennings, Mathieu Bouffard, Patrick McDuff, François Martel, Lee Gamble, Éric Germain, Vincent Limoges, Antoine Dallaire, Jean St-Germain et Daniel Proulx; à l'avant, Jonathan Germain, Patrick Limoges, Martine Proulx et Samuel Couturier.

Tournoi inter-maisons

Un peu plus de 150 jeunes provenant de huit maisons de jeunes de la Montérégie ont pris part, le 6 août dernier, au premier tournoi de balle inter-maisons organisé par la Maison des jeunes de Saint-Jean au parc Beaulieu. Durant toute la journée, les jeunes ont pu jouer dans des équipes formées de représentants de chacune des maisons. La grande finale s'est déroulée en début de soirée en présence du comédien Rudy Éloi, de l'émission «Watatatow». La journée a pris fin avec une danse à la maison des jeunes sur la rue Richelieu.(photo jacques PAUL)

Studio de photographie SEARS MC
Des économies souriantes
Plus vous recevez ces PHOTOS GRATUITES
Une 10 x 13 et 32 micro-photos MD
avec cette offre spéciale
(nous choisissons les poses)
Notre ensemble de 21,95 $
À MOITIÉ PRIX
2-8x10, 2-5x7", 10 grandeur portefeuille
et un porte-clés
Plus vous recevez ces PHOTOS GRATUITES
Une 10x13 et 32 micro-photos MD
Maintenant seulement 10,95 $
Des frais de 3 $ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Nous choisissons les poses. Nous choisissons les photos offertes gratuitement. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 18 septembre 1993.
*grandeur approximative
Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.
SEARS
Attendez-vous à plus MC
Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.
MC marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada
PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Richard Côté

MEUNIER

DIXIÈME GÉNÉRATION

MEUNIER VINCENT

MEUNIER ROBERT

NEUVIÈME GÉNÉRATION
Montréal 28 novembre
1968

LEPAGE DIANE
Jean & Georgette Roy

MEUNIER PAUL

HUITIÈME GÉNÉRATION
Marieville, 1er juin
1935

BERGERON PAULINE
Eusèbe & Adélina Alix

MEUNIER ALFRED

SEPTIÈME GÉNÉRATION
Richelieu, 17 avril
1904

LEDOUX MAXIMA
Édouard & Nathalie Jourdain

MEUNIER STANISLAS

SIXIÈME GÉNÉRATION
St-Mathias, 29 septembre
1868

GERVAIS CHRISTINE
Charles & Adèle Monty

MEUNIER FRANÇOIS STANISLAS

CINQUIÈME GÉNÉRATION
St-Césaire, 3 novembre
1840

LACOMBE SOPHIE-PRICILLE
François-Xavier & Sophie Turgeon

MEUNIER ANTOINE

QUATRIÈME GÉNÉRATION
St-Mathias, 24 février
1794

BRUNET MARIE-ANGÉLIQUE
Pierre & Marie-Josephte Allard

MEUNIER JOSEPH

TROISIÈME GÉNÉRATION
Contrecoeur, 22 août
1746

AMIEL ISABELLE (ELISABETH)
Jean & Thérèse Roger

MEUNIER FRANÇOIS

DEUXIÈME GÉNÉRATION
Varennes, 3 août
1711

LEDOUX MARGUERITE
Louis & Marie Veliquet

MEUNIER DIT LAPIERRE PIERRE

PREMIÈRE GÉNÉRATION
Contrat Basset, 12 octobre
1675

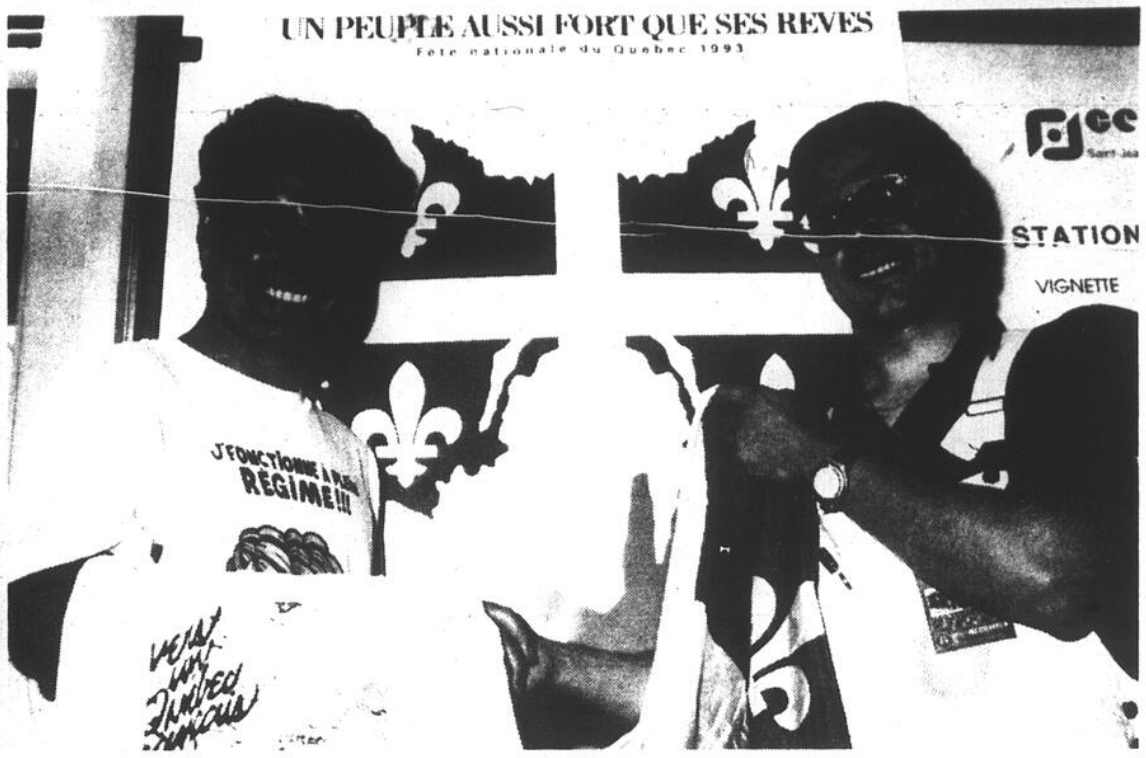
RICHAUME BARBE
Pierre & Marthe Arnue

Venus de France

MEUNIER DIT LAPIERRE PIERRE, né en 1646, fils de Bertrand Meunier et de Madeleine Guibour, originaire de Rennes en Bretagne, France. Pierre passa un contrat de mariage le 12 octobre 1675 devant le notaire Basset avec Barbe Richaume. Il fut inhumé le 4 janvier 1695 à Boucherville.

RICHAUME BARBE, baptisée le 22 juin 1659 à Montréal, fille de Pierre Richaume et de Marthe Arnue, originaire de Hiers-Brouage en Saintonge, France. Elle fut inhumée le 17 janvier 1725 à Saint-Ours.

Renseignements: 347-3018



Les bénévoles récompensés

Environ 150 des 200 bénévoles qui se sont impliqués dans les activités de la Fête nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu ont participé récemment à une soirée organisée spécialement pour eux. Cette rencontre qui s'est déroulée au Cégep a permis aux participants de se rencontrer et de fraterniser ensemble. Durant la soirée, différents articles promotionnels ont été tirés parmi les personnes présentes. Sur la photo: Jean-Pierre Lebourg et Paul Langevin, président du Comité organisateur de la Fête nationale.(photo luc BESSETTE)

BLANCO

Des gens de métier

UN STYLE EUROPÉEN FONCTIONNEL POUR DES CUISINES ÉLÉGANTES

BLANCOTEC

L'évier de rénovation par excellence - et toujours sans nouveaux éléments. Un style traditionnel qui présente une nouveauté - il s'agit de SILACRON® - d'une durabilité éprouvée, de couleur vive et durable.

Le SILACRON® - une beauté qui dure; résiste à la chaleur, à l'écaillage et aux taches. Facile à nettoyer pour une cuisine attrayante sans souci. BLANCOTEC en SILACRON® embellit la cuisine, qu'il soit seul ou accompagné d'accessoires.

Peut être récuré avec des produits très puissants sans être abîmé

Garantie de 5 ans

PLOMBERIE ST-LUC INC.

Le vrai conseiller de votre région

395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

348-4971

VISA

MasterCard

L'ALCOOL AU VOLANT C'est criminel QU'ON LE DISE

Régie de l'assurance automobile du Québec

Spécialiste de la relaxation
Hypnothérapeute
Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**

La Grande-Bretagne en toute saison

Des montagnes, des lacs paisibles, des collines ondulées et des vallées boisées, des côtes escarpées et des estuaires calmes. La Grande-Bretagne, c'est un peu tout ça.

Vous y découvrirez en plus un pays fier de son héritage historique et de son patrimoine architectural, avec ses manoirs et ses châteaux. Que vous soyez en Angleterre, en Écosse ou au pays de Galles, le charme sera le même.

La Grande-Bretagne est remarquable par la pureté de sa nature, où la campagne change selon les contrées et les saisons. Les vacanciers en quête d'activités sportives trouveront une foule de possibilités pour profiter du grand air. À partir des randonnées pédestres, du golf, en passant par le deltaplane. Les sédentaires pourront apprécier pour leur part, la beauté qui les entoure. L'idéal pour les peintres du dimanche.

Londres

Londres, capitale de la Grande-Bretagne, offre beaucoup d'intérêt: boutiques luxueuses, monuments célèbres, excellents spectacles et vie nocturne animée. La façon idéale de se familiariser avec la ville est de la visiter d'abord en autobus à impériale dès votre arrivée.

Trafalgar Square, toujours très agité, est dominé par l'imposante colonne de Nelson, érigée en l'honneur de l'amiral et héros anglais. Sur Downing Street, vous pourrez admirer la résidence officielle du Premier ministre. Le majestueux Palais du Parlement, autrefois palais royal, abrite le légendaire Big Ben. Vous ne voudrez pas manquer non plus l'abbaye de Westminster.

En empruntant le pont Waterloo, vous pourrez vous rendre à la Cathédrale Saint-Paul, où le Prince-Charles et Lady Diana se sont mariés en 1981. En traversant la Tamise, vous emprunterez deux des ponts les plus célèbres de Londres: le London Bridge et l'imposant Tower Bridge, pont basculant datant du 19e siècle.

Arrêtez-vous à la fameuse Tour de Londres, érigée au 11e siècle. Elle a servi de palais et de prison avant de devenir l'Hôtel de la Monnaie. Son histoire ne manque pas d'intérêt. Poursuivant votre chemin, vous longerez Buckingham Palace, résidence des souverains anglais depuis le règne de Victoria. Si vous aimez les cérémonies solennelles, vous ne voudrez pas manquer la relève de la garde, à 11h30 tous les jours durant l'été, et tous les deux jours de la mi-août au début avril.

Le village de Punster, dans le parc national d'Exmoor.

Angleterre

L'Angleterre, c'est tous les plaisirs de la vie urbaine mais le calme et la beauté de la campagne. À environ une heure de la capitale se trouve Cambridge, la ville universitaire renommée. Plus à l'ouest, c'est Stratford-upon-Avon, une ville attrayante, lieu de naissance de Shakespeare au 16e siècle.

Dans la partie est de l'Angleterre, vous découvrirez Norwich, avec ses ruelles étroites et tortueuses, sans oublier l'important marché en plein air. Au centre du pays, c'est Birmingham, une ville très animée. Les nombreux canaux témoignent d'un riche passé industriel. Manchester vaut le détour pour son musée de la Science et de l'Industrie, les studios Granada et les décors de Coronation Street.

Plus au nord, à Durham, un imposant château du 11e siècle en face de la cathédrale mérite une visite. En se dirigeant vers l'ouest, vous traverserez Bath, une station thermale célèbre par ses bains romains. En cours de route, ne ratez pas Plymouth et son passé maritime. Le Dome Visitor Centre, rappelle l'histoire navale de la ville. Enfin, Canterbury au sud-est, est une ancienne ville fortifiée remarquable par sa cathédrale.

Écosse

L'Écosse, c'est le pays de la cornemuse, des tartans, du whisky pur malt et des châteaux romantiques, au riche patrimoine culturel qui s'exprime entre autres dans la gaieté des jeux folkloriques des Highlands.

Edimbourg, capitale d'Écosse, est dominée par son majestueux château du 12e siècle. Au centre de la vieille ville, il y a la célèbre rue pavée de pierres Royal Mile, qui mène à la plus belle résidence royale du pays, Holyroodhouse. Glasgow est le coeur artistique de l'Écosse. Ses festivals de musique lui ont valu les plus grands éloges. Elle compte aussi quelques-uns des plus beaux musées et des meilleures galeries d'art d'Europe.

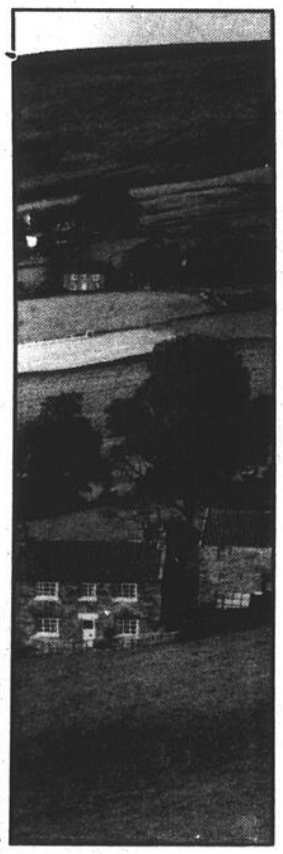
Connu depuis toujours pour ses lainages, l'Écosse vous invite dans les monts Ochil, qui se dressent au-dessus des villages des Hillfoots, et dans la vallée de Forth. Une occasion de découvrir l'histoire de la région et de vous procurer des lainages exclusifs, directement des filatures. Pour percer les mystères du whisky, suivez la rivière Spey, au nord-est de Aviemore. Vous pourrez y visiter de nombreuses distilleries.

Pays de Galles

Le pays de Galles s'étend à travers un décor naturel remarquable avec ses paysages variés, depuis les côtes jusqu'aux lacs, sans oublier les montagnes. Trois parcs nationaux couvrent le cinquième de son territoire: les côtes du Pembrokeshire avec leurs plages solitaires et leurs sentiers sur le haut des falaises; au nord, les montagnes du Snowdonia et finalement le Brecon Beacons avec ses landes et ses montagnes de grès.

Capitale du pays de Galles, Cardiff est une ville animée au riche passé historique. Parmi ses nombreuses attractions, citons son château, un alliage de fort romain, de présence normande et de style flamboyant du 19e siècle, s'ajoute le Musée National. Dans les environs, vous ne manquerez pas de visiter le Musée de folklore gallois à St Fagans.

Swansea, lieu de naissance du poète Dylan Thomas, est une autre ville intéressante du pays de Galles. Ville de passé industriel, elle devient chaque année en octobre le centre culturel des



Un paysage du Yorkshire.

CLUB VOYAGES® EDEN

Séance d'information

Hong-Kong/Thaïlande

Endroit: Motel Harris - 1er septembre 1993

Veuillez confirmer votre présence au

348-9291

Voyage de groupe

Hong-Kong/Thaïlande - Du 7 au 20 novembre

29 repas - Départ de Saint-Jean-sur-Richelieu

Accompagnateur francophone

Nombreux prix de présence

3559$/personne

(occupation double)

VOYAGES Johanne Rauzon

Votre agence de voyages

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Formule club (tout inclus)

Départs entre les 29 octobre et 12 décembre

(Semaine, à partir de)

IXTAPA 4 étoiles sur la plage — **699$**

PUERTO VALLARTA sur la plage — **729$**

CANCUN 4 étoiles sur la plage — **829$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — **629$**

Visitez L'ESPAGNE en groupe

Du 17 octobre au 5 novembre

3 semaines (accompagnateur francophone)

Incluant: hôtel avec cuisinette face à la mer, autocar aller-retour Saint-Jean/Mirabel

999$ + 42$ (taxes d'aéroport)

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi: 9h à 18h

Jeudi et vendredi: 9h à 21h

Samedi: 9h30 à 16h30

En dehors des heures d'ouverture, sur rendez-vous seulement

95, rue Lemay Saint-Luc (île Sainte-Thérèse)

359-1166

Les Voyages En Vol ENR **347-7707**

Permis du Québec no 700723

95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

LAS VEGAS - 4 nuits
26 septembre 1993
FLAMINGO HILTON

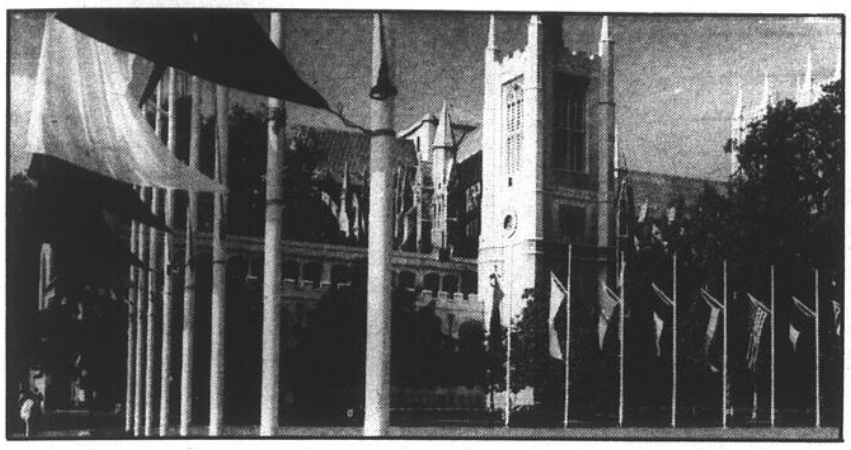
FLORIDE
Voyage en groupe
Hôtel, avion et transfert
avec accompagnatrice de l'agence

NEW YORK
À l'Action de Grâces
en autocar

Nos tarifs destination Acapulco long séjour, sont maintenant disponibles

Gisèle Papin, prop.

voyages



L'abbaye de Westminster où furent couronnés et se sont mariés les rois et les reines.

arts. Elle compte plusieurs galeries d'art, une marina, un quartier maritime et la toute récente «Plantasia», un ensemble de serres modernes qui comptent une grande variété de plantes tropicales et du désert.

La Grande-Bretagne est intéressante à visiter en toute saison. Partout, vous y trouverez un endroit où aller. Le British Travel Centre peut vous aider à planifier vos déplacements. Que ce soit pour organiser une excursion, réserver des billets de théâtre ou un hôtel.

CROISIÈRE

Des croisières spéciales, à bord du M/S Jacques-Cartier se feront les 18, 19 et 26 septembre 1993.

L'itinéraire est le suivant:

Le samedi 18 septembre: Lachine à Carillon. Découvrons la rivière Outaouais entre Lachine et Carillon en passant par le lac Saint-Louis et l'écluse de Sainte-Anne-de-Bellevue. Vue du barrage de Carillon. Débarquement à 16 h à Oka.

Le dimanche 19 septembre: rivière Outaouais de Carillon à Ottawa en passant par l'écluse de Carillon (65 pi de dénivellation). Débarquement à 16 h à Ottawa.

Le dimanche 26 septembre: Cornwall-Lachine, découvrons les îles de Cornwall (Ontario), le lac Saint-François, Canal de Beauharnois avec ses deux grandes écluses, Centrale Hydro-électrique de Beauharnois, Lac Saint-Louis. Débarquement à 16 h à Lachine.

Les départs sont à 7 h au stationnement de l'Église Saint-Denis et les retours vers 18 h. Prix: 75$ (taxes incluses) comprenant l'autobus (de luxe), la croisière avec collation et dîner. La capitaine Harvey fera une description du parcours et il y aura musique et danse.

Pour réservations, il faut s'adresser avant le 7 septembre, à Saint-Denis à:

Gisèle Lussier: 1-787-2500

Hélène Béliveau

NOUVEAU À ST-JEAN

SÉJOURS EN GROUPES
346-3688

pour personnes seules entre 30 et 50 ans

CUBA
Départ le 27 novembre
Hébergement au Club Tropical (directement sur la plage)
Formule tout inclus (repas, boisson et animation)
Avantages: départ de Saint-Jean-sur-Richelieu, possibilité de partage, quantité égale d'hommes et de femmes, accompagnatrice parlant espagnol
Chambre standard / Occupation double
Incluant: transport, forfait et toutes les taxes
Les places sont limitées

Varadero
1 semaine
759$
par personne

Venez rêver en
FLORIDE

NOS PRIX SONT MAINTENANT DISPONIBLES

Hollywood: Hollywood Beach Resort en avion
Nous vous offrons 3 choix: 2, 3 ou 4 semaines
Le départ pour tous: 13 février 1994
Rabais de 150$ par personne pour les dépôts avant le 31 août
Bradenton: Shorewalk Vacation Villas en avion
Départ le 19 mars (3 semaines)
Rabais de 100$ par personne pour les dépôts avant le 30 septembre
Nos groupes en Floride sont égalemenvt des groupes accompagnés

PORTUGAL

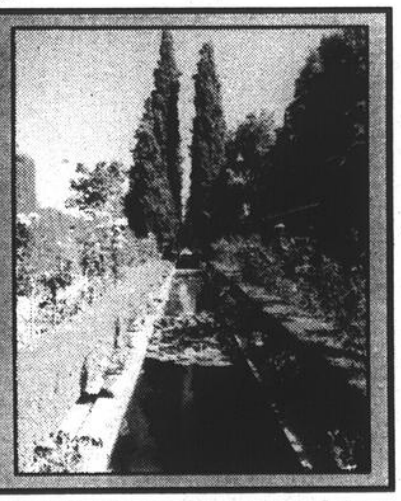
en octobre

Algarve et l'île de Madere
Du 14 octobre au 4 novembre (22 jours)

Dernière chance
SOUPER-THÉÂTRE
SAMEDI 21 AOÛT 1993
À VICTORIAVILLE
AU THÉÂTRE LE BOSQUET

346-3688

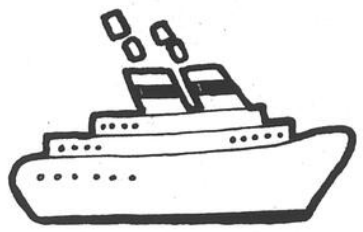
ESPAGNE
en novembre
Costa Del Sol
3 semaines pour le prix de 2
Du 10 novembre au 1er décembre
999$
+ taxes 40$



Tous les départs s'effectuent de Saint-Jean-sur-Richelieu

En collaboration avec Club Voyages Eden, détenteur d'un permis du Québec

DES RABAIS CROISIÈRES SENSASS



LÈVENT MAINTENANT LES VOILES
ET VOUS OFFRENT DES

RÉDUCTIONS DE PRIX

de **23%** à **42%***

sur une large gamme de vacances croisière sélectionnées à bord des lignes de croisières
CARNIVAL
HOLLAND AMERICA
ROYAL CARIBBEAN **
** offert par Croisières Encore

PLUS – Profitez de l'exclusif «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES»† de l'agence de voyages Sears

AUCUN DÉPÔT – AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT
AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE DÉPART

Hâtez-vous – Offre d'une durée limitée

EXTRA VALEUR PLUS!

- Les membres du Club Sears peuvent échanger leurs points contre de la marchandise ou des milles de voyages Air Miles ou contre un futur voyage*
- Possibilité de crédit avec la carte Sears*
- L'achat d'assurance voyage Voyageur et l'achat de chèques de voyage réguliers American Express, aucuns frais de service*
- La garantie Sears sur les voyages, une exclusivité*
- Un sac de voyage Sears, à titre gracieux*

* Quelques restrictions sont applicables - termes et conditions à votre agence de voyages Sears

* Les réductions de prix varient selon la date de départ, la durée, le navire et catégorie de cabine, des croisières sélectionnées offertes.
† Au moment de la réservation, vous devrez signer une entente de vente au montant total de l'achat (incluant les taxes et frais de service applicables). Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Offre applicable aux nouvelles réservations seulement.
L'OFFRE SE TERMINE LE 6 NOVEMBRE 1993.

Carrefour Richelieu 348-0905

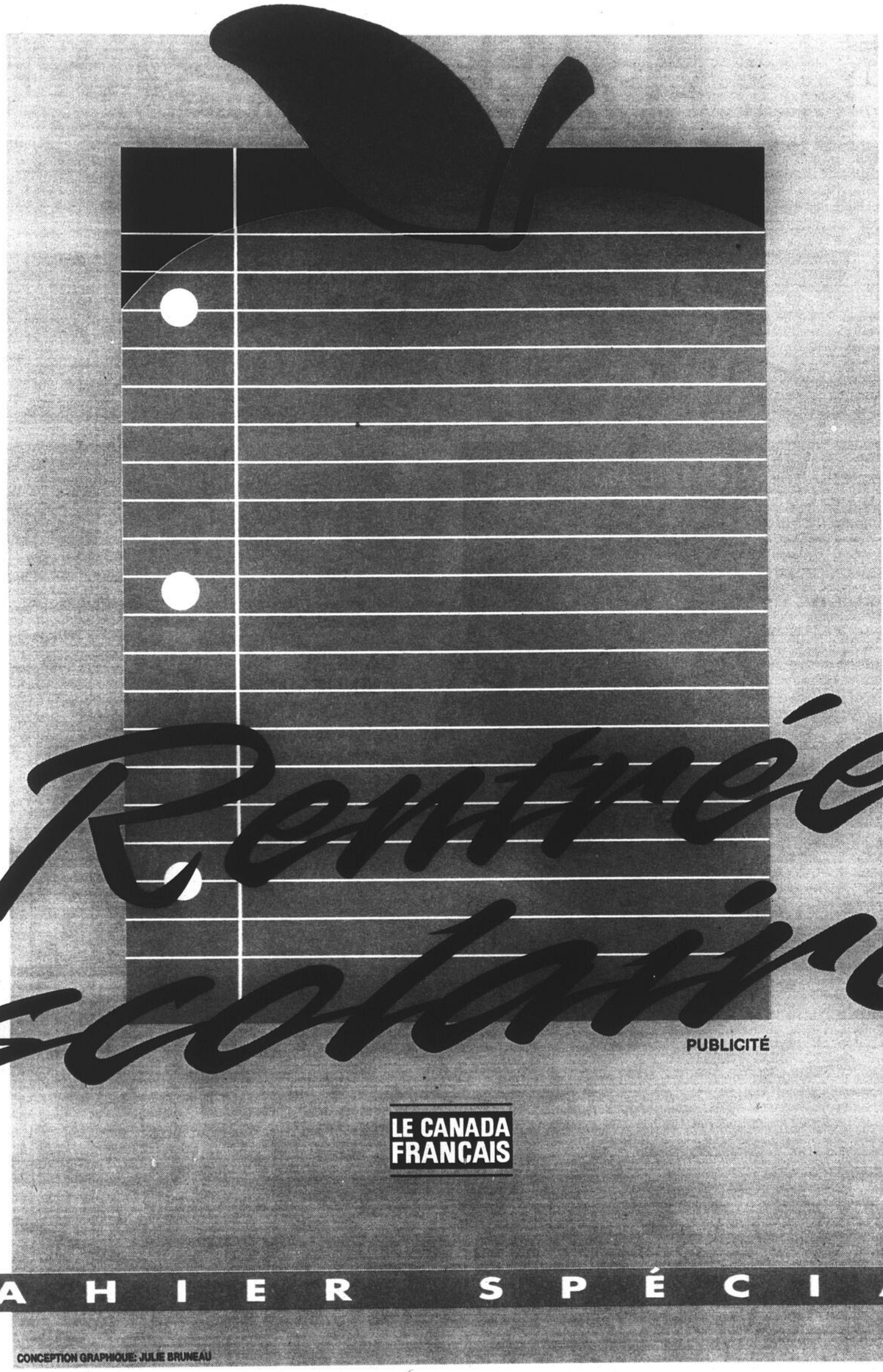
Agence de voyages SEARS

© Copyright 1993 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Sears Canada Inc. f.a.s. agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

En forme, ces cyclistes!

reportage photographique

michel LAFLAMME



Rentrée scolaire

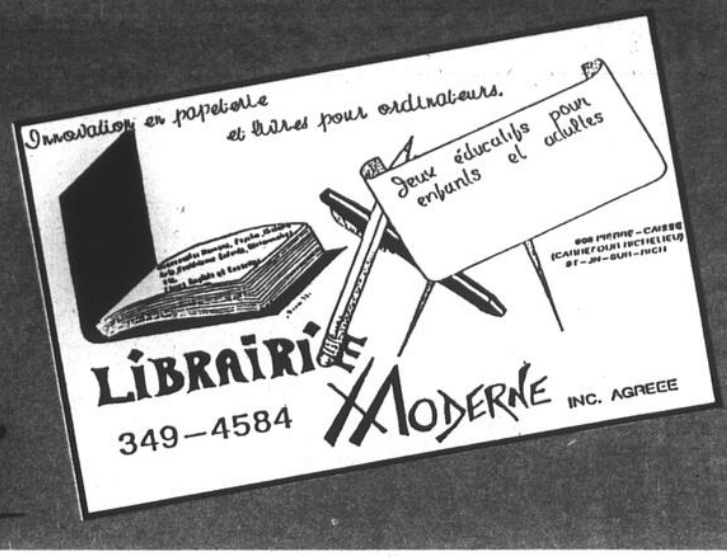
PUBLICITÉ

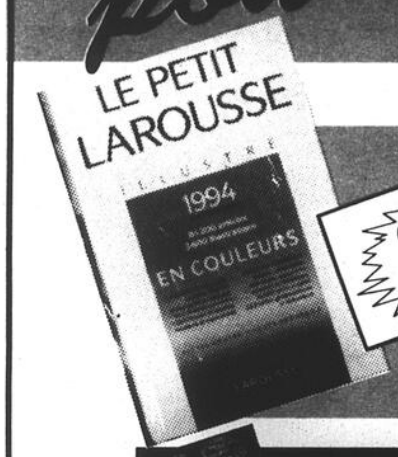
LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER SPÉCIAL

CONCEPTION GRAPHIQUE: JULIE BRUNEAU

SPÉCIAUX
pour la rentrée scolaire





Certificat-cadeau 25$

À l'achat du dictionnaire Larousse, obtenez un certificat-cadeau de 25$.

54,95

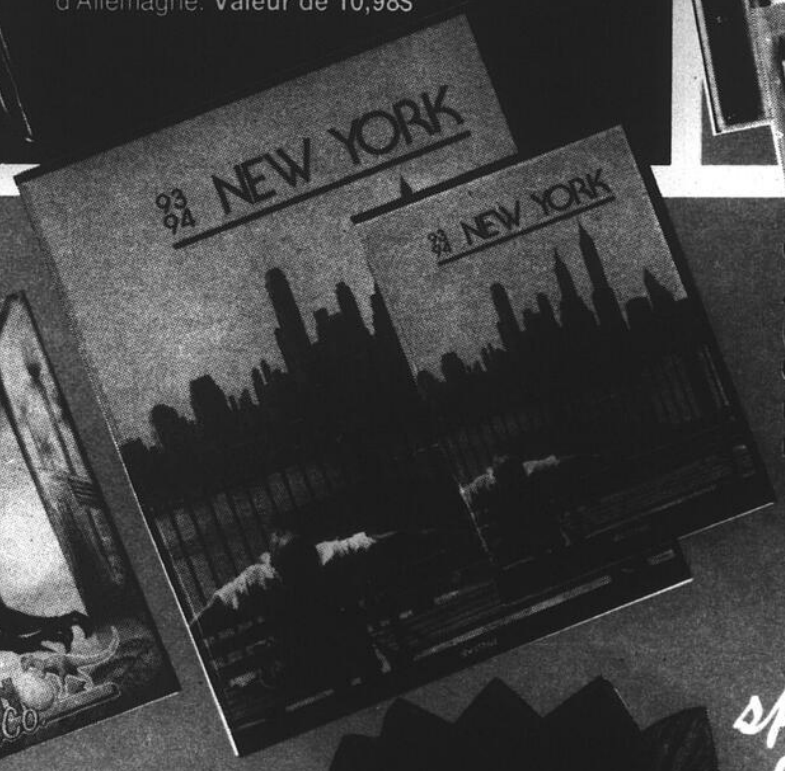
CALCULATRICE CANON LC-2S
Prix rég. 5,45$
SPÉCIAL
3,95

CALCULATRICE SHARP
EL-531G
Prix rég. 18,95$
SPÉCIAL
15,95

Avec tout achat de 25$ et plus, **obtenez GRATUITEMENT** un compa «Staedtler - sigle Geo Master 55600WP d'Allemagne. **Valeur de 10,98$**

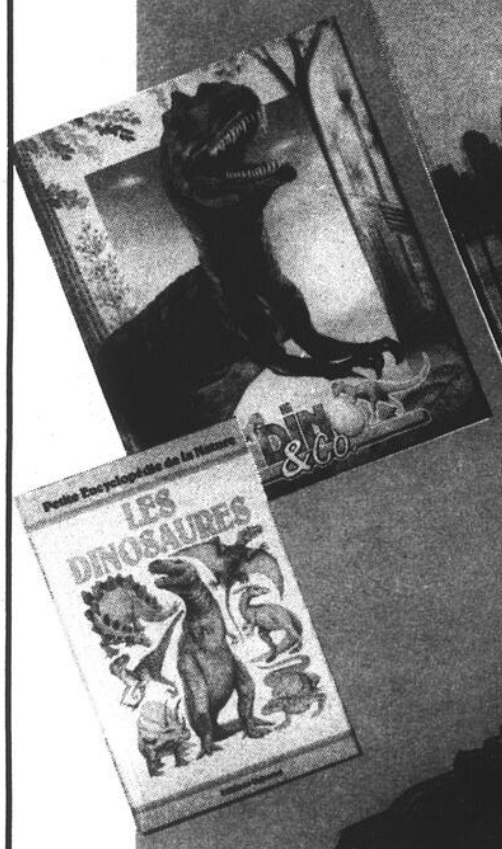
PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN

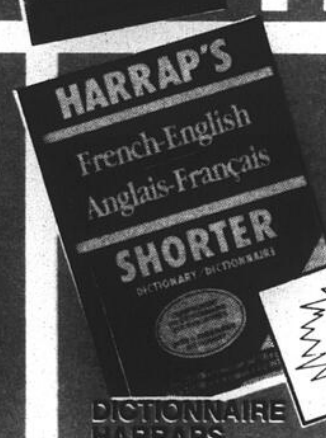
CALCULATRICE SHARP
EL-733A
Rég. 54,95$
SPÉCIAL
41,95



CAHIERS À ANNEAUX (CARTABLE)
Qualité supérieure, modèle dernier cri, résistants au froid
«NOTE TOTES»
Aussi disponibles
PORTE-FOLIOS

Prix spécial en magasin





Certificat-cadeau 20$

DICTIONNAIRE HARRAPS
À l'achat d'un dictionnaire, obtenez un certificat-cadeau de 20$

39,95

EFFACE STAEDTLER
Rég.: 1,05$
SPÉCIAL
49¢

LM LIBRAIRIE MODERNE

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4584

HORAIRE POUR LA RENTRÉE
OUVERTE LES DIMANCHES
21, 28 AOUT ET 5 SEPTEMBRE
DE 12 H À 17 H

Rentrée scolaire

La route de l'école

par Marie Gruslin

L'instruction en milieu scolaire est obligatoire pour tous les enfants au Québec. Ce devoir d'assiduité scolaire commence dès que l'enfant atteint l'âge de 6 ans (début d'année scolaire) et se termine lorsqu'il a 16 ans accompli (fin d'année scolaire).

Rappelons ici que, dès qu'il a 5 ans, un enfant peut-être admis en classe de maternelle. Les parents ont le devoir de faire l'inscription des enfants. D'ailleurs, la majorité des commissions scolaires prévoient une période en février pour compléter les formalités d'inscription obligatoire.

L'école assume donc la formation scolaire de l'enfant. Cependant, les parents qui le désirent peuvent instruire eux-mêmes leurs enfants, mais ils doivent faire contrôler leur enseignement et leurs apprentissages par leur commission scolaire.

Le règlement scolaire actuellement en vigueur au Québec veut qu'un enfant d'âge pré-scolaire reçoive 180 demi-journées d'activités éducatives. Au Primaire et au Secondaire, une année comprend 200 jours, dont un minimum de 180 jours de classe.

Le cours primaire est d'une durée normale de six ans d'enseignement alors que les études secondaires sont généralement de cinq ans. Durant l'année, les parents reçoivent un minimum de quatre bulletins qui les informent sur les résultats scolaires, de même que sur le comportement et l'attitude générale de leur enfant.

Au début de chaque année scolaire, élèves et parents reçoivent divers documents qui les renseignent sur les programmes, les règlements généraux de l'école, le nom des enseignants et enseignantes. On leur remet aussi la liste des manuels scolaires et du matériel nécessaire. Cependant le principe de la gratuité scolaire est toujours en vigueur au Québec!

Au primaire et au secondaire, une année comprend 200 jours, dont un minimum de 180 jours de classe.

Commission Scolaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

FORMATION PROFESSIONNELLE
Temps plein

Services des activités éducatives aux adultes

Programmes d'études conduisant au diplôme d'études professionnelles (DEP)

Code programme	Titre du programme	Heures	Début
1038	Cuisine d'établissement	1350	fin août 1993
5130	Service de la restauration	900	fin août 1993
1412	Comptabilité	1350	fin août 1993
1413	Secrétariat	1350	fin août 1993
1085	Coiffure	1350	fin août 1993
5035	Esthétique	1350	fin août 1993
5068	Épilation à l'électricité	450	janvier 1994
5105	Assistance aux personnes à domicile	900	janvier 1994
Ces programmes sont offerts à la Polyvalente Armand-Racicot 940, boul. Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: (514) 348-6134			
5027	Dessin industriel	1800	fin août 1993
5058	Arpentage et topographie	1800	fin août 1993
1493	Technique d'usinage	1800	fin août 1993
5052	Électricité d'entretien	1800	fin août 1993
1049	Soudage général	1350	fin août 1993
Ces programmes sont offerts à l'École Professionnelle de Métiers 100, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: (514) 347-3797			

L'élève devra fournir avec sa demande d'admission:
- Extrait de naissance (facultatif pour les élèves déjà inscrits à la commission scolaire)
- Dernier relevé de notes du ministère
- Preuve de résidence
- Dernier bulletin scolaire
- Autres documents jugés pertinents

Un élève est admissible à un programme menant au diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) s'il satisfait aux conditions suivantes:
a) être titulaire d'un diplôme d'études secondaires
OU
b) être âgé d'au moins 16 ans au 1er juillet de l'année scolaire où il débute en formation professionnelle
ET
c) avoir obtenu les unités de la 4e ou de la 3e secondaire (selon le programme choisi) en langue maternelle, en langue seconde et en mathématiques

N.B. Des frais de 50$ pour services complémentaires sont exigés lors de l'inscription pour les élèves ayant atteint 18 ans au 30 juin 1993.

Normand Paradis
Directeur du Service des activités éducatives aux adultes

Richard Tessier, ing.
Secrétaire général

• 57 succursales •

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES

2 pour 1

AU COMPLET
Montures et lentilles sur nos grandes marques exclusives

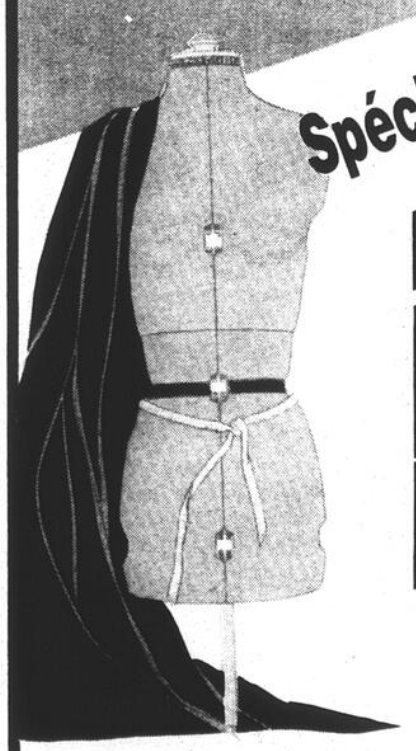
Dr Natasha Courcelles, o.d.
• Examen complet de la vue
• Verres de contact
• Lunettes

Carrefour Richelieu
Pour rendez-vous: 349-6735

ÉCOLE DE COUTURE
Monique Fournier

COURS DE CONFECTION pour adultes, adolescents (12-16 ans) et enfants (7-12 ans)

Couture tissus extensibles
Ajustement de patrons
Couture créative à la surgetteuse
Dessin de patrons



Spécial de la rentrée

Patrons Vogue et Butterick 2 pour 1

Accessoires de couture - 25%

Velours côtelé - 15%

Coton «perma press» 2.99 mètre

Laine polaire Unie 9.99 mètre
Imprimée 13.99 mètre

Mannequin pour couturières 190.$

• Nouveautés automnales
• Importations
• Prix imbattables
• Plus grand choix de coupons en marchandise de la région

Les Tissus du Haut-Richelieu

494, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3397

Rentrée scolaire

La mission d'une commission scolaire

par Marie Gruslin

Une commission scolaire, c'est en quelque sorte une entreprise qui offre des services éducatifs. Considérée légalement comme une personne morale de droit public, ses pouvoirs et fonctions sont contenus dans la *Loi sur l'instruction publique*; elle est un organisme à but non lucratif. Une commission scolaire tire ses revenus des subventions du gouvernement et de taxes qu'elle perçoit.

Une commission scolaire est aussi un gouvernement local de l'autorité duquel relève l'éducation primaire et secondaire dans le secteur public avec, comme partenaire, le ministère de l'Éducation. Ses dirigeants, les commissaires, sont élus au suffrage universel.

La commission scolaire, dont la mission est définie dans la loi qui la régit, doit assurer des services éducatifs aux jeunes et aux adultes qui relèvent de sa compétence ou qui sont placés sur son territoire. Elle doit aussi assurer certains services à l'ensemble de la communauté.

Les activités essentielles qu'une commission scolaire doit offrir à la population qu'elle dessert sont de natures éducatives, communautaires et administratives (activités supports aux deux autres).

Au niveau éducation, elle doit voir aux:

- activités d'éveil (préscolaire)
- activités d'enseignement général et professionnel (primaire et secondaire), et selon des clientèles particulières;
- activités complémentaires (vie étudiante, encadrement, animation pastorale, orientation scolaire, psychologie, santé et autres).
- activités d'enseignement aux adultes (général, professionnel et selon des clientèles particulières)
- activités d'éducation populaire
- activités complémentaires.

Les responsabilité communautaires d'une commission scolaire comprennent entre autres des services de:

- garderie
- restauration
- hébergement
- certaines activités de développement régional, d'ententes avec le CLSC et les municipalités.

photo: Jacques Paul

Plusieurs écoles primaires du Québec offrent un service de garderie.

Garderie et école: un jardin éducatif

Parmi les services qu'une commission scolaire a pour mission de rendre à la communauté, il y a les services de garde en milieu scolaire. En 1992, plus de 700 écoles primaires du Québec offraient de tels services les jours de classe seulement. À certains endroits, le service était aussi disponible lors des journées pédagogiques, au cours de la semaine de relâche et même de certains congés.

Règle générale, une garderie en milieu scolaire ouvre ses portes le matin avant la classe, à l'heure du midi et en fin d'après-midi. Ses services s'adressent aux enfants fréquentant la maternelle — durant la demi-journée complémentaire à la classe — et l'école primaire.

Les parents intéressés à profiter d'un tel service doivent s'adresser à la direction de l'école que fréquente l'enfant, au comité de cette école, à la commission scolaire concernée ou à la direction régionale du ministère de l'Éducation de la région.

Si un tel service n'existe pas dans une école, il faut demander au comité de cette école d'entreprendre les démarches en vue de le rendre disponible. Les commissions scolaires sont subventionnées pour le service de garderie en milieu scolaire. Les sommes reçues servent à aménager et équiper un local; elles couvrent également certains frais de fonctionnement. Les parents, quant à eux, assument les frais non admissibles aux subventions.

COUPONS ET TISSAGE G.G.
185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
anciennement Tissus Harnois
346-1622
NOUVELLE ADMINISTRATION

SUPER VENTE
POUR LA RENTRÉE DES CLASSES
20% sur tout en magasin (sauf sur fil à tisser et lisières de tissage)

Profitez de cette occasion pour venir choisir vos tissus pour l'automne car toutes les nouveautés sont arrivées dans un très grand choix de coloris et imprimés.

Par la même occasion, n'oubliez pas d'habiller vos fenêtres. Nous avons un très grand choix en magasin de rideaux, dentelles, valences et tissus de décoration (chintz).

Nous avons le plus grand choix de nouveautés dans la région et à des prix plus que compétitifs.

PATRONS BURDA 2 POUR 1
Valable du 16 août au 4 septembre 1993

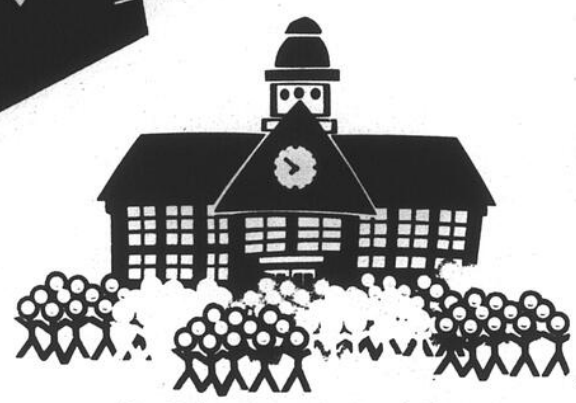
Pour la rentrée...
Le plus grand choix de bottes western
BOULET BROWN SANCHO
MOTOBOUTIK SAINT-JEAN
Venez voir notre nouvelle collection de manteaux de cuir, de jeans et de chandails pour hommes et femmes
Jean Lévis À partir de 47.95
Jean Lois À partir de 34.95
MOTO BOUTIK
224, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1386

LA RENTRÉE DES GAGNANTS

À GAGNER

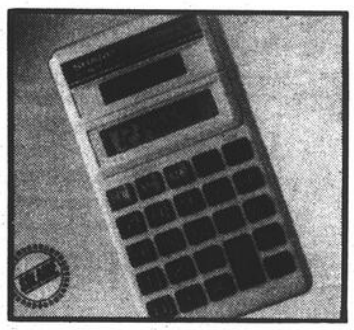
LIBRAIRIE DU RICHELIEU
191, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6446 - 347-4080
Mtl.: (514) 658-0252
Serge et Michel Tassé, propriétaires
Papeterie - Livres
Ameublements de bureau
Service - Location
sopa

Venez faire compléter votre liste scolaire.
Nombreux autres spéciaux en magasin.
Consultez notre circulaire en vigueur jusqu'au 12 septembre 1993.

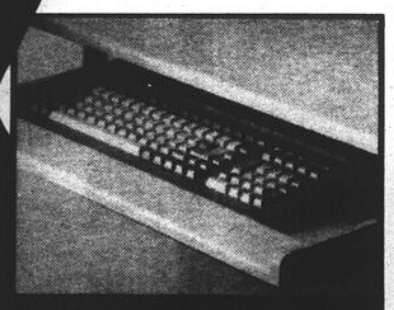


PLUS DE 25 000.00 EN PRIX

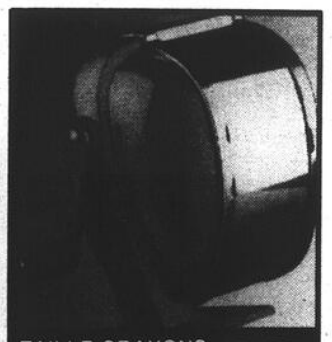
MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRONIQUE "BROTHER GX-6500"
184218 (175-GX-6500)
129.95



CALCULATRICE SOLAIRE «SHARP EL-240C»
No 256297 (865-EL-240C) 5.49

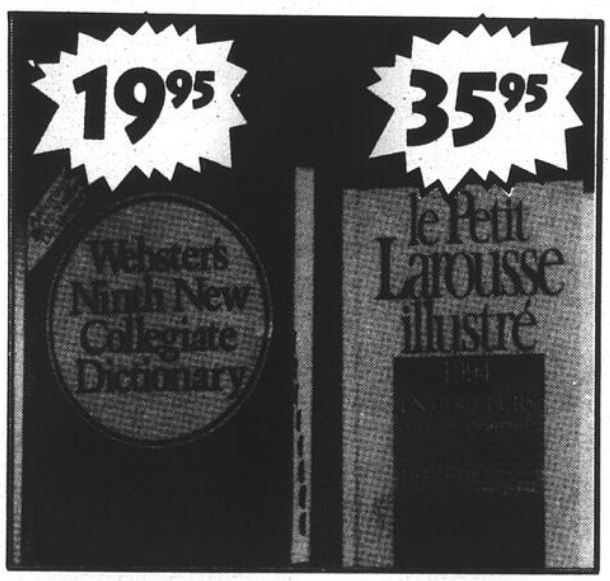


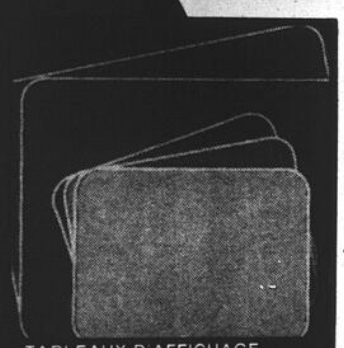
TIROIR POUR CLAVIER
Extra-large: 22 po
No 256479 (335-75104) 24.95



TAILLE-CRAYONS «BOSTON L»
No 24653 (500-1041) 9.49

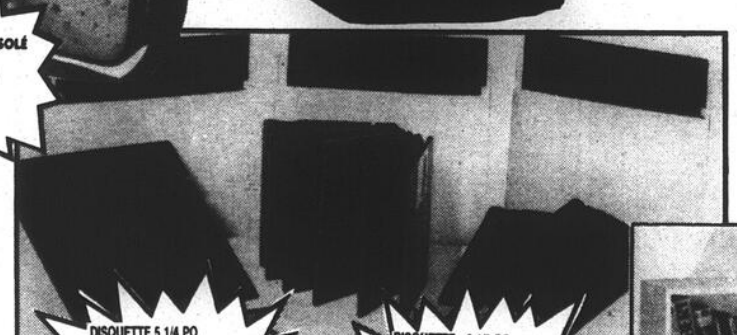
SAC À DOS EN SIMILI-CUIR
(3 pochettes)
257832 (403-1222) Noir
16.95





TABLEAUX D'AFFICHAGE
Liège de couleur ou naturel
6.49 16 x 12 po
8.95 24 x 18 po

GRAND SAC À LUNCH ISOLÉ
Couleurs assorties
257428 (724-88002-2)
5.95



DISQUETTE 5 1/4 PO
Double densité
No 243527 (034-5 DDVRAC) 39¢ ch.
Haute densité
No 250555 (034-5HDVRAC) 69¢ ch.

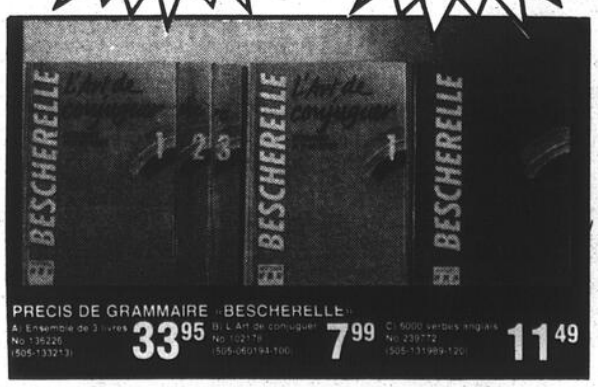
DISQUETTE 3 1/2 PO
Double densité
No 243535 (034-3 DDVRAC) 69¢ ch.
Haute densité
No 250563 (034-3 HDVRAC) 89¢ ch.

BUREAU D'ÉTUDIANT
24 x 48"
2 tiroirs utilité. Non assemblé
256966 (511-4350-783)
79.95

BIBLIOTHÈQUE 4 TABLETTES
Non assemblé
9 x 22 7/8 x 46 3/4"H
blanc
238881 (138-471-BLANC)
39.95

CHAISE STÉNO REMBOURRÉE
Hauteur réglable.
257014 (465-1991-P991) noir
257022 (465-1991-P990) gris
39.95

ENSEMBLE DE GÉOMÉTRIE "MARS SUPER"
Avec pochette en vinyle.
177386 (900-559-86)
10.95



PRÉCIS DE GRAMMAIRE «BESCHERELLE»
A) Ensemble de 3 livres No 136226 (505-133213) 33.95
B) L'Art de conjuguer No 102178 (505-060194-100) 7.99
C) 6000 verbes anglais No 239772 (505-131989-120) 11.49

photo: Jacques Paul

Rentrée scolaire

La réforme de l'enseignement collégial bientôt en vigueur

par Marie Gruslin

Le Secondaire terminé, la poursuite des études se fait généralement dans un cégep, un Collège d'enseignement général et professionnel. On y donne des programmes d'enseignement général qui conduisent aux études universitaires et des programmes de formation technique qui préparent au marché du travail ou donne accès à l'université sous certaines conditions.

Admission

Pour être admis dans un cégep, il faut généralement détenir un diplôme d'études secondaires (DES). Lorsqu'on est détenteur d'un diplôme d'études professionnelles (DEP), il faut de plus avoir réussi les cours de langue maternelle et de langue seconde de 5e secondaire. D'autres conditions peuvent aussi exister, c'est pourquoi il est préférable de s'informer au collège qui offre la formation que l'on désire poursuivre.

Programmes

Les programmes du Collégial correspondent à un ensemble de cours qu'un élève doit réussir pour obtenir un diplôme.

Le programme préuniversitaire comprend actuellement:

• 12 cours obligatoires, soit 4 cours de langue et littérature, 4 cours de philosophie ou humanités et 4 cours d'éducation physique.

• 12 cours de concentration (propres à chaque programme d'études), choisis dans trois ou quatre disciplines faisant partie du champ de concentration.

Le programme de formation technique, quant à lui, comprend normalement:

• 12 cours obligatoires, soit 4 cours de langue et littérature, 4 cours de philosophie ou humanités et 4 cours d'éducation physique.

• des cours de spécialisation, prédéterminés pour chaque programme et dont le nombre varie d'une quinzaine à une trentaine.

• 4 cours choisis dans des disciplines n'appartenant pas au champ de spécialisation.

La réforme

Il faut cependant considérer que la réforme de l'enseignement collégial, acceptée en avril 1993 et devant entrer en vigueur en 1994, comporte des modifications importantes au cours collégial. Entre autres:

• Tous les programmes menant au diplôme d'études collégiales (DEC) auront une composante de formation générale de 26 et deux tiers unités, structurés en trois blocs.

• Les élèves du secondaire, pour accéder au Cégep, devront détenir un diplôme d'études secondaires ou professionnelles stipulant la réussite des cours de langue d'enseignement et de langue seconde de 5e année, ainsi que mathématiques de 5e année, alors que histoire et sciences physiques seront de 4e année,

• Les cours d'éducation physique seront réduits de moitié, ceux de philosophie passeront de quatre à trois et deux cours de langue seconde seront introduits.

L'étudiant obtient à la fin de ses études collégiales un DEC, un diplôme d'études collégiales. Il lui aura fallu deux ans ou quatre trimestres pour compléter le programme de formation générale préuniversitaire ou trois ans ou six semestres pour le programme de formation technique ou professionnelle.

Le monde du scolaire d'aujourd'hui

par Marie Gruslin

Lorsqu'on parle d'éducation, on pense immédiatement à l'école et au monde scolaire. Or depuis l'implantation en 1964 du système actuel, le principe d'accès du plus grand nombre d'individus à une éducation de qualité est toujours prioritaire. Une forte démocratisation des structures et une plus grande participation de tous à la vie scolaire sont venues appuyer l'application de ce principe.

Ainsi aujourd'hui, le secteur de l'enseignement destiné aux jeunes, l'élémentaire et le secondaire, compte:

• 1 150 000 élèves à temps plein et à temps partiel, ainsi que leurs parents.

• 68 000 enseignantes et enseignants à temps plein et à temps partiel.

• 30 000 membres du personnel non enseignant à temps plein et à temps partiel.

Le secteur de l'enseignement destiné aux adultes et dispensé par les commissions scolaires représente lui:

• 228 000 adultes inscrits à des cours menant à un diplôme.

• 210 000 adultes inscrits à des cours d'éducation populaire.

• 2 900 membres du personnel non enseignant à temps plein et à temps partiel.

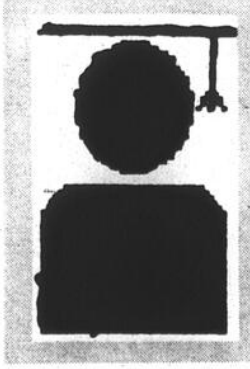
UNE CORVÉE
LES DEVOIRS ET LES LEÇONS
... une solution!

LES ATELIERS D'ÉTUDE PARASCOLAIRE
pour les 6 à 12 ans
Par une enseignante qualifiée
(brevet M.E.Q.)

Des leçons et des devoirs complétés et compris dans un climat calme

Offrez la chance à votre enfant d'obtenir
- Une confiance et un estime de soi
- Un sens des responsabilités
- Une attitude scolaire positive

Une augmentation des résultats scolaires chez tous les enfants inscrits



Académie préscolaire
"LES APPRENTIS"
Prématernelle et maternelle
Rééducation scolaire privée et semi-privée

466, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-6875

ÉCOLE DE MUSIQUE JOCELYNE LABERGE

AVEC DES PROFESSEURS AFFILIÉS À L'ÉCOLE VINCENT D'INDY
VOTRE ENFANTS A 4, 5, 6 OU 7 ANS?
Nous lui donnerons une base précieuse de solfège, de rythme et de lecture musicale.
Nous développerons sa psychomotricité.
Grâce à cette méthode, nous le préparerons à entreprendre ses études de musique (piano, violon ou guitare classique).
Une démonstration à déjà été donné à la télévision.

NOUVEAU
MUSIQUE POPULAIRE
Depuis quelques années, les institutions universitaires couvrent des programmes de musique populaire bien structurés. Suite à une demande grandissante, nous sommes heureux de vous offrir ces nouvelles disciplines:
- PIANO, CLAVIER ÉLECTRONIQUE
- GUITARE ACOUSTIQUE, ÉLECTRIQUE
- GUITARE BASSE

POUR ENFANTS ET ADULTES
Piano, flûte à bec, violon, flûte traversière, guitare classique, violoncelle, clarinette, saxophone, chant.
Éventail de matières théoriques, dictée musicale, solfège, théorie, histoire, etc.
MUSIQUE D'ENSEMBLE
ORCHESTRE CHORALE

INSCRIPTIONS
de 17 h à 20 h
Le lundi 23 août
Le mardi 24 août
Le mercredi 25 août
Le jeudi 26 août
Le vendredi 27 août

134, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6098

Rentrée scolaire

Les règles de grammaire: comment s'y retrouver

par Jean-François Crépeau

Quand doit-on utiliser «ces» ou «ses», «c'est» ou «s'est»? Comment écrire avec des «lettres» le nombre 1,220? Comment se rappeler les règles d'accord grammatical des participes passés? Comment préparer un curriculum vitae et une lettre de présentation?

Voilà autant de situations de communication écrite qui exigent qu'on ait recours à un aide-mémoire, à un ouvrage de référence qui nous guidera, du bout du doigt, dans les méandres des règles de la langue et de son expression. *La grammaire en tableaux* (Éditions Québec/Amérique, 1991) met à la disposition de ceux qui la consultent l'ensemble des connaissances usuelles nécessaires pour s'exprimer convenablement, en respectant ses moindres lois.

Guide alphabétique et thématique, de 180 pages à reliure à spirale, La grammaire en tableaux présente sous forme de schémas simples à consulter tout ce qu'il faut savoir pour faire correctement l'accord des verbes (réguliers ou pronominaux) et des participes passés, l'analyse grammaticale, la concordance des temps, l'écriture des nombres, la distinction des homonymes et des paronymes, le pluriel des noms et des noms composés, la ponctuation.

Les nombreux exemples illustrant chacune des situations grammaticales répertoriées sont simples à comprendre, rendant plus facile l'application des principes énoncés. La grammaire en tableaux, écrit par Marie-Éva de Villers auteure du *Multidictionnaire des difficultés de la langue française* (Éditions Québec/Amérique), devient vite un compagnon indispensable pour tous ceux qui éprouvent des difficultés d'écriture.

Le français à coeur et en tête

Vous cherchez une façon de perfectionner votre français parlé ou écrit tout en vous instruisant de façon amusante? Mettez la main sur *Le français en tête* (Hurtubise HMH, 1993), un guide linguistique original écrits par Benoît Leblanc, André Bourgaïeff, Guy Godin et Claude Tousignant de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Les auteurs y ont rassemblé sous différents thèmes — grammaire, vocabulaire général et spécialisé, problèmes de rédaction et d'orthographe, prononciation et phonétique, langue et société — un grand nombre de situations de communication usuelle aussi problématique les unes que les autres. Ils ont surtout proposé des solutions pratiques à ces difficultés rencontrées fréquemment.

Des exemples? Quand faut-il utiliser case et non casier? Votre médecin vous prescrira-t-il un médicament ou vous fera-t-il une ordonnance? Comment prononce-t-on von Karajan (chef d'orchestre autrichien)? Saviez-vous qu'en français, seules les personnes détenant un doctorat en médecine peuvent se prévaloir du titre de docteur?

Quand on a le français à coeur, on doit l'avoir en tête. Pour y arriver, rien de mieux qu'un aide-mémoire comme Le français en tête (Hurtubise HMH, 1993)!

UN RETOUR À L'ÉCOLE TRÈS «TROLL»

Du 19 au 21 août

Dessine un Troll et apporte ton dessin aux mascottes et tu recevras une SURPRISE (1 par enfants)

Les Troll t'attendent

Jeudis et vendredis: 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Samedis: 10 h à 12 h et 13 h à 15 h
P.S. Apportez vos appareils photos

«Quand on compare les prix, on choisit...»

Galeries Richelieu

(Woolco, Héritage, Pharmaprix)
1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

UN ART DE VIVRE...
avec soi
et avec les autres
SYLVA BERGERON

Fatigue:
• d'être gêné(e), timide...
• d'avoir peur du ridicule...
• de manquer d'amis...
• d'être incompris(e)...
• de manquer de confiance en vous...
• de subir votre travail... de ne pas avancer...
• d'être malheureux(se)...
• d'être mal dans votre peau...
• d'être nerveux(se), etc.

LE COURS COMPREND
UNE DÉMONSTRATION GRATUITE
DIX (10) LEÇONS RÉGULIÈRES (UNE PAR SEMAINE)
UNE DERNIÈRE LEÇON «SPÉCIALE» ET GRATUITE

DÉMONSTRATION GRATUITE
le jeudi 9 septembre
à 19 h 30
Centre Notre-Dame
435, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

De plus, nos conditions sont à la portée de toutes les bourses: aucun contrat, aucun engagement.
Vous payez 10 leçons à 18$ chacune, plus taxes.

André Daigle

Merci aux gradué(e)s d'être là pour encourager!

Soirée d'anciens le 26 août

Institut de Culture Personnelle du Québec inc.
Fondé en 1959
2675, rue Flaubert, Laval H7E 2L5
Un certificat vous est remis à la fin du cours
L'ÉLAN L'APPORT

Rentrée scolaire

Déjeuner, c'est bien commencer la journée

par Marie Gruslin

Le lever des enfants et des adolescents est souvent une tâche difficile. Il y a même des adultes qui préfèrent quelques minutes de sommeil supplémentaire à toute autre chose. Il arrive donc fréquemment que le petit déjeuner soit mis de côté. Hélas! car c'est le plus important repas de la journée pour tout individu, particulièrement ceux qui sont en pleine croissance.

Qu'est-ce qu'un bon petit déjeuner a de particulier. D'abord il rétablit le niveau du glucose sanguin nécessaire au bon fonctionnement de l'organisme et du cerveau. Bien équilibré, ce repas fournit 20 % de l'apport énergétique quotidien. Puis, il élimine les petits creux de la journée et aide à maintenir un poids santé.

Le petit déjeuner est-il un vrai repas? Certainement, il est composé de produits appartenant aux quatre groupes d'aliments recommandés par le *Guide alimentaire canadien*: produits laitiers, céréaliers, des céréales, des fruits et des légumes, des viandes et des substituts.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux propose certains petits déjeuners à l'intention des gens pressés. Un de ceux-là s'adresse aux écoliers souvent à la dernière minute. Ce déjeuner est composé d'un jus de pomme vitaminé accompagné d'un muffin au son et d'un verre de lait. On va jusqu'à suggérer à l'écolier de boire le jus de pomme, d'emporter le muffin et de le manger en route, et, enfin, d'acheter le lait à l'école.

Pensez-y: vaut mieux prendre un petit déjeuner sur le pouce que pas du tout. Qui dit saine alimentation, dit petit déjeuner complet!

Qui dit saine alimentation dit bon petit déjeuner complet.

Nouvelle édition du Guide alimentaire canadien

Santé et Bien-être social Canada met gratuitement à la disposition de la population la nouvelle édition du *Guide alimentaire canadien* depuis quelques mois. Au Québec, on peut se le procurer à travers le réseau des CLSC.

Ce guide vise à aider tous les Canadiens à faire les bons choix alimentaires. Pour y parvenir, il répartit d'abord les aliments que nous consommons en quatre groupes: les produits céréaliers, les légumes et les fruits, les produits laitiers, les viandes et les substituts.

L'arc-en-ciel du *Guide alimentaire canadien* fournit des conseils pratiques sur le choix des aliments. Le jaune est réservé aux produits céréaliers; le vert aux légumes et aux fruits; le bleu aux produits laitiers et le rouge aux viandes et aux substituts. Pour chacun des groupes représentés, le Guide propose également les quantités qui devraient être consommées chaque jour; ces quantités varient selon l'âge, la taille, le sexe, le niveau d'activité.

Conscient de l'importance de bien s'alimenter pour la santé, le *Guide alimentaire canadien* recommande:

• d'agrémenter son alimentation par de la variété

• de faire une plus grande place aux céréales, aux pains et aux autres produits céréaliers, ainsi qu'aux fruits et légumes

• d'opter pour des produits laitiers moins gras, des viandes plus maigres et des aliments préparés avec peu ou pas de matières grasses

• de chercher à atteindre et de maintenir un poids-santé en étant régulièrement actif et en mangeant sainement

• de consommer très modérément le sel, l'alcool, la caféine.

En utilisant régulièrement le *Guide alimentaire canadien*, vous réaliser que ses informations et bons conseils, si vous les suivez sérieusement, vous permettent de bien manger, d'être actif et d'être bien dans votre peau. Comme le *Guide* l'indique clairement: «Un corps sain peut se présenter sous de multiples formes. Avoir un poids-santé, ce n'est pas nécessairement être mince. C'est avoir un poids qui vous permet de mener une vie active et d'être moins susceptibles d'avoir des problèmes de santé». À chacun d'agir!

Prenez le temps de manger

Enfants, adolescents et même adultes choisissent souvent la restauration minute. Ce sont généralement des adeptes du hamburger, des frites et des boissons gazeuses. Ces mets et ces breuvages sont-ils recommandables lorsque l'on pense saine alimentation? Doit-on les déconseiller en bloc ou...?

Le premier reproche à adresser à ce genre de restauration, c'est d'abord leur manque de variétés. Leurs menus et la préparation des aliments sont identiques où que vous alliez à travers le pays. On y retrouve en quantité des fritures, des matières grasses et du sel. Les fruits et les légumes? Peu, très peu.

Le majorité des repas minute fournissent à une adolescente la moitié de l'apport énergétique dont elle a besoin. Cet apport fluctuera entre le tiers et la moitié pour le garçon du même âge. Il n'est cependant pas nécessaire d'interdire cette nourriture à un jeune. Il vaut mieux le guider dans son choix. On peut ainsi lui apprendre à minimiser l'impact négatif de ce genre de restauration sur sa santé et «mieux en profiter» à l'occasion.

Cela pourra prendre la forme d'ajustements mineurs, comme:

• Opter pour une petite frite et surtout ne pas y ajouter de sel.

• Opter pour un hamburger à un seul étage agrémenté de salade, tomate, concombre plutôt que de fromage.

• Opter pour un verre de lait nature, partiellement écrémé, ou un jus de fruit plutôt que pour une boisson gazeuse.

• Opter pour les croquettes de poulet ou de poisson, elles contiennent moins de gras que le hamburger.

• Consommer très modérément sauces, ketchup, mayonnaise et autres assaisonnements; ils sont généralement très sucrés.

photo: Jacques Paul

CARRÉMENT MODE
CARRÉMENT PRATIQUE

Faites de votre rentrée un événement unique
avec les marchands du Carrefour Richelieu

RÉPERTOIRE DES MAGASINS

Administration
(Service à la clientèle) 348-6169

Agences de voyages
Voyages Viau Marlin 348-0918
Agence de voyages Sears 349-2651

Articles-cadeaux et foyer
Atelier Soleil 349-2517
Décor Plus 359-9712
Grif et Graf 359-6706
La Galerie d'Art l'Artiste 348-5868
Ok ou 348-0124
Stokes 349-2362

Banques/Immeubles
Banque de commerce 348-1123
Banque de commerce
Centre de prêts personnels
et hypothécaires 348-3865
Banque de Montréal 359-7436
Immeubles Richelieu 348-1760

Beauté/esthétique
Carisme Coiffure 349-0500
Coiffure/parfumeur
Cosmétiques Faces 348-8711
Dans un Jardin 359-0961
Fragrance 359-7999
Paris Coiffure 348-2576
Salon Sears 349-2651

Bijoux et accessoires mode
Ardène 348-0343
Bijouterie Élinor 348-7980
Bijouterie Latendresse 359-7900
Bijouterie Victor 348-2953
Chic Hollywood 348-5453
Diamant Élinor 359-9759
Dynasty Mode 348-0955
Élinor 348-7980

Chaussures/Sacs à main et accessoires
Access 359-6422
Aldo 349-6563
Bata 348-9600
Bentley 349-0318
Cité 349-2364
Figaro 359-6057
French 349-1294
Kinney 349-1373
Panda 349-1322
Trans-Canada 348-3057
Transit 359-6119
Unic 348-9923

Cordonnerie
Cordonnerie O'Pas 349-5656

Femmes et enfants
Addition Elle 359-3214
America Jr 349-2373
Au Coin des Petits 348-3224
Émotions 348-0488
Intuitions 349-6666
Jacaly 349-3010
Jacob 349-4137
La Perfection 349-1713
Le Verchères 349-1087
Limité 359-7720
Marie-Claire 349-2337
Marise 349-1361
Mia 349-2356
Reitmans 349-2369
Suzy Shier 349-2255

Garderie
La Halte des Mousses (vestiaire
et location de poussettes) 349-2323

Lingerie
Belle de Nuit 359-6191
Lilianne 349-1133

Magasins à rayons
Canadian Tire 348-3851
Sears 349-2651
Super «C» 348-0927
Wise 349-1324
Zellers 348-3858

Musique/Électronique/Photo
Astral Photo 359-1803
Aventure Électronique 359-6161
Discus 349-1603
Fotoclik 359-1101
Polysons 348-9622
Radio Shack 349-1331

Pharmacies/Bureaux de poste/Journaux/Revues/Tabac
Pharmaprix (location de chaises
roulantes, bureau de poste) 348-1103
Tabatout 349-6517

Restaurants et nutrition
A & W 349-3302
Bouche-Trou 349-2333
Café Suprême 349-2818
Fleur de Lys (Zellers) 348-3858
Jamlami 349-4718
Le Muffin Plus 349-4715
Le Naturiste 348-8379
La Crémière 349-2143
O'Ribs 359-7427
Pique Vite 349-2228

Librairie
Librairie Moderne 349-4584

Services divers
Animonde 349-2363
Barbouillerie 359-9455
Centre d'amusements familial 349-1857
Centre de Couture du Carrefour
(service de nettoyage à sec) 359-6100
Centre du Rasoir «Fine Lame» 349-1605
Hallmark 349-4416
La Folie du Dollar 349-5611
Loto-Québec 349-2105
Téléboutique Bell

Dentiste
Dentocliniq 348-4956

Spécialistes de la vue
Centre d'optique Sears 349-2651
Greiche et Scaff 349-6735

Stations-service/Garages
Canadian Tire
(station service) 359-8300
(garage) 348-1161
Sears (garage) 349-2651

Terminus
Terminus d'autobus 359-6024

Unisexe
Au Coton 349-4541
Bikini Village 349-5122
Cohoes 359-8808
Fuzz 349-4314
Jean Bleu 348-2837
Le Château 349-2331
Le Pentagone 349-1039
Opposition 349-4641
Pantorama 349-2342
Reflet Boréal 349-4098
Tristan/America 349-2373

Vêtements pour hommes
Ernest 359-6007
Le Match 359-5905
Ombre 359-9696
Tip Top 348-7363
Un Homme la nuit 359-7151
U S A 359-6110

Vêtements et articles de sport
L'Esprit d'équipe 359-4781
Sports Experts 348-0937
Vestiaire Sportif 349-2106

CARREFOUR RICHELIEU

Plus de 115 magasins et services

Rentrée scolaire

La formation professionnelle

par Marie Gruslin

Depuis trop d'années, on a négligé la formation professionnelle. Heureusement, on y revient maintenant. On a compris qu'il est essentiel d'avoir une main d'oeuvre qualifiée dans tous les domaines, qu'une personne peut être un excellent plombier mais un très mauvais avocat. L'important, c'est de faire un travail qu'on aime et dans lequel on se sent bien. Il faut de tout pour faire une société complète et autonome, n'est-ce pas?

La formation professionnelle se fait désormais dans un esprit de fierté de la qualité des cours offerts à la clientèle. Ils répondent aux besoins et aux attentes du marché du travail. Le monde du travail et celui de l'éducation travaillent d'ailleurs conjointement à l'atteinte de cette qualité totale.

Le milieu de l'éducation tente de reproduire le plus possible la réalité du marché du travail. La collaboration entre les deux milieux, de plus en plus étroite, permet d'élaborer des programmes qui répondent aux besoins du marché de l'emploi. Elle permet également d'organiser des stages de formation ou de perfectionnement adaptés, tant pour les élèves que pour le corps enseignant.

Les cours de formation de base, de perfectionnement et de recyclage se donnent aussi bien le jour que le soir. Il y a environ 200 programmes qui existent et qui visent à répondre à toutes les exigences du marché du travail.

Le ministère de l'Éducation est fier d'appliquer le sceau de qualité aux ouvriers et ouvrières qualifiés qui ont réussi leur formation. Ce sceau signifie:

• la fierté d'être une ouvrière ou un ouvrier qualifié

• la certitude de répondre aux exigences de l'emploi

• le goût du travail bien fait

• le sens des responsabilités

• l'exigence du dépassement

• la capacité de gérer des tâches de même que le temps pour les réaliser

• le professionnalisme acquis pendant les études est une garantie de professionnalisme sur le marché du travail.

Ce sceau de qualité récompense un élève pour le travail accompli au cours des années d'études et lui assure un avenir prometteur.

photo: Jacques Paul

Le monde du travail et celui de l'éducation oeuvrent conjointement à l'atteinte de la qualité totale.

FORMATION BUREAUTIQUE

Cours de soir

D.O.S., WP et Lotus débutant le 7 septembre

Windows, WP/Win, Lotus/Win débutant le 8 septembre

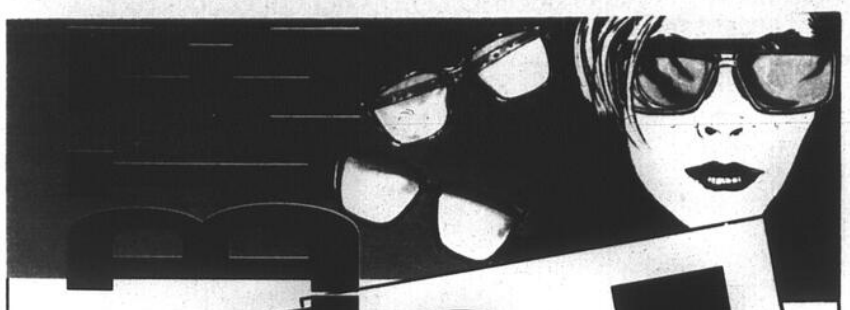
Cours intensifs de jour

Nouvel horaire début septembre

SYSTÈMES INFORMATIQUES IBERVILLE INC.

853, boul. d'Iberville
Iberville 346-3343

Tous nous cours sont admissibles au crédit d'impôt pour formation



INCROYABLE

3 pour 1 l'unique

FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS
1) À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES (monture et lentilles),
2) OBTENEZ-EN UNE 2e GRATUITEMENT
3) UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT*
port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires
(* Clairs, souples, sphériques)

TOUTES LES MONTURES EN MAGASIN SONT À 2 POUR 1
L'offre est applicable à une deuxième personne et aux succursales suivantes

F.FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

3 succursales sur la rive sud pour vous servir

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Les Galeries Richelieu) 348-8651
237, boul. Taschereau, Greenfield Park 672-7414
1324, chemin Chambly, Longueuil 677-2865

CARRÉMENT «STAR»

LE «LOOK» MANNEQUIN
3e édition

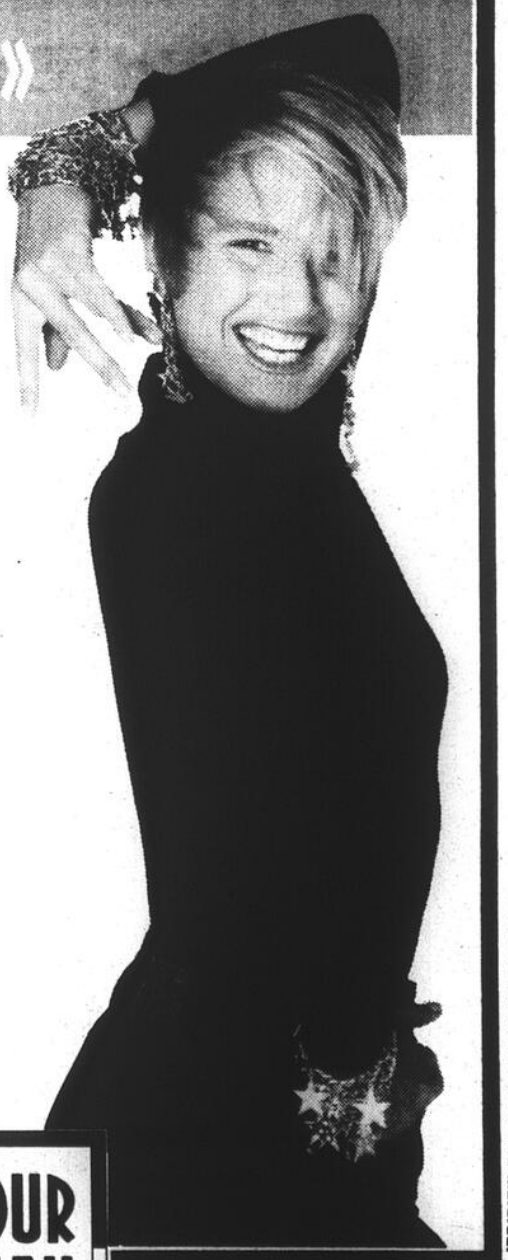
Venez encourager nos jeunes mannequins lors de nos prochaines présentations de mode automnale.

Le jeudi 26 août à 19 h

Le vendredi 27 août à 19 h

Le samedi 28 août à 13 h et 14 h

Grande finale du concours «Le look mannequin» Samedi 28 août à 14 h



SEARS ZELLERS WISE

CARREFOUR RICHELIEU

CANADIAN TIRE SUPER C

OUVERT LE DIMANCHE

600 PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ., J3A 1M1

Rentrée scolaire

L'histoire de l'ordinateur

par Jean-François Crépeau

500 ans avant notre ère, il y a donc plus de 2500 ans, le boulier compteur fut inventé en Chine.

1642, Blaise Pascal (1623-1662) invente un calculateur mécanique capable d'additionner et de soustraire; Pascal, qui a dix-neuf ans, veut ainsi sauver du travail à son père qui est percepteur d'impôts. Le mathématicien Allemand, Gottfried Wihelm Leibniz (1646-1716) ajouta plus tard à ce calculateur la capacité de multiplier et de diviser.

1830, Charles Babbage (1792-1871), un mathématicien Anglais, consacra presque toute sa vie, et les deniers de la fille de Lord Byron, Ada comtesse de Lovelace, à l'élaboration d'une machine à calculer à cartes perforées que plusieurs considèrent comme l'ancêtre de l'ordinateur moderne. Ces cartes perforées avaient été mises au point par les français Bouchon et Falcon. Jacques de Vaucanson (1709-1782), un ingénieur français, inventa pour sa part de nombreuses machines automatiques et des automates dont un métier à tisser, ensuite amélioré par Joseph Marie Jacquard (1752-1834). Ce métier, qui porte le nom de Jacquard, est équipé d'un mécanisme permettant la sélection des fils de chaîne par un programme inscrit sur des cartons perforés.

1890, Hermann Hollerith (1860-1929), un statisticien Américain, convainct les autorités chargées du recensement d'utiliser une machine à cartes perforées. C'est aussi Hollerith qui fonde en 1896 la Tabulating Machine Corporation qui deviendra IBM.

1930, Konrad Zuse, un ingénieur allemand, construit la première machine à calculer à relais, laquelle annonçait les premiers ordinateurs.

1939, le mathématicien George Stibitz crée un appareil semblable dans les laboratoires de Bell aux États-Unis. Le mathématicien britannique Alan Mathison Turing (1912-1954) élabore le concept d'une machine à calculer, le *Colossus 1*, qui aide l'arme de son pays à déchiffrer les codes allemands. Les machines de Zuse, Stibitz et Turing avaient en commun l'usage du code binaire, unité «bit» (binary digit).

1939-1945, durant la Deuxième Guerre mondiale IBM produit son premier gros ordinateur, le Mark I.

1946, ENIAC fut le premier ordinateur électronique mis au point à l'Université de Pennsylvanie. C'est aussi vers cette époque que Joahnnes von Neumann (1903-1957), un mathématicien hongrois, a mis au point une machine capable de mémoriser non seulement des données mais aussi les instructions d'un programme.

1951, Univac 1 de Sperry-Rand fut le premier ordinateur commercial à utiliser les principes de Neumann.

1956, le professeur Jacques Perret, de l'Université de Paris, introduit le mot «ordinateur» à la demande express d'IBM pour désigner un calculateur.

1964, premiers gros ordinateurs, les «mainframes».

1968, les mini-ordinateurs (génération de machines ayant marqué la transition entre les gros ordinateurs et les ordinateurs individuels arrivés sur le marché en 1971).

1969, Intel, une compagnie américaine, lance le Intel 8008, premier microprocesseur au monde.

1974, Bill Gates (1955) est l'auteur, avec Paul Allen, d'une version du *Basic* pour le premier micro-ordinateur, le Altaïr. C'est le début du plus grand «success story» du monde de l'informatique: la création de Microsoft.

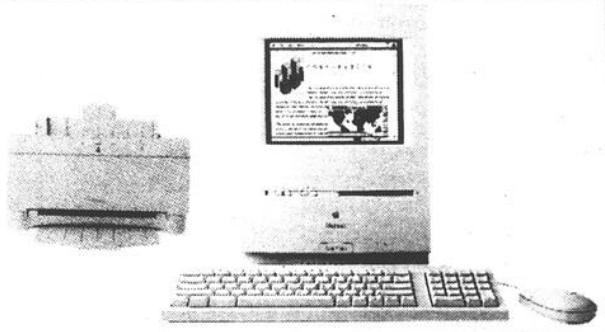
1977, lancement du Apple I créé par Steve Wozniack (1950) et Steve Jobs (1955) en même temps que le TRS-80 de Tandy Radio Shack et le Pet de Commodore.

1981, PC-IBM.

1989, Steve Jobs crée l'ordinateur NeXT: microprocesseur 68030 de Motorola (32 bits), 8 Mo de mémoire vive fonctionnant sous UNIX.

1993, Intel annonce la mise en marché du *Pentium*, son micro-processeur le plus rapide.

Procurez-vous un MacIntosh dès aujourd'hui... pour la rentrée!



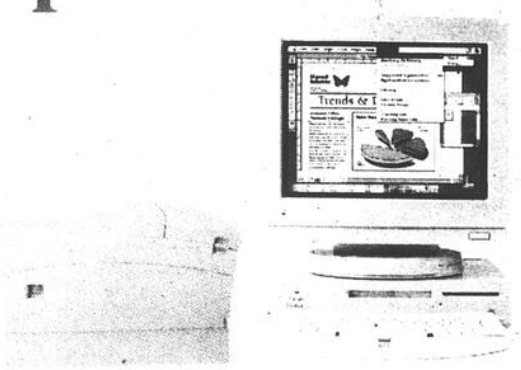
MacIntosh Classis Couleur
avec imprimante style Writer II

C'est l'ordinateur idéal pour les étudiants ou pour les personnes qui travaillent à domicile. Le MacIntosh Classic Couleur allie toutes les caractéristiques du Classic II avec, en prime, l'ajout de superbes couleurs. Il est doté d'un écran couleur Trinitron de Sony. Cet écran de 10 pouces et d'une qualité exceptionnelle est intégré à l'ordinateur.

1744.88 *Clavier inclus*

- 256 couleurs
- 4Mo RAM
- Disque rigide 80Mo
- Moniteur couleur de Sony
- Clavier et souris
- Système 7, français
- MS Works . Click Art . At Ease

Style Writer II
- Imprimante à jet d'encre 360 ppp
- Alimentation auto/50 feuilles



PROMOTION SCOLAIRE

MacIntosh Centris 610
avec imprimante Personal laser writer

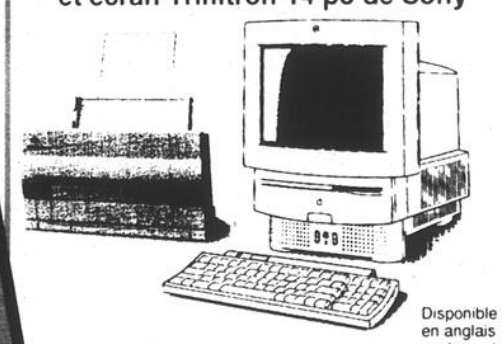
- 4Mo RAM
- Disque rigide 80Mo
- Moniteur couleur 39 dp VGA 14 po
- Clavier et souris
- Système 7,1 français

Personal laser writer 300
- 300 ppp
- 39 polices «Truetype»
- 4 ppm
- Bac de 100 feuilles

2988.88

GRATUITS Microsoft Works Click Art et At Ease avec tous les systèmes Une valeur de 300$

Nouveau **MACINTOSH LC 520**
Système d'ordinateur avec CD-ROM intégré et écran Trinitron 14 po de Sony



Disponible en anglais seulement

- 8Mo RAM
- Disque rigide 80Mo
- Écran couleur Trinitron 14 po de Sony
- Clavier et souris
- System 7.1
- MS Works . Click Art . At Ease Style Writer II
- Imprimante à jet d'encre 360 ppp
- Alimentation auto/50 feuilles

2599.88

Prix en vigueur jusqu'au 26 septembre 1993

Branchez-vous sur de grosses économies. Apple

MICROAGE

640, boul. Industriel, bureau 103, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0113

COURS D'ALIMENTATION SAINE ET NATURELLE

Les lundis: 13 septembre au 2 octobre
ou
Les mardis: 14 septembre au 19 octobre
Heure: 19 h à 22 h
Préparation de recettes et dégustation
Pour renseignements:
Louise Soutière 347-0406

Rentrée scolaire

Pour avoir bon pied longtemps

par Marie Gruslin

Il est fascinant de voir les pieds d'un bébé. Ils sont beaux et, généralement parfait. Ils sont en bonne santé, aptes à devenir le principal moyen de locomotion de ce petit être. Comment reconnaître, au fil des ans, que les pieds de notre enfant sont ou ne sont pas en santé?

Les chaussures sont souvent la première cause de déformation du pied. Elles en sont aussi le premier indice. Elles révèlent également qu'il peut y avoir un problème physique autre, mais ayant un lien avec le pied. Il est important, comme parent, d'observer l'usure des souliers de son enfant. Cela est une indication de:

- douleurs dites de croissance
- douleurs aux genoux
- manque de résistance à la marche
- instabilité des chevilles.

Des pieds, ça peut mener loin à condition d'en prendre soin.

Pour marcher en tout confort il est essentiel d'être bien chaussé. Il faut respecter la morphologie du pied. Le modèle de chaussures choisies doit offrir la longueur, la largeur, la profondeur et la forme qui conviennent aux pieds. Il ne doit pas entraver la liberté de mouvement du pied. **La mode ne doit surtout pas avoir priorité sur le confort.**

La chaussure choisie doit être flexible. Celles à lacets ou à brides à ajustage conviennent généralement très bien. Elles maintiennent parfaitement le pied vers le talon de la chaussure ce qui empêche les crampes aux orteils. Il est bon de savoir que les chaussures doivent avoir **un centimètre de plus que la taille du pied.** Cette petite longueur supplémentaire permet aux orteils de bouger librement. Autre détail à surveiller lors de l'achat de nouvelles chaussures: le glissement du talon. Il suffit de se tenir sur la pointe des pieds en étant chaussé des souliers convoités, si le talon glisse facilement les chaussures ne sont pas adaptées à votre pied.

Il faut également se rappeler que pour garder des pieds en santé les chaussettes, les bas ou les collants sont importants. Dans la mesure du possible, il faut les choisir fait de matières naturelles comme le coton et la laine. Elles permettent une meilleure respiration des pieds. Les fibres synthétiques comme le nylon empêchent la ventilation ce qui est propice au développement d'infections.

LE VRAI... EST GRAVÉ KICKERS

Disponible chez

Chaussures Pierre Roy inc.

252, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-9849

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection mode, pour vous-même ou quelqu'un d'autre, et ne payez que la plus chère des deux! Cette offre s'applique également aux verres de contact*.

OU Choisissez une seule paire parmi notre collection Sélecte: Alfred Sung, Silhouette, Charmant, Charlie Chaplin, etc , et obtenez un RABAIS DE 20% sur les lentilles

NOUVEAU

Pour vos p'tits mousses, des prix TOUT COMPRIS!

Chez Centre d'optique Sears, les lunettes d'enfants vous sont maintenant offertes à un prix fixe comprenant VERRES ET MONTURES! Profitez d'un choix exceptionnel parmi les plus grandes marques. En voici quelques exemples:

MONTURES

CHRISTIAN	Adam	(verres inclus)	89$
KIDS	1901	(verres inclus)	109$
BUG	1295	(verres inclus)	129$
TAN'S	916	(verres inclus)	159$

Cette offre est valable pour les enfants de 12 ans et moins. Les examens des personnes agéesde 17 ans et moins sont toujours couverts par l'assurance-maladie.

Carte de credit Sears acceptee
* souples, spheriques, clairs

Centre d'optique SEARS

Copyright Canada 1992 Sears Canada inc

Rentrée scolaire

Logiciels: les techniciens de l'avenir

par Jean-François Crépeau

L'ordinateur, ses composantes et ses périphériques seraient inutiles si des logiciels, autres que le système d'exploitation, ne lui donnaient pas les consignes nécessaires pour accomplir des tâches spécifiques.

Les grandes familles de logiciels sont:

- traitement de textes
- base de données
- chiffrier ou tableur
- dessin technique
- illustration
- édition
- musique
- utilitaires

Il ne semble pas y avoir de limite aux types de logiciels que l'on peut créer. Pour s'en convaincre, il suffit de suivre l'évolution du marché du logiciel durant quelques mois pour constater que non seulement on publie une foule de nouveaux titres, mais aussi qu'on développe sans arrêt de nouveaux champs d'application.

Rappelons ici que les logiciels, comme les livres ou les films vidéo, sont objets de droits d'auteurs et qu'il est illégal d'en faire ou d'en utiliser une copie. Il existe cependant des logiciels du «domaine public», disponibles gratuitement ou à peu de frais, et qui sont souvent de bonne qualité.

Retenons également que plus un logiciel est sophistiqué, plus il faudra consacrer de temps à son apprentissage. Souvent aussi, ce type de logiciel exigera l'usage d'un ordinateur performant, une remarque qui s'applique particulièrement aux logiciels opérant sous environnement graphique comme Windows de Microsoft

Y a-t-il de bons achats?

Quelques conseils pratiques pour l'achat d'un ordinateur? Sachez qu'il faut avoir une attitude de "consommateur averti' dans ce domaine, surtout lorsqu'on n'y est pas initié. Dites-vous que la meilleure façon de se procurer un premier ordinateur est d'établir le mieux possible vos besoins; ce sera peut-être la dernière fois que vous utiliserez papier et crayon.

Compatible IBM ou Macintosh? Les différences entre ces deux tendances sont presque disparues, au point où compatibles et macs peuvent communiquer aisément entre eux. C'est vraiment un choix personnel, souvent basé sur le budget présent et futur. Il faut savoir qu'un premier ordinateur a une durée statistique de vie de 18 mois, après ou on le range dans le placard ou on le change! Chose certaine, faites vos achats chez un marchand reconnu, si possible dans votre localité, qui offre garanties et service après-vente

Pour un compatible IBM de base (ordinateur 386, clavier, écran) ou un Macintosh (Classic), il faut compter aux environs de 800 $. Quant aux imprimantes, on peut en trouver à points aux alentours de 250 $, à jets d'encre de 450 $ et à laser de 900 $ (prix indicatifs, été 1993). Assurez-vous que votre compatible IMB pourra être mis à jour!

L'achat d'appareils usagers est rarement recommandable. Ils sont déjà désuets et pas toujours faciles à faire réparer. Si vous choisissez d'effectuer un tel achat, demandez conseil ou, mieux, faites voir l'appareil par quelqu'un qui s'y connaît et en qui vous avez confiance.

FORMATION INFO-TECHNIQUE

SÉMINAIRES INFORMATIQUE
(4 à 8 participants)

INTRODUCTION AU MICRO-ORDINATEUR
9, 10 et 11 septembre — 12 heures

WORDPERFECT 5.1 - COURS DE BASE
16, 17 et 18 septembre
30 septembre, 1er et 2 octobre — 26 heures

LOTUS 1-2-3 - COURS DE BASE
23, 24 et 25 septembre
7, 8 et 9 octobre — 26 heures

BEDFORD - LOGICIEL COMPTABLE
14, 15 et 16 octobre
28, 29 et 30 octobre — 26 heures

NOTRE DIFFÉRENCE
- Un maximum de 8 étudiants par cours
- Une salle de classe moderne et fonctionnelle
- Frais de formation incluant le matériel

NOUVEAU COURS INTENSIFS

DOS	6 heures
Gestion du disque rigide	6 heures
Windows	6 heures
MS Word de base	12 heures
MS Word avancé	12 heures
WordPerfect de base	12 heures
WordPerfect avancé	12 heures
AccPac Simple Comptable (Bedford)	12 heures
Avantage	12 heures
Excel de base	12 heures
Excel avancé	12 heures
Lotus 1-2-3 de base	12 heures
Lotus 1-2-3 avancé	12 heures
Quattro Pro de base	12 heures
Quattro Pro avancé	12 heures
dBase III Plus	12 heures
dBase IV	12 heures
Paradox	12 heures
R & R	6 heures
Harvard Graphics	12 heures
Harvard Project Manager	12 heures
Page Maker	12 heures
Et plusieurs autres	

Groupes de 2 à 3 participants
Horaire selon votre disponibilité
Communiquez avec nous pour obtenir plus de renseignements

TOUS NOS COURS SONT ADMIS EN DÉDUCTION D'IMPÔT

NOUS POUVONS ÉGALEMENT PROPOSER AUX ENTREPRISES DES PROGRAMMES DE FORMATION SUR MESURE

315, rue MacDonald, bureau 231
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4519

YAMAHA prépare la rentrée

Guitare classique
SPÉCIAL EN MAGASIN
Modèle no CG-100

à partir de 159$
Claviers à touches régulières
Idéals pour cours

Piano «Clavinova»
- 88 touches sensibles balancées
- Midi
- Multi-timbrale

Prix rég. 2699$
SPÉCIAL 2199$

INSTRUMENTS À VENT
FLÛTES À BEC
- soprano
-alto
-traversière
TROMPETTES SAXOPHONES

LE PALAIS DE LA MUSIQUE ET DE L'AUDIO-VIDEO
(ST-JEAN INC.)
484, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Vente - Location - Réparation
Audio, vidéo, télévision, orgues, pianos et instruments de musique
348-3000
348-3002

Hugo Plus: le dictionnaire-grammaire informatique québécois de réputation internationale

par Jean-François Crépeau

Voilà qu'arrive sur les rayons des libraires et des fournisseurs de logiciels la «génération 7» de *Hugo plus*, dictionnaire-grammaire informatique québécois de réputation internationale.

Hugo plus s'est gagné la faveur du public par son habileté à corriger la plus part des erreurs orthographiques et grammaticales. Ses utisateurs se sont vite constitué d'importants dictionnaires personnels, ajoutant au lexique initial les particularités langagières de leur occupation courante.

Aujourd'hui, *Hugo plus*, «génération 7», est un logiciel dont les talents se sont développés. Ainsi, selon son éditeur Logidisque, il est le seul logiciel à pouvoir corriger simultanément un texte français-anglais, passant automatiquement d'une langue à l'autre. Vérifiant avec toujours plus d'acuité l'orthogaphe et la grammaire, il considère aussi certains éléments de style (anglicismes, emploi du passé simple, «vous» de politesse...) et même des particularités typographiques propre à la langue utilisée (majuscules, ponctuation, balancement des parenthèses).

En version DOS, Windows (3.x) et Macintosh, *Hugo plus* lit les fichiers de la majorité des traitements de texte connus. En plus d'être un excellent correcteur, il peut aussi devenir un professeur de français personnel grâce à sa grammaire interactive. En effet, *Hugo plus* analyse en mémoire chaque phrase du texte que vous lui soumettez et, s'il détecte une erreur, avise et fait la correction nécessaire. On peut alors lui demander d'afficher à l'écran le résultat de son analyse; il présente un tableau donnant le rôle grammatical de chaque mot dans la phrase. Il est aussi très fort en conjugaison et se souvient même de certaines corrections effectuées dans une session de travail!

Connaître *Hugo plus* et apprendre le faire travailler pour vous: voilà une façon simple, efficace et intelligente d'utiliser l'informatique dans nos travaux quotidiens d'écriture. Une façon pas ordi... naire!

Votre santé, c'est important, pensez-y!

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

920, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3A 1B7 Tél.: (514) 359-5777

SOLDE DE LA RENTREE PARFAITE

Sports Walkman Sony
89.95
Lecteur portatif AM/FM stéréo avec casque d'écoute. 141-8072
SONY

Dictionnaires
99.95
Dictionnaire électronique anglais American Heritage de 70 000 mots (à gauche) et vérificateur d'orthographe/thésaurus anglais (ci-dessous) de 80 000 mots avec 500 000 synonymes. Conversion de monnaie. 631-8017/631-8018
69.95
SII
Seiko Instruments Inc

Solaire
rabais 25% 5.99 (7.99)
Affiche les symboles + . − . × et ÷ quand la touche correspondante est pressée. Format compact. 65-596
SMART²

AST Advantage! Pro
Ordinateur 486SX/25 couvert par une garantie complète de 3 ans. Comprend une mémoire de 4 M-o, un disque dur de 170 M-o, des unités de disques souples de 3.5'' et 5.25'', un faxmodem, un écran SVGA couleur et plusieurs logiciels. 251-4007
AST®
Remise de $200
1799.00
Après remise postale
Quantité limitée
486SX/25 DISQUE DUR 170 M-o
GARANTIE PROLONGÉE RADIO SHACK DE 3 ANS

Lecteur portatif
rabais $20 39.95 (59.95)
Lecteur personnel à inversion automatique. Casque. 14-9235

Calculatrice scientifique
rabais $2 11.99 (13.99)
56 fonctions scientifiques. Calculs logiques et statistiques. 65-815
SMART²

CD portatif à télécommande
GENEXXA
rabais $80
169.95 était 249.95
Télécommande à fil. Suréchantillonnage 8×. Écoulement. 42-5028

236 fonctions
rabais $5 19.95 (24.95)
Calculatrice à 236 fonctions dont 99 scientifiques. Alimentation double. Couvercle protecteur. 65-998

Conversion
rabais 21% 14.95 (18.95)
Calculatrice avec 20 types de conversions métriques et grand visuel et alimentation double. 65-8104

Poste de travail
rabais $40 89.95 (129.95)
Se déplace sur des roulettes. Peut contenir votre système complet incluant l'imprimante. 26-8042

Vidéocassette 8 mm
rabais $2
7.95 (9.95)
Permet jusqu'à 4 heures d'enregistrement. 44-8610
KYOCERA

Fonction graphique
119.95
Affichage graphique de 8 lignes × 16 caractères. Menus et fonction zoom. 651-8033
TEXAS INSTRUMENTS

Graphiques
159.95
Calculatrice scientifique avec mémoire de 32 K. Affichage à deux niveaux. 651-8034
TEXAS INSTRUMENTS

Ensemble d'accessoires pour ordinateur
MediaMate
rabais $5 19.95 (24.95)
Protège-clavier, porte-copie, support d'imprimante, coffret de disquettes. 261-8310

Paquet de 6 cassettes TDK
TDK
ACHAT SPÉCIAL 9.99
90 minutes. 441-8111

Devinez qui vous appelle
rabais $40
219.95 (259.95)
Rien de plus facile avec un téléphone afficheur. 43-8502

Module afficheur pour téléphone
AT&T
69.95
Abonnez-vous au service afficheur sans changer votre téléphone. 431-8126

Testeur de piles de luxe
rabais $6 13.95 (19.95)
Convient à toutes les piles de 1.5, 3, 6, 9, 12, 15 et 22.5 volts. 22-032

Enceintes stéréo
ACHAT SPÉCIAL 299.00 Liste 379.00
3 voies, avec H.-P. de graves de 12'' et évent accordé. 401-8012

Répondeur numérique
NETSET
rabais $20 ch.
79.95 ch. (99.95)
Annonce heure et date des messages. Crème/charbon. 43-8920/1

Répondeur AT&T
AT&T
99.95
Exclusivité Radio Shack! Mise en marche à distance. Enregistrement de notes. 431-8128

Cellulaire à mémoire alphanumérique
399.00 était 499.00
NOUVEAU BAS PRIX
Garde 48 noms et numéros en mémoire pour faciliter la composition. Ne pèse que 285 g. 17-1060
Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'usager occasionnel éligible
CANTEL AGENT AGRÉÉ

Récepteur AM/FM/OC de format compact
rabais $30
69.95 (99.95)
Pour écouter le monde entier. 20-217

Poste SRG avec 3 canaux de radiométéo
rabais $50
129.95 (179.95)
40 canaux, 4 watts. 21-1551

DEMANDEZ LA VÔTRE!
Magasinez plus facilement avec une carte de crédit Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. Cartes MasterCard et VISA acceptées.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack®
La Valeur Sûre en Électronique au Canada MC

Piles/bandes/accessoires non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf pour les articles en écoulement, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 31 août 1993

Attention prestataires d'assurances-chômage

COURS D'ANGLAIS INTENSIF

Formation intensive de jour (25 heures par semaine) pour débutants et intermédiaires, en collaboration avec
EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

BUT Former les étudiants en anglais, langue seconde, pour les rendre aptes à occuper un emploi où les deux langues officielles sont exigées.

COÛT **75$** par semaine

NOTE Vos prestations d'assurance-chômage peuvent être prolongées, **si vous rencontrez les conditions d'admissibilité de votre Centre d'Emploi du Canada.**

Renseignements et inscriptions:

Denise Pépin
359-7000

clic
CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
1005, boul. du Séminaire Nord, local 105
Saint-Jean-sur-Richelieu

Membre de l'Association Québécoise des Entreprises privées de formation de la main-d'oeuvre

RETOUR EN CLASSE
AVEC
Cyrs
210, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2954

TOUJOURS AUX MEILLEURS PRIX
SANS TPS

CHANDAILS EN TRICOT DE COTON
(col montant)
22,99$
PAS DE TPS

PANTALON FUSEAU
16,99$
PAS DE TPS

BLOUSES IMPRIMÉES
16,99$
PAS DE TPS

JEANS DE COULEUR
19,99$
PAS DE TPS
16,99$ avec coupon

CYRS AU CENTRE-VILLE
Où l'on trouve toujours aux plus bas prix
Quantités limitées. Valable jusqu'au 30 septembre 1993

Rentrée scolaire

La génération des ordinateurs personnels ont beaucoup de choses en commun.

Ordinateur: les dessous de la machine

par Jean-François Crépeau

La génération des ordinateurs personnels actuels, aussi bien les compatibles IBM que les Macintosh, ont beaucoup de choses en commun: une unité centrale pour l'exécution des programmes, une mémoire centrale pour le stockage des données et des programmes et des périphériques pour la communication entre l'utilisateur et la machine.

Il est décevant d'ouvrir le boîtier d'un ordinateur car cet appareil contient généralement bien peu de composantes: carte mère sur laquelle se trouve l'unité centrale de traitement, carte contrôleur, carte vidéo, lecteur de disquettes, disque rigide et, parfois, quelques autres cartes à puces.

La pièce principale de l'ordinateur, c'est l'unité centrale de traitement. Aussi appelé CPU, ce n'est autre qu'une microplaquette, une puce. Dans l'univers des compatibles IBM, le principal fabriquant de CPU est Intel, les autres sont AMD, Cyrix et, bien sûr, IBM. Dans l'univers Apple, Motorola est le plus important fabriquant de CPU.

Les premiers ordinateurs individuels disposaient d'un CPU 8088. En 1984 apparurent les 80286, puis les 386 (1985) et les 486 (1988). Au printemps 1993, Intel a mis sur le marché le Pentium. Il est bon de savoir qu'il y a plusieurs modèles de 386 et de 486, et que leurs différences peuvent être énormes selon leur vitesse d'horloge (25, 30, 40, 50 ou 60 mégahertz) ou selon qui les fabriquent.

Les autres pièces qui se trouvent généralement sous le capot d'un ordinateur individuel sont: la carte contrôleur qui prend en charge les ports séries (servant à communiquer avec certains périphériques: modem, télécopieur, souris) et le port parallèle (relié à l'imprimante), la carte vidéo qui fait le lien entre l'ordinateur et l'écran, le ou les lecteurs de disquettes (5,25 po ou 3.5 po) et le disque rigide où sont emmagasinés logiciels et données. D'autres composantes peuvent être ajoutées pour relier la carte mère à de nouveaux périphériques (scanner, cd-rom, etc.).

Les périphériques sont des accessoires dont le besoin varie d'un utilisateur à l'autre. Mis à part le moniteur et le clavier, essentiels à n'importe quel système, les plus importants périphériques sont l'imprimante et la souris ou la boule de commande (trackball). Les imprimantes sont à aiguilles (9 ou 24 points), à jet d'encre ou à laser. Chacune a ses particularités et la qualité des documents produits en dépend largement. Pour un usage domestique, l'imprimante est le périphérique le plus coûteux. Quant à la souris ou à la boule de commande, elle devient indispensable dès qu'on utilise une interface d'environnement graphique comme Windows; malgré de nombreux raccourcis de clavier, le pointer-cliquer d'une souris est souvent plus simple, sinon plus rapide.

L'ACADÉMIE DE MUSIQUE MUSI-MONT

Inscrivez-vous dès maintenant!

L'année musicale débutera le 25 août 1993 avec vous!

COURS D'INSTRUMENTS
Piano, orgue, guitare, violon et flûte à bec

Cours théoriques et d'histoire de la musique (de la préhistoire à aujourd'hui)

YOLANDE DROGUE
Directrice
16 années d'expérience

Possibilité de travailler des duos, trios, quatuors et musique de chambre
Diplômés - Récitals-concerts

MUSI-MONT INC.
1983
10e anniversaire

Mont Saint-Grégoire 346-4885
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2629

Rentrée scolaire

Le programme de prêts et bourses

par Marie Gruslin

Les études ça coûte cher! Combien de fois n'a-t-on pas entendu cette remarque? À l'heure où l'emploi se fait plus difficile, il faut de plus en plus disposer de compétences et de qualifications. Que l'on veuille poursuivre des études aux niveaux professionnel, pré-universitaire ou universitaire, il faut des sous, souvent beaucoup de sous.

Les parents sont bien sûrs tenus de participer financièrement aux études de leurs enfants selon leurs moyens financiers. Il en va de même, lorsque la situation se présente, de l'étudiant lui-même et de son conjoint. Le gouvernement intervient après la contribution des parents, de l'étudiant et de son conjoint.

L'aide accordée par le gouvernement en tout premier lieu, c'est un prêt remboursable à la fin des études. C'est le gouvernement qui garantit ce prêt pendant toute la durée des études à temps plein et assume les frais d'intérêts qui s'y rapportent. Si cette forme d'aide lui est insuffisante, l'étudiant peut demander une **bourse.** Celle-ci n'a pas à être remboursée par l'étudiant, mais elle est toutefois soumise à des critères d'acceptation différents de ceux du prêt.

Pour bénéficier du service de prêt et bourse du gouvernement du Québec, il faut:

- être citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration* et avoir sa résidence au Québec
- être admis dans un établissement d'enseignement reconnu
- suivre à temps plein un programme d'études
- ne pas avoir les ressources financières suffisantes pour poursuivre des études post secondaires.

Ces critères de qualification sont le point de départ d'une demande d'aide. Des calculs sont ensuite faits pour déterminer le type (prêt et/ou bourse) et le montant de l'aide qui peut être accordée.

Tous les détails peuvent être obtenus dans la brochure que publie annuellement le Gouvernement du Québec par l'entremise du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science. Ce document est disponible auprès de l'institution d'enseignement fréquentée ainsi que dans les bureaux de Communication-Québec à travers la province.

Décroche, décroche pas

par Marie Gruslin

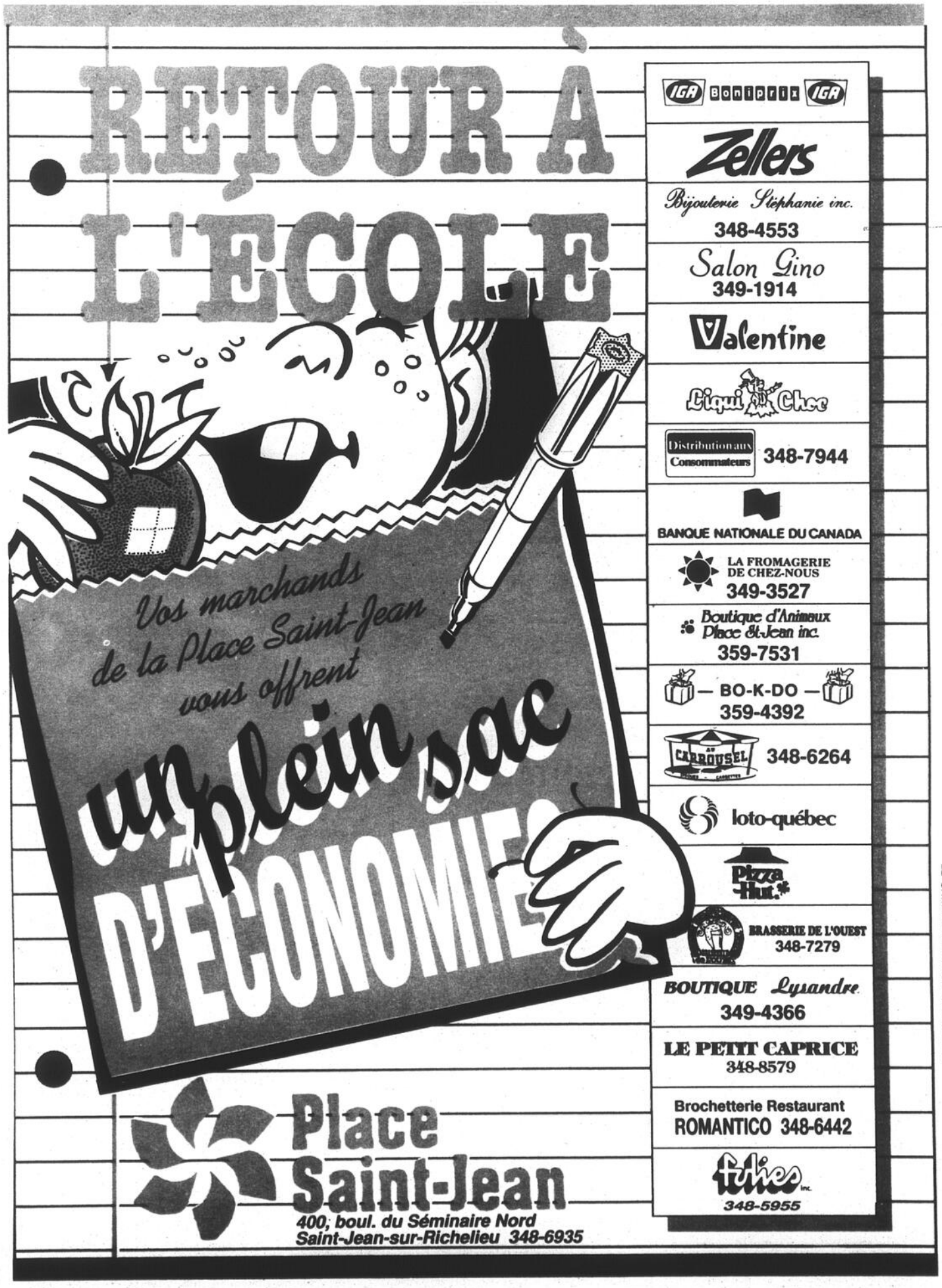
Lâcher l'école ne règle rien! Le marché du travail accorde aujourd'hui une grande importance à la formation scolaire. Les possibilités sont innombrables pour qui sait prendre les moyens. La meilleure façon de trouver un certain attrait à l'école, c'est de savoir ce que l'on aime et ce que l'on veut. Bref de se fixer un objectif.

En ayant un but dans la vie, il est plus facile de tracer le chemin qui mène à sa réalisation. Il n'a jamais été simple d'être un adolescent, pas plus hier qu'aujourd'hui. C'est souvent au cours de cette période de la vie que le décrochage scolaire s'opère. Il est donc important d'aider un adolescent à se connaître. Il faut qu'il comprenne que la priorité c'est sa vie et ce qu'il veut en faire. Il faut l'aider à établir quels sont ses goûts, ses points forts, ses passe-temps. Même quels genres d'emplois lui plairait.

La connaissance de ces «morceaux de lui-même» mettent l'adolescent en confiance. Cela lui confirme qu'il est bon à quelque chose. Cela le dirige aussi positivement. Une fois qu'il a déterminé ses intérêts, il reste à l'adolescent à s'informer sur les carrières qui s'offrent à lui et le chemin à suivre pour y accéder. En ajoutant à cela de l'encouragement, l'envie du décrochage scolaire est vite oubliée.

Il y a quinze ans, on pouvait se trouver un emploi dans une usine avec neuf ans d'études. Aujourd'hui, un diplôme d'études secondaires est exigé pour accomplir le moindre travail. Le marché du travail a beaucoup changé. La formation et le perfectionment se font de façon permanente. C'est même le moyen de garder son emploi car il faut évoluer avec la technologie et les nouvelles méthodes de travail. Une étape à la fois, c'est comme cela qu'on arrive au but sans décrocher!

VENEZ NOUS VOIR!
154, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'Ombrelle)
Michèle et Nathalie vous attendent!
COIFFURE Le Duo Unisexe
358-5818



MAINTENANT
OUVERT
Venez profiter de nos nombreux spéciaux pour le retour à l'école
P.-S.: stationnement gratuit
ROTEAU
VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE
Ouvert le dimanche de 11 à 17 h
1001
boul. du Séminaire Nord
(face au Woolco)
348-1001
Interac PAIEMENT DIRECT
VISA MasterCard
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

L'adjudant Denis Robichaud, de Sabrevois, voit ici au confort des visiteurs installés dans un véhicule de transport de personnel. On leur réservait un parcours coloré à travers les sous-bois et une sablière. (photo françois LABBÉ)

On aperçoit ici deux des responsables de cette activité, la capitaine Chantal Gagnon et l'adjudant Denis Robichaud. (photo françois LABBÉ)

La garnison de l'Estrie attire 900 curieux

Plus de 900 personnes, soit près de trois fois plus que l'an dernier, ont récemment participé à la journée portes ouvertes organisée par la garnison de l'Estrie au camp militaire de Farnham.

louis PELLETIER

«Ces descentes en rappel, ces promenades en véhicule blindé, ces courses à obstacles, ces démonstrations de premiers soins, c'était pour mieux faire connaître la Base et la milice. Nous ne sommes pas des «Rambo». Nous formons des chefs, des assistants-médicaux», explique la capitaine Chantal Chagnon.

À l'heure actuelle, la garnison de l'Estrie accueille 750 miliciens, des canadiens âgés de 17 à 35 ans, pour des séjours de formation variant entre 12 et 40 jours.

Plusieurs d'entre eux participeront à l'exercice annuel «Noble Lion 93» avec les forces actives. Cette rencontre aura lieu dans les Maritimes, à la Base militaire de Gagetown. Le régiment d'artillerie du secteur du Québec sera commandé par le lieutenant-colonel Claude Dufresne, le commandant du CIM Estrie à la garnison de Farnham.

De conclure la capitaine Chagnon, la réponse du public a été si intéressante qu'on songe déjà à la prochaine édition. Selon les finances du fédéral et la disponibilité des pilotes, des hélicoptères pourraient alors être ajoutés au programme.

La tour de rappel permet aux miliciens de s'entraîner en vue d'une descente d'une falaise ou d'un hélicoptère. (photo françois LABBÉ)

Le Club Richelieu honore Jean Ouellet

Le Club Richelieu vient d'honorer M. Jean Ouellet pour sa grande contribution à la vie Richelieu locale. Ainsi en effectuant un don de $1,000 à la Fondation Internationale, le club local à permis à M. Ouellet d'être intronisé membre du Cercle Horace-Viau.

sylvie PROVOST

En lui accordant cet honneur, le Club Richelieu a voulu ainsi souligner l'implication de M. Ouellet pour son implication au sein du Club depuis de nombreuses années. Ce dernier a d'ailleurs été comédien à plus de dix reprises dans la pièce annuelle présentée par le Club Richelieu.

Le Cercle Horace-Viau a comme objectif de reconnaître et d'honorer le président fondateur du Richelieu International en offrant un don à la Fondation Richelieu International au nom d'un ami ou de tout membre Richelieu méritant. Ce don est directement versé au compte de l'oeuvre internationale de la Fondation et les intérêts sont affectés à la recherche, au développement et aux traitements des maladies chez les jeunes et plus spécifiquement à la lutte contre la leucémie et le cancer.

Pour devenir membre du Cercle Horace-Viau, toute personne, société, club et organisme doit verser un don de $1,000 en un seul versement à la Fondation Richelieu International.

La Fondation Richelieu International a été constituée en 1977 et permet de soutenir des oeuvres qui dépassent les capacités et le rayonnement d'un seul club.

M. Jean Ouellet vient d'être intronisé membre du Cercle Horace-Viau. Cet honneur lui a été accordé par le club local afin de souligner son implication au sein de l'organisme depuis de nombreuses années. Sur la photo: Yves Denis, Jean Ouellet et Réal Boucher, président du Club Richelieu.(photo jacques PAUL)

Le 29 août, à Napierville

Tournoi de golf Jean-Boyer pour lutter contre le cancer

La troisième édition du Tournoi de golf Jean-Boyer se déroulera le dimanche 29 août, à 12 heures, au Club de golf de Napierville. Ce tournoi parrainé par le Club Optimiste de Saint-Jean a pour objectif d'amasser des fonds pour lutter contre le cancer.

Le coût du billet est de $75 par personne, ce qui comprend le golf et le souper. Il est également possible d'assister uniquement au souper pour la somme de $25. Pour obtenir des informations complémentaires ou pour s'inscrire, il est possible de contacter Maurice Pauzé au 346-7034, Georges Marin au 346-8635 ou Alain Émond au 349-2121. Les bénéfices de la journée seront entièrement remis à la Société canadienne du cancer.

Les Canadiens de St-Jean

PAIN

TEL. 5547 J. ARMAND LEBLANC 161 NOTRE-DAME

BREAD

Lesieur & Frère Ltée
AMBULANCE
SERVICE RAPIDE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
114 St-Jacques, St-Jean
Tel. 4262-2262

Les Canadiens

8	ROY BURBAGE	R	C	11	CHICO ROSSELLO	L	P
19	BILL ONUSKA	R	C	12	WALT DeLOTELLE	L	P
6	DAVE JACOBS	1B	1B	10	JIM POMYKALA	L	P
1	GENE ELLIOTT	3B	3B	17	BOB DENNEY	L	P
2	IKE ICENHOUR	AC	SS	18	PINKY BEANE	L	P
5	DAVE REIDER	2B	2B	9	RON BLACKBURN	L	P
7	MIKE SOLOMKO	3B	3B	21	STAN PATCHELL	L	P
4	CARL LONG	CC	CF	15	RUSS BETTS	L	P
16	BOB RYAN	CD	RF	14	BILL STEWART	L	P
3	GENE STAIR	CG	LF	20	GEO. DETORE	Ger. Mgr.	

G. Cinq-Mars Enrg.
Depositaire des Chaussures
CAVENDISH, ARROW, AID-A-WALK-ER par SLATER
234 Richelieu, Tel. 3610 St-Jean

IMPERIAL ESSO PRODUCTS
ROLAND THIBODEAU
Poste de Service
GRAISSAGE - PNEUS
BATTERIES ET ACCESSOIRES
Tels. 2886-4156
St-Jean

Studio Notre-Dame
Lucien Perron, prop.
Tel. 6386
Service de 24 heures par jour
189, RUE ST-CHARLES
NOTRE DAME 6386

Service de 24 heures
DOLBEC DRIVE YOURSELF
André Boucher, prop.
299 Bouthillier Tél. 3851 Saint-Jean

"FRESH UP" WITH 7up "CA RAVIGOTE"

Eusèbe Berger Compagnie Limitée
Plomberie - Chauffage - Ventilation
Domestiques et Industriels
Brûleurs a l'huile.
201 ST-JACQUES TEL. 2849 ST-JEAN.

CHAUSSURES
Pour toute la Famille
CENTRE D'AJUSTEMENT
Service de Rayon-X
VALISES
SACS DE VOYAGE
BAS NYLON
Geo. St-Germain & Fils
252 Richelieu, Tél. 2401

Québec

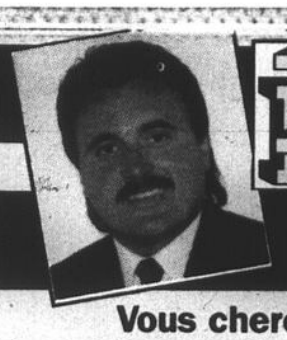
6	FORD	CD	RF	20	ALOMAR	CH	OF
2	FANDOZZI	2B	2B	21	SCHLARD	L	P
16	GORDON	1B	1B	26	PEOPLIS	L	P
23	WILLIAM	CC	CF	23	DEWKSBURY	L	P
7	ST-VINCENT	CG	LF	4	ESPINOLA	L	P
18	PRATTE	3B	3B	14	McCLARY	L	P
8	DESPERITO	AC	SS	27	LaSTELLA	L	P
3	QUATERMAN	R	C	5	JABER	L	P
25	LANDRY	R	C	24	STADNICKI	L	P
15	PIZZITOLA	CH	OF	1	McQUIN	Ger. Mgr.	

MARC-ARMAND TAILLEUR

"EXPORT" CANADA'S FINEST CIGARETTE

EUGENE DOLBEC JR. ENRG.
VENTE ET SERVICE Packard SALES AND SERVICE
Achetons et vendons Automobiles neuves et usagées

PROTECTION
R. F. LEFEBVRE, C. d'A.A
Assurances Générales
64 St-Jacques Tél. 6670 St-Jean



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
DANYEL DUVAL 349-5883 877-5532

Vous cherchez une opportunité?

93-124. SAINT-LUC: joli quadruplex, 4 x 5 1/2, tous loués, beau terrain.

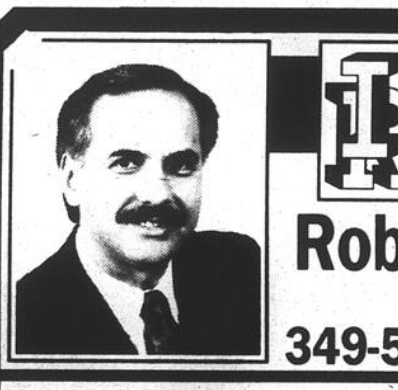
93-124. SAINT-LUC: rue Dufresne, 4 logis, 4 x 5 1/2, bien situé, placement sûr.

93-45. SAINT-GRÉGOIRE: cottage 1991, boisé, thermopompe, garage, tranquillité assurée.

93-246. IBERVILLE: bâtisse commerciale avec 1000 pi carrés pour commerce + bachelor.

93-69. IBERVILLE: 4 logis, 4 x 5 1/2, tout brique, prix inférieur à 120 000$.

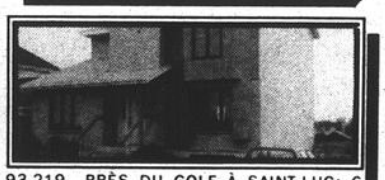
COMMERCIAL
- Stations-services
- Restaurants
- Dépanneurs
- Centres commerciaux
- Terrains résidentiels et propriétés à revenus
- Immeubles à revenus



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Bessette
à votre service
349-5883, 877-5532 (Mtl)

93-16. MAISON DE VILLE: face à l'école primaire, sous-sol fini, belle finition, pas besoin de comptant. Robert Bessette

93-245. CHALET AVEC TERRAIN 60X100: cabanon et meubles inclus. Sabrevois, 19900$, faites vite! Robert Bessette



93-219 PRÈS DU GOLF À SAINT-LUC: 6 chambres, sous-sol fini, paysager, taxes basses, prix 13990U$ pour ce cottage ou meilleure offre. Pour renseignements, demandez Robert Bessette

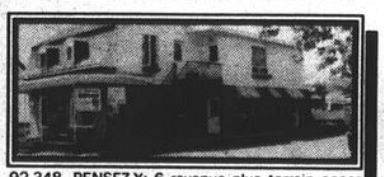
93-247. REPRISE DE FINANCE À SAINT-LUC: bungalow neuf, près des accès routiers et des services, demandez une visite et faites une offre! Robert Bessette

92-295. RUE DES ANCÊTRES: bungalow brique et aluminium sur grand terrain, sous-sol fini, 3 chambres, poêle au sous-sol, à 2 minutes de l'école «Aux Quatre Vents». Demandez Robert, vous serez surpris du prix!

93-179. IBERVILLE: près du Carrefour Laplante, maison entièrement rénovée, salle de bains, planchers bois franc, cuisine moderne, paysager, etc., 79900$. Demandez Robert

93-60. BORD DE L'EAU: avec garage, multipalier, très éclairé, très beaux, planchers bois franc, salle de bains «super», entrée en pavé uni. Demandez Robert

93-218. SIXPLEX: près des Halles Saint-Jean, toujours loué, pas cher du tout, hypothèque 128000$, prix demandé 139900$, évaluation 144000$. Pour renseignements, demandez Robert Bessette



92-348. PENSEZ-Y: 6 revenus plus terrain assez grand pour pouvoir construire, garage, atelier ou agrandir l'immeuble actuel, le tout pour 139000$. Robert Bessette

93-202. QUADRUPLEX: brique, tous des 5 1/2, location facile, bien isolé, grand terrain, infrastructures payées, rentable. Demandez Robert

Saint-Luc: terrain boisé à vendre
75x159, prix 12 900$

Image d'autrefois

Au milieu des années 50, la Ligue Provinciale de baseball vivait ses derniers moments. Les grands noms du baseball majeur avaient laissé la place aux jeunes espoirs des équipes professionnelles. Les programmes que nous a prêtés Denis Demers de Saint-Jean rappellent cette époque. Avec la venue des Braves de Québec dirigés par George McQuin, l'ancien joueur des Yankees de New York qui s'alignait au premier but, l'équipe de Saint-Jean qui avait une entente avec les Pirates Pittsbuirgh, est devenue Les Canadiens, dont le gérant était George Detore. Aucun Québécois ne s'alignait pour l'équipe locale. Québec en comptait deux, Claude Saint-Vincent et André Pratte. Georges Maranda devait les rejoindre l'année suivante. Trois-Rivières alignait Claude Lizotte et Drummondville Gerry Lefebvre, un lanceur, l'ancien «batboy» des Royaux de Montréal, de la la Ligue Internationale. Nos remerciements à M. Demers.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Jacques Bernard
349-5883
877-5532

93-172. BUNGALOW NEUF: 2 chambres, bois franc, infrastructures payées, en bas de sa valeur, faites une offre! Demandez Jacques Bernard 349-5883

93-94. SUR UN TERRAIN DE CAMPAGNE: avec les services de la ville, terrain 31 000 pi carrés. Jacques Bernard 349-5883

93-78. PRÈS DU CÉGEP: idéal pour centre d'accueil, près des cliniques et autres services. Jacques Bernard 349-5883

LES IMM. RICHELIEU

N. RÉON INC.

550, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
MLS
349-5883 - 877-5532 - Fax: 349-1044

Nadine Réon
Courtier

93-186. SAINT-LUC: tout près du golf, propriété de luxe à prix compétitif, quartier homogène et attrayant, le tout saura vous séduire, j'en suis certaine. Nadine Réon Courtier 349-5883

92-100. TERRAIN VACANT: rue Shanon, près de tout, mesurant 70x100, ils se font rares, dépêchez-vous! Nadine Réon Courtier 349-5883

Annie Laz

CAMPAGNE: BELLE VICTORIENNE, tout brique, divisé en duplex avec jardin superbement paysager et garage double, à 20 minutes de Saint-Jean, RÉNOVÉ SUPERBE, 69 900$. Annie Laz 349-5883

CENTRE-VILLE: duplex rénové, terrain privé, 2 x 4 1/2, prix compétitif. Annie Laz 349-5883

Madeleine Dumouchel

93-240. CHALET RÉNOVÉ EN 1990: beau terrain, garage et cabanon, droit de passage pour bord de l'eau. Madeleine Dumouchel 349-5883

Manon Perreault

93-207. SAINT-JEAN: petite maison qui demande rénovations dans un très bon quartier! Manon Perreault 349-5883

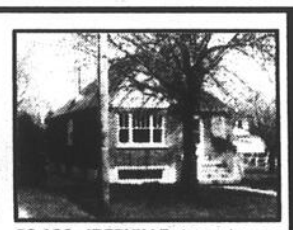
Huguette Trahan

93-208. SAINT-GÉRARD: maison rénovée, prix TRÈS INTÉRESSANT, faites une offre! Demandez Huguette Trahan 349-5883.

93-145. IBERVILLE: belle grande maison, foyer, garage, sous-sol fini, taxes basses, contactez Huguette Trahan 349-5883

Alain Dufresne

93-159. BUNGALOW AVEC GARAGE: porte électrique, cour asphalté, taxes basses. Alain Dufresne 349-5883



93-180. IBERVILLE: bungalow en brique, armoires mélamine, secteur Sacré-Coeur, une aubaine. Pour renseignements, demandez Alain Dufresne 349-5883

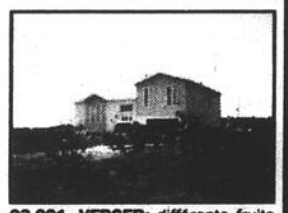
Caroline R. Garcia

Michel Tanguay

Gaëtane Lachance

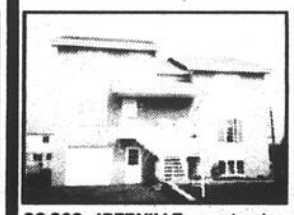
Jean Morin

93-138. SAINT-LUC: maison sur grand terrain, avec un garage, 4 chambres, piscine, à 10 minutes du pont Champlain. Jean Morin 349-5883

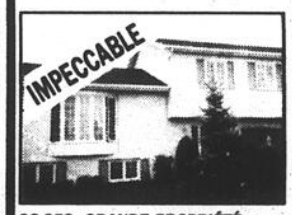


93-221. VERGER: différents fruits avec une jolie maison, construction 1990, garage, achetez avant la récolte! Jean Morin 349-5883

93-22. DANS QUARTIER RECHERCHÉ: de Saint-Luc, superbe split-level, tout brique, garage double, sous-sol fini, foyer, thermopompe et encore plus! Caroline Garcia 349-5883

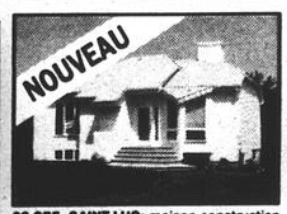


92-303. IBERVILLE: quadruplex, idéal propriétaire occupant, 1 logement de 9 1/2 pièces avec garage et 3 logements de 4 1/2, 1991. Michel Tanguay 349-5883



93-258. GRANDE PROPRIÉTÉ: avec armoires en mélamine, foyer au salon, salle de bains moderne avec bain tourbillon, piscine, garage double et plus encore, demandez une visite. Gaëtane Lachance 349-5883

Carmen Van Winden

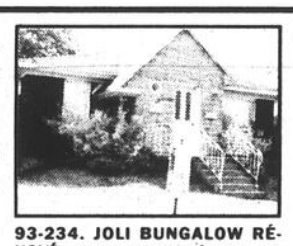


93-255. SAINT-LUC: maison construction 1992, 26x32, moderne et spacieuse, aires ouvertes, bien conçue, bon financement, idéal jeune couple, pour renseignements Carmen Van Winden 349-5883

93-137. FACE À LA RIVIÈRE RICHELIEU: réplique exacte de la maison d'époque, décoration très soignée, grand terrain paysager, 4 immenses chambres, vous en resterez bouche-bée. Carmen Van Winden 349-5883

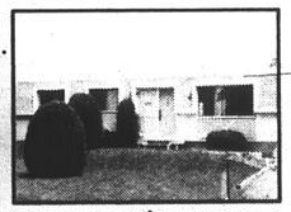
Louise Lamoureux

93-248. CULTIVABLE AVEC CERTAINES EXIGENCES: pourrait peut-être construire, pour plus de renseignements. Louise Lamoureux 349-5883

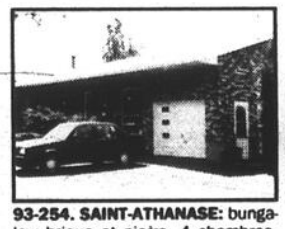


93-234. JOLI BUNGALOW RÉNOVÉ: planchers bois franc, tout près du Cégep, possibilité de louer chambres aux étudiants. Demandez Louise Lamoureux 349-5883

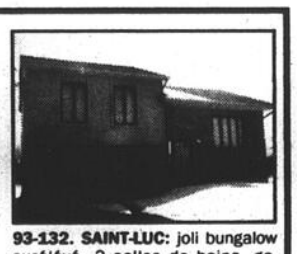
Joane Curadeau



93-250. PREMIÈRE MAISON: 3 chambres au même niveau, bien entretenue, toiture refaite, grand terrain pour les enfants, cause transfert, prix 79 000$. Joane Curadeau 349-5883



93-254. SAINT-ATHANASE: bungalow brique et pierre, 4 chambres, garage, superbe terrain, faut voir! 89 000$. Joane Curadeau 349-5883

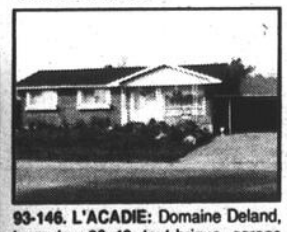


93-132. SAINT-LUC: joli bungalow surélévé, 2 salles de bains, garage, terrain de 79 x 270 pi carrés, secteur paisible, taxes basses, 99 000$. Demandez Joane Curadeau 349-5883

Réal L'Homme

93-213. PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE: grand terrain, piscine, cabanon, 3 chambres, accès facile pour Montréal, faites une offre. Réal L'Homme 349-5883

Luc Bessette



93-146. L'ACADIE: Domaine Deland, bungalow 26x42, tout brique, garage 21x24, 3 chambres, planchers lattes de bois, salle de bains moderne, armoires refaites, services de la ville, le prix vous surprendra, 8? ???$. Demandez Luc Bessette 349-5883

93-238. IBERVILLE: reprise bancaire, cottage en rangée, très beau terrain, 4 chambres, très bien situé, très peu sur le marché à Iberville, 74 900$. Demandez Luc Bessette

93-176. SAINT-JEAN: quartier Saint-Gérard, maison split-level, intérieur impeccable avec armoires en stratifié, salle de bains bien aménagée, 4 chambres, extérieur charmant avec son paysagement et sa piscine creusée, demandez une visite, ça faut le déplacement! Luc Bessette 349-5883

DU NOUVEAU

Notre kiosque au Carrefour Richelieu, un atout!
Venez nous rencontrer.

De l'aide pour les familles démunies d'Iberville

Les familles démunies du territoire desservi par le Centre

sylvie PROVOST

d'action bénévole d'Iberville pourront compter prochainement sur une aide financière afin d'acquérir les fournitures scolaires et des vêtements nécessaires pour leurs enfants.

Cette aide financière est possible grâce à une subvention de $3,500 accordée dans le cadre de la campagne «Centraide Opération septembre».

Dans la région immédiate, outre le centre d'Iberville, le Centre d'action bénévole Interaction de Clarenceville pourra également compter sur une subvention de $2,500 pour venir en aide aux familles de son territoire.

Les familles dans le besoin de la région d'Iberville pourront s'informer de cette aide en communiquant au Centre d'action bénévole d'Iberville, au 347-1172.

Compte tenu de la persistance de la situation économique difficile engendrant des demandes urgentes accrues de dépannage, Centraide Richelieu-Yamaska a décidé de remettre, pour une deuxième année consécutive, une aide additionnelle de $60,000 à 16 organismes de son territoire qui oeuvrent quotidiennement auprès des plus démunis de la société.

les petites annonces

Saint-Jean-sur-Richelieu: 347-0323

IMMEUBLES

1 bungalows

À SAINT-ATHANASE, maison moderne avec garage, piscine creusée, terrain près de la rivière, prix initial 160,000$, revisé: 132,000$ (négociable), après 18 h: 346-8598, 358-4803.

ATTENTION! PRIX RÉDUIT! MONT SAINT-GRÉGOIRE, magnifique bungalow, 5½ pièces, planchers en lattes de bois franc, foyer central, sous-sol fini pouvant être loué en bachelor, grand terrain de 200x200 entièrement boisé, intérieur impeccable. À voir absolument! 85,000$; 347-2505, 348-6318.

AUBAINE! «FAUT VENDRE» Idéale pour 1re maison, située à Saint-Luc, secteur recherché, plusieurs options, 2 étages plus sous-sol fini, à 2 pas de l'école et terrain de jeu, 73,900$, 347-0639 ou 358-5251.

AUCUN COMPTANT requis, soyez propriétaire du 195, Saint-Charles à Saint-Jean pour moins de 300$/mois, tél.: 291-3398.

BELLE GRANDE maison à vendre, près de tous les services, 70,000$ (négociable) tél.: 347-8241 ou 346-8183.

AAAAA BORD DE L'EAU 1357 1e Rue intersection 50e Avenue, Saint-Blaise, bungalow 5½, terrain 135x126 pieds, 6???? faites une offre, M. Godin, Elite ctr. 346-8614.

BORD DE L'EAU, rivière Richelieu (Henryville), 9 minutes de Saint-Jean, bungalow 44x30, 5½, foyer, plage de sable, 2 minutes d'une marina, terrain 22,000 pieds paysager. Très beau site! 299-2885.

BORD DU RICHELIEU Sabrevois, cottage 2 chambres à coucher, salle de bain, salle de lavage avec salle d'eau, arbres matures, terrain 60x135, tél.: 346-0497.

BUNGALOW SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer en pierres, grande galerie avec piscine hors-terre, 23, des Roses, Saint-Luc, 349-4395.

BUNGALOW IMPECCABLE 112, rue Gaétan, Saint-Athanase, (rang Saint-Edouard), terrain paysager 23,000 pi. carrés, grande salle de séjour, foyer, piscine 123,900$ discutable, 346-7592 après 17h.

BUNGALOW neuf à Saint-Luc, prêt à être habité, 32x30, 2 chambres à coucher, à 2 min. de l'école «Quatres Vents», infrastructure payée, pas de taxe, tél.: 358-4584.

COTTAGE NEUF, au 209, rue Flaubert, 3 chambres, une salle d'eau, une salle de bains, prix réduit, 129,700$, 447-8949, 984-6064.

COTTAGE 1988
7 1/2 pièces, garage chauffé, pavé uni, situé près de tous les services au 492, rue Shannon, Saint-Jean, tél.: 348-5923.

DIRECTEMENT SUR LE RICHELIEU, terrain 30,000 pi.ca, 4 chambres, 2 salles de bains, grand salon et salle à manger, arbres matures, rue Fleury, Saint-Paul-Île-Aux-Noix. Reprise de finance. 347-2647.

FERNAND VACHON ENTREPRENEUR, Construction et Rénovation. Maison à vendre, 162, Peter Saint-Jean, Jacques Cartier Sud, près du golf, rez-de-chaussée, 5½pièces, sous-sol 5 pièces, terrain 100x105, piscine, cabanon, maison 44x27, en brique. Abri d'auto 20x27 fermé arrière, garage 20x27, entrée asphaltée 40pi. large, 347-9550.

GRAND BUNGALOW 5½, avec 7 chambres au sous-sol à vendre par le propriétaire, à Iberville, 346-5274.

GRANDE MAISON près de Saint-Luc possibilité de foyer pour personnes âgées ou foyer de groupe, 40,000 p. carrés, paysager, propre, 348-7248.

L'ACADIE bungalow, 1978, 24X44, 3 chambres, salon, salle à manger, cuisinette, remise, entrée asphalte, terrain 92X162, tél.: 347-7815.

MAGNIFIQUE BUNGALOW élégantes pièces, face parc, spacieuse salle familiale, piscine, terrain paysager 15,000 p. carrés, climatiseur, garage double, etc., 309,000$, 733-2826.

MAISON À VENDRE ou à louer, 2 chambres, salon, cuisine, sous-sol, terrain 75x200, tout paysager, située à Sabrevois, prix: 45,000$ ou 425$/mois, 358-5975 avant 15h.

MAISON
à vendre par propriétaire à Saint-Luc, construction récente, planchers frêne et céramique, armoires stratifié, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec foyer, grand patio, 35 rue Maxime, 349-4900.

MAISON CENTENAIRE à vendre par propriétaire, rénovée à neuf, 3 chambres, thermopompe, garage, remise, prix: 79,000$, 291-3854, 1507 Principale, Saint-Blaise.

MAISON DE VILLE
à vendre 67,900$ tout compris, centre-ville, Saint-Luc, près tous services, libre immédiatement, ou à louer 575$/mois, 348-8634.

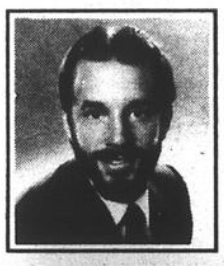
MAISON DE VILLE (condo), deux étages plus sous-sol fini, 2 salles de bains plus une salle d'eau, 256, rue Richard, Saint-Jean près des services, 346-3831.

MAISON DE VILLE
Quartier Nord, cottage 2 étages, sous-sol fini, 2 salles de bains complètes; bois franc; 348-4463 (après 18 h ou laissez message répondeur).

MAISON FACE À LA RIVIÈRE, Sabrevois, 2 chambres à coucher, (9x11pi et 22x22 pi) thermopompe, grande cuisine en mélamine, lave-vaisselle, 2 salles de bains, poêle à bois, laveuse et sécheuse incluses, prix: 73,000$, terrain 100x100 pieds, 358-0323, 346-2567.

MAISON 200 ANS en pierre, à vendre en bonne état, pour démolition situé au 296, Grand-Bernier N. tél.: 359-1492, 358-2233.

MAISON 77,700$
Neuve avec garage, près du Cégep et voisin d'un parc, services municipaux payés à 100%, tél.: 347-8977.



Le Permanent
Le Permanent Saint-Jean Inc.

Richard Boire
"grand maître vendeur"
ÉTOILE
347-7766

RÉSIDENTIEL

1. IBERVILLE: joli bungalow, construit en 1990. terrain 15 000 pi carrés. 86 000$.

2. IBERVILLE: duplex de 4 1/2 loués 325$/mois chacun, possibilité d'occupation par le futur propriétaire. 69 500$.

3. BORD DE L'EAU: 169 500$ à Iberville, cottage tout brique de 3 255 pi carrés. 9 pièces, 2 foyers, chauffage solaire et électrique, balcon de 38 pi de longueur offrant une superbe vue sur l'eau.

4. DOMAINE DE LA RENARDIÈRE: à Saint-Luc, superbe cottage 8 pièces, foyer à la salle familiale, plusieurs inclus dont piscine hors-terre 27 pi, aire de stationnement en pavé uni, les infrastructures sont payées, un secteur recherché et prestigieux. 219 000$.

5. QUARTIER NORD: résidence spacieuse comprenant 9 pièces, cuisine bien équipée avec armoires de chêne et comptoir à déjeuner, foyer dans la salle familiale, 4 chambres avec planchers de marqueterie, terrain de 7 500 pi carrés avec garage double, située près du Carrefour Richelieu. 179 000$.

6. PETIT DOMAINE: situé à L'Acadie, cottage canadien avec tout le luxe dont vous pouvez rêver sur un terrain de 73 496 pi carrés, grange de 32x80 avec garages intégrés, piscine creusée 14x32 avec aménagement paysager, un domaine de rêve dont la qualité et le charme vous séduiront. 385 000$.

7. SAINT-LUC: secteur «Aux Quatre Vents», cottage 9 pièces dont 4 chambres, armoires de cuisine en stratifié avec îlot central, foyer au salon et à la salle familiale, chauffage thermopompe, aire de stationnement en pavé uni, terrain 8 181 pi carrés, les infrastructures de services sont payées, une propriété impeccable située dans un secteur recherché. 175 000$.

8. L'ACADIE: au 220, rue Bertrand, petit domaine à 5 minutes de la ville, bungalow tout brique de 7 pièces avec 2 foyers, terrain de 33 012 pi carrés superbement paysager avec piscine creusée de 27x31 en forme de «L» chauffée d'une thermopompe, le terrain possède aussi son système de gicleurs, pour les mordus de voitures, un garage de 24x38 entièrement fini. 179 000$.

INVESTISSEMENT-COMMERCIAL-INDUSTRIEL

1. SAINT-JEAN: terrain zoné commercial et station-service. 230 pi de façade. 42 855 pi carrés. 6.75$ pi carré.

2. SAINT-JEAN: bâtisse commerciale et industrielle en béton et partie en bois de 20 196 pi carrés avec 2 quais de déchargement. 5 400 pi carrés loués 1 025$ par mois. 189 000$.

3. SAINT-JEAN: zoné commercial et résidentiel. bâtisse de 7 059 pi carrés dont 3666 pi carrés aménagés en bureaux. 109 000$.

4. SAINT-JEAN: 6 logements de 5 pièces, chauffage électrique locataires, revenus annuels 28 200$, 189 500$.

TARIFS

ANNONCES CLASSÉES

Première insertion: **5,75$***/20 mots
Répétition: **5,25$* ch.**
15c* le mot additionnel
Filet: **2$***
Titre 1 ligne: **2$***
Titre 2 lignes: **4$***

ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne: (environ 3 1/2 x 4 1/2 cm) 16,50$*/payable comptant 17,75$*/avec facture
25 lignes x 2 colonnes: (environ 7 x 4 1/2 cm) 33$*/payable comptant 35,50$*/avec facture
(* Taxes TPS et TVQ en sus)

VISA MasterCard
☎ 347-0323

Heures de tombée

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes.
ENCADRÉES: 12 heures, le vendredi précédant la parution
CLASSÉES: 12 heures, le lundi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANCAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES
Bungalows 1
Chalets 2
Commerces 3
Condos 4
Maisons mobiles 5
Propriétés de campagne 6
Propriétés à revenus 7
Terrains 8
Terres 9
Divers 10

LOCATION
Appartements 11
Appartements meublés 12
Chalets 13
Chambres 14
Propriétés 15
Divers 16

VÉHICULES
Automobiles 21
Bateaux et moteurs 22
Bicyclettes 23
Camions 24
Motocyclettes 25
Motoneiges 26
Accessoires-services 27
Location 28
Machinerie agricole 29

ÉCHANGE
Divers 30

DIVERS
Accessoires de bébé 31
Ameublement 32
Animaux 33
Articles de sport 34
Bois et matériaux de construction 35
Camping 36
Machinerie-outillage 37
Musique ou instruments 38
Vêtements 39
Divers 40

OCCASION D'AFFAIRES
Divers 49

EMPLOI
Demandes 50
Offres 51

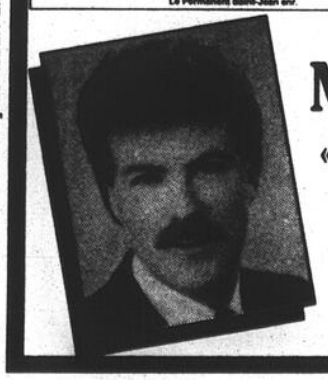
SERVICES
Offres 52
Demandes 53

AVIS
Avis publics 54
Avis divers 55

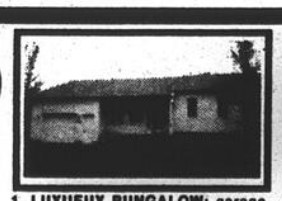
RENCONTRE-AMITIÉ
Divers 56

ENCANS
Divers 57

Le Permanent
Le Permanent Saint-Jean enr.
347-7766



Mario Raymond
«Grand maître vendeur»
☆ ☆ Étoile ☆ ☆
Permanent depuis 1985



1. LUXUEUX BUNGALOW: garage, pièces spacieuses, bois franc, foyer, parc à l'arrière, 139 000$.

3. TERRAIN PRIVÉ CLÔTURÉ: 106x 248 pi, garage, propriété tout brique, planchers bois franc, 89 900$.

5. VILLAGE DES LÉGENDES: aux allures de manoir, cette luxueuse propriété 18 pièces et 5 salles de bains, nous fait tous rêver!

2. «LOOK» ANCIEN: construit en 1984, cottage 9 pièces avec terrain amenagé dans un beau quartier familial.

4. MAGNIFIQUE BORD DE L'EAU: ayant 100x170 pi, un endroit de rêve, tranquillité, construit 1987.

6. SECTEUR RECHERCHÉ DES QUATRE-VENTS: pièces dégagées et confortables, 4 chambres.

7. BRASSERIE: établie depuis plus de 10 ans, bien située avec chiffre d'affaires grandissant sans cesse.

Pour rendez-vous:

347-7766

bungalows

MAISON 6½, cuisine, rénovée, sous-sol fini récemment, grenier aménagé, terrain arrière clôturée, abri d'auto, garage, 192, rue Frontenac, Saint-Jean, 346-2264.

MAISON NEUVE
à vendre
pour le prix d'une usagée
PHASE I: terminée, toutes vendues
DÉBUT PHASE II: prix spéciaux
Garantie 5 ans
Visite libre - maison modèle
1219, rue Du Soleil, Saint-Alexandre
GERMAIN L'HEUREUX & FILS INC.
Tél.: 347-9721

PAR LE PROPRIÉTAIRE
Belle maison à paliers
Construction 1989, sur terrain paysager de 15,54 x 33,99 mètres, armoires mélamine, foyer, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, peinture refaite à neuf, remise, laisserais luminaires, lave-vaisselle, stores, 2 ensembles de patio, tondeuse neuve, certains outils de jardinage et 5 cordes de bois de chauffage.
104 000$
Renseignements:
346-6188

MONT SAINT-GRÉGOIRE sur la montagne, maison à vendre, tél.: 359-6022.

QUARTIER SAINT-EUGÈNE Saint-Jean, maison moderne 1989, 4 chambres, 2 salles de bain, tourbillon, planchers chêne, sous-sol fini, infrastructure payé, remise 8X16, 99,500$, 358-1207. Faut voir!

SABREVOIS (VILLAGE) Bungalow 1978, 26x50, tout en pierre, secteur calme, foyer, piscine hors-terre, prix de l'évaluation municipale, 346-1373.

SABREVOIS
Maison à vendre ou à louer, Avenue des Moissons, 5½ entièrement rénovées, tél.: 347-4731, 357-0691.

Nouveau prix
SEMI-DÉTACHÉS (2)
à vendre
Situés rue De Béarn
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 chambres, planchers de bois franc, extérieur brique et aluminium.
348-0629

Maison à vendre ou à louer

Cause transfert, maison 28x40, terrain 210x100, taxes 567$, prix: 99 900$.
16, rue Bruneau, Saint-Athanase
347-3723 - Gabriel

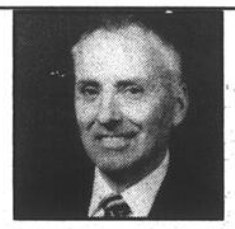
ça rime avec rapidement!

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean enr.

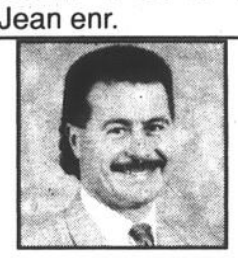
Colette Bonenfant
Directeur

Pauline Allard
Club du Million

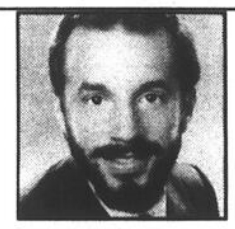


Gabriel Archambault
Agent

Roger Berteau
Club du Million



Jean-René Berthiaume
Club du Million

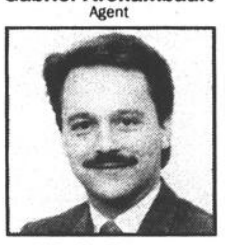


Richard Boire
Grand maître vendeur étoile

Manon Bourgeois
Agente

Alain Brown
Agent

André Brunet
Club du Million



Mario Busque
Grand maître vendeur

Carole Charron
Club du Million

Sylvain Cousineau
Club des Leaders

Monique Dolbec
Club du Million

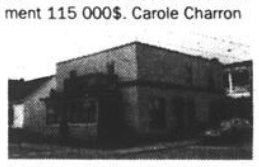
Antoine Floro
Agent

SAINT-JEAN

1. 85 000$: Saint-Lucien, 3 chambres, grandes pièces, près de la base, Cégep et écoles, face au parc. Pauline Allard

2. 8 LOGIS: 2 x 3 1/2, 6 x 1 1/2, secteur de choix, rénovations récentes, occupez votre temps, récoltez des $$. Carole Charron

3. PERCEVEZ DES $$$: sixplex, 2 x 3 1/2, 4 x 2 1/2, rénové, revenus bruts de 21 720$, près des «Halles Saint-Jean», seulement 115 000$. Carole Charron



4. QUADRUPLEX: bien situé, près des services, un bon investissement, toujours loués, revenus annuels 15 780$. Carole Charron

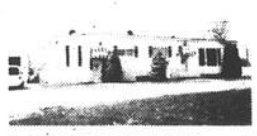
5. CAUSE TRANSFERT: split-level, près du Cégep et de tous les services. Jacques Salvail

6. QUALITÉ ET CONFORT: 4 chambres, 2 foyers, salle de bains rénovées, piscine creusée, près Cégep. Francine Soucy

7. DUPLEX RÉNOVÉ: libre à l'acheteur, possibilité commercial, secteur stratégique. Francine Soucy

SAINT-LUC

8. 56 000$: vue sur l'eau, très propre, haie de cèdres, rénové avec les années. Jean-René Berthiaume



9. JOLIE VUE SUR L'EAU: grand terrain, beau garage, thermopompe, piscine creusée. Jean-René Berthiaume

10. 3 CHAMBRES MÊME NIVEAU: sous-sol fini, infrastructures payées, moderne. Monique Dolbec

11. AIRES OUVERTES ET MODERNE: coin de rue, terrain clôturé, superbe haie de cèdres, luminosité abondante. François Salois

12. VUE SUR LE CANAL: grand terrain paysager, beaucoup d'espace, à voir absolument. Jacques Salvail

13. SECTEUR PAISIBLE: 3 chambres au rez-de-chaussée, piscine hors-terre, terrain super, nouveau prix. Francine Soucy

14. IMPECCABLE: 3 chambres, fenêtres et toiture refaites, garage détaché 10x20 pi. Richard Sylvestre

15. À 5 MINUTES DES SERVICES: terrain 24 614 pi carrés, 3 chambres, arbres matures. Richard Sylvestre

IBERVILLE

16. BUNGALOW: brique, 3 chambres, planchers chêne, terrain 15 000 pi carrés, sous-sol, à un prix incroyable. Manon Bourgeois

17. PRÈS DES ÉCOLES: un garage, 8 jolies pièces, 3 chambres, thermopompe, bois franc, pour 79 900$. Mario Raymond

18. SAINT-ATHANASE: rue Dupont, propriété moderne avec garage et superbe terrain aménagé. Mario Raymond

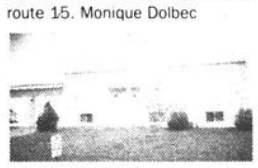
BANLIEUE

19. SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX: 46 900$, refuge 4 saisons, vue sur la rivière, 2 chambres, cachet moderne, très propre. Pauline Allard

20. DANS UN CROISSANT: près école, 3 chambres, aspirateur central, cabanon, armoires mélamine. Alain Brown

21. LISEZ BIEN: soyez votre patron, résidence pour aînés, 13 chambres, 15 minutes de Saint-Jean. André Brunet

22. CONSTRUCTION SUPÉRIEURE: 2 portes-patios avec vue sur golf, terrain 30 000 pi carrés, 20 min. de Montréal par autoroute 15. Monique Dolbec



23. BUNGALOW 1986: bois franc partout, 3 chambres même niveau, garage double, terrain 100x175 pi, 99 000$. Monique Dolbec

24. SAINT-GRÉGOIRE: magnifique bungalow, au pied de la montagne, garde-robe en cèdre, chambre froide. Gabriel Larocque

25. 39 900$: idéal comme premier investissement, plusieurs rénovations ont été faites. Mario Raymond

26. NOUVEAU PRIX: construction 1992, planches de chêne sur planchers, 2 salles de bains. François Salois

TERRAINS RÉSIDENTIEL PROPRIÉTÉ À REVENUS

27-A. VOUS AVEZ BESOIN DE CONSEILS: pour l'achat ou la vente d'une maison? Demandez Jean-René Berthiaume

27-B. J'AI 3 TERRAINS: de 5 900$ à 15 800$ pour investisseurs ou pour construire. Jean-René Berthiaume

28-A. CHAMBLY: beau cottage fini moderne, 77 000$, terrain clôturé, entrée pavée, près de tout, 3 chambres, sous-sol. Manon Bourgeois

28-B. FARNHAM: très grande bâtisse avec 2 logis loués, grand terrain, garage pour débosselage, bien situé. Manon Bourgeois

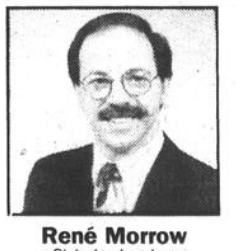
Michel Frigon
Agent

Carole Girard
Agente

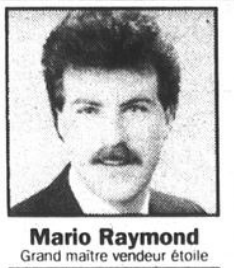
Jacques Godin
Agent

Gabriel Larocque
Agent

Louise Lemieux
Agente



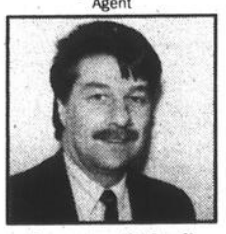
René Morrow
Club des Leaders



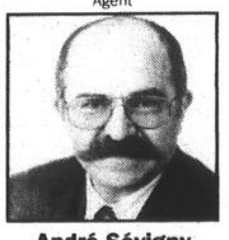
Mario Raymond
Grand maître vendeur étoile

Denis Robidoux
Agent

François Salois
Club des Leaders

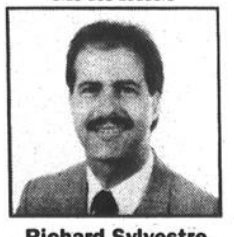


Jacques Salvail
Agent

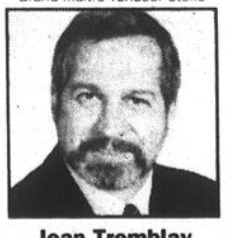


André Sévigny
Grand maître vendeur

Francine Soucy
Club du Million



Richard Sylvestre
Club du Million



Jean Tremblay
Agent

423, St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7766 / 658-0628

1 bungalows

SAINT-BLAISE
48,000$, idéal pour une première maison, 24X36, 2 chambres, garage isolé, remise à jardin, terrain 55X80, toit neuf, 10 min. de Saint-Jean situé au 51, 40e avenue, 291-3688.

SAINT-EDMOND grand bungalow 31x48, sous-sol fini, piscine creusée, garage 17x23, près écoles primaires, secondaires, Cégep., 358-5341.

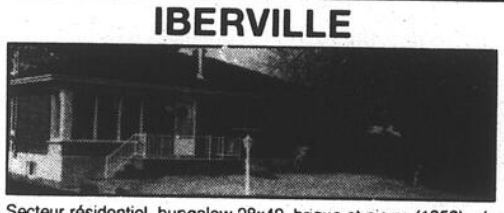
SAINT-JEAN, quartier Saint-Eugène, bungalow tout brique avec 3 chambres à coucher, planchers bois franc, près de l'école, sous-sol semi-fini, piscine, cabanon, etc., à voir absolument 86,500$, 358-9480.

SAINT-JEAN, près du Cégep, maison 1992, 3 chambres à l'étage, une au sous-sol, prix sous l'évaluation, réduit 89,700$. Sur rendez-vous: 984-6064, 447-8949.

SAINT-LUC cottage jumelé avec cabanon, taxes peu élevées, près arrêt d'autobus 96 vers Montréal, sans agents, 79,900$ nég., 349-4047.

VILLAGE À SAINT-SÉBASTIEN maison 6½ avec garage très propre, grand terrain, 17,000 pieds, libre immédiatement, 42,500$, 294-3567.

Duplex 4 1/2
à L'Acadie
Garage extérieur
435$/mois
348-8554
658-8490

IBERVILLE

Secteur résidentiel, bungalow 28x42, brique et pierre (1959), rénové, 4 chambres, sous-sol fini, planchers bois franc, garage isolé 16x26, remise, coin de jardin, congélateur, près écoles. Valeur de 94500$ pour l'évaluation municipale, c'est à voir!
347-4264

SEMI-DÉTACHÉ NEUF
à vendre
528, rue Saint-Gabriel, Iberville
Bois franc, bain podium, douche, etc.
346-1380
CONSTRUCTIONS N.R.D. FILION INC.

SUPERBE BUNGALOW NEUF, très bien éclairé, taxes basses, 1 200 pi carrés habitables, à Sabrevois
85 000$
346-0755 (après 17 heures)

Saint-Jean
Quartier Saint-Gérard, bungalow 26x42 incluant lave-vaisselle, rideaux, aspirateur central, salle de bains remise à neuf, près de l'école et de l'église, doit vendre, cause départ.
348-7512

TRANSPORTEZ-LA OÙ VOUS VOULEZ
Venise-en-Québec
Pointe Jamieson
Maison 4 saisons 24x30
Faites-nous une offre
Venise-en-Québec
244-5952
Montréal
254-3258

MAISON DE VILLE
Saint-Jean-sur-Richelieu située au 303, rue Jacques-Cartier Nord
6 ½ pièces, 3 salles de bains, 3 chambres, grand terrain avec cabanon
Prix: **680$**/mois
346-4308

Maison à vendre
Île Sainte-Thérèse, face au canal, quai, grand terrain
348-8750
(après 17 h)

2 chalets

AUBAINE 4,900$ chalet à vendre au camping terrasse Rougemont, semi-meublé, électricité, téléphone, paysagé, tél.: 469-3463.

BORD DU RICHELIEU chalet à vendre 18x30, terrain 480x430, tél.: 299-2106.

CHALET MEUBLÉ à vendre ou à échanger contre pick-up, chalet doit être déménagé, tél.: 346-6602.

3 commerces

COMMERCE
restaurant à louer ou à vendre, à Iberville, tél.: 346-5777.

OCCASION D'AFFAIRES. À vendre: commerce de quincaillerie et immeuble à revenus, bon chiffre d'affaires, s'adresser à: C.P. 358, Henryville, J0J 1E0.

RESTAURANT À VENDRE «Fast-Food» avec terrasse, bien situé, prix: 25,000$, Saint-Jean, 358-5625.

RESTAURANT «MON VILLAGE» 40 places, bons revenus, petit prix, pas de compétition, **359-1990, BORIS BORDUAS, BOREV CTR.**.

RESTAURANT bien établi sur camping, évaluation 45,000$ pour 30,000$, terrain .30¢ pour .10¢ le pied carré. 291-5756.

QUINCAILLERIE
Vendant = 5 000 pi carrés
Entrepôt = 4 800 pi carrés
Population = 15 000
Chiffre d'affaires = 1 million
Bail = 10 ans + option
Endroit = Canton de l'Est
Capital requis = 400 000$
Vente = sans agent
Tél.: (514) 546-7127

4 condos

CONDO DE LUXE
situé directement au bord du Richelieu, foyer, bain thérapeutique, grands balcons, situé 1er rue, Iberville, pour visiter ou information: 346-6008.

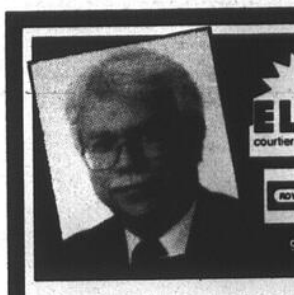
CONDO 4½, 2,500$ comptant, 235$/mois; loft, 1,000$ comptant, 165$/mois, aussi plan d'épargne logement, 346-3938.

LUXUEUX CONDO 4½, à vendre avec climatiseur, garage, foyer, piscine, salle de réception, 348-5739.

TRÈS GRANDS 4 1/2 À LOUER
Modernes et spacieux, insonorisés, 2 portes-patios, 1 500 pi carrés.
Libres immédiatement
1 MOIS GRATUIT
348-5330
944-5125

Rue Bristol
LOUEZ UN
CONDO
avec option d'achat
Financement disponible
comptant minimum
Grands 4 1/2 et 5 1/2
Demandez
Michel Goudreault 359-5999
ou Lucie Bélanger 348-3268
(après 17 h)

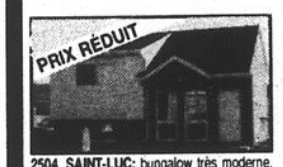
Magnifique bungalow neuf
À VENDRE
Prix très réduit
Situé au 209, rue Flaubert, Saint-Luc
• Terrain 5542 pi carrés • 3 chambres
• Salle de bains et salle d'eau • Foyer • Garage
• Planchers bois franc • Infrastructures payées à 100%
Libre immédiatement
M & M ALEPIN INC
Entrepreneur général
447-8949
984-6064



Roger Lamontagne 348-1186
«Grand maître vendeur»
«Membre du Club de l'excellence»

2276. UNE RÉSIDENCE DE PRESTIGE: offrant tout le confort désiré, bain thérapeutique, thermopompe, 4 chambres, plus de 2500 pieds habitables, beaucoup d'extra.

2419. SAINT-LUC: prix réduit, superbe bungalow de qualité, aires ouvertes, tous les revêtements de planchers sont de qualité ainsi que la finition intérieure, sous-sol bien aménagé. Roger Lamontagne



2504. SAINT-LUC: bungalow très moderne, entièrement aménagé, très belle qualité, 2 salles de bains, 3 chambres, piscine, beaucoup d'extra, infrastructures payées, très beau secteur. Roger Lamontagne

2503. SAINT-LUC: neuf, directement du constructeur, très joli bungalow de qualité, tous les planchers sont de bois franc et céramique, superbe terrain de 11800 pi carrés, infrastructures payées. Roger Lamontagne

2508. SAINT-LUC: idéale comme 1re maison, 3 chambres, chauffage thermopompe, toiture et patio neufs, moins de 80 000$, une vraie aubaine!

2509. SAINT-JEAN: cottage de qualité offrant tout le confort désiré, 3 chambres, armoires stratifié, bain tourbillon, infrastructures payées, à voir! Roger Lamontagne

BOREV
COURTIER EN IMMEUBLES

252. VUE SUR LA RIVIÈRE: bungalow 1980, 3 chambres, en excellent état, avec garage, planchers de céramique, aires ouvertes, secteur recherché, taxes basses, en dessous de 79 500$.

257. MAGNIFIQUE MAISON 1989: centre du village, près des services et écoles, très «logeable», aires ouvertes, 3 chambres, salle de jeux et atelier, beau terrain, taxes basses, pour moins de 83 000$.

260. PRÈS DES HALLES - N.-D.-A.: 3 chambres, près des services, écoles, piscines et parc, garage, propriété impeccable, moins de 89 000$.

272. AU COEUR DU VILLAGE DES ANCÊTRES: cottage ancestral, 3 chambres, 4e chambre à finir, face à l'école primaire, taxes basses, idéal comme premier investissement, pour moins de 57 000$. Téléphonez maintenant!

Boris Borduas, courtier
359-1990

TRANS-ACTION
IMMEUBLES VENDEX INC.
631, boul. d'Iberville
Iberville
346-1822
MLS
Nous en avons des centaines à vous proposer
N'hésitez pas à contacter un de nos agents!

192. SECTEUR SAINT-GÉRARD: bungalow tout brique, 8 pièces, 3 chambres, thermopompe et garage, arbres matures, beau secteur. C. Vaillancourt

Charlemagne Vaillancourt

Carole Mercier

Karl Gola

Jocelyne Desranleau

Jean-Jacques Rivard

183. TERRAINS À VENDRE: vous désirez vous construire, j'ai plusieurs terrains à vous suggérer à Saint-Alexandre, Henryville et Sabrevois. Demandez C. Vaillancourt

210. SAINT-LUC - CENTRE-VILLE: maison à 4 paliers, impeccable, beau terrain aménagé, pas de voisins à l'arrière, à voir! Karl Gola, courtier

181. 99 900$ - IBERVILLE: bungalow récent avec abri d'auto et garage isolé, cour pavée, grand terrain, vue sur la rivière Richelieu, taxes basses. Karl Gola, courtier

173. IBERVILLE - RUE DU RUISSEAU: bungalow sur magnifique terrain, armoires chêne blanchi, fenêtre-serre, salle à dîner, piscine, 3 chambres, terrain 120x150, taxes basses, vous n'avez qu'à vous installer. Demandez Jocelyne

211. PETIT BUDGET: bungalow 5 pièces, 2 chambres, possibilité d'une autre au sous-sol, grand terrain avec arbres matures, rénové en 1992. Consultez C. Vaillancourt

169. RÉDUIT À 73 500$: petit bungalow tout brique avec garage, rénovations récentes: toiture, armoires, fenêtres, égouts et planchers de bois franc, à voir! Karl Gola, courtier

074. BÂTISSE COMMERCIALE - COIN 5E AVE ET 1RE RUE: face à la banque, 2 locaux + logement 8 1/2 pièces à l'étage, beaucoup de potentiel. Karl Gola, courtier

102. FAUT VENDRE: Saint-Luc, charmant bungalow, 3 chambres, sous-sol fini, thermopompe, piscine, bien paysager, vous n'avez qu'à vous installer. Demandez Carole Mercier

085. CONSTRUCTION MODERNE: bungalow à la limite de Saint-Jean, 5 grandes pièces, 3 chambres, garage double, beaucoup d'inclus, plafond cathédrale, foyer, faut voir! C. Vaillancourt

157. COTTAGE 4 CHAMBRES: partiellement rénové, cachet ancien, poutres apparentes, plafond en lattes, situé au coeur du village. Carole Mercier

188. SAINT-GRÉGOIRE - CAMPAGNE: facile d'accès pour Montréal, taxes basses, 5 grandes pièces, garage annexé, terrain de 51800 pi carrés, 115 000$. Karl Gola, courtier

191. ROUGEMONT: bungalow 1989, armoires mélamine, douche séparée, bois franc, terrain paysager, secteur tranquille, occupation rapide. Demandez Carole Mercier

200. PRIX RÉDUIT: bien situé, cottage 1990 avec garage, armoires en mélamine, piscine hors-terre, infrastructures payées. Pour renseignements, demandez Carole Mercier

Agents pour: PHH relocalisation • FADQ • COOP HYDRO-QUÉBEC et BELL CANADA

4 condos

MAISON MOBILE près Base Militaire, 16x65, prix réduit 46,000$ avec terrain, libre immédiatement, 348-8045 ou 347-7990.

CONDOS À LOUER

Directement sur le bord du Richelieu

foyer, système de sécurité, porte patio.

Pour renseignements demandez: **Nadine Réon**

349-5883

5 maisons mobiles

MAISON MOBILE à vendre, 3 chambres à coucher avec terrain 150x110, patio, piscine grande remise, 347-1736.

MAISON MOBILE à louer, 2 chambres à coucher, avec terrain plus 2 remises, 450$/mois, tél.: 447-0289.

BELLE MAISON MOBILE 14x70 pieds, 16,000 pi. carrés, agrandissement 16x16 pieds, remise 8x10 pieds, grandes galeries 8x16 pieds, fenêtres neuves, foyer, piscine hors-terre 27 pieds, Saint-Athanase, taxes 480$, 59,000$, 16, rue Tessier, 358-4894.

MAISON MOBILE secteur 4 Vents Saint-Luc, 60x16 pieds, moderne, 2 chambres, remise, soir au 348-0307.

MAISON MOBILE 1977, 14x66 pieds, 3 chambres à coucher, Saint-Luc. tél.: 349-4056.

AGENCES D'ELITE — courtier en immeuble

ROYAL LEPAGE — RÉSEAU DE COURTIERS ASSOCIÉS

181, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 856-7789

CLUB DE L'EXCELLENCE

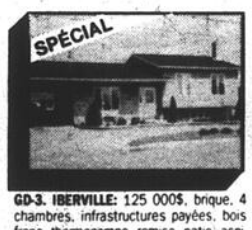
CLUB DU MILLION

348-1186
856-7789
(Rive-Sud et périphérie)

GUY DESJARDINS

GD-1. SAINT-LUC: cottage brique, 3 chambres, salle à manger séparée, portes françaises, grandes pièces, terrain très privé, près écoles et garderie.

GD-2. SAINT-LUC: 99 500$, 3 chambres, cuisine équipée, grandes pièces, lot 72x112 pi, manivelle, quartier «Aux Quatre Vents», près école et route de Montréal, très propre.



GD-3. IBERVILLE: 125 000$, brique, 4 chambres, infrastructures payées, bois franc, thermopompe, remise, patio, aspirateur, très propre.

GD-4. SAINT-JEAN: tout brique, 3 chambres, cuisine rénovée et équipée, plusieurs inclus, foyer, terrain très privé, accès facile autobus et écoles, propre.

RE/MAX

DU HAUT-RICHELIEU INC.

QUARTIER GÉNÉRAL HQ — RELOCATION MILITAIRE MILITARY RELOCATION NETWORK — 514-358-7687

PREMIER DEVANT VOTRE MAISON

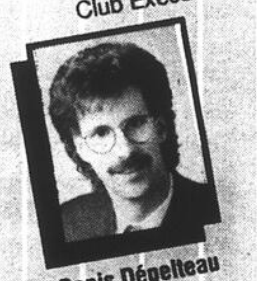
NOTRE REVUE IMMOBILIÈRE...
UNE AUTRE RAISON DE NOUS CONFIER VOTRE PROPRIÉTÉ
POUR UN MEILLEUR RÉSULTAT

349-5868 - 358-7687

Ou venez nous rencontrer au
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Ginette Grandmont
Courtier

Diane Marshall
Club Exécutif



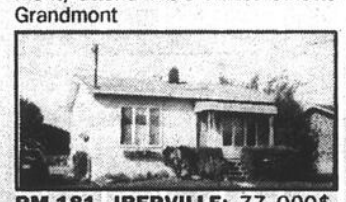
Denis Dépelteau

Marcelle B. Ratté

RM-227. SAINT-LUC: maison de prestige, près de tous les services, impeccable, libre rapidement, attend votre visite. Ginette Grandmont

RM-228. SAINT-JEAN: près de la base militaire, idéal pour premier acheteur, avec piscine, sous-sol fini, près des écoles, faut visiter. Ginette Grandmont

RM-175. PREMIER PLANCHER AVEC GARAGE: libre en septembre, prix alléchant. Ginette Grandmont



RM-181. IBERVILLE: 77 000$, ne manquez pas votre chance, 2 chambres, fenêtres à manivelle, armoires stratifié. Diane Marshall

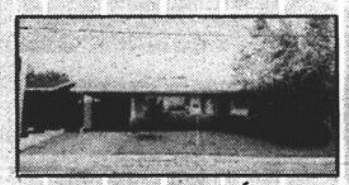
RM-170. SAINT-LUC: de toute beauté, neuve, impeccable, située dans un nouveau secteur, 107 500$, les infrastructures sont payées. Diane Marshall

RM-194. DIRECTEMENT AU BORD DU RICHELIEU: pour seulement 88 000$, cottage 6 pièces avec garage, taxes basses. Diane Marshall

1. SAINT-JEAN: idéal pour premier achat, beau terrain de campagne, à vous d'en profiter! Denis Dépelteau

2. SAINT-LUC: impeccable, près de tous les services, terrain clôturé, à 10 minutes de la base militaire, taxes basses. Denis Dépelteau

3. SAINT-JEAN: construction 1992, secteur neuf, infrastructures payées, 3 chambres au même niveau, libre immédiatement. Denis Dépelteau



1. QUARTIER SAINT-GÉRARD: 3 chambres au rez-de-chaussée, bois franc, piscine creusée et surtout: reprise de banque.

2. ELLE DÉFIE LA CONCURRENCE: au point de vue prix, espace vital, intérieur et extérieur, conçue à aires ouvertes mais dégage de l'intimité.

3. PROGRAMMÉE POUR VOS BESOINS DE JEUNE FAMILLE: bungalow 3 chambres dont 2 au rez-de-chaussée, près d'un parc, école, épicerie. Pst: bonheur inclus

CONTACTEZ GINETTE GRANDMONT POUR UN TRAVAIL PROFESSIONNEL

Boulangerie et pâtisserie avec maison. Restaurant excellent chiffre d'affaires pour acheteur qui désire un revenu alléchant. Commerce de bicyclettes, bonne période d'achat avec maison pour propriétaire. Immeubles à revenus, 6 logis et plus.

PREMIER DEVANT TOUTE COMPÉTITION

LE PERMANENT - SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

423, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7766

SYLVAIN COUSINEAU

Club des leaders

MARIO BUSQUE

Grand maître vendeur

ANDRÉ SÉVIGNY

Grand maître vendeur

1. **SAINT-JEAN:** évalué à 88 000$, prix 85 900$, 3 chambres, tout brique, à qui la chance? Sylvain Cousineau

3. RENARDIÈRE: secteur de prestige, 4 chambres, salle de bains et hall d'entrée en marbre, cuisine stratifié, 179 500$. Sylvain Cousineau

5. NOUVEAU À IBERVILLE: triplex, 5 1/2 libre à l'acheteur, rénové, chez vous pour 350$/mois. Contactez-moi: Sylvain Cousineau

7. Félicitations à M. et Mme Champagne. Bienvenue à Mme Courville!

9. OFFRE PLUSIEURS AVANTAGES: à prix budget, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain paysager, cabanon, sous-sol fini, une visite?

11. IBERVILLE: grand terrain, piscine, sous-sol fini, près de tout. André Sévigny

13. IBERVILLE: joli bungalow près du Richelieu pour seulement 66 900$. André Sévigny

2. NOUVEAU À SAINT-LUC: 4 chambres, quartier neuf, très moderne, faut voir! Contactez-moi: Sylvain Cousineau

4. AGRÉABLE À VISITER: décoré avec goût, rien n'y manque, piscine, 9? ???$, faut voir! Sylvain Cousineau

6. OFFRE: cuisine moderne toute éclairée, salon avec foyer, 3 chambres, 2 salles de bains, terrain clôturé, bon prix, on demande jeune famille.

8. CAMPAGNE: air pur, espace, bois franc, armoires mélamine et 3 chambres sont les principaux attraits de cette construction 1989, tout brique.

10. SECTEUR DE CHOIX: 3 chambres, fenestration et armoires remises à neuf, climatiseur central, piscine creusée, le tout à juste prix.

12. SAINT-LUC: construction récente, sous-sol fini, secteur recherché. André Sévigny

14. L'ACADIE: terrain de 32 000 pi carrés, sous-sol fini, très propre, piscine, foyer. André Sévigny

5 maisons mobiles

Maison mobile 1981
(Située à Saint-Athanase)
NOUVEAU PRIX: 63 800$
- Solarium hivernisé 1991
- Terrain paysager 110 x 150 clôturé «Frost» blanc
- Garage 1991, cabanon, piscine, patio

IMPECCABLE!
293-7548

6 propriétés de campagne

FERMETTE à vendre, de 1 arpent, grande maison, 1 km du centre-ville de Saint-Luc, 125,000$, tél.: 347-2367 ou 348-0760.

7 propriétés à revenus

AAA. QUADRUPLEX ST-EDMOND, possibilité propriétaire occupant, bons revenus...**SIXPLEX N.D.A.,** s'autofinance à 100%...**BÂTISSE À BUREAUX, BOULEVARD D'IBERVILLE,** emplacement stratégique. **SIXPLEX LUXUEUX, SAINT-LUC,** revenus 39,900$...**SIXPLEX LUXUEUX, SAINT-JEAN,** revenue 43,100$...**359-1990, BORIS BORDUAS BOREV CTR.**.

A IBERVILLE, 880, Nadeau, super beau triplex, avec remise extérieure construcion 1990, tout brique, 3½, 4½ et 5½, incluant garage, tous loués, prix de vente: 155,000$ nég., 295-3493, 358-1406.

À SAINT-JEAN près de la Base, 1x12 logements 4½, chauffage électrique locataire. Balance de vente disponible à bon taux, comptant 15%, super bon prix! Tél.: 1-678-5616, Florian Godin.

AUBAINE! Iberville, 394-396-398, 9e Avenue, triplex, chauffage électrique, aubaine: 51,000$ (besoin de rénovations), 658-0113.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, face à la rivière, duplex brique et pierre, garage, piscine creusée «Valmar» 38x18, terrain paysager de 17,596 pieds carrés, revenus annuels 7,200$, sur rendez-vous seulement, tél.: 348-9161.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 12 logements, propres, en très bon état, près des services, 400,000$, tél.: 460-5116.

À vendre par le propriétaire
Luxueux 6 logis neuf, 3 x 4 1/2, 3 x 5 1/2, très grand garage souterrain, près des services
293-5139

BEAU GRAND DUPLEX à vendre près du golf, piscine, grand terrain, au 131, rue Coulombe, prix: 112,000$. Faut voir! Tél.: 245-0665, 347-9327.

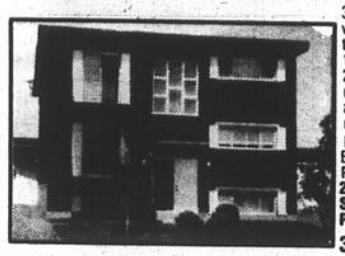
MAISON À REVENUS, 4 logis, 1 de 5 pièces et 3 de 2½ pièces, loués, logement meublés, 189, Collin, près de Saint-Jacques, 346-6946.

QUADRUPLEX 1990, tout brique, très luxueux, revenus 25,680$, situé au 51, Bouthillier Sud, prix: 215,000$, tél.: 358-5365.

6 x 5 1/2
LOGEMENTS NEUFS À VENDRE
Saint-Luc
320, rue Montmartre
- Près du Marché IGA, école primaire
- Insonorisation supérieure
- Aspirateur central
- Planchers béton
- Électricité locataires
- Intercom
- Stationnement asphalté
- Tous loués

Revenus: 34 900$
Prix à discuter
346-7251
359-0347

TRIPLEX IMPECCABLE



32x41 tout brique, fenêtres vinyle, corniche aluminium, toiture refaite 2 ans, garage 18x28, terrain 76x105. 2 cabanons, patio, piscine, une cuisine chêne, les autres et salles de bains mélamine, 2x5 1/2, 1x4 1/2, propriétaire occupant. Excellent investissement.
Prix: 175 000$
205, rue Vernois
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pas d'agent
346-2781 (après 16 h 30)

SAINT-EDMOND DUPLEX, 2x6½, stationnement possibilité logement libre à l'acheteur, revenus 9,700$, 79,000$ petit comptant, 291-4219.

SIXPLEX à vendre, 6x5½, Saint-Luc, près de tous les services (école, caisse populaire, dépanneur et autres), bien insonorisés, 2 balcons par logis, aspirateur central, 359-1475.

TERRAIN ET BÂTISSE
Terrain de 71.5 pi façadex96 pi profond, incluant bâtisse de 24 pix30 pi, au 64, De Liège dans Saint-Eugène, prix: 35,000$, 348-4073 (laissez message).

TRIPLEX IBERVILLE 1x5½, 2x3½, construction en bois, nombreuse rénovation, (toit, entrée électrique...); terrain de 954,9 mètres carrés, situé près des services commerciaux et médicaux, évaluation municipale 87,500$, règlement d'une succession, renseignements 659-8544, 346-8629.

12 LOGIS, 220,000$ revenus 30,000$, 452 Vaudreuil. 6 logis, 150,000$ revenus 20,000$, 375 Vaudreuil. Terre 27 arpents, 20,000$, 346-3938.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
UN 5 LOGIS
PRÈS DU CÉGEP
Tous des 4 1/2
347-4633 (soir)

8 terrains

AAA. TERRAIN BORD DE L'EAU À SABREVOIS, avec roulotte. **TERRAIN CENTRE-VILLE ST-JEAN** de 15,000 pi. carrés. **TERRAIN SAINT-ALEXANDRE** à partir de 7,000$...**359-1990, BORIS BORDUAS BOREV CTR.**.

À L'ACADIE, village la Canadienne, terrain de 13,300 pi carrés, prêt à construire, site tranquille, tél.: 678-6033, 358-1741, 358-0393.

L'ACADIE, 2 terrains prêts à construire, 60x152, services inclus, situés rue Châteauneuf, 346-3201.

SAINT-ATHANASE dézoné, prêt à construire, tél. 468-7558.

SAINT-EUGÈNE rue Brassard, 75x110, tél.: 347-4694.

SUPERBE TERRAIN à la campagne, 100x168 avec arrière sud boisé, situé aux limites de St-Athanase d'Iberville (5 minutes de Saint-Jean), 1,50$ le pied carré, tél.: 346-8676.

TERRAIN À VENDRE 75x100, près de tous les services, rue Bousquet (coin Grand Bernier), après 17h 291-3477.

TERRAIN À NOYAN, entièrement gazonné avec petits arbres, prêt à bâtir, ½ mille du Richelieu, seulement 12,000$, faut voir! 294-3281.

TERRAIN À VENDRE, dans le Vieux L'Acadie, site exceptionnel, tél.: 347-2157.

TERRAINS à L'Acadie, 15,400 pieds carrés, 1,30$ le pied, 348-9129.

TERRAIN à Sabrevois
Près marina, 65x120 pi, incluant solage 27x38, carré de maison en 2x6 pi, aussi puits, puisard, hangar.
15 000$.
299-2699

À vendre
Terrains pour multilogements et unifamiliales
Site de choix
359-3649 (jour)
347-1921 (soir)

TERRAINS
Services payés
Près du cégep
- Unifamiliale
- Multifamiliale

ENTREPRENEURS
MAISONS EN RANGÉE ET MULTIFAMILIALES
Échanges considérés
347-8977

NOUVEAU SECTEUR SAINT-LUC
Rue Rimbaud
TERRAINS AVEC SERVICES ET LAMPADAIRES
348-7647 ou 347-3267
Les Développements Merco inc.

LOCATION

11 appartements

AAAAAA À LOUER 4½, Saint-Eugène et Saint-Edmond, près du Cégep, libre immédiatement, 346-3270.

AAAAA. À SAINT-JEAN, 3½ semi-meublé, très propre, espace de rangement, quartier Normandie, 305$/mois, 349-5327.

AAAA SAINT-JEAN, rue Gaudette 5½, chauffé, 1er étage, stationnement deux voitures déneigé, plancher bois franc, remise extérieure, dans quadruplex, libre, 349-3401, 348-7366 demandez Denise.

AAA CENTRE-VILLE de Saint-Jean, rue Champlain, grand 3½, 235$/mois, grand 4½ 330$/mois, 244-5484.

AAA FAUT VOIR! 2½ neuf, chauffé, éclairé, semi meublé, câble T.V. inclus dans un sous-sol, libre immédiatement, près de Base Militaire, 1 mois gratuit, 295$/mois, références demandées, 358-9038.

AAA LOUER 4½, Saint-Jean, 182, Vernois, cour arrière clôturée, cabanon, pièces de rangement, près école, frais peint, grandes pièces, 347-4020, 358-5592.

AAA, PRÈS WOOLCO, 4½ pièces, 1er étage, installation laveuse/sécheuse, 370$/mois, 445, rue Thibodeau, tél.: 348-4592.

AAA. 4½ CHAUFFÉ
à louer près Cégep très propre, 2 stationnements, balcon, 400$/mois, endroit tranquille, tél.: 346-2606, 347-2041.

AA IBERVILLE GRAND 4½, très propre, installation laveuse/sécheuse, casier de rangement, demi-sous-sol, 250$/mois, 348-6480.

À CÔTÉ CÉGEP: 5½, 3 chambres, planchers bois franc, frais peint, site résidentiel, 400$/mois, 335, St-Germain, tél.: 347-1573 ou 291-3212.

À IBERVILLE, 4½ et 5½, près du Carrefour Laplante, peinture fournie, 2 stationnements, rangement, 5½ est dans un semi sous-sol de triplex récent, très bien éclairé, isolation supérieure, aspirateur central, 475$/mois, 4½ dans sixplex, rez-de-chaussée, paisible, 400$/mois, 347-0217 (après 18 h).

À IBERVILLE, grand 4½, très propre, installation laveuse/sécheuse, casier de rangement, libre, 335$/mois, 348-6480.

A IBERVILLE superbe 4½, frais peint, très propre, beaucoup d'espace de rangement, entrée laveuse/sécheuse, situé près Carrefour Laplante., 390$/mois, 358-1406.

A IBERVILLE 4½, très prorpe, au 931-935 rue Cormier, entrée laveuse-/sécheuse, stationnement, remise sou sous-sol, libre 1er juillet, tél.: 348-5725.

A IBERVILLE près aréna et polyvalente, beau 4½, très propre, endroit tranquille avec toutes les commodités, moderne, 346-3984.

A IBERVILLE GRAND 2½, 2e étage d'un triplex, situé près des services médicaux et commerciaux, terrain clôturé, 250$/mois, 659-8544, 346-8629.

A IBERVILLE 4½, moderne, frais peint, 365$/mois, tél.: 771-9997.

A IBERVILLE GRAND 4½, moderne, bien éclairé, intercom, lave-vaisselle, stationnement avec prise, cabanon extérieur, 835, rue Savoy, 1 mois gratuit, 346-0668, 347-3615.

À IBERVILLE, rue Larivière, grand 4½, immeuble récent, stationnement (2 autos), remise, 1 mois gratuit. 347-1031.

A LOUER 3½, semi-meublé, 285$/mois, rue Laurier, 358-4800 ou 359-6125.

A LOUER 3½, semi-meublé, 285$/mois, rue Laurier, 358-4800 ou 359-6125.

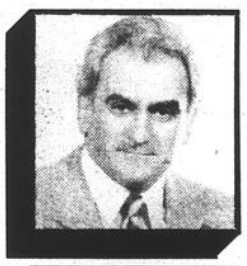
1. NOUVEAU - À LA CAMPAGNE: terrain 13600 pi carrés, bungalow avec façade en brique, garage intégré, sous-sol entièrement fini, pour moins de 90 000$, occupation rapide. Diane Raymond 349-4804

Diane Raymond 349-4804

MB-535. SAINT-LUC: propriété exceptionnelle par sa construction, sa commodité, ses inclus, son paysagement, sa situation, ses infrastructures payées, sa propreté, etc., faut voir!

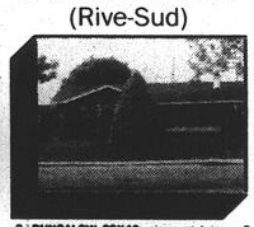
Marc Boivin 348-2720
199, rue Modela, Saint-Luc
(coin boul. Saint-Luc, face à Choinière et Martel)

AGENCES D'ÉLITE
ROYAL LEPAGE — MEMBRE Réseau de courtiers associés
991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 • 856-7789



LÉO VERDON
348-1186
856-7789
(Rive-Sud)

1. BUNGALOW 5 PIÈCES: portes et fenêtres neuves, toiture refaite, aspirateur central, très beau terrain.



2. BUNGALOW 28X42: pierre et brique, 3 chambres, planchers bois franc, terrain 70x98, secteur Saint-Gérard, Saint-Jean.

3. SAINT-BLAISE: cottage 8 pièces, armoires neuves, salle de bains refaite, garage et remise, grand terrain à la campagne.

4. SAINT-PAUL: propriété tout brique, 184 pieds de façade sur le Richelieu, terrain 55288 pi carrés, garage, cabanon et chalet 3 pièces.

AGENCES D'ÉLITE
ROYAL LEPAGE — MEMBRE Réseau de courtiers associés
991, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Gilles Frégeau

CLUB DE L'EXCELLENCE

Monique G. Lefebvre

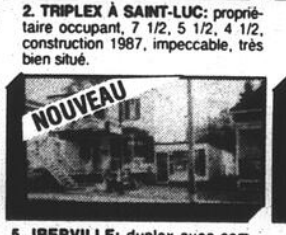
Grand maître vendeur
348-1186, Rive-sud: 856-7789

1. MAISON 24X40: planchers bois franc, 3 chambres, garage, terrain 21 730 pi carrés, taxes 694$/an.

2. TRIPLEX À SAINT-LUC: propriétaire occupant, 7 1/2, 5 1/2, 4 1/2, construction 1987, impeccable, très bien situé.

3. LAC CHAMPLAIN: cottage tout rénové, grand terrain ombragé, petit chalet, quai, descente de bateau.

4. RIVIÈRE RICHELIEU: cottage au bord de la rivière, navigable, terrain 22 000 pi carrés, prix pour vendre rapidement.



5. IBERVILLE: duplex avec commerce, propriétaire occupant, partez en affaires chez vous.

6. COTTAGE ANCESTRAL RÉNOVÉ: restauré avec soin, planchers, boiseries en pin, 2 salles de bains, 3 chambres.

LES IMMEUBLES POLYGONES INC.

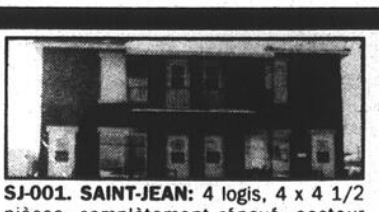
RÉJEAN GIBEAU

GAÉTAN POISSON

359-0646

IB10. IBERVILLE: bungalow brique, rénové 1987, grand terrain avec vue sur la rivière, faut voir! Réjean Gibeau 359-0646

SJ-20. SAINT-JEAN: maison mobile, bien située, beau terrain, bien paysager, près école primaire et base militaire. Gaétan Poisson 359-0646



SJ-001. SAINT-JEAN: 4 logis, 4 x 4 1/2 pièces, complètement rénové, secteur des «Halles Saint-Jean», revenus annuels 16 560$. Gaétan Poisson 359-0646

SA-004. SUPERBE BUNGALOW 1992: sous-sol entièrement fini, taxes basses, vendu au prix coûtant, faut voir. Réjean Gibeau 359-0646

IBE-1006. IBERVILLE: bungalow brique et aluminium 1974, abri d'auto et entrée asphaltée, pour moins de l'évaluation municipale. Réjean Gibeau 359-0646

LAC-1001. L'ACADIE: superbe bungalow 64x28 incluant garage de 14x28, maison entièrement recouverte de brique, situé sur un terrain de 169x149. Réjean Gibeau 359-0646

À LOUER à Saint-Luc, 5½ dans 6 logis, près de Jean-Talon, rénové, grand terrain, libre le 1er septembre, tél.: 348-4442.

À LOUER à Saint-Jean, 4½, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, grande cour, près du Cégep, demi sous-sol à 325$/mois, 1er et 2e étage 330$/mois, possibilité semi-meublés, 136, rue Chaussé. 347-8162.

A LOUER GRAND 3½, semi-meublé, remise, stationnement, buanderie, résidentiel, tranquille, près des services, idéal pour personne seule, 358-4540, 348-8442.

A LOUER, grands logements 4½ et 5½, boul. Saint-Joseph, St-Jean, 346-7788, 347-0424.

A LOUER rue Notre Dame, 320$/mois, tél.: 347-4731, 357-0691.

A LOUER SAINT-EUGÈNE grand 3½, remis à neuf, aspirateur central, cabanon, 335$/mois, tél.: 358-4754.

À LOUER, 106, Boul. Saint-Luc à Saint-Jean, 5½, neuf, armoires mélamine, libre 1er octobre, espace rangement, cabanon, 1 mois gratuit, 454-9884 (frais acceptés) 949-7437 (cell.).

A LOUER 3½, chauffage électrique, semi-meublé, Saint-Edmond, 235$/mois, tél.: 347-7080.

1 MOIS GRATUIT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
GRANDS 4 1/2
1062-1066, boul. Normandie
Aspirateur central, intercom, prises extérieure, libres
421$/mois
4 1/2 À LOUER
SAINT-EUGENE, libre
366$/mois
245-3485

IBERVILLE
Grand 4 1/2:
385$/mois
2 MOIS GRATUITS
Libre immédiatement
- Moderne
- Aspirateur central
- Stationnement avec prise
- Rangement

1164, rue Nadeau (près aréna)
346-1677 (jour et soir)
1-391-9245 (jour)

À LOUER
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
800, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Bord de l'eau
- Tranquillité
- Stationnement

348-6670
(9 h à 21 h)

A LOUER 3½, ménage refait à neuf, 185$/mois, s'adresser au 81, rue Saint-Paul, Saint-Jean, 348-5393.

À LOUER, 6½ meublé, chauffé, éclairé, 600$/mois, 223, Saint Germain, tél.: 346-4444.

A LOUER 3½, non-meublé, non-chauffé, non-éclairé avec installation laveuse/sécheuse, remise extérieure dans Saint-Edmond, 347-3593.

A LOUER 3½, près des Halles non-chauffé, non-éclairé, très propre, meublé ou semi-meublé 285$/mois, 349-4444 ou 349-3448.

À LOUER 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, pour informations: 346-9389.

À LOUER 3½, 2e étage d'un duplex, rue Vanier à Saint-Jena, 352$/mois, 347-2205.

A LOUER 3½, 275$/mois, situé au 257-A, rue Bouthillier, libre immédiatement, 4½, 345$/mois, situé au 257, rue Bouthillier, libre 1er septembre, garage à louer 35$/mois, rue Bouthillier, 346-3669.

A LOUER 3½, 338, rue Mercier, Saint-Jean, tél.: 347-5018.

À LOUER: 3½, 5½, 1 mois gratuit, près de tous les services, secteur paisible, 348-7560 (jour), 349-0121 (soir).

À LOUER, 4½ boul. Industriel, Saint-Jean, frais peint, grandes pièces, information: 346-4072.

À LOUER 4½, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, 127, rue Saint-Paul, 2e étage, libre immédiatement, 330$/mois, 348-6078 après 18h 347-6633 jour.

A LOUER 4½ et 3½, situé sur la rue Beaudry, près de l'hôpital, meublé ou non, libre immédiatement, 347-2573.

A LOUER 4½, Ile Sainte-Thérèse, libre le 1er septembre, 265$/mois, tél.: 245-7574, 245-7656.

A LOUER 4½, près Base Militaire et près du golf, 347-3426, 348-1949.

A LOUER 4½, près des Halles, frais peint, locataires paisibles, installation laveuse/sécheuse, stationnement déneigé, espace de rangement, 347-8028.

A LOUER 4½, planchers bois franc, 375$/mois, au 113-A, De Salaberry, 346-2421.

A LOUER 4½, planchers bois franc revernis, peinture refaite, remise intérieure et extérieure, grand terrain, près école élémentaire, endroit tranquille, 346-4908.

A LOUER 4½ près du Cégep, rénové, aspirateur central, tapis, fenêtres garnies, s'adresser au 190, rue Dollard.

A LOUER 4½, près du Cégep, 226, rue Chaussé, 300$/mois, tél.: 347-9758.

À LOUER: 4½, rez-de-chaussée, 188, rue Saint-Charles, frais peint, stationnement, grand terrain, installation laveuse/sécheuse, 325$/mois, tél.: 348-8595 ou 447-3346.

À LOUER 4½
rue Bristol, 575$/mois, libre immédiatement, tél.: 348-2757.

A LOUER 4½, situé près hôpital ou près Base Militaire, immeuble récent, frais peint, aspirateur central, 365$/mois, 349-6444, 359-8640, 245-7281 (sans frais).

A LOUER 4½, situé 831, rue Tanguay app 7, 370$/mois, tél.: 359-4272.

A LOUER 4½, très propre, 250$/mois, tél.: 291-3681.

A LOUER 5½, dans un bas, stationnement, cour, propre, près de tous les services, aspirateur central, intercom, tél.: 359-8974.

A LOUER 5½, près Base Militaire, cour clôturé, 465$/mois, Loca-toit, 347-2779.

A LOUER 5½, rue Bernier à Saint-Luc dans triplex, tél.: 347-2320, 346-5777.

A LOUER 5½, un bas, 375$/mois, haut 350$/mois, 4½ dans bas 300$ et 360$/mois, place de rangement, après 19h 347-5230.

À LOUER 6½, rue 265, Jacques Cartier Nord, salle de jeux au sous-sol, grande cour, tél.: 347-7443.

À LOUER, 855, Plante, 4½, aspirateur central, libre immédiatement; 398, D'avignon, 7½, 5½, 4½, 2½, insonorisés, intercom, aussi rue de Salaberry, 2 garages à louer avec grande cour, tél.: 359-8937, 346-1331.

À louer
Très grand 5 1/2
Neuf, très moderne, 3 chambres à coucher sur marqueterie, cuisine, salon, hall d'entrée, salle de bains sur céramique, remise extérieure, stationnement, déneigement.
Situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, quartier Saint-Gérard.
359-7632

À SAINT-EDMOND, 4½, planchers bois franc, installation laveuse/sécheuse, grand terrain, stationnment asphalté, espace de rangement, libre, 300$/mois. 346-1544.

JUSQU'À
2 MOIS GRATUITS
4 1/2 Très luxueux
(1 000 pi carrés)
Près du Carrefour Richelieu
Foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle encastré, 2 balcons, intercom, stationnement, très propre.
M. Babeux
359-8644

3 1/2 - 4 1/2
À LOUER
Situés face au Cégep
Renseignements:
346-7367
357-4031

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.
346-1231 - 346-1231 - 346-1231

FRANÇOIS TÉTREAULT
Représentant en immobilier
346-1231

1. L'ACADIE: cottage avec 2 revenus, construction 1990, impeccable, grand terrain, garage.
2. SAINT-GRÉGOIRE: superbe propriété, décor chaleureux, 7 pièces, garage double, terrain boisé, taxes basses.

LUCIE RICARD
courtier
346-1231

1. NOYAN: 4 chambres, taxes basses, décor chaleureux, terrain 72632 pi carrés, possibilité de location avec option d'achat.
2. SAINT-ALEXANDRE: superbe propriété de 6 pièces, impeccable, terrain boisé, 111 338 pi carrés, 2 petits bâtiments, taxes basses.

LISE MAILLOUX
B.A. courtier
346-1231
347-8398

1. SAINT-LUC: magnifique propriété de 10 pièces, design exclusif et moderne, terrain paysager de 11730 pi carrés avec accès à un lac artificiel pour la baignade.
2. SAINT-LUC: près de l'école «Aux Quatre Vents», impeccable, libre rapidement, secteur tranquille, terrain paysager.
3. SAINT-JEAN: directement sur le bord du Richelieu, 3 chambres, très éclairé, décorée avec goût.

MONIQUE MÉNARD
Représentante en immobilier
346-1231

1. SAINT-GÉRARD: 732, rue Raymond, tout brique, garage, sous-sol fini, 2 salles de bains, très propre, 94 000$.

2. BORD DE L'EAU: navigable, terrain 160x165, bungalow tout brique, garage double, prix raisonnable, pour vente rapide.

Century 21
EXTRA INC.**

L'ÉQUIPE CENTURY 21 EXTRA Agent * courtier **

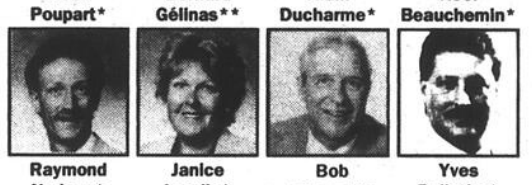
Jacinthe Guilbert*

Chaque franchisé est indépendant et autonome

359-0021
1050, boul. du Séminaire Nord, Suite 210
Saint-Jean-sur-Richelieu

Marie-Pier Denis* | Julie Fontaine* | Gisèle Tremblay* | Réjeanne Proulx*

Rémi Poupart* | Bernard Gélinas** | Alain Ducharme* | Noël Beauchemin*



Raymond Nadeau* | Janice Ingalls* | Bob Strange* | Yves Pelletier*

RÉSIDENTIEL

SAINT-LUC: bungalow impeccable, 139 500$
SAINT-BLAISE: cottage avec un local, coin de route achalandée

TERRAINS

SAINT-LUC: rue Grenier, prêt à bâtir
SAINT-LUC: rue Flaubert, infras payés
IBERVILLE: rue Laflamme, deux terrains

LOCATIONS COMMERCIALES

SAINT-JEAN: de 2 000 à 4 000 pi carrés, sur boul. du Séminaire Nord
SAINT-JEAN: 2 400 pi carrés déjà aménagés avec luxe, édifice de prestige
SAINT-JEAN: 400 pi carrés pour 400$ par mois, tout compris (médecine douce)

IMMEUBLES À REVENUS

SAINT-JEAN: 6 logis, construction 1987

COMMERCE

ÉTATS-UNIS: restaurant-motel

Bernard Gélinas**

RÉSIDENTIEL

2794. FERMETTE: avec bâtiment de qualité supérieure sur un terrain de 6 arpents avec garage pour auto et camion.

2789. COTTAGE À SAINT-HUBERT: accessoires de luxe, salle d'eau et possibilité de bachelor, toutes les portes et escaliers sont en chêne.

Réjeanne Proulx*

2748. BUNGALOW: 8 pièces, terrain 102 000 pi carrés, c'est à voir!

2767. COTTA NOVÉ: bord du Riche, errain 36000 pi carrés, avec garage et abri d'auto.

Rémi Poupart*

2800. BELLE PROPRIÉTÉ: très propre, bien entretenue avec garage, sous-sol fini, il faut la voir!

2797. NOUVEAU: faites vites! Maison entièrement rénovée, sous-sol fini, garage chauffé, intérieure propre et beaucoup plus, seulement 71000$, pas beaucoup à ce prix sur le marché!

Julie Fontaine*

2783. SUPERBE MAISON: de prestige, sur le bord de l'eau à Saint-Luc, tous les planchers sont en lattes de chêne, terrain de 100x184, plusieurs inclus.

2785. FACE À LA RIVIÈRE: terrain extraordinaire de 72x162 (11 664 pi carrés), boisé avec petit bungalow et garage séparé (zoné 4 logis), 10 à 15 chambres et commerce de navigation, faites vite!

Alain Ducharme*

2777. À SAINT-LUC: dans un secteur récent et paisible, avec 3 chambres au 2e étage. I-M-P-E-C-C-A-B-L-E.

2796. À SAINT-LUC: 3 chambres sur le rez-de-chaussée, garage détaché avec atelier, venez voir.

Marie-Pier Denis*

appartements

À louer
4 1/2
Près du Cégep, planchers bois franc, frais peint
293-7657
372-0573

A SAINT-JEAN, SAINT-EUGÈNE, logis 5½, 3 chambres, un stationnement pour locataire, 2e étage, 400$/mois, 184, Cardinal, 346-5432.

À SAINT-JEAN, grand 5½, dans triplex, rue tranquille, 1 mois gratuit, 347-6043.

A SAINT-JEAN près hôpital 2½, 3½ et 4½, meublés ou non, piscine extérieure, aspirateur central, bain sona, tél.: 348-6455, 245-3322.

A SAINT-JEAN, à louer grand 5½, 2 chambres, stationnement, tél.: 349-4201.

A SAINT-JEAN 4½, libre 1e octobre, tél.: 346-3101.

À SAINT-JEAN, 5½, près hôpital et tous les services, frais peint, spacieux, disponible immédiatement, loyer avec escompte. 348-2898.

A SAINT-LUC 3½, plus galerie vitrée dans le haut, vue sur la rivières, 215$/mois, tél.: 348-2872, 348-3438.

À SAINT-LUC, 4½ à louer au 3e étage, cour asphaltée, cabanon extérieur, libre 1er octobre, 346-3101.

A SOUS-LOUER 4½, bien éclairé peinture récente, endroit tranquille, possibilité de mois gratuits, 349-0454.

A SOUS-LOUER 4½, 325$/mois, 701, rue Fredette app 5, après 16h au 347-4319.

A SOUS-LOUER grand 4½, au centre-ville, entrée laveuse/sécheuse, planchers bois franc, 405$/mois, chauffage compris, 1 mois gratuit, à voir! demandez Dominique 346-1267.

À sous-louer
TRÈS BEAU 4 1/2
Propre, frais peint, libre immédiatement, près Carrefour Richelieu, prix à discuter.
349-2052
BEAU GRAND 5 1/2
Dans triplex, semi-meublé si désiré, tranquille, 2 stationnements, près base militaire, 335$/mois.
358-5267

AU 442, LAURIER grand 5½, près des Halles, libre immédiatement, 420$/mois, tél.: 347-9572.

AU 694 RUE FREDETTE, grand 4½ propre, 290-395/mois, aussi au 1044 boul. Normandie 2½, 3½, neufs, meublés, court terme, 348-9069, 672-6974.

500$ DE REMISE AVANT DE LOUER, COMPAREZ! 4½ neufs, luxueux, air climatisé, alarme, concierge, etc. Loyer avantageux, 206-216 rue Vanier, tél.: 346-4872, 348-6859.

AVEC OU SANS OPTION d'achat, louer le 195, Saint-Charles, Saint-Jean, pour moins de 350$/mois, tél.: 291-3398.

BEAU GRAND 5½, très bien éclairé, chauffage électrique, lavoir, salle de rangement et cabanon, 2e étage, situé près école Saint-Eugène, balcon arrière sur terrain de golf, 500$/mois, libre 1er septembre, après 17h 358-9800.

BEAU 4½, rénové en 1991, stationnement installation laveuse/sécheuse, 162, rue Cousins Nord, tél.: 348-8541, 359-0977.

BEAU 4½-5½
ménage refait à neuf, économique sur chauffage, insonorié, environnement exceptionnel, locataires sélectionnés, 359-8070, 359-8760.

BEAU 5½-4½, très économique à chauffer, très insonorisé, tapis, peinture et armoires neufs, 359-8700, 359-8070.

CENTRE-VILLE, situé Place du Marché, 5½, 310$/mois et 4½ 285$/mois, planchers bois franc, chauffage électrique locataire, 347-6885, 347-0158, 359-7677.

AAAAA CENTRE-VILLE près bibliothèque 4½ au 2e étage, pas de stationnement pour personne âgée, tranquilité assurée, 340$/mois, 346-8614.

CENTRE-VILLE 6½, garage, remise, 375$/mois, aussi location avec option d'achat, libre immédiatement, 359-4586.

CENTRE-VILLE au rez-de-chaussé, grand 6½, système chauffage et climatisation central, personne tranquille, communiquez au 348-4029.

CENTRE-VILLE 4½, sur deux étages, 325$/mois, 346-1717, 347-7626 Lucie.

CENTRE-VILLE à louer 3½, 290$/mois, 257-A Jacques Cartier Nord, tél.: 348-7746, 358-1764.

CHAMBLY, grand 4½, ensoleillé, propre, port-patio, balcon, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, références, tél.: 447-2518.

CHERCHE COLOCATAIRE, pour partager 4½, à Saint-Luc, rue Saint- Gérard, femme seulement, 359-1634.

CONDO
à louer ou à vendre
5 1/2
153, rue Saint-Gérard Saint-Luc
595$/mois
348-6332
358-8347

DANS SAINT-EUGÈNE, 5½ très grandes pièces, planchers bois franc, cabanon, stationnement, 390$, 346-9673 ou 349-5545.

À louer
★ **Grand 4 1/2 neuf** ★
★ Situé au 685, rue Marie-Derome ★
★ Rez-de-chaussée ★
★ Idéal pour personnes retraitées ★
★ Pour renseignements, composez ★
★ **358-4247** ★

DEMI SOUS-SOL très propre, près hôpital, 3½, entrée laveuse/sécheuse, endroit tranquille pour gens tranquille, face à la rivière Richelieu, dans quadruplex avec propriétaire occupant, 335$/mois, 348-7115.

Frais peint
RÉNOVÉ
3 1/2 chauffé
300$/mois
Libre immédiatement
186, rue Notre-Dame
(Près des «Halles Saint-Jean»)
348-4124
349-7010

GRANDS 4½ situés près de la Base, au 701, rue Lasalle; aspirateur central, 365$/mois, 1 mois de loyer gratuit pour bail de 12 mois, cuisinière et réfrigérateur disponibles avec 15$ de plus par mois; 1 logement est meublé, le prix est de 390$/mois. Mme Dubois: 358-5608, F. Godin: 1-678-5616.

GRAND 2½ avec cuisinette, stores à chaque fenêtre, non-meublé, non-chauffé, 285$/mois, 2e étages, 308-A, Maisonneuve, près du Kentucky, 348-0283.

GRAND 3½, ensoleillé, centre-ville, entièrement rénové, planchers bois franc, stationnement, 310$/mois, 358-2048.

PRIX TRÈS RÉDUIT
1 - GRAND 4 1/2
Moderne, porte-patio, tout près hôpital, **TRÈS TRÈS TRANQUILLE**, aspirateur central, concierge sur place.
DEVONS LOUER
349-0695

LUXUEUX 4 1/2
(1 MOIS GRATUIT)
- Foyer
- Bain sur podium
- Intercom
- Beaucoup d'extra

544, rue Bristol
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-0352
ROGER LAMONTAGNE

CONDOS À LOUER
4 1/2
TRÈS GRANDS
- Modernes et luxueux
- 2 portes-patios
- Libres immédiatement

1 MOIS GRATUIT
348-5330
944-5125

GRAND 3½, très propre, porte-patio, stationnement, système intercom, endroit paisible, salle à manger, face Carrefour Richelieu, pour retraités, 525$/mois, 347-3648.

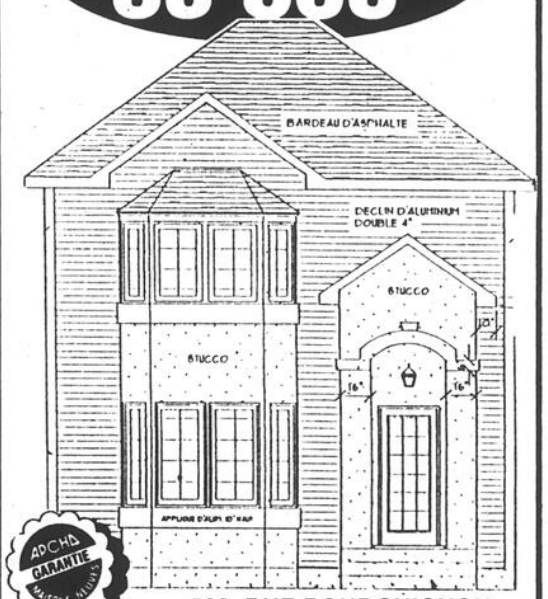
GRAND 4½
à louer, Iberville, rénové, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, garage inclus, libre immédiatement tél.: 347-2118.

À louer
2 1/2 - 3 1/2
4 1/2 - 5 1/2
SAINT-JEAN, SAINT-LUC IBERVILLE
359-8963

À louer
3 1/2
4 1/2 - 5 1/2
Près du Carrefour Richelieu
357-4031

HABITATIONS PIERRE LAREAU INC.
Construction
Résidentielle et commerciale
Rénovation
Résidentielle et commerciale
Patios de béton et bois traité
ÉVALUATION GRATUITE
SERVICE DE PLANS
Pour vos travaux, faites appel à des professionnels de l'habitation
Composez le 358-4247

CONSTRUCTION P.S.D.
COTTAGE 2 ÉTAGES
style victorien avec 1 150 pi carrés
SEULEMENT 89 500$



503, RUE BOURGUIGNON
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
BUREAU DES VENTES
347-8751

VOUS AURIEZ INTÉRÊT À LA SAISIR!
Menuiserie PELLETIER
en collaboration avec la
C.I.B.C. et la Caisse populaire de Marieville
vous fait
UNE OFFRE!

1 1/4%
DE RABAIS DU TAUX D'INTÉRÊT
PENDANT 3 ANS
SUR NOS MODÈLES EN INVENTAIRE
- Bungalows
- Semi-détachés
- Maisons de ville

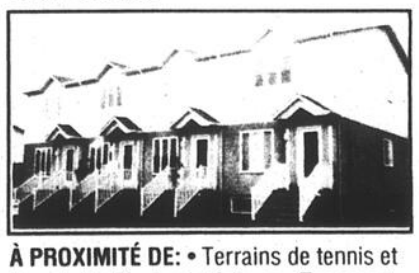
Maison modèle au 2516, rue Ivanier, Marieville

Saint-Luc • Chambly • Marieville
Occupation automne 1993
Appelez-nous maintenant
460-2653 ou 346-3648
(ligne de Chambly)

MENUISERIE PELLETIER Inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
153, rue Augustin-Gauthier, Saint-Luc

Marie Ouellet

MAISONS DE VILLE
en copropriété
À partir de
76 900$



CARRÉ BISSET (près du boul. Normandie) **à deux pas de l'autoroute**

À PROXIMITÉ DE: • Terrains de tennis et baseball • Piscine intérieure • Transport urbain • Colisée Isabelle-Brasseur • Écoles primaires et secondaires • Restaurant et centres commerciaux

Exemption de taxes de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu Année 1993-94

Placement JADENET PJA
347-3139 ou 346-4308
Il nous reste quelques unités
Autre projet au à Saint-Grégoire

GRAND 3½
1055, rue Payette
(près du Woolco)
• Entrée laveuse/sécheuse
4½ luxueux
920-940, rue Cayer
(près de la rivière)
•Foyer, lave-vaisselle, bain tourbillon
4½ à Saint-Luc
rue Jeanne-Robert
(immeuble de 6 logis)
359-4383
1 mois gratuit

GRAND 4½ à louer, dans N.D.L. près école et Base, grand terrain arrière, rangement, 850, Hébert, prix abordable, renseignement: 346-9607.

GRAND 4½, secteur Saint-Gérard, tél.: 358-2907, après 18 h.

GRAND 4 1/2
916, rue Beaudry
Très propre, rez-de-chaussée et 2e plancher
Libres immédiatement
349-4936
291-5933

GRAND 5½, au duplex, grand terrain, jardin, stationnement, 105, rue Longpin, Saint-Jacques-le-Mineur, 347-2479, matin ou après 19h.

GRAND 5½, face à la rivière, avec cabanon à l'extérieur, prix spécial pour les 4 prochains mois, téléphonez au: 359-8525.

GRAND 5½
route 133, Iberville, rez-de-chaussé, très propre, plancher bois franc, chauffage électriquef, prix: 385$/mois libre 1er septembre, tél.: 346-3937.

GRAND 6½, au 2e étage, avec planchers bois franc, galerie genre patio 138, rue Saint-Paul, 405$/mois, 348-7236, 349-6316.

GRAND 6½, Iberville situé centre-ville, près de l'école, peinture refaite à neuf, entrée individuelle, grande cour, 450$/mois, 347-9337, 347-4419.

HENRYVILLE chambre et pension désire personne âgée autonome, homme ou femme, 2 places de libre tél.: 299-2714.

IBERVILLE, 3½, planchers bois franc, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, remise, service de buanderie, secteur tranquille, 1 mois gratuit, 315$/mois, 346-0215.

IBERVILLE, près route 35 et pont, 1½, 170$/mois, 2½, 270$/mois, 3½, 350$/mois, 108 route 133, tél.: 346-3938.

IBERVILLE, grands 4½, 5½, 890, rue Vincelette, libre immédiatement, insonorisé, inst., laveuse/sécheuse, stationnement privé avec prise électrique, rangement intérieur. 347-3642, 358-1784.

IBERVILLE, grand 5½ dans triplex, construction 1991, coin rangement, remise, 475$/mois, soir: 346-1380 ou 347-2560 (laissez message).

IBERVILLE, 230, 2e Avenue, 1½, 2½, 3½, tél.: 346-1355 ou 347-3597.

IBERVILLE 4½ situé au 598, Saint-Christophe et 3½ chauffé, éclairé au 602, Saint-Christophe, tél.: 347-0640, 347-5404.

GRAND 5 1/2
616, boul. Gouin
Dans un 6 logements, toutes commodités, libre 1er octobre
395$/mois
346-4455
346-8134
348-5804

IBERVILLE 4½, dans un bas, libre immédiatement, 315$/mois, informations: 347-0997 (entre 18h et 19h30) ou s'adressez au 239, 4e avenue.

IBERVILLE, paroisse Sacré-Coeur, 4½ chauffé, 415$/mois, stationnement privé, cabanon, haut de duplex, tél.: 347-8679.

IBERVILLE 3½, rénové, armoires chêne stores et luminaires, modernes, stationnement asphalté, entrée laveuse/sécheuse, rez-de-chaussée, libre 1er octobre, 325$/mois, 358-5261.

IBERVILLE, grand 5½ à louer, planchers bois franc, installation laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, très propre, secteur tranquille, libre immédiatement, soir: 346-7855.

IBERVILLE, grand 5½ neuf, près de tous les services, intercom, aspirateur central, 1 mois gratuit, libre immédiatement, 347-9895, 347-4258.

IBERVILLE GARDERAIS enfants chez-moi, repas chaud, collations, jeux éducatifs, tél.: 346-0067.

IBERVILLE, grand 5½, planchers de bois franc, secteur tranquille, 365$/mois, tél.: 358-1603, 347-4446.

LIBRE IMMEDIATEMENT
5 1/2
• 2 stationnements asphaltés
• Intercom
• Aspirateur central
• Cabanon
• Frais repeint
SAINT-LUC
430$/mois
Alain Ducharme
952-8646

Saint-Jean-sur-Richelieu
À LOUER
Logements impeccables
4 1/2
frais peint, 395$/mois
3 1/2
meublé, 295$/mois
712, rue Fredette
(à l'arrière du Raquetball)
358-2883

IBERVILLE, grand 4½ avec salle à manger, aspirateur central, intercom, cour asphaltée, cabanon, près Carrefour Laplante, 347-4446 ou 358-9477.

IBERVILLE 4½ 5½
très propre, stationnement 2 autos, remise, prise extérieure, service de conciergerie, 5 min du centre-ville, 348-4855, 348-8934, 346-8326.

IBERVILLE, 5½, moderne, presque neuf, 2 portes-patio, 2 balcons près école, carrefour Laplante, spécial, bail 2 ans, 605, Larivière, 347-2647.

Iberville
GRAND 4 1/2
Neuf, propre, frais peint, tranquillité assurée, stationnement asphalté avec prise, système d'intercom.
Libre immédiatement
1 mois gratuit
349-3317
347-3614

Iberville
Vue sur la rivière
Moderne, cabanon, stationnements (2), grand espace extérieur, endroit tranquille, bonne place pour enfants, balcons avant et arrière avec escalier, tout près du pont Marchand.
346-0121
347-9114

2 1/2
meublé ou semi-meublé
3 1/2 - 4 1/2
RÉNOVÉS
Près de tous les services
349-5955

JEUNE FEMME ETUDIANTE cherche étudiant(e) pour partager 4½ dans une maison à Saint-Luc, 348-3213 Christine laissez message.

JOLIE BACHELOR situé sur rue Richelieu, tél.: 348-2310 ou 347-4800.

JOLI 4½ à louer, très tranquille, propre, 1 mois gratuit, tél.: 348-1273 ou 349-3254.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 3½,centre-ville, électricité, eau chaude payées, espace de stationnement, cuisinière, réfrigérateur fournis, 2e étage, tél.: 348-4029.

LIBRE IMMÉDIATEMENT 3½ situé au 186-A, rue Collen, idéale pour personne seule ou âgée, 250$/mois, 346-0611.

LOGEMENT COOPÉRATIF 4½, (balcon, solarium), Iberville, près du pont Gouin, 346-9439 pour plus de renseignement concernant la formule coopérative.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
5 1/2
• 2 stationnements asphaltés
• Intercom
• Aspirateur central
• Cabanon
• Frais repeint
SAINT-LUC
430$/mois
Alain Ducharme
952-8646

Saint-Jean-sur-Richelieu
GRAND 4½
au prix d'un 3 1/2
~~386$~~ - **335$**
PROMOTION DISPONIBLE juqu'au 30 septembre 1993
• Moderne et paisible
• Frais peint, très propre
• Aspirateur central
• Stationnement avec prise
• Rangement intérieur
• Près des écoles, cégep et arrêts d'autobus
• Concierge sur place disponible 24 heures
Contactez Mme Desbiens
358-1187

LOGEMENT 6½
à louer, près du Séminaire, stationnement, cour arrière, propre, 390$/mois, s'adressez: 232, Cousins, mercredi 19 août, entre 17h et 20h.

LOGIS 2X4½
à Saint-Jean, 1 mois gratuit, 4½ au 611 boul Industriel, 365$/mois, 4½, 670 rue Boisvert, 430$/mois, libre immédiatement, tél.: 359-7351, 348-4034.

LOGIS 5½, rue Dollier, très propre, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, espace de rangement, libre immédiatement, 350$/mois, 347-2009.

NAPIERVILLE, logements à louer, 3½, 4½, 5½, entrée laveuse/sécheuse, prise extérieure, cour asphaltée. Tél.: 454-3024 (après 18 h).

NOUVEAU
Saint-Jean
GRAND 5 1/2
moderne et impeccable
• Dans triplex détaché
• Aires ouvertes
• 2 balcons
• Construction 1987
• 2 stationnements extérieurs (pavés)
• Cour clôturée
• Secteur recherché
• Frais peint
• Tapis neuf
348-4088
951-7036

BORD DU RICHELIEU
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
• Grands et modernes
• Frais peints
• Stationnement privé avec prise
• Près hôpital et centre commercial
• Concierge sur place
• Meublés ou non
220, rue Lesieur
359-1848
359-3619

R.-D.-A., beaux grands 3½, tranquilles, entièrement rénovés, installation laveuse/sécheuse, intercom, près des Halles, libres immédiatement, 347-2779 ou après 17 h: 349-9494.

NOTRE DAME (192-A) petit 4½ rénové, cuisine neuve, planchers en bois, etc., 2e étage, libre, 325$/mois, 359-6856, 525-9737.

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE grand 5½ moderne, frais peint, propre, grand stationnement déneigé avec prise, grand terrain, bord de l'eau, 296-4793, 296-4365, 296-4941.

4 1/2
1 MOIS GRATUIT
13, rue Bouthillier
Saint-Jean-sur-Richelieu
• Intercom
• Aspirateur central
• Stationnement avec prise
• Près du cégep, Oerlikon et collège militaire
Service d'autobus
Libres immédiatement
347-3139
359-9830

À LOUER
3 1/2 - 4 1/2
• Ascenseur
• Climatiseur
• Garage intérieur
• Stationnement extérieur
• Près du carrefour
• Idéals pour professionnels, retraités ou semi-retraités
Renseignez-vous sur notre promotion
359-7442
359-7123

Réduisez vos dépenses!
Autoconstructeur
LOCATION
PANNEAUX DE FONDATIONS
- Louez vos formes
- Aide technique si nécessaire
- Service de livraison sur le chantier

FORMES G.G. INC.
171, rue Simard
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2114

SUPER CONDO

334$ PAR MOIS *TOUT INCLUS*
- Subventions sur taxes municipales pour 2 ans
- Balcon et grande terrasse
- Aménagement intérieur original
- Garantie ACQ

OUVERT
Lundi au vendredi: de 8 h à 16 h
Samedi et dimanche: de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous

DOMAINE DU HAUT SAINT-JACQUES
LES CONSTRUCTIONS DANIEL RICHARD INC.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
953-3179
1011, rue Saint-Jacques
(coin Provençal via Bernier)
Saint-Jean-sur-Richelieu

AVIS AUX LOCATAIRES
NOUS REPRENONS VOTRE BAIL*

Le Luxembourg Du Haut Richelieu
St-Jean, Québec
2E PHASE

Pourquoi ne pas acheter dès maintenant? Les taux d'intérêt sont au plus bas...

à partir de **64 500$**
450$/mois (Capital et intérêts)

N'hésitez plus, nos prix comprennent:
- TPS
- TVQ
- Frais de notaire
- Frais d'assurance de l'APCHQ
- Certificat de localisation
- Infrastructures et améliorations locatives à 100%
- Terrassement complet avant et arrière
- Moustiquaires
- Gouttières
- Sous-sol isolé
- Luminaires
- Peinture (2 couches au rouleau)

Lundi, mardi et mercredi: de 13 h à 17 h et de 18 h à 21 h
Jeudi, samedi et dimanche: de 13 h à 17 h
* Si admissible, voir modalités sur place
494, rue Bourguignon
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6665

appartements

Nouvelle administration
TRÈS GRANDS 3½ - 4½
Rénovés, planchers de bois franc, très éclairés. Venez négocier votre bail avec nous
PROMOTION SPÉCIALE
346-5698

Offre spéciale
Raison: transfert
GRAND 5 1/2
neuf à louer
Genre condo, cuisine et salle de bains en céramique plus douche, salle à manger en parqueterie, grand salon, 3 chambres, aspirateur central, cabanon extérieur, à proximité de multiples services.
rue Camaraire
(face au Colisée)
550$/mois
349-6425

POUR ÉTUDIANT OU AUTRE 3½ semi-meublé, stationnement, 275$/mois, tél.: 245-3262.

PRÈS DU CÉGEP grand 4½, bien situé, stationnement, 300$/mois, 346-1289 disponible immédiatement.

PRÈS DU CÉGEP 3½, chauffé, éclairé, 280$/mois, après 17h au 348-0642.

PRÈS HÔPITAL 3½, 2e étage, 350$/mois, 4½, 5½, demi sous-sol, 350$ et 385$/mois, entrée laveuse-/sécheuse, 376, rue Thibodeau, Saint-Jean, 348-8987.

REMISE recouvert vinyle jaune 6x10 pieds, prix: 400$ tél.: 358-4999.

SAINT-EDMOND 5½
petit logis à louer, très propre près église, Cégep, caisse, libre immédiatement, tél.: 346-8737.

Près de la base
GRAND 4 1/2
Frais peint, tapis neufs, tranquillité assurée, aspirateur central, stationnement déneigé avec prise, cabanon intérieur, 1 mois gratuit
Libre immédiatement
349-3317
347-3614

Rue Frontenac
3 1/2
Dans triplex, entièrement rénové, entrée laveuse/sécheuse, planchers bois franc, stationnement, libre immédiatement.
347-6265

SAINT-EDMOND rue Mercier 4½, propre, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, stationnement, place de rangement, balcon avant, libre 325$/mois, 347-9060.

SAINT-EDMOND, à louer, 5½ dans un bas, cuisine rénové, 340$/mois, 4½, rez-de-chaussé 295$/mois, rue Saint-Paul, 5½, 335$/mois, maison bord du Richelieu, à Iberville, 4½, 400$/mois, 346-6038.

SAINT-EDMOND, 5½, planchers bois franc, frais peint, site résidentiel et paisible, 415$/mois, tél.: 347-1573 ou 291-3212.

SAINT-EDMOND 3½, semi-meublé, chauffé, eau chaude fourni, 260$/mois, libre immédiatement (références demandées) tél.: 358-5459.

SAINT-EDMOND près Cégep, 3½, haut d'un triplex, semi-meublé, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, avec stationnement et déneigement, 300$/mois, 296-4644.

SAINT-EDMOND, boul. Gouin près du Cégep, 2x3½, un à 300$/mois, un à 285$/mois, réfrigérateur et cuisinière compris, 358-9950 (après 18 h).

SAINT-EDMOND 2½, meublé, chauffé, éclairé, prix réduit., aussi 4½, 1 mois gratuit, 347-6333, 358-5201.

SAINT-EDMOND grands 3½, frais peint dans un duplex, installation laveuse/sécheuse, chauffage électrique, stationnement, 77 et 77A, Collin, 346-7071.

SAINT-EDMOND 4½
semi-meublé ou non libre immédiatement, boul. Montcalm, près Cégep, planchers bois franc, 348-8519.

SAINT-EDMOND 3½
avec solarium, avant/arrière, installation laveuse/sécheuse, prix: 300$/mois, tél.: 347-7282.

SAINT-EUGÈNE, 4½ avec salle de rangement, dans triplex, secteur paisible, près des services, offre raisonnable acceptée, jour: 349-0132, soir: 348-5942.

SAINT-JEAN 5½, 880, rue Beaudry, 1 mois gratuit, frais peint, espace de rangement, stationnement, 420-400/mois, 346-6054, 359-7277.

SAINT-JEAN 5½, 301, rue Collin, 2e étage, stationnement, cave, installation laveuse/sécheuse, 320$/mois, 346-6054.

SAINT-JEAN 5½, 184, Chenier, haut duplex, installation laveuse/sécheuse, chauffage électrique, galerie sur Chenier, solarium fermé sur Séminaire, ménage complet refait, 395$/mois, avec références, 347-6089, 245-3936.

SAINT-JEAN, 1 mois gratuit, grand 4½, centre-ville, moderne, à très bas prix, tél.: 349-0204.

SAINT-JEAN 4½ avec stationnement, situé 96, Coursol, tél.: 347-5404, 347-0640.

SAINT-JEAN, 69-A, Frontenac, 3½ moderne, 300$/mois, références, possibilité de meubles. 766-4950 s'adresser 73, Frontenac.

SAINT-JEAN 4½, haut duplex, entièrement remis à neuf, grand terrain, demi sous-sol de rangement, près des commoddités, 358-8581.

SAINT-JEAN, très grand 3½, style condo, construction neuve, 375$/mois, libre 1er septembre, 358-4879, 1-674-7877.

SAINT-JEAN 822, rue Hébert, 2½ meublé 250$/mois, 3½ meublé 350$/mois ou non meublé 250$/mois, jour 359-7868, soir 347-5039.

SAINT-JEAN, rue Tanguay, 4½, porte-patio, balcon, stationnement, près hôpital et centres commerciaux, tél.: 349-2187, 349-6029.

SAINT-JEAN, 4½, au centre-ville, 375$/mois, ces logements sont spacieux et repeints à neuf et 1 mois gratuit vous sera offert, 347-4446, 347-8554.

SAINT-JEAN 4½, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse aspirateur central, balcon, stationnement avec prise, libre, rue Bisaillon, après 17h 348-4113.

SAINT-JEAN 4½, entrée laveuse/sécheuse, place de rangement, 2 stationnements, tapis neufs, peinturé blanc, très propre, face aux Halles, libre 1er septembre, 349-0196 avant 8h ou après 20h.

SAINT-LUC, 4½, entrée laveuse/sécheuse, 2 stationnements, tranquillité, très propre, tél.: 359-0854.

SAINT-LUC, grand 5½ (1er plancher) dans sixplex de 5 ans, situé au 129, rue St-Gérard; aspirateur central, insonorisé, ménage fait à neuf, rangement intérieur et extérieur, près de tous les services, tél.: 359-1475.

SAINT-LUC 5½, quartier résidentiel, aspirateur central, frais peint, tapis neuf, cabanon extérieur, intercom, stationnement, 1 mois gratuit, 346-4705.

SAINT-LUC, 6 pièces, sous-sol fini, beau terrain arbolé, 9,058 pi, commerces, écoles, endroit calme, 79,900$, tél.: 349-2686.

SAINT-LUC, 184, rue Bourassa, 4½ à louer, entrée laveuse/sécheuse, stationnement pour locataire, demi sous-sol, 310$/mois, 1er et 3e étage, 325$/mois, 348-1185, 659-8282.

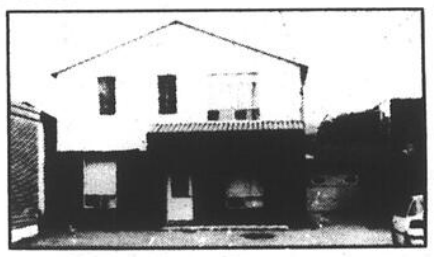
SAINT-LUC 5½, avec 2 balcons pour octobre, 475$/mois, tél.: 348-3197.

SAINT-LUC au 506 boul. Saint-Luc, grand 4½ dans sixplex, 2e plancher, aspirateur central, rangement extérieur, stationnement 2 autos, 435$/mois, 349-6113.

Saint-Jean-sur-Richelieu
GRAND LOGIS 5 1/2
350/$mois
Chauffage électrique, thermostat dans chaque pièce, prise pour automobile, porte-patio à l'arrière, entrée laveuse/sécheuse, espace de rangement, dans sixplex.
347-1733
(entre 17 h et 21 h)

IBERVILLE
GRAND 5 1/2
846, rue Paré
Sixplex récent, lave-vaisselle, conciergerie, 2 portes-patios, 2 balcons, 2e étage, libre immédiatement.
347-8891
1-445-9896

2 1/2 pièces
meublé, chauffé, éclairé, stationnement, stores verticaux dans toutes les fenêtres.
Situé au 380, rue Saint-Eugène
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2545

À VENDRE ou À LOUER

Bâtiment commercial
- Usage mixte permis
- Bureau climatisé sur 2 étages (3600 pi carrés)
- Garage simple chauffé (460 pi carrés)
- Hangar non chauffé (3100 pi carrés)
- Terrain (12400 pi carrés)

Pour renseignements, contactez Michel Gagnon au 359-1405 358-3623 (soir)

N.-D.-A.
GRAND 4 1/2
Dans duplex, frais peint, planchers bois franc, installation laveuse/sécheuse, stationnement, espace de rangement, cave, tranquille, idéal pour personnes âgées ou personne seule.
425$/mois
170, rue De Salaberry
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4543

INCROYABLE
PRÈS DE L'ÉCOLE

COMPRENANT: maison unifamiliale, terrain et services
SUBVENTION SUR TAXES
Seulement 78 100$ TAXES EN SUS
437$/mois
LES CONSTRUCTIONS Léger INC.
346-4816
ou 358-3419

3 1/2 - 4 1/2
À LOUER
SITUÉS AU
625, rue Boisvert
(près de la base militaire)
Pour renseignements:
358-1177

Grand 4 1/2 pièces
Frais peint, planchers bois franc, installation laveuse-sécheuse
390$/mois
(garage inclus)
Situé au
303-A, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2545 ou
348-0022 (après 18 h)

RABAIS 400$ ET +
à tous nouveaux locataires
1 - 2 1/2, 1 - 3 1/2, 1 - 4 1/2
À partir de 270$/mois
Grandes pièces, moderne, près hôpital et autobus, PISCINE EXTÉRIEURE, arbres et verdure, concierge sur place
TRÈS TRANQUILLE
349-4632 • 359-7991

5 1/2 à louer
407, rue Saint-Michel
(quartier Saint-Gérard)
- Frais peint
- Planchers bois franc
- Balcon avant et arrière
- Stationnement asphalté
- Installation laveuse/sécheuse
- Salle de bains remise à neuf
- Espace de rangement
- Déblaiement de la neige inclus
- Chauffé, eau chaude fournie

348-2545

Iberville
3 1/2
4 1/2
à louer
349-5868

SPÉCIAUX
POUR FIN AOUT
4 1/2 semi-meublé
400$/mois
2 1/2 - 3 1/2
- Près hôpital
- Buanderie
- Sécuritaire
- Conciergerie

Disponibles immédiatement
358-5931
349-0893

Saint-Jean-sur-Richelieu
4 1/2
1 et 3, rue Bouthillier
189, rue Masseau
- Intercom
- Aspirateur central
- Climatiseur

346-4308

3 1/2 - 5 1/2
(1 MOIS GRATUIT)
- Grandes pièces
- Intercom
- Entrée laveuse-sécheuse
- Porte-patio
- Aspirateur central
- Antenne télé-communautaire
- Beaucoup d'autres avantages
- Tous près de l'hôpital

358-0352
ROGER LAMONTAGNE

NORMAND BEAUREGARD
SR/JR
Entrepreneur général
Construction et rénovation
APCHQ

Sr

Jr
À vendre
- Duplex
- Quadruplex
- Résidentiel

3, rue Tremblay, Mont Saint-Grégoire
Sénior: 358-3944 Junior: 346-7651

Déjà 8 ans à votre service
POUR HABITER LA QUALITÉ
PROJET RÉSIDENTIEL DE L'ANNÉE
GAGNANT MAÎTRE ÉMÉRITE 92
- Originalité d'architecture
- Santé financière
- Qualité de travail

DERNIÈRE PHASE
12 terrains
2,90$ à 4,50$ le pi carré
SERVICES PAYÉS À 100%
MAISONS PERSONNALISÉES
SUR VOTRE TERRAIN OU SUR LES NÔTRES
COMPTANT TRÈS MINIME
LOCATION / ACHAT
Vaste choix de modèles
à partir de **56 700$**
HABITATION SELECT LTÉE
«UN CHOIX LOGIQUE»
5 maisons à visiter
29, rue Des Merisiers (via France)
Saint-Luc 349-2933

Saint-Jean-sur-Richelieu
1 MOIS GRATUIT
3½-4½-5½
Très bien situés, près de tous les services, libres immédiatement
348-8558
348-5236

Saint-Jean-sur-Richelieu
3½
Planchers de béton, insonorisé, chute à déchet, grand stationnement, cuisinière et réfrigérateur si désiré (si disponible), marqueterie, eau chaude incluse
345$/mois
4½
à partir de 375$/mois (eau chaude)
346-3060

Saint-Jean-sur-Richelieu
(Secteur Davignon, près de l'hôpital)
3½
Repeint, tapis neuf, cuisinière et réfrigérateur, chute à déchet
365$/mois
4½
Très propre, face au parc, stationnement
375$/mois
349-0757

Saint-Jean-sur-Richelieu
(près de l'hôpital)
3½ meublé
Chute à déchet, stationnement, près de tout
385$/mois
4½
Rez-de-chaussée, patio, haie de cèdre, stationnement, très propre
349-5252

SECTEUR N.D.A. 4½, 335$/mois, chambre à l'étage, coin tranquille, grande cour, libre immédiatement, 188 de Salaberry 346-5489, 678-1517.

Quartier Nord
1 MOIS GRATUIT
3½-4½-5½
Près de tous les services (écoles, aréna, piscine et centres commerciaux)
349-4351
348-5472

PRIX INCROYABLES
Tout rénovés
2 1/2
meublé ou semi-meublé
3 1/2 • 4 1/2
Concierge sur place
359-9639

À LOUER
127, rue Latour
GRAND 4½
Bien insonorisé, stationnement avec prise, aspirateur central, système d'intercom, site tranquille résidentiel, près de parcs, Halles Saint-Jean et arrêt d'autobus.
Libre immédiatement.
346-0016

SPÉCIAL! GRAND 4½, dans un haut, 325$/mois, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, libre 1er juillet, 10e Avenue, Iberville, 357-1207, 346-3701.

TRÈS BEAUX 3½, 4½, moderne, entrée laveuse/sécheuse, 1er plancher, près des Halles, libres imméd. 359-6075.

TRÈS GRAND 5½, ensoleillé, rez-de-chaussée, près des services et autobus, Saint-Eugène, étl.: 346-2781.

TRÈS GRAND 5½, 400$/mois, situé 803 boul Industriel, tél.: 359-0040.

TRIPLEX À LOUER 5½ demi sous-sol, 1 mois gratuit, 475$/mois, Saint-Luc, 348-3197.

À louer
GRAND 4 1/2
Boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8479

À louer
4½ et 5½
68, rue Moreau
Saint-Luc
359-6718

GRAND 4 1/2
Fenêtre dans chaque pièce, grande salle de bains avec bain moulé, grand espace de rangement, entrée asphaltée.
385$/mois
381, rue Frontenac
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4424 (jour)
349-3985 (soir)

GRAND 5½
Près du Cégep
Chauffage électrique, planchers bois franc. Dans quartier Saint-Edmond.
395$/mois
348-1981

Logements rénovés à très bons prix!
2 1/2 meublé ou semi-meublé
3 1/2 et 4 1/2
Près de tous les services
359-9698

LOGEMENTS À LOUER
Maisons de ville et condos
21/2 - 31/2 - 41/2 - 51/2
Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc
348-3268

FRAIS PEINTS
2 mois gratuits
Entrée laveuse/sécheuse, ménage refait, circuit d'autobus, près de tous les services.
320$ et 305$/mois
159, rue Carillon
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6148
347-7276

2 MOIS GRATUITS
3 1/2 meublé
Grand 5 1/2
Ensoleillés, propres, modernes, intercom, près des services, stationnement, libres.
347-8468

À QUI LA CHANCE
Cottage centenaire à Bedford, entièrement rénové, 3 chambres, terrain 17000 pi carrés, piscine hors-terre et remise
Prix: 89 500$
Tél.: 248-7896
(après 17 h)

FACE AU RICHELIEU
3 1/2
- Libre immédiatement
- Stationnement
- Très propre
- Tranquillité

972-A, rue Champlain
348-6257

Sur le BORD DU RICHELIEU
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
CHOISISSEZ VOTRE PROMOTION
- 400$ comptant en prime de déménagement ou
- 2 mois gratuits (bail de 2 ans) ou
- 1 mois gratuit (bail de 1 an) ou
- cadeau d'un lave-vaisselle neuf ou four à micro-ondes

SERVICES INCLUS
- Ascenseur, intercom, caméra d'entrée
- Dans chaque logement: grand rangement, entrée laveuse/sécheuse
- Balcon béton avec porte-patio, insonorisation supérieure
- Stationnement avec prise électrique, concierge sur place
- Frais peints, paisibles

359-0651 1002, rue Champlain, app. 103 Saint-Jean-sur-Richelieu

À LOUER
GRAND 5 1/2
rue Dufresne, Saint-Luc
GRAND 4 1/2
rue Bristol, Saint-Jean
Pour renseignements:
Michel Goudreault ou **359-5999**
Lucie Bélanger **348-3268**

LA COOPÉRATIVE DU FOYER
est à la recherche de nouveaux membres pour la location de
LUXUEUX 4 1/2
- Lave-vaisselle
- Aspirateur central
- Jeux pour les enfants
- Cour clôturée
- Patio pour les adultes
- Bien insonorisé
- Autres commodités

CONTRÔLE DU PRIX DES LOYERS PAR LES MEMBRES
346-7440
347-1332

Loca-toit
Service de location d'appartements
(gratuit aux locataires)
Service de gestion,
commerciale, multifamiliale
À LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, etc.
SERVICE AUX AÎNÉS
347-2779

2½ À LOUER 5½ 3½ 4½
- Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville
- Différents prix
- Différents secteurs
- Pour tous les goûts

IBERVILLE
concierge demandé
pouvant habiter un 3 1/2
SERVICE GRATUIT AUX LOCATAIRES
Info-Location inc.
359-7123

SERVICE DE LOCATION DE LOGIS
Saint-Jean-sur-Richelieu
LOGIS
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Très propres
Un seul numéro:
357-4031

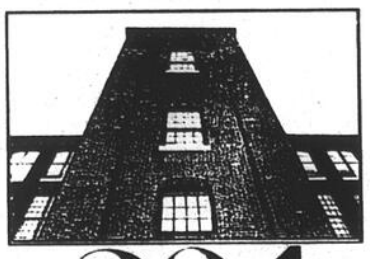
LOGEMENTS À LOUER
1 MOIS GRATUIT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

3 1/2	4 1/2
• rue Collin	• rue Cayer
• rue Mercier	• rue Collin
• rue Fredette	• rue Fredette

IBERVILLE
4 1/2
• rue Prairie
347-6968 **347-4330**
358-4791

POUR VENDRE OU ACHETER

c'est si facile avec **les petites annonces**
347-0323



201
Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu
«LOFTS» COMMERCIAUX
À LOUER
- Locaux de 2000 à 16000 pi carrés
- Monte-charge
- Atmosphère agréable
- Hauteur libre 12 pieds
- Grande fenestration

DES ESPACES OU S'INSTALLER VIVRE TRAVAILLER ET CRÉER
Michel Goudreault 359-5999
ou
Jean Morin 349-5883

Grand 4 1/2
1 mois gratuit
Quartier Saint-Eugène, 2e étage disponible, stationnement asphalté et éclairé avec prise, planchers insonorisés, aspirateur central, porte-patio, cabanon, conciergerie, près de tous les services, situé sur le golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, endroit tranquille et pittoresque, libre 1er juillet.
347-6936

IBERVILLE
4 1/2
829, rue Savoy
(Immeuble de 6 logis)
5 1/2
823, rue Savoy
(Immeuble de 6 logis)
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
820-828, rue Paré
1 mois gratuit
359-4383

IBERVILLE
3 1/2 - 4 1/2
Spacieux, très propres
Immeuble sécuritaire et calme
Prix très compétitifs
347-9560
347-4153

Libres
3 1/2
Près de la polyvalente et de l'hôpital
280$ - 295$/mois
359-4513

Très grands
4 1/2
Modernes et luxueux
Libres immédiatement
1 mois gratuit
348-5330
1-944-5125

3 1/2 - 4 1/2
Récents
820, rue Content
Stores vénitiens fournis, climatiseur, planchers béton, insonorisation supérieure.
346-5698

4 1/2
rénové
345, boul. Gouin
Près école, Cégep et base militaire
375$/mois
Libre
1er septembre
347-0565
(après 17 h)

4 1/2
- Construction récente
- Frais peint
- Porte-patio
- Balcon
- Intercom
- Stationnement
- Gratuités

Rue Plante: 359-9934
Rue Meunier: 348-9667

5 1/2
LUXUEUX
Libre immédiatement
Foyer, bain tourbillon, aspirateur central, grand balcon extérieur, insonorisation efficace, quartier Nord.
347-7847
348-2460
348-7455

1½ chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, compris, 111-B De Salaberry, 230$/mois, 346-2421.

1 MOIS GRATUIT, Saint-Lucien, grand 4½, demi sous-sol, ensoleillé, grand stationnement, libre immédiatement, 400, Nadeau, 290$/mois, 358-2500, 358-2735, téléphonez du mercredi au samedi midi 346-6558.

1 MOIS GRATUIT
3 1/2 - 4 1/2
Frais repeints
Aussi 5 1/2
Situés près de la base militaire et Cégep
Libres immédiatement
347-5791
348-2981

1 MOIS GRATUIT
près du Woolco, à 330$/mois grand 3½, 5½, porte-patio, rénové, intercom, aspirateur central, tranquille, 245-7045, 348-0423.

2 MOIS GRATUIT, très grand 4½, ensoleillé, moderne, lave-vaisselle compris, plusieurs commodités, 3 stationnements, demi sous-sol dans triplex, Saint-Eugène,. après 16h30, 346-2781.

1 MOIS GRATUIT
grand 4½, avec garage, entièrement repeint, grand terrain 370$/mois, grand terrain 350$/mois, 464, rue Boyer (près Zellers), soir 358-4986, jour: 283-6363 poste 2119 Denis.

1 MOIS GRATUIT, grand 5½, à Saint-Luc face à l'école «Aux Quatre Vents», près de tous les services, tél.: 349-2994.

1 mois gratuit
4 1/2 à louer
880, rue Desaulniers
5 1/2 rue Saint-Georges
(près du Cégep)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Armoires de rangement au sous-sol, prise pour automobile, entrée laveuse-sécheuse dans salle de bains, libre immédiatement.
347-2836
348-9543

134, RUE CHANTILLY, Saint-Jean, 2 chambres, salon, salle à manger, ménage fait au complet, 325$/mois, tél.: 347-5297 ou 293-5600.

2½, SAINT-JEAN meublé, chauffé, éclairé, situé au 326, boul. Gouin, tél.: 347-0640, 347-5404.

2½, semi-meublé, libre, porte-patio, balcon, rue Laurier, prix: 290$/mois, tél.: 358-4800.

2 1/2
Boul. Gouin, près base militaire et Cégep
Meublé, chauffé et éclairé
330$/mois
347-7259
4 1/2
Centre-ville
329, rue Saint-Jacques
Grande place de rangement
350$/mois
347-2355
5 1/2
Près hôpital et centre commercial
À partir de 415$/mois
348-1295, 347-7259

1 mois gratuit
5 1/2 à louer
Frais peint
Libre immédiatement, au rez-de-chaussée, dans un 6 logements
807, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
410$/mois
346-8927

1 mois gratuit
4 1/2 neuf
Près de l'hôpital, stationnement privé, aspirateur central, frais peint, conciergerie, stores inclus
348-1323
349-5117

3½ À LOUER, installation laveuse/sécheuse, 1 stationnement, au 236, Bouthillier Nord, 290$/mois, tél.: 347-0965.

STUDIO à louer, rue Bonneau, Saint-Jean, tél.: 347-2367 ou 348-0760.

3½ CHAUFFÉ éclairé, installation laveuse/sécheuse, propre, tranquille, stationnement, 340$/mois, 861, rue Saint-Jacques, 346-2698 après 17h.

3½, DANS N.-D.-A., près de tous les services, 370$/mois, tél.: 347-2779.

3½ SEMI-MEUBLÉ à louer, à Iberville 4e Avenue, tél.: 358-4767.

3½ SEMI-MEUBLÉ ou non, moderne, 900, boul. Normandie, tél.: 359-9970 ou 659-1450.

3½ SEMI-MEUBLÉ situé près Base Militaire ou hôpital, en bonne condition, buanderie, aspirateur central, 359-8640, 245-7281 (sans frais).

3 1/2 - 5 1/2
à louer
360, rue Lachance
à Saint-Jean
- 1 mois gratuit
- très bon prix
- lave-vaisselle inclus
- vue sur la rivière
- près de tous les services

349-6928
Annie ou Louis

4½ À LOUER, aspirateur central, 2 stationnements par logement, remise extérieure, très propre, 1 mois gratuit, tél.: 349-1163.

4½ à louer, près des centres commerciaux, à partir de 365$/mois, tél.: 359-6934, 347-2367.

4½ ensoleillé, près des services, tranquille, stationnement, ménage complet, peinture, tapis, tél.: 346-8207.

4½ FRAIS PEINT, 83, rue Grenier, Saint-Luc, 2e étage, quartier paisible, bien situé, avec services d'intercom et de concierge, 347-0658 (après 17 h).

4½, IBERVILLE, très bien situé face Carrefour Lapolante, planchers bois franc, grand rangement et vaste stationnement, droit de commerce, libre, 740, boul. d'Iberville, 347-2647.

4½, libre immédiatement, 1 mois gratuit, grandes pièces, planchers de bois franc, armoires de mélamine, construction récente, remise neuve, paroisse Saint-Gérard, 348-1854.

4½, libre maintenant semi-meublé ou non, 243-B, rue Fortin, 2 pas du Cégep, installaiton laveuse/sécheuse, 330$/mois, 349-0262, 346-9596.

4½, 2½, à louer, près base militaire et écoles, tél.: 346-2559 ou 347-2765.

4½, 5½, situés au 621, Boisvert, Saint-Jean, avec 12 mois de location 1 mois gratuit, s'adresser à Roland Clément, 346-7489.

5½ À SOUS-LOUER, très propre, quartier Saint-Edmond, secteur tranquille, haut d'un duplex, 550$/mois (chauffé) libre début septembre, 358-3971.

5½ DANS SIXPLEX moderne, près Base Militaire, 591, boul. Gouin, près de tout. Foyer, porte-patio, balcon côté sud, superbe! Insonorisation supérieure. Notre objectif: locataires satisfaits. 346-8684.

5½ MEUBLÉ ou non, avec foyer dans salon et salle à manger, au 13, rue Frontenac coin Champlian, 347-2380, 291-4491.

5½, RUE BOISVERT, près de la Base Militaire, au 3e étage avec rangement intérieur et extérieur, très propre, libre, 347-0191.

5½, 1 MOIS GRATUIT, 395$/mois, 575 Gouin, app. 5, libre 1er août, planchers bois franc, porte-patio, peint à neuf, très propre, 348-7746. Pour visiter s'adresser au concierge, app. 3.

6½, possibilité de 1 ou 2 mois gratuit, rue Bouthillier près de Saint-Charles, stationnement, libre immédiatement, tél.: 359-6770 ou 348-9734.

AAAAA GRAND 2½, chambre avec chambre fermée, 2 stationnements, meublé, chauffé, éclairé ou semi-meublé, tél.: 346-7350.

AAA. À louer: grand 3½, meublé ou non, moderne, buanderie, aspirateur central, 1 stationnement, libre immédiatement, 1010, rue Normandie, Saint-Jean, 347-7044.

AAA. À VOIR! Grand 3½ à louer, meublé ou non, bien éclairé, près de la Base Militaqire, installation laveuse/sécheuse, 1 mois gratuit, 295$/mois, 346-8594.

A IBERVILLE 3½, meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, tél.: 346-3646.

A IBERVILLE beau petit 3½ meublé, chauffé, éclairé, situé près du parc et de l'église au 461, 2e Rue, 355$/mois, aussi 4½ meublé à Saint-Jean 395$/mois, 347-3540.

À IBERVILLE, 3½, meublé ou semi-meublé, chauffé, 277, 9e Avenue et 477, rue Riendeau, libre immédiatement, tél.: 348-7665.

À LOUER à Saint-Jean, 170-172, Paradis et Gouin, grands 1½ et 3½, meublés, semi-meublés ou non, chauffés, éclairés, 358-5760, 1-453-7472.

A LOUER 2½, meublé, chauffé, éclairé au 21, rue Molleur app 2, tél.: 348-5728.

A LOUER 2½, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 250$/mois, tél.: jour 348-4971, soir 348-7235.

A LOUER 2½, semi-meublé ou meublé, chauffé, dans Saint-Edmond, tél.: 346-4745.

A LOUER 3½, chauffé, éclairé, meublé, 132, rue Hélène, 346-8460.

A LOUER 3½, meublé, semi-meublé et non-meublé, très propre, système intercom, aspirateur central, très tranquille, 35 Jacques Cartier Sud, 346-4908.

À louer
3 1/2
meublé, chauffé et éclairé
223, rue
Saint-Germain
350$/mois
346-4444

A SAINT-JEAN grand 4½, situé non loin de la base au 897, Hébert, frais peint, bois franc au salon, 340$/mois, possibilité de meublé, aussi 4½ à Iberville 130, 9e Avenue, 347-3540.

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, éclairés, quartier résidentiel, Saint-Jean, Latour coin Mercier très grand 1½, avec ou sans bail prix spéciaux pour vacancier ou personne de l'extérieur, prix à partir; 1er étage 215 à 295$/mois, bas 250$ à 275$/mois, libres, aussi logements neufs 3½, 4½, libres 348-4080.

BACHELOR 3½, meublé, près du Richelieu, aimant tranquilité, Saint-Paul-ile-aux-Noix, 260$/mois, personne mature, après 17h 347-4860 Marcel.

CENTRE-VILLE 1½, meublé, chauffé, éclairé, 156m rue Salaberry app 4, 270$/mois, 348-6455, 245-7713.

GRANDS 3½, meublé, moderne, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, déneigement inclus, situés, 566-A, 568-A boul. Gouin, dos à la Base, libres immédiatement 347-8873.

IBERVILLE PRÈS 35 ET PONT 1½, 170$/mois, 2½, 240$/mois, 3½, 350$/mois, 108 Route 133, tél.: 346-3938.

PRÈS DES HALLES, 1½, 2½, 3½, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille, prime pour bons locataires, 348-5281 ou 291-5713.

Quartier tranquille
3 1/2
meublé, chauffé et éclairé
Près de tous les services
348-9875
349-4426

SAINT-EDMOND 2½, chauffé, éclairé, meublé, chambre fermée, 1er plancher, 320$/mois, 346-1289 disponible immédiatement.

SAINT-EUGÈNE, 2½ meublé, chauffé, près de rue Carillon, demi sous-sol, propre, bail en septembre, 275$/mois. Si la tanquillité vous intéresse...346-5494.

SAINT-EUGÈNE, 3½ meublé tous les stores inclus, porte-patio et balcon, cabanon, stationnement, eau chaude incluse 310$/mois, tél.: 346-9673, 349-5545.

SAINT-JEAN près école des Métiers, 1-100$/mois, 1½-170$/mois, 2½-270$/mois, meublés, chauffés, éclairés, 55, rue Frontenac, sonnez au 3, 346-8856.

SAINT-JEAN, près Base et Cégep, 1, 140$, 1½, 170$, 2½, 270$, 3½, 370$, 4½ non meublé, 345$, s'adresser 425, boul. Gouin, app. 8, 346-6080.

SAINT-JEAN près du Cégep, 2½ sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, frais peint, 300$/mois, tél.: 346-9843.

SAINT-JEAN, près du cégep et base, 4½ meublé, 390$/mois, très propre, 425, boul. Gouin, app. 28, 346-6080.

SAINT-JEAN, 2½, 3½, meublés, chauffés, éclairés, buanderie, tapis, aspirateur central, PROPRE, 300, rue Vaudreuil, piscine extérieure, intercom, stationnement, antenne communautaire, 358-3760, 346-6523.

SAINT-JEAN près Base et Cégep, au 574, boul. Gouin, grand 3½, meublé, chauffé, stationnement, propre, 345$/mois, tél.: 347-4004.

TRÈS GRAND 3½, semi-meublé ou meublé, buanderie, stationnement, possibilité d'un mois gratuit, 400 Grand Bernier Nord, 320$/mois, libre, tél.: 346-6523.

1½, 2½, meublés, chauffés, salle de bains, tranquillité, près des Halles, stationnement, s'adresser 103, rue Latour, 348-3650.

2½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, entrée privée pour personne tranquille non-fumeuse avec références, rue Saint-Paul, 348-5232 après 13h.

2½, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, locataire tranquille, seulement 305$/mois au 50, rue Foch, Saint-Jean, tél.: 460-5317.

3½, MEUBLÉ OU SEMI-MEUBL, décoration très moderne, service de buanderie, système d'intercom, peinturé à neuf, libre immédiatement, 348-0549.

3½ MEUBLÉS ou semi-meublés, libres immédiatement, non chauffés, non éclairés, pour visiter s'adresser au 715, Des Carrières, Saint-Jean, 246-2926.

3½ MEUBLÉ si désiré situé près de l'hôpital ou près Base Militaire, frais peint, tapis neuf, libre, références demandées, 245-7281 (sans frais), 359-8640.

3 1/2
meublé ou semi-meublé
305, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu
2 1/2
meublé
420, rue Nadeau
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Chauffés et eau chaude fournie
- Frais peints
- Près de tous les services
- Propres et tranquilles
- Ventilateur
- Buanderie
- Aspirateur central
- Stationnement

347-8403

3½ SEMI-MEUBLÉ immeuble rénové, 10 min du Cégep 107, rue Saint-Pierre, endroit tranquille, libre immédiatement, 346-4908, 346-3149.

CONDO À MAGOG, vue superbe sur le lac, bien situé, 2 chambres, tout équipé, foyer, lave-vaisselle, etc. Semaine, mois ou saison hiver. 359-0634.

AAAAA. À PARTIR de 190$/mois, literie, conciergerie, évier, cuisinière, réfrigérateur dans chaque chambre, sans bail à la semaine, renseignements: 172, 9e Avenue, Iberville (en-haut). 346-3641.

BORD DE L'EAU 535, 1e Rue, Iberville, 225$ et plus, grande chambre, cuisine, stationnement, tranquille, pas de jeunes, 346-5274.

CENTRE-VILLE, 1 à 3 mois gratuits, chambre (avec pension si désiré), 350$ à 550$, tél.: 346-0732.

CHAMBE À LOUER réfrigérateur, laveuse/sécheuse, accès cuisine, proximité des écoles 347-2683.

CHAMBRE À LOUER avec salon ou chambre simple réfrigérateur et lavabo inclus, tél.: 348-5830.

CHAMBRE À LOUER près du Cégep, entrée privée, droit de cuisine, dans un haut, électricité incluse, 347-8690.

CHAMBRE À LOUER femme seulement rue Saint-Gérard, à Saint-Luc, 359-1634.

CHAMBRE À LOUER dans un bungalow, quartier résidentiel, accès cuisine, salon, pour étudiant(e) ou jeune adulte, 50$/sem., 348-3133.

CHAMBRE À LOUER près du Cégep, literie fournie, accès à la cuisine, jour 347-6021, soir 346-0586.

CHAMBRE À LOUER, à une rue du Cégep, toute neuve avec cuisinette, salon, entrée privé, tél.: 358-9363.

CHAMBRE à louer, rénovée à neuf, laveuse/sécheuse inluses, 138, rue Richelieu, tél.: 348-2949.

CHAMBRE
à louer, à Saint-Luc avec cuisinette, très propre, près des services d'autobus, 348-2986.

CHAMBRE à louer pour étudiant, non-fumeur, près du Cégep, accès cuisine et au salon, 40$/semaines, rendez-vous au 254, Dollier, 358-2821.

CHAMBRE à louer, personne non-fumeuse, près du Cégep pour travaillant ou étudiant, cuisine laveuse/sécheuse, tél.: 347-1115.

CHAMBRE avec permis de cuisine atmosphère familiale, tranquille et propre pour étudiante non-fumeuse, 50$/semaine, 359-6705.

CHAMBRE
à louer pour personnes agées, bonne ambiance, tél.: 346-7913.

CHAMBRE ET PENSION dans nouveau quartier avec salle de séjour, 5 minutes du Cégep en auto, après 17h au 358-9278.

CHAMBRE ET PENSION en échange de 4 surveillances de nuit. Lacolle. Mme Jubinville: 246-4358.

RÉSIDENCE CLAIRE ET DENIS
- Chambres et pension
- Médecin à domicile
- Hygiène des pieds (soins)
- Aumônier

CENTRE-VILLE
147, rue Saint-Charles
347-8162

CHAMBRE maison 1992, meublée, laveuse/sécheuse, accès grand terrain, balcon, près Grand Bernier et Saint-Jacques, 358-2770.

CHAMBRES À LOUER, au 52, rue Saint-Charles, tél.: 347-4224.

CHAMBRES MEUBLÉES, à louer pour étudiant 5 min du Cégep, cuisine laveuse/sécheuse, micro-ondes, non-fumeur, 60$/semaine, 347-9463.

CHAMBRES À LOUER, rue Laurier entre Saint-Joseph et Saint-Louis, 210$/mois, accès cuisine, salon, laveuse/sécheuse, 349-6867.

COLOCATAIRE RECHERCHÉ(E) pour partager à Rivières-des-Prairies (Mtl), grand 5½, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, à cinq minutes du Cégep Marie-Victorin, 200$/mois, 347-9739.

IBERVILLE chambre meublée pour personnes seules avec emploie, 35$/semaines au 225, 8e avenue, tél.: 346-5074.

MONTRÉAL (métro Beaubien) grande chambre meublée (accès cuisine) dans 7½, pour homme étudiant ou travailleur, propre, 225$/mois, 270-4658 après 18h.

N.D.A. chambre incluant cuisinière et réfrigérateur, armoires et lavabos, fenêtres sur la rue et balcon à partir de 180$/mois, 348-7937.

POUR GENS propres, honnêtes, non-fumeurs, accès à la cuisine, après 17h, 246-4539.

RÉSIDENCE BONNE HUMEUR
chambres et pension pour personnes agées autonome, seule ou en couple, quartier Saint-Eugène, non fumeur, bonne cuisine, atmosphère familiale, visite de médecin, demandez Nicole ou André, tél.: 346-1606.

Résidence pour personnes âgées autonomes
CHAMBRES ET PENSION
(occupation simple ou double)
- Service personnalisé
- Atmosphère amicale et chaleureuse
- À proximité clinique médicale

347-6891

BELLE GRANDE maison à louer près de tous les services, 500$/mois, tél.: 347-8241 ou 346-8183.

IBERVILLE
GRAND 6½
frais peint, cause transfert, prix réduit, de 620$/mois à 575$/mois, 347-0496.

MAISON À LOUER 7½, 2 planchers, endroit tranquille, près de la 35, Saint-Luc, prix 450$/mois, libre dès maintenant, 348-3492.

MAISON À LOUER 650$/mois, près du Carrefour Laplante, tél.: 347-6046.

MAISON À LOUER à Saint-Jean, 138, rue Chantilly, libre 1er septembre, tél.: 245-3120.

MAISON
À Saint-Jean, style cottage, neuve, avec garage, près du Cégep et voisin d'un parc, 685$/mois, tél.: 347-8977.

MAISON 4½ pièces, grand terrain, salle de lavage et couture, filtreur d'eau, réservoir septique, 450$/mois, libre 1er septembre à Saint-Athanase, tél.: 346-7999.

AVIS
Professionnel ou commerçant
Rue Dorchester
MAISON
Split-level, 6 1/2 pièces avec foyer, plus local commercial à même la résidence.
348-4010

MAISONS DE VILLE
Situées rue Lemoyne
Saint-Jean-sur-Richelieu
À LOUER
(avec option d'achat)
349-4351

15 propriétés

SAINT-PETERSBURG, Floride, maison, air climatisé très bien située, près des plages (piscine olympique) de septembre à ... semaines.. mois. Tél.: (514) 244-5066.

SAINT-LUC
Cottage jumelé neuf
3 chambres
650$/mois
Location-achat
349-2933

16 divers

À louer
LOCAL
COMMERCIAL
2 500 pi carrés
Rue Dorchester
Idéal pour entrepôt
ou magasin/entrepôt
Prix avantageux
348-4010

À VENDRE ou à louer, propriété commerciale, magasins et bureaux, prix pour vente rapide, 353-8770, 351-5322, F. Pacifico, Montréal Trust.

BUREAUX À LOUER, pour thérapeutes à partager, non-fumeur, centre l'Authentique, 346-2577.

ENTREPOT À LOUER 30X30 avec système chauffage à air chaud, 735, rue Lina, (près caisse populaire), 294-2110.

ESPACES À BUREAUX, 3,000 à 6,000 pi carrés, entièrement rénovés sur tapis, grand stationnement au 165 rue Saint-Paul 359-6666 (jour), 348-5892 (soir).

GARAGE À LOUER situé à Saint-Jean, 12x22 pour entreposage seulement, 47$/mois, tél.: 635-4928.

LOCAL COMMERCIAL 32x34 pieds avec quai de chargement, entrée 220V, libre 20 septembre, tél.: 347-0816, 359-6071.

AU MOIS
Local commercial et bureau à louer
Bienvenue médecine douce!
ANDRÉ LEBEAU
210, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9793, jour
348-3613, soir

MAGASINS ET BUREAUX
De 650 à 1500 pi carrés, idéal pour **boutique de cuir** ou autres, prix avantageux.
1025, boul. du Séminaire Nord
(face au Woolco)
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7858
348-0833
M. Baldo

ESPACE À BUREAUX
à louer
1 200 pi carrés
6, rue
Grand-Bernier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Bâtisse Kébec Électrique)
Sur rendez-vous seulement:
346-1717

LOCAL COMMERCIAL près 35 et Pont, 1,000 pi. carés, 400$, garage Saint-Jean, 100$, tél.: 346-3938.

LOCAL COMMERCIAL situé au centre-ville, Place du Marché, environ 300 pieds carrés, chauffage électrique, 190$/mois, 347-6885, 347-0158, 359-7677.

LOCAL COMMERCIAL à louer sur Grand Bernier Nord, idéal pour; coiffure, nettoyeur, tabagie, bureau, esthétique, vidéo, etc., 348-6185, 348-0053.

LOCAL INDUSTRIEL 28x40, sur deux étages avec bureau au 640 boul. Industriel, Saint-Jean., 349-2000.

LOCAL, 20x30, pouvant servir à l'entreposage, 225$/mois, chauffage et éclairage inclus, sous-sol, 400 Grand Bernier Nord, 346-6523.

LOCAL 55x65 Iberville porte garage 12x12, bloque béton intérieur, libre immédiatement, option achat si désiré, 359-0634.

Bâtisse commerciale à louer
avec équipement de dépanneur et casse-croûte, le tout fonctionnel
Occupation immédiate, si désiré
349-6620
348-9343

LOCAL
1 800 pi carrés
Situé au 175, rue Simard, Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour renseignements, composez
347-2114

ESPACES À BUREAUX
1 200 pi carrés
Entièrement aménagés, grandes salles et grands bureaux séparés
Seulement 695$/mois
Libres immédiatement
359-3649
349-3435

PRIX RÉDUIT
À SAINT-JEAN
Magasins et bureaux de 200 à 3 200 pi carrés
F. Pacifico
353-8770
351-5322

BUREAUX À LOUER
de 300 à 3500 pieds carrés
aménagement inclus
LES 6 PREMIERS MOIS GRATUITS
1005, boul. du Séminaire Nord
(au-dessus de la caisse populaire)
465-6003

LOCAL COMMERCIAL
1 250 pieds carrés
Pour commerce relié au domaine de l'automobile ou autre
SITUÉ
PLAZA DE L'AUTO
rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Communiquez avec M. Gaétan Paradis:
346-4444

VÉHICULES

21 automobiles

ACHÈTERAIS CHEVETTE ou Acadian pour pièces ou état de marche, 347-2804.

BMW 528 E 1984, couleur verte, intérieur beige en cuir, tout équipé, bon état, 6,200$, 346-1178.

BUICK REGAL 1981, prix: 800$ ou meilleure offre, tél.: 349-1578.

CAMARO 1984, manuel, 2,8 litres, 161,000 km, bonne condition, 1,200$, tél.: 291-3591.

CAVALIER RS, 1989, 77,500 km rouge, automatique, vitres teintées, freins neufs, pneus d'été et d'hiver neufs, toit ouvrant, 347-5402.

CAVALIER RS, 1990, 5 vitesses, toit ouvrant, 123,000km, excellente condition, prix: 5,200$ (discutable) 291-5335 (jour) 291-5279 (soir). Michel.

CAVALIER 1989 bleu, 2 portes, manuel 5 vitesses, 77,000 km, AM/FM, mécanique A-1, 4,750$, 348-9244, soir 346-5361.

CHEVETTE 1986 115,000 km, automatique, condition A-1, 1,000$, 195, boul. Saint-Luc app 4, jour 348-5862, soir 359-7918.

CHEVROLET Blazer, 4X4, 1987, très bonne condition, prix: 7,200$ tél.: 656-9202.

DATSUN SENTRA 1983, bonne condition, excellent pour étudiant, 900$, tél.: 348-6588.

DODGE ASPEN 1980, 6 cylindres, Chevrolet Acadian 1981, faites une offre, tél.: 347-8761.

DODGE CARAVAL 1985, automatique, 4 cylindres, turbo, climatiseur, très propre, 1,995$, 1-294-2833.

DODGE COLT 1989, bleu, mécanique A-1, , 3,300$, 346-7946.

DODGE DUSTER 1987, Volkswagen «Coccinelle» 1973, pony 1985, Oldsmobile Cutlass 1980, Dodge Ariès 1983, 4 mags de Datsun 200 SX, 245-7160.

DODGE SHADOW ES turbo, 1988, 2.2 litres, 5 vitesses, noir, tout équipé sauf air, excellente condition, 110,000 km, 4,800$, discutable, 358-1637.

FIREBIRD 1979, mécanique A-1, très propre, 1,800$ discutable, tél.: 346-5268.

FORD ESCORT GT, 1986, mécanique A-1, très bonne condition, 2,600$, tél.: 346-1571.

FORD FAIRMOUNT 1981, 55,000 mm, très bonne condition, pneus récents, 850$, discutable, 346-8304.

FORD MUSTANG 1986, 2.3, 4 vitesses, propre, prix: 2,800$ tél.: 348-5320.

FORD MUSTANG GT, 1990, 25,000 km, garantie 1996, noir, tout équipé, mags 1992, 13,000$, après 18h au 347-0907.

FORD TEMPO 1987, 134,000 km, 4 portes, transmission automatique, vitres électriques, radio AM/FM, bonne condition, 2,000$ ou meilleure offre, 460-3383.

GÉO TRACKER 1990, 5 vitesses, radio AM/FM cassette, 60,000 km, très bonne condition, 349-3865.

GRAND PRIX Brougham 1982, beaucoup de pèces neuves, prix: 900$, tél.: 358-4544, 347-8520.

HONDA ACCORD 1988, tout équipé, comme neuf, 47,000km, 7,200$, 656-9202.

HONDA CIVIC, 1980, manuel, 300$ (discutable) avec légères réparations, 349-5642.

JETTA GL
1986, 139,000km, gris, automatique, toit ouvrant, pas de rouille, bonne condition, freins neufs, etc. 359-8070, 359-9868 (après 17h).

LINCOLN Marck VII, LSC, 1987, blanc, super propre, 145,000km, 8,900$ (négociable), 949-8621.

MAZDA 323 LX 1986, 4 portes, 5 vitesses, prix: 2,500$, tél.: 346-6687.

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE
DÉFIE LA MEILLEURE OFFRE

URGENT!
BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION, PAYONS MEILLEURS PRIX!!!

BUICK CENTURY CUSTOM 1993
4 portes, tout équipé, très bas millage

PONTIAC GRAND AM SE 1993
4 portes, automatique, climatiseur, freins ABS, bien équipé, bas millage

MERCURY SABLE GS 1992
4 portes, couleur framboise, balance de garantie Ford, tout équipé

PONTIAC GRAND PRIX STE 1991
tout équipé, blanc, intérieur en cuir, balance de garantie GM

CHRYSLER LE BARON LANDEAU 1991
V-6, tout équipé, 17 500 km, balance de garantie 7 ans/115 000 km

HONDA CIVIC 1991
5 vitesses, 2 portes

CHEVROLET LUMINA APV 1990
7 passagers, tout équipé

HYUNDAI EXCEL CXL 1990
automatique, cassette, 40 500 km

CHRYSLER LE BARON 1990
21 700 km, V-6, tout équipé, balance de garantie Chrysler

SUNBIRD SE 1990
balance de garantie GM jusqu'au 1er août 1996 ou 150 000 km

TOYOTA CRESSIDA 1989
équipé de «A à Z», toit ouvrant, etc., 61 000 km, comme neuf

PONTIAC 6000 SE 1988
blanc, V-6, équipé de «A à Z»

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Financement sur place
347-3711
856-7700

MAZDA 323, 1990, 5 vitesses, cassettes, 8 roues, 96,000km, prix: 5,600$, tél.: 359-7216 (soir) 874-4351 (jour).

MERCURY COUGAR LS 1990, tout équipé, digital, roues aluminium, vrai bijou, 62,000 km, bourgogne intérieur noir, 12,900$, 359-0252.

MONTE CARLO SS 1987, automatique, toit ouvrant, noir, véhicule rare et impaccable, tél.: 296-4634.

MUSTANG LX, 1986, noir, manuel, tout équipé, 950$, tél.: 246-2039.

NEW-YORKER 1988, blanc, 4 portes, 6 passagers, tout électrique, air climatisé automatique, tél.: 348-6972.

NISASAN SENTRA 1990, 4 portes, 60,000 km, 348-1399.

NISSAN SENTRA XE, 1991, blanc, 5 vitesses, 14,500 km, garantie 7 ans ou 100,000 km, transférable prix 9,500$ ferme, 359-8999.

NISSAN SENTRA 1988, 4 portes, propre, intérieur/extérieur gris, 108,000km, mécanique vérifiée, 3,500$, 359-4259 (après 18H).

NISSAN
Sentra GXE 1992, tout équipé, 22,000 km, après 17h au 348-6764.

NISSAN 200 SX, 1986, parfaite condition, prix: 5,000$, tél.: 656-9202.

NISSAN 240 SX 1990, achetée en 1991, blanche, 5 vitesses, 38,000 km, garantie 7 ans/100,000 km transférable, antirouille, proecteurs tissus, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, femme propriétaire, 12,900$, tél.: 349-1163.

OLDSMOBILE DELTA 88 BROUGHAM 1980, bourgogne, tout équipé, climatiseur, intérieur très propre, prix: 800$ discutable, 347-0467 soir.

OLDSMOBILE CUTLASS 1979, marron, 4 portes, automatique, bas millage, garantie prix boni, Lagüe Inc., 591-2535.

OLDSMOBILE 98 BROUGHAM 1988, 78,000 km, garantie, original, prix boni Lagüe Inc., 591-2535.

PLYMOUTH RELIANT 1986, gris, très propre, prix: 700$, tél.: 349-5630.

PONEY CX, 1987, automatique, 79,000km, prix: 1,200$ (négociable) tél.: 359-8222.

PONEY 1986 Hyundai, 4 portes, très propre, bonne condition, 67,000km, prix: 1,000$, tél.: 346-8420.

PONTIAC Fiero, 1985, noir, 101,000km, très propre, 2,650$ (négociable) tél.: 347-1166 (après 17h).

PONTIAC SUNBIRD 1987, blanc, automatique, climatiseur, régulateur de vitesses, volant ajustable, vitres et portes électriques propre, 2.800$, bonne condition, 347-0528.

RABBIT DIESEL 1984, Jetta 1985 diesel, automatique, Mazda 628 1986 turbo, tél.: 347-8905.

RENAULT ALLIANCE 1986, manuel, 5 vitesses, 113,000 km, très propre, aubaine, 347-9890.

SUBARU FAMILIAL, 1986, manuel, tout équipé, bon état, prix à discuter, après 18h au 348-5801.

SUZUKI SWIFT 1990, couleur blanche, intérieur bleu/gris, 50,000 km, prix: 4,600$ nég., tél.: 346-1178.

TEMPO 1985, automatique, mags, toit ouvrant, système d'échappement, freins et cardan neufs, mécanique A-1, 900$ nég., 348-0067.

TERCEL 1982 à vendre pour pièces, prix: 300$, tél.; 358-4820.

THUNDERBIRD, 1977, mécanique A-1 avec 4 «mags», prix: 300$, tél.: 347-1359.

TOYOTA COROLLA 1985, 5 vitesses, BMW 528, 1979, direction et freins neufs, Alfa-Roméo Alfetta GT 1976, Honda Civic 1992 347-1012, 854-2261, 947-2261.

TOYOTA COROLLA 1985, 5 vuitesses, 152,000 km, très bonne condition, 359-7468.

TRANS AM de collection 1979 SE, climatiseur, tout équipé, 85,000 km, jamais vu l'hiver à vendre ou échangerais pour Van finition campeur, propre, 349-1164.

TRANS-AM 1975, V-8, automatique, différentiel barré, extérieur blanc, intérieur rouge, sièges en cuir noir, 69,000 milles, très bonne condition, 2,500$, Gérard: 349-4986, 349-1415.

VOLKS GOLF GTI 1991, 8V, noire, alarme, coupe-démarreur, 55,000 km, 9,750$ non négociable, 358-1067.

ACHETONS
VIEILLES AUTOS
pour ferraille et voitures accidentées

GARAGE RABOUIN INC.
455, Route 223, Saint-Blaise
291-3188

ACHETONS VOITURES D'OCCASION
Payons bon prix
Demandez
M. Robert Harbec
DAIGNEAULT
Honda
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567

PROBLÈMES DE CRÉDIT
- FAILLITE
- REFUSÉ
- RETARD
- CHÔMAGE
- SANS EMPLOI
PAS DE PROBLÈME!
Ici, on finance nous-mêmes
Léger dépôt
Petits paiements hebdomadaires
Grand choix d'autos de 1983 à 1991
Livraisons d'autos: 4 heures
5510, rue Saint-Patrick
Montréal
949-1186
(Demandez Roger)

NADEAU AUTOMOBILES
117, rue Beauvais, Iberville 347-3558

1989 Toyota Corolla GTS, 2 portes, 5 vitesses	1987 Ford Tempo, 2 portes, 5 vitesses
1989 Chevrolet Cavalier, 2 portes, 5 vitesses	1987 Nissan Micra, 2 portes, 5 vitesses
1989 Pick-up Dodge Ram 50 King Cab, automatique	1987 Chevrolet Chevette, automatique
1989-88 Plymouth Sundance, 4 portes, automatiques	1987 Hyundai Pony, 4 portes, automatique
1988 Nissan Multi Van, 4 portes, 5 vitesses	1987 Toyota Tercel, 2 portes
1988 Ford Tempo, 4 portes, aut., climatiseur, 68000 km, garantie	1986 Ford Bronco, 4x4, 6 cylindres, aut.
1988 Ford Tempo, 4 portes, aut., climatiseur	1986 Ford Van F150, V-8, aut., 99000 km
1988 Chevrolet Sprint, 4 portes, 5 vitesses	1986 Renault Encore, 2 portes, automatique
(2) 1987 Pontiac Sunbird, automatiques	1986 Pontiac Grand AM, 2 portes, automatique
1987 Mercury Cougar, 2 portes, V-6, aut.	1986 Pontiac 6000, 4 portes, automatique
1987 Toyota Corolla, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant	1985 Nissan Pick-up King Cab, aut., avec boîte
	1984 Pontiac Firebird, V-6, automatique
	1984 Pontiac Bonneville, 4 portes, aut., V-6

Autres véhicules en inventaire

TOUTE LA VILLE EN PARLE
La place de la voiture usagée, c'est nous!
Toutes nos voitures sont vérifiées et garanties

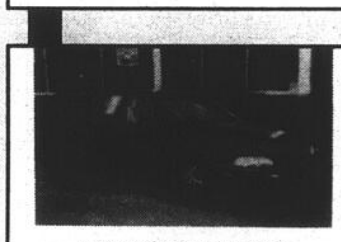
1992 Corolla
automatique

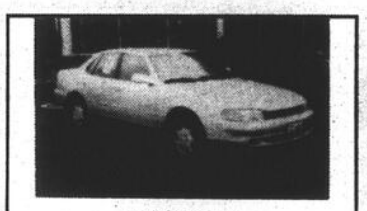
1991 Corolla LS
bleu, 57 000 km

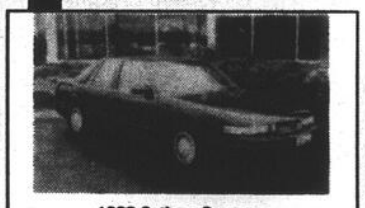
1991 Tercel
4 portes, 5 vitesses, etc.

1989 Corolla LE
automatique, 53 000 km

1989 Tercel DX
automatique, 65 000 km


1993 Pontiac Grand AM SE
V-6, 4 portes, climatiseur, 9 000 km, groupe électrique


1992 Camry LE
gris, 32 000 km, comme neuf


1992 Cutlass Supreme
4 portes, V-6, tout équipé

1992 APV
10 800 km

1990 Astro
4 roues motrices, tout équipé

1988 B2600
automatique, 4x4, groupe sport

DERY TOYOTA
359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

En banlieue, c'est moins dispendieux!
La bonne direction
Passez chez...
COUPAL & BRASSARD

Venez nous voir!

NOUS SOMMES NÉGOCIABLES!

VENDU
Volkswagen Jetta 1989
diesel, toit ouvrant, excellente condition
7 350$

1989 Nissan Maxima GXE
tout équipé
12 995$

1987 Pontiac Grand AM
automatique, 2 portes, bonne condition
4395$

1987 Nissan Stanza GXE
automatique, tout équipé, climatiseur, superbe condition
6800$

Dodge Caravan 1990
V-6, automatique, climatiseur, 69 000 km
6 895$

1985 Nissan 300 ZX
très bien équipé
6 250$

1992 Nissan Sentra XE
automatique, très bien équipé, balance de garantie Nissan

1990 Nissan Pick-up
5 vitesses, radiocassette, intérieur de boîte en excellente condition

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville
347-5593
NISSAN
génial...et humain

22 bateaux et moteurs

AUBAINE fin de saison, «Chriscrafts», 30 pi, acajou, 2 moteurs, remorque, très bien équipé et en parfaite condition, réduit à 16,950$, 441-9382 (soir) 348-6833 (jour).

BATEAU PETERBOROUGH 1967, 15.5 pieds, moteur Evinrude 60 forces avec remorque, 1,500$ discutable, 358-3781.

BATEAU PRINCECRAFT 1977, fibre de verre, 24 pieds, très bonne condition, cuisinière, réfrigérateur, toilette, lavabo, couche 6 personnes, 12,500$ ou échangerais pour roulotte, 346-5013.

BATEAU «Searay», 20 pi, 1979 avec cuddy cabine, Mercruiser 260 cv avec remorque, prix 8,700$, Cadorette, 16 pi, Skimaster Mercury 150 cv avec remorque, prix: 6,500$, tél.: 358-1394.

BATEAU
«Twister» 1988, 21 pi, Mercruiser, 240 heures, remorque, parfaite condition, spécial 19,000$, 291-3078, 363-0025.

BATEAU 18 pi, très bonne condition, 2.5L, «inboard», 6,500$, tél.: 656-9202.

CADOT-MAT 1988, 14½ open-deck, Mercury 50 forces, power trim, remorque, très propre, mécanique A-1, 5,200$ 294-3502.

CANOT en fibre de verre, 16 pieds, prix: 250$, tél.: 346-2903.

CHALOUPE 14 pieds en fibre avec remorque moteur 9.9 Mariner 1989, Sonar équipement divers, 2,500$, tél.: 348-1546.

«DORAL PRESTANCIA» 1989, 30 pieds, tout équipé, tél.: 359-6022.

GONDOLE ESPADON camper 1987, 8 pi.x24 pi., ponton 24 po., aluminium, moteur Johnson 40 forces, radio, C.B., poêle, couche 4 personnes. 659-8173.

Bateau
«Bayliner» 1989
16 pi, avec toit «campeur», moteur 50 forces, très propre
A peu servi...
348-8861
349-2933

PNEUMATIQUE 8 PI
Moteur 3 forces «Yamaha» neuf
349-2933
348-8861

23 bicyclettes

AAATENTION bicyclettes (3) de montagnes 20", 24" et 26" pour enfants et adultes à super bas prix. tél.: 358-4923.

BICYCLETTES USAGÉES à vendre: adulte, enfant. 41, 50e Avenue, Saint-Blaise tél.: 291-3797.

24 camions

AÉROSTAR XL 1987, Cargo V-6, automatique, 5 passagers, 3,500$, 1-294-2999.

BLAZER 1987 2x4, 80,000 km, très bonne condition, toute équipé, climatiseur, régulateur de vitesse, 6,500$, 349-1822 laisser message si répondeur.

BOÎTE LONGUE Fibrobec pour pick-up, Mazda B2000, incluant support pour canot, fenêtres coullisssantes, ventilateur de plafond, 500$, 349-4907.

CAMION GMC, 1990, Sierre ST, tout équipé, A à Z, prix: 13,700$ nég. soir 347-1905, jour 359-4343.

CHEVY VAN 1985, V6, 4.3 HP, «overdrive», 5 passagers, système d'échappement à neuf, radio AM/FM stéréo, fini intérieur, vitres teintés, très propre, 3,500$ nég, 245-7045.

FORD RANGER 1987, super cab, 113,700 km, V-6, 5 vitesses, excellente condition, tél.: 245-3142.

FORD S150 1986, kind cab, en parfaite condition de A à Z, installation pour «fifth-wheel», tél.: 346-3936.

FORD VAN ECONOLINE 150 1987, autoamtique, 302, semi-fini, treś prorpe, 1-294-2998.

JEEP COMANCHE PIONER 1988, 100,000 km, boîte 7.3 po. avec boîte Fibrobec, 4 litres, automatique, 5,800$, après 21h 347-0042, 347-2887.

SUBURBAN 1988, 4x4, prix: 7,500$ discutable, Denis au 347-3334.

VAN FORD 1987, salon, 7 passagers, toit soulevé, tout équipé, 2 climatiseurs avec télévision, C.B., 10,500$ (ou échange) 246-2198.

25 motocyclettes

MOBYLETTE à vendre, bonne condition, prix abordable, tél.: 358-2118.

MOTO GS Suzuki, 1981, 14,000km, 800$ ou à échanger pour chaloupe, même valeur, tél.: 358-5719.

MOTO YAMAHA VIRAGO 1986, 750cc, toute équipée, treś propre, excellente condition, 3,500$, après 17h 358-1049 Roland.

MOTO YAMAHA XT 350, 1985, semi-trail semi-route, très bonne état 1,500$, 347-8280.

SCOOTER SUZUKI AE 50, 1990, noir, prix: 450$, 346-8353, 488-4340.

YAMAHA 1978, 125cc semi-trail, semi-route, 2,550 km, tél : 246-4260.

ZUMA 2 couleur noire lignée jaune, 950 km, avec 2 casques, prix: 1,200$ nég., tél.: 346-0147.

27 accessoires-services

REMORQUES
- Fabrication sur mesure
- Installation d'attaches
- Réparation ou modification

Présentement disponible
Remorque plate-forme 44x84 po, idéale pour «UTT»
358-9660
358-4449

ÉCHANGE

30 échange

À ÉCHANGER ou à vendre, 12 logements à Iberville, immeuble récent, rens.: 346-1980.

À VENDRE

31 accessoires de bébé

POUSSETTE «Jolly Jumper» presque neuve, marine et blanche, tél.: 347-6706.

VÊTEMENTS maternité, bébé et enfants 4 à 5 ans, tél.: 291-3719.

32 ameublement

AAA. ACHETONS réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 100$, Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

AAA. ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500$, laveuse, sécheuse payons jusqu'à 400$ en bonne condition et laveuse sécheuse défectueuse payons jusqu'à 200$. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

AAAAA. COMPTOIR PIÈCES ELECTRO-MÉNAGERS. Pompe de laveuse «Inglis» et «General Electric», à partir de 26,95$, valve d'entrée d'eau, 22,95$, élément sécheuse «Inglis» 23,95$. Spécial sur élément de cuisinière, four et élément de surface 21,95$ au choix ou presque, transmission «G.E.» 109.95$, moteur laveuse «G.E.» 99,95$, sécheuse «G.E.» 89,95$, moteur sécheuse «Inglis» 69,95$ et laveuse «Inglis» 89,95$, contrôle de four, 47,00$, «timer» laveuse «Inglis» 49,95$, pièces originales de compagnies. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, Saint-Jean, tél.: 346-3701. Ouvert tous les soirs. PLUS BAS PRIX EN VILLE.

AAA. 60 RÉFRIGÉRATEURS et 60 laveuses à vendre, tél.: 346-3701, Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier.

AMEUBLEMENT à vendre et accessoires de maison, tél.: 359-7903.

ANTIQUITÉS magnifique lit de cuivre, environ 125 ans, treś propre, aubaine, 349-1476.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS reconditionnés et garantis, refrigérateur 2 portes blanc, 13-15-17 pi, cubes, sans givre à partir de 200$ garantie et livraison incluses, aussi cuisinière, laveuse/sécheuse, etc., à bon prix, Lacoste Electro-service, 358-5742, 1-552-3904.

BUREAU D'AFFAIRES avec crédence en noyer, aubaine, 347-9890.

BUREAU SECRÉTAIRE marque «Steel Case» émaillé beige, fermé, coup-de-pied inoxydable, 7 tiroirs, 1 filière glissière, tél.: 245-3569.

CONGÉLATEUR 10 pi.cu, vitres thermos, 48X96, collection de petites bouteilles de boisson, causeuse fer forgé, 2 tables rondes, cendrier sur pied, 348-9691.

CUISINIÈRE et réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 2 ans d'usure, couleur amande, prix: 1,500$ (discutable), 349-5642.

CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR
amande en bonne état, 495$, tél.: 349-5720.

CUISINIÈRE GE, médaillon 850 autonettoyante, plaques en fonte, lave-vaisselle GE 15 ans, mobilier de cuisine et salon canadien, 349-2769.

CUISINIÈRE couleur or moisson Inglis, porte noire, 100$ discutable, tél.: 346-5268.

DIVAN-LIT treś propre, aussi 2 chaises, banc de téléphone, 348-1399.

DEXTRAZE SERVICE
347-4993
320, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
ACHAT ET VENTE
d'électroménagers
D'OCCASION
Comptoir de pièces . Service de réparations à domicile

DUVAL *MEUBLES USAGÉS*
ACHETONS ET VENDONS
Meubles usagés et électroménagers
Vendons pièces d'électroménagers pour toutes marques
MAINTENANT SERVICE DE RÉPARATIONS À DOMICILE

CHEZ NOUS LE TECHNICIEN ANCIENNEMENT DE «MARCEAU REPARATIONS»
380, 2e Avenue, Iberville **347-1895**

DAIGNEAULT St-Jean

92	GMC Pick-up Sonoma automatique	89	Honda Civic LX 4 portes, automatique
91	Toyota Tercel automatique, 4 portes	89	Toyota Corolla 4 portes, 5 vitesses, climatiseur
90	Honda Civic CX 5 vitesses	89	Accord LX 4 portes, automatique
90	Accord EXR 4 portes, automatique, équipé	89	Dodge Aries K brun, 4 portes, climatiseur, automatique
90	Accord EX 5 vitesses, brun, 68 000 km	89	Van Aérostar XLT 80000 km, tout équipé
90	Toyota Corolla GTS 5 vitesses, climatiseur, régulateur de vitesse, balance de garantie Toyota	88	Firefly automatique, 66 000 km
		88	Honda Prélude S manuel
90	Chevrolet Pick-up Cheyenne automatique	88	Civic CRX 5 vitesses
90	[illegible] 4 portes, 5 vitesses	88	Pontiac Grand AM 4 portes, automatique
90	Honda Civic 4 portes, automatique, 59000 km	88	Honda Prélude SI automatique, 44 000 km
90	Civic Hatchback SI 5 vitesses, rouge, 89 000 km	87	Oldsmobile Firenza 4 portes, automatique
89	Dodge Shadow 4 portes, automatique, climatiseur	87	Dodge Caravan 6 cylindres, 7 passagers, automatique
89	Civic familial, 4x4, automatique, 4 portes	85	Chevrolet Pick-up 5 vitessses

Financement sur place
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7567

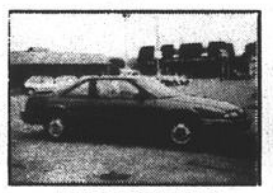
VÉHICULES D'OCCASION CHEZ SUBARU

1990 MERCEDES 190
45 200 km, 2,6 litres

1991 MAZDA 323 SE
automatique, 51 800 km, bonne garantie

1992 DODGE SHADOW
24 800 km, automatique, 4 portes

1991 PONTIAC FIREFLY
42 000 km, comme neuf



1989 PONTIAC GRAND PRIX
3,1 litres

1991 HYUNDAI SCOUPE LS
automatique, 11 300 km

1990 SUBARU LEGACY LS
4x4, tout équipé

1991 BUICK REGAL
47 000 km, climatiseur

1989 SUBARU CHASER
63 000 km, très propre

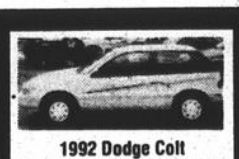
Claude Côté, propr. - **Alain Dumesnil,** repr.

SUBARU ST-JEAN
450, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-6555**

1990 Isuzu Pick-up
blanc, 5 vitesses, comme neuf, seulement 31 000 km

1992 Suzuki Swift Édition Spéciale Touring
5 vitesses, comme neuf

1990 Suzuki Samurai
5 vitesses



1992 Dodge Colt
3 portes, blanc, 14 000 km, garantie jusqu'au 26 juin 1997 ou 100 000 km, comme neuf

1989 Pontiac Sunbird LE
4 portes, automatique, condition A-1, super spécial!

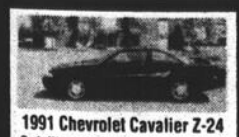
1992 Ford Tempo GLS
4 portes, automatique, bas kilométrage

1992 Dodge Caravan SE
5 passagers, automatique, 6 cylindres, décoration «3M», climatiseur, régulateur de vitesse

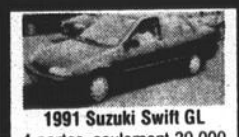
1986 Suzuki Samurai
4x4, décapotable

1986 Nissan Multi
5 portes, condition A-1

1990 Honda Accord EXR
climatiseur, tout équipé, bas kilometrage, à qui la chance!



1991 Chevrolet Cavalier Z-24
3,1 litres, 5 vitesses, noir, 4 cylindres



1991 Suzuki Swift GL
4 portes, seulement 20 000 km, super aubaine

1993 Pontiac Grand AM
V-6, 4 portes, automatique

1992 Suzuki Sidekick JX
jaune, 4x4, décapotable, 8 000 km

1992 Suzuki Sidekick
4x4, 4 portes, comme neuf

SUZUKI
ça tourne rond
AUT-RICHELIEU SUZUKI ST-JEAN PQ
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près Red Lobster)
Représentants:
Jean Gamache
Robert Renaud
Jean-Pierre Thibodeau
359-4222

Des prix «enlevants»!

32 ameublement

ENSEMBLE CUISINIÈRE/RÉFRIGÉRATEUR laveuse/sécheuse, Inglis et un congélateur, 346-8080.

LAVEUSE ET SÉCHEUSE mobilier de cuisine et autres articles ménagers, bicyclettes, etc., après 17h 347-9947.

LIT D'AU anti-vague 7x7 pieds, prix: 50$, tél.: 348-3174.

MOBILIER DE SALON colonial avec une table à café, 2 tables de coin, 225$, toute offre raisonnable acceptée, 358-5681.

MOBILIER
de chambre, style espagnol avec literie en satin rose et lit d'eau, prix: 250$, tél.: 347-5697 (après 18h).

MOBILIER DE SALON Roxton, sofa, chaise bercante pivotante, chaise droite, 2 tables, 2 lampes, 2 étagères, très propre, soir 348-4826.

MOBILIER DE CUISINE année 1940, en bois massif, prix à discuter , tél.: 358-3752.

MOBILIER de chambre à coucher en chêne, très propre, mobilier salle à manger de haute qualité, en chêne, état neuf, tél.: 346-6008.

MOBILIER CHAMBRE À COUCHER, mélamine blanche, très propre 600$, aussi meuble pour T.V. mélamine grise 100$, 346-7703.

MOBILIER CHAMBRE en érable; lit capitaine, commode double, 9 tiroirs, chiffonnier, table de nuit, prix: 350$, 347-1300.

UNITÉ MURALE 3 sections, avec tiroirs, mélamine blanche, avec 2 tables assorties, prix: 275$, 358-3698.

RÉFRIGÉRATEUR à vendre, 16 pi, Moffat, sans givre, très propre, bonne condition, 100$, 346-0397.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, en bon état, aussi coffre de mécanicien avec ou sans outils, 348-6372, 359-0553.

RÉFRIGÉRATEUR 16 pieds, blanc, 2 portes, très propre, prix à discuter, 359-4079.

RÉFRIGÉRATEUR 13pc., amande, 1988,. 300$, réfrigérateur 13 pc. blanc, 1990, 400$, cuisinière 24 po. amande, 300$, tapis 12x9, 75$, 358-4754.

SÉCHEUSE en bonne condition, blanche, s'adresser au 349-3003.

SPÉCIAL! 20 ensembles de cuisinières et réfrigérateurs et 10 ensembles de laveuses et sécheuses amandes, à bon prix avec garantie. Garage du Meuble inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701. Ouvert tous les soirs.

UNITÉ MURALE 300$, une table à café, 2 tables de bout 100$, couleur amande, mobilier cusine, chêne et mélamine 250$, 347-1714.

UNITÉ MURALE en mélamine blanche, prix: 200$, tél.: 348-0850.

100 ENSEMBLES cuisinières, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses à vendre, à partir de 350$/2 morceaux, avec bonne garantie, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, Saint-Jean, 346-3701.

2 MOBILIERS DE CUISINE presque neufs 225$ et 325$, un lave-vaisselle 325$, 348-3206.

Gros lot de mobiliers et équipements de bureau provenant de faillite
À VENDRE
359-0779

CHATONS À DONNER, 7 semaines, au 347-0132.

CHATONS HIMALAYEN pure race blanc, extrémité caramel, très beau mâle 9 semaines, vacciné, 175$, 348-1967.

CHEVAL À VENDRE, Appalousa, castré, 9 ans, aubaine, demandez Bernard au 293-4519, 488-9673.

CHEVAUX (3) à vendre: 2 demi-châtelaine, une jument bosquin, tél.: 346-7616 (après 18 h).

CHIEN COLLEY mâle, 1 1/2 an, enregistré, tatoué, papier, tél.: 347-7518.

CHIOTS Chihuahua, pomméranien, Schnauzer nain, caniche nain, Lhasa Apso, vaccinés, privés, tél.: 467-6696.

CHIOTS «GOLDEN RETRIEVER» nés le 8 juillet, pure sang, tatoués, vaccinés, vermifugés, prix: 350$, tél.: 347-1354, 347-6801.

CHOW CHOW pure race, prix: 200$ Sonia tél.: 346-6945.

DALMATIENS, 7 femelles, 2 mâles née le 15 août, 275$, vacciné, 358-5186 (Pierre).

ÉPAGNEUL COCKER idéal pour enfants, 4 femelles, 4 mâles, prêt à sevrés, début septembre, vacciné, tél.: 346-0686.

HIMALAYENS blanc, mâle, très beau, 9 semaines, 200$, tél.:: 348-1967.

INSÉPARABLES «Black Mask», frères et soeurs de 9 mois, prix: 250$/mois, (cage incluses), tél.: 348-4648.

JOLIS PETITS CHIOTS noirs et blancs, à vendre à bon prix, nés le 26 juillet, 346-7383.

LES PETITS CHIENS
Collies (Lassie), Hoskey, Shih-Tzu, guarantie à partir de 199$, 658-2430.

LHASA-APSO, vacciné, 12 semaines, appelez après 17h au 358-5845.

LHASA APSO femelle enregistrée, faites une offre! tél.: 349-1416.

POULETTES PRÊTES À PONDRE, race «Arco» couleur noire, 469-4063 après 18h.

PRENDRAIS CHEVAUX en pension situé au Mont-Saint-Grégoire, tél.: 346-5268.

SHIH-TZU mâles et femelles, née 6 mai 1993, vacciné, vermifugé, 225$, tél.: 658-2729.

TONTE/TOILETTAGE, comprends; griffes coupées, poils oreilles enlevées, glande anale vidée, (pour petit chien), 25$, 359-8287.

TRANSPORT DE CHEVAUX, remorque avec quartier habitable, 4 places, pour compétition, randonnée, tél.: 346-8403.

TRÈS BEAUX CHIOTS épagneuls, pure race, né le 10 juin 1993, vermifugés, 135$, tél.: 248-2077.

TRÈS BELLE JUMENT «Quarter Horse», couleur Bai, 15 mains, idéale pour attelage aussi dompter selle cavalier non débutant, 1,200$, petite selle mexicaine noire, 200$ aussi pension chevaux, loge très prorpre, 100$/mois, après 17h 346-8732.

34 articles de sport

PLANCHE À VOILE à vendre, comme neuve, 500$, 347-4231 (laissez message sur répondeur).

VESTE DE FLOTTAISON Parkway aussi détendeur Sherwood 4000, état neuf, prix à discuter, 349-5935.

35 bois et matériaux de construction

A BAS PRIX! On vend moins cher que tous! Aspenite 7/16: 6,49, 5/8: 9,49. Liquidation clapboard: 29.00 carré, traité 1x6x5: .89, 2x4x8: 1,79, 2x6x8: 3,29, 6x8x8: 10,49, treillis 4x8: 4,99, bloc ciment discontinués 4": .59, 8" .89, pavé-uni: .99, Plywood ½: 14,49, 5/8: 16,99, bardeaux asphalte Manoir bas prix! 1x3x12: .82, 2x4x8: 1,19, 12': 2,19, 2x6x8: 1,89, 12' 3,59, 2x8x12: 4,69, 2x10x12: 6,59. Matériaux imparfaits.... prix parfaits! Matériaux Saint-Hyacinthe 514-799-1970.

BOIS DE CHAUFFAGE, sec à vendre, 30$ la corde, tél.: 346-3442.

BOIS DE FOYER BORDUAS. Bois de foyer à vendre de 1re qualité, érable de montagne, livraison gratuite et immédiate. 347-2751.

BOIS DE FOYER
80% érable de montagne, aussi 100% bois franc, livraison gratuite, 346-2652.

BOIS DE FOYER à vendre, tél.: 299-2862.

BOIS DE FOYER BORDUAS. Bois de foyer à vendre de 1re qualité, érable de montagne, livraison gratuite et immédiate. 347-2751.

MATÉRIAUX 1ère QUALITÉ, à bas prix! Plancher chêne sélect: 1,39$, merisier: 1,39$, érable pré-verni: 2,69$, tuile céramique 6x6: .12, 6x8: .29, 12x12: 1,09, porte française: 119,95$, porte patio 369.00, fenêtre 2x3: 64,95$, 2x4: 76.95, 3x3: 97,95$, dalle patio: 1,49$, Bardeaux asphalte garantie 15 ans: 7,79. Matériaux parfaits...Prix parfait! Matériaux Saint-Hyacinthe 514-799-1970.

36 camping

À LOUER
20 tentes-roulottes «Bonair» avec réfrigérateur, très propres, location à la semaine, situées à Richelieu près du St-Hubert B.B.Q. et de l'autoroute 10 via Granby. 447-6786.

GRANDE TENTE ROULOTTE 6 places, cuisinière, réfrigérateur et chaufferette, prix: 550$, tél.: 347-2591.

ROULOTTE «Bellevue» de luxe 1974, 22½ pieds, tente-roulotte «Bellevue» 7 places, toit rigide, 346-5074 (soir).

ROULOTTE «Coachemen» 1985, 21.5 pi, air climatisé, très propre, 7,500$ tél.: 656-9202.

ROULOTTE Aristocrast, 1979, 19.5 pi, prix: 4,500$ tél.: 656-9202.

ROULOTTE NOMADE, 1962, toute équipée, extra propre, 1,500$, après 17h au 347-8692.

ROULOTTE «BONAIR» 33½ pieds, 1988, avec extension arrière, très propre, tél.: 347-0191.

ROULOTTE 30x8 pi, recouverte de vinyle, isolée plus toit, idéale camping ou camp de chausse, toute équipée et meubles. Aubaine 2,700$, 347-9446.

ROULOTTE
27 pi, bord du lac Champlain, cuisinette, cabanon, réfrigérateur et grille, naviguation pêche, prix: 7,000$, 348-6024.

ROULOTTE «Bellevue» 1974, 3,000$, tél.: 347-6599.

ROULOTTE AVEC TERRAIN boisé, à Mansonville. Marque «Prowler Lynx», 26 pieds, toute équipée sauf climatiseur, prix à discuter, 346-2897, demandez Hélène.

ROULOTTE BONAIR 1300, 1987, modèle léger, inclus, réfrigérateur, toilette, support à bicyclettes, couche 4 personne, tél.: 245-3167.

TENTE-ROULOTTE, 1982, 6 places, très propre, 3,200$, tél.: 358-2957, laisser message.

TENTE ROULOTTE 1980 Lextra, 6 places, cuisinière, glacière, chaufferette, traitée silicone, 348-2326.

TENTE ROULOTTE 1984 Bonair BA 700, légère, réfrigérateur au gaz et électricité, cuisinière au gaz, auvent, toile impeccable, 3,000$, 245-3884.

TENTE ROULOTTE, Bonair BA 700,. 1979, très propre, utilisée semaines par année, auvent 14 pieds, prix: 1,500$ tél.: 346-4938.

TENTE ROULOTTE Lionel 1974, propre, prix: 1,200$, tél.: 348-4882.

37 machinerie-outillage

TRACTEUR 10-20 MF, hydrostatique cabine Laurin, équipé A-1, chaufferette, souffleuse, pelle et «back», terrière, herse et charrue, 20,800$, remorque roues double pour transporter tracteur 2,200$, 346-2433.

38 musique ou instruments

AMPLIFICATEUR avec distorsion intégré PV Range 108, presque neuf, 80$, bicyclette Triaclon 1992, 26 pouces 250$, après 17h 359-4627.

PIANO marque LeSage, blanc laqué, prix: 2,000$, 347-6539 entre 13h et 20h.

VENTE DE PIANO usagés avec garantie, aussi location déductible d'achat, service après vente, pour plus d'informations: Pianobel enr. tél.: 349-1493.

NOUVEAU!
Vous vous partez une **BOUTIQUE?**
La chance vous sourit
- 2 mannequins
- Supports à étalage
- Grillage au mur
- Lampes et lumières halogène

Tout cela pour vous, à un prix d'aubaine
348-1968
348-9911
NOUVEAU!

PIANOS NEUFS YAMAHA
à vendre ou à louer
Location déductible d'achat sans intérêt durant une période d'un an. Termes les plus compétitifs et les plus avantageux.
Votre piano a-t-il été accordé cette année?
Pour renseignements:
Le PALAIS de la MUSIQUE et de L'AUDIO-VIDEO (ST-JEAN INC.)
484, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3000

39 vêtements

AUBAINE Vêtements pour toute la famille, «Au Coin du Grenier» 70, rue Sénécal, Saint-Luc, juste derrière le complexe funéraire LeSieur.

FERMETURE DE MAGASIN, lot de vêtements à liquider petite ou grande quantité, «racks» pour vêtements à vendre, 270, Grande-Ligne, Saint-Alaxandre.

2 ROBES mariées une 10 ans et 13 ans, 500$ chaque, tél.: 291-4206.

40 divers

ACHÈTE OR bagues à diamant, bracelets et bagues en or aussi vieille or, 348-2210 Jacques Vaillancourt.

ACHÈTERAIS (ou échangerais), trains miniatures de toutes marques et accessoires, jouets, mécano, bibelots, View-Masters, «comics» figurines, soldats, radios anciennes, antiquités, 291-5713.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: payons gros prix. Ménage complet ou au morceau, ex; armoire, courtepointe, jouet, vaisselle, etc., 263-8202.

ANCIENNE CLÔTURE, gros fer forgé, 5 pi. de hauteur, panneaux de 8 pi. poteaux et barrières selon disponibilité, tél.: 346-3121.

ARMOIRES DE CUISINE plaquées chêne, 500$, cuisinière amande avec porte noire, 275$, tél.: 347-7993.

BANC DE SCIE transformable en boîte à onglets, bicyclette de fille cadre 16", carré de sable 4X7, tél.: 346-2040.

À VENDRE
PHOTOCOPIEUR «SHARP» SF8100
- Presque neuf -
1 500$
Pour renseignements:
359-3649 ou 347-1921

À vendre
TÉLÉVISEURS ET VIDÉOS D'OCCASION
À partir de **115$**
(Taxes incluses)
Garantie 3 mois si disponible
CENTRAL T.V. SERVICE ENR.
247, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4383

BAR D'APPARTEMENT, desserte de patio, casque protecteur-visière, radio C.B. mobile, sac de golf et bâtons (pour homme), scie radiale «Black & Decker» 8 po., carabine à plomb (enfants et adultes) cannes à pêche, machine à coudre «Eaton», «Pin Ball» machine (enfants), 2 portes intérieur, autres articles divers. 347-4580.

BOIS DE CHAUFFAGE, érable, hêtre, merisier, rond ou fendu, vendu grosseur désiré, livraison gratuite, tél.: 291-5307.

BOÎTE DE PICK-UP style compeur ou bijou idéale pour électricien ou plombier etc., 450$, 346-1249. Génératrice marque Pincor 10 HP, 4,000 W, filage refait à neuf, 850$, 346-3569.

BESOIN D'ARGENT POUR QUELQUES TEMPS?
VENTE

Varlope électrique commerciale «Rockwell»	250$
Ensemble pour pose de tapis	125$
Banc de scie «Black & Decker»	195$
Plusieurs outils pneumatiques	
Caméra-vidéo «Memorex» + sac + 3 piles	595$

$ LA PANNE-CHOPPE $
85, rue Saint-Paul
359-8686
ACHETEZ À PRIX MINIMES LES ARTICLES NON-RÉCLAMÉS!
Ouvert le dimanche (11h à 17h)

BRÛLEUR pour fournaise, 3 mois d'usure, bureau pour étudiant 4 tiroirs, Franklin avec tuyaux box stove en fonte, 347-0816, 359-6071.

CLIMATISEUR Kenmore, 13,000 BTU, bonne condition, 300$, système d'alarme, carbine pour autos, 75$, tél.: 348-2021.

CLIMATISEUR «COOL MATE» modèle CIFC-05F2, 22½ po L x 14½ H, 5,000 B.T.U., 3 semaines d'utilisation, tél.: 245-3569.

COFFRE POUR PICK-UP 90$, terrrière avec mèches plus rallonge, ensemble d'oxicoupage 75 pieds, 100$, 358-3451.

COLLECTION
«Les portes de la vie», 16 volumes, édition limitée, 1969, reliures en cuir repoussé, 16 pays: histoire, éducation, roman, 400$, tél.: 348-0282.

ANGLAIS, COURS PRIVÉ par ancien professeur, Claude: 348-0283.

DODGE ASPEN 1980, 6 cylindres, Chevrolet Acadian 1981, faites une offre, tél.: 347-8761.

ENSEMBLE DE PATIO, jaune/blanc, table 38x69, 6 chaises, une chaise longue avec coussins 4 po épaisseur, parasol 8 pieds, un socle 300$, 347-4908.

ESPACE DE RANGEMENT «lucker» grandeur variée, prix 1$ par jour selon grandeur, tél.: 347-0816, 359-6071.

FENÊTRES À MANIVELLE recouvertes d'aluminium, 3 ans d'usure, valeur 400$ chaque, prix à discuter, 346-8643.

HUMIDIFICATEUR à vendre aussi porte 4 saisons, tél.: 349-5463.

LOCAL COMMERCIAL à louer avec porte de garage, 13 pi, chauffé, éclairé, tél.: 347-2359.

MACHINE À COUDRE «Singer» avec meuble, très propre, 100$, petite table de cuisine 24X36. 2 chaises en cuir, gris pâle, 20$, 348-0447.

MACHINE À COUDRE presque neuve, Kenmore, prix: 150$ tél.: 346-9722.

MARCHÉ AUX PUCES
7 jours
Lundi au vendredi de 7 h à 16 h
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
179, rue Saint-Georges Saint-Jean-sur-Richelieu

MARCHES prémoulées en ciment, 2 marches de 6 pi. largeur, offre raisonnable acceptée, tél.: 347-4915.

MÉTIER À TISSER 45 po., avec laine, accessoires, etc., 900$; piscine 24 pieds, 900$; cuisinière. Tél.: 358-9958.

MÉTIER À TISSSER 60 po, marque Roy, avec tous les accessoires et fils, 850$, humidificateur, congélateur neuf, 350$, 359-7143.

NOUS ALLONS CHERCHER
tout ce qui vous encombre et qui ne vous est plus utile
En bon état
Exception des vêtements
Tél.: 347-7501

ORDINATEUR 286 Hewitt-Rand avec imprimante Panasonic KX-P1123, moniteur TTX, couleur, prix à discuter, meuble inclus, 291-3402.

PISCINE CREUSÉE en acier 16x32, 700$ toile à feuilles pour piscine 16x32, 70$, aspirateur électrolux 1 an d'usure, 350$, litière pour chat avec couvercle 15$, manteau court en jeans avec collet de cuir comme neuf 40$, 347-2629.

POÊLE LESAGE INC., combustion lente directement du manufacturier, 12 modèles, à partir de 395$, cheminées 2100 degrés, 35% de rabais, brochure gratuite, faut voir!, 246-2851.

POTEAUX DE CORDE à linge, en acier avec crochets, installation disponible, 348-1590 laisser message.

REMORQUE 6x8, très propre, prix: 300$, pompe à eau turbine avec réservoir, Well-made prix: 125$, 346-5849.

REMORQUES de tous genres: à boîte, à plate-forme,. pour ski-doo ou tout-terrain et remoque à bateau (faites sur demande et à vendre); scie à chaîne 16 po. «Pionair», 300$; 47, Vivier, Ibervile, 346-2397.

REMORQUE fermée 4x9, toit amovible, 550$, 3 bicyclettes, 25$ chacune, tél.: 358-5365.

SAC DE GOLF de marque «Spalding», bâtons de marque «Wilson» aussi sac de golf pour femmes ainsi que 2 voiturettes, prix à discuter, 346-8151 (après 19H).

SOSUA R.D.
Motel Copacabana, près de; Plage, centre-ville, casino, golf, renseignements 299-2673 pour réservations 1-809-571-3949, 9h30-11h30 FAX: 1-809-3453.

SUPER VENTE de garage au 640, 4e avenue, Iberville, les 21 et 22 août.

Super vente de garage
Lot de vêtements neufs
NE DÉPASSANT PAS 1$ LE MORCEAU
Vêtements automne-hiver
0 à 16 ans
Les samedi et dimanche 21 et 22 août
(En cas de pluie, remis aux 28 et 29 août)
Coin rue Saint-Pierre et boul. Gouin

TOMATES, CONCOMBRES maïs sucrés et autres légumes pour la conserve et à l'état frais. Possibilité de cueillir soi-même, s'adressez à Lise ou Isabelle Derôme au 347-2936.

TOYOTA TERCEL, 1982, exigerait de petites réparations, 600$ aussi 3 tables de salon brune, vitres teintées en excellente condition, prix: 70$, tél.: 347-9300.

VENTE D'AMÉNAGEMENT, plusieurs articles ménagers et de cuisine, en bon état, plusieurs items en bas de 5.00$, au 32-B, Mercier entrée rue Fortin, samedi et dimanche 21 et 22 août de 9h à 16h.

VENTE DE DÉBARRAS bureaux chambre 20$, lit simple 25$, double 35$, berceau ancien, table 48x30, 25$, armoire pin étagère 35$, mobilier cuisine, chaise berçente, horloge, beaucoup de meuble, bon prix, 347-5849.

VENTE DE GARAGE, au 296, Lebeau, Saint-Jean, 11h à 19h. Tous les jours, quelques meubles, vaisselles, de toutes les sortes, cadres antiques, sonnez à la porte avant.

VENTE DE GARAGE, les 21,22, et 28, 29 août, siutée au 33, rue De Castel, Saint-Luc, très bon prix, cause déménagement.

VENTE DE GARAGE 1321, rue Saint-Charles, Saint-Alexandre, les 20, 21, 22 août, si pluie remise la semaine suivante.

VIANDES pour congélateur
- 1re qualité
- Choix complet
- Satisfaction assurée
- Plan budgétaire
- À partir de 25$/semaine
- Livraison gratuite

Tél.: 1-800-363-8367

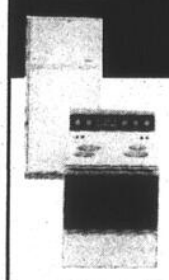
VIDÉO, Bêta, mobilier de cuisine colonial, cuisinière électrique verte, laveuse-/sécheuse, blanche Inglis, 2 causeuses rouille, lit d'hôpital, machine à coudre avec meuble, caniche miniature 1 an, pure race, 358-5307.

Achetons Vendons Prenons en concession
- Téléphones cellulaires
- Radios d'auto
- Systèmes d'alarme d'auto
- Ordinateurs

Spécial de la semaine
Téléphone cellulaire fixe
85$
349-1830

Bois de pommier
Coupé en avril
Idéal pour foyer
346-3487
(entre 8 h et 17 h)

50 PI de clôture, à vendre, prix: 100$, tél.: 347-4589.

LESSARD MEUBLES USAGES
690-A, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8499

ACHAT, VENTE ET RÉPARATIONS D'ÉLECTROMÉNAGERS
- Service de réparations à domicile
- Vente de pièces

33 animaux

AAATTENTION chatons persans mâles, enregistrés, vaccinés, qualité, couleur black smoke, à un prix très avantageux, 358-4923.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable, hêtre, merisier. Pensez-y dès aujourd'hui pour un meilleur rendement! 291-5716.

BOIS DE FOYER
première qualité, chêne, érable, frêne, merisier, livraison rapide, quantité exacte, 291-3080, 291-4047.

EMPLOI

49 occasions d'affaires

CANADA ET QUÉBEC, Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises, (514)728-0594 Ext.4.

INCORPORATION PROVINCIALE vierge à vendre. Pourrait servir pour rénovation, achat ou vente d'immeuble, sceau et livres des minutes inclus. À négocier. Rens.: 346-6188.

Occasion d'affaires
Franchise de distribution de produits d'alimentation
- Territoire protégé sur la Rive-Sud
- Route établie
- Revenus intéressants
- Investissement peu élevé

Tél.: 347-8896, après 15 h

PROPRIÉTAIRE DE BÂTISSES
Rue Richelieu
Disponibles pour boutiques de 1 000 et 2 000 pieds
Possibilité d'aide financière pour locataires intéressés à acheter
348-1186 (jour)

50 demandes

A IBERVILLE dans milieu familial garderais enfants possède beaucoup d'expérience, plusieurs références et à bon prix, 346-6671.

A IBERVILLE garderais enfants 3 mois et plus, bons repas, jeux, activités, contactez Ginette, 358-2918.

AIMERAIS GARDER enfants chez-moi, rue Jeanne Robert, Saint-Luc, près école Providence, Hélene 349-6388.

A SAINT-ATHANASE rue Guy, maman d'une fillette de 3 ans, garderait enfants de 0 à 5 ans pas cher et beaucoup d'activités, Josée 358-2598.

AVONS BESOIN, d'une gardienne à la maison 4 jours/semaine (non inclus samedi et dimanche) pour nos enfants de 7h45 à 16h15, salaire à discuter, 358-9190 Michel ou Lucie.

GARDE ENFANTS chez-moi, 5 jours/sem. jeux éducatifs et sociaux, repas équilibrés, salle de jeux et grand terrain, 10 ans d'expérience, références, 346-8080.

GARDERAIS ENFANTS à la journée dans N.D.L. près de la Base Militarie, et des Carrières, 346-2593.

GARDERAIS enfants chez-moi, temps plein ou partiel, près de l'école Quatres-Vent, tél.: 349-4523.

GARDERAIS ENFANTS chez-moi, demeure, près de Caisse Pop Saint-Luc, tél.: 348-1613.

GARDERAIS enfants, maison privé, salle de jeux, jeux éducatifs, repas équilibré, expériences, références, reçu pour fin d'impôt, Saint-Blaise, 291-3276.

GARDERAIS ENFANTS 5 jours/semaines, dans Saint-Eugène, tél.: 358-4130.

GARDERAIS ENFANTS chez-moi 0 à 5 ans, derrière rue Meunier près hôpital et Woolco, 13 ans d'expérience, 348-7437.

GARDERAIS ENFANTS à la maison 2 ans et plus, beaucoup d'amnour et très bons soins, L'Acadie, Chantal 349-1070.

GARDERAIS ENFANTS chez-moi à Saint-Athanase d'Iberville au 346-2755.

GARDERAIS enfants chez moi, 0-5 ans, du lundi au vendredi, tél.: 348-6980.

GARDERAIS VOTRE POUPON, (3 mois à 18 mois), plus endroit calme et chaleureux, demandez Suzanne au 346-1322.

GARDERAIS enfants chez-moi à la semaine ou temps partiel, expériences et références, je demeure près des centres commerciaux, Lise: 348-1393.

GARDIENNE D'ENFANTS
Tu recherches une gardienne dans un milieu familiale?
Quartier Saint-Gérard Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3412 - Lyne

JE GARDE DES ENFANTS, de tous âges chez-moi, grands espaces de jeux, près de l'école, N.D.L. Iberville, 347-6850.

Grand-maman
Garderais bébés et enfants d'âge scolaire
Rue Saint-Louis, près école J.A. Bélanger dans N.-D.-A., cour clôturée, peut garder journées de congé et de relache, peut donner dîner enfants à l'école du lundi au vendredi.
349-0189

JE GARDERAIS, chez-moi, vos petits bout'choux 1 à 5 ans, tout près école aux 4 Vents, bonne nourriture d'expérience, terrain privé, 13$/jour, Danielle 348-0515.

JEUNE MAMAN garderait vos enfants choz-moi, rue Sénécal, Saint-Luc, cour clôturée, repas chaud et collations, beaucoup de jouets, temps plein ou partiel, Natacha 348-8263.

JEUNE MAMAN garderais vos enfants, à Saint-Luc, près école «Prés Verts», tél.: 349-4393.

LA PETITE GARDERIE DU QUARTIER
18, rue Masson, Saint-Luc
- Où la sécurité, l'amour et le respect font partie du quotidien
- Où les journées débordent d'activités plus intéressantes les unes que les autres
- Où l'on prend à coeur l'alimentation et la santé de vos enfants

348-8439

MAMAN bilingue, garderais enfants, 3 mois et plus, dans Saint-Eugène face au parc, 358-5029.

MAMAN
de 2 jeunes enfants, garderais chez-moi, enfants plus de 2 ans, 5 ans d'expérience en milieu de garde, secteur Saint-Eugène, tél.: 347-7461.

MAMAN GARDERAIT enfants de 0-6 ans, lundi au dimanche, près Base Militaire dans N.D.L., repas équilibrés, activités, 358-9040.

MAMAN GARDERAIT chez-moi enfants 0 à 5 ans, temps plein ou partiel, terrain clôturé, bonne nourriture, bons soins, non-fumeuse, reçus d'impôts, rue des Sapins, Saint-Luc près école Providence, 359-1424.

MAMAN
garderait du lundi au vendredi; 2 places disponible pour groupe de 2 à 4 ans. Jeux aménagés intérieur/extérieur, terrain clôturé, près d'un parc, dîners et collations sains et équilibrés. DEC en arts plastiques. Reçus d'impôts. Situé à St-Luc. 348-6655, Ghyslaine.

MAMAN GHARDERAIT du lundi au vendredi, situé près école Providence et Sacré Coeur, Saint-Luc, Johanne 348-4793.

MAMAN garderait du lundi au vendredi, enfants à partir de 0 ans, à Saint-Luc (à côté de l'autoroute 35), bos prix, 348-0296.

MÈRE DE FAMILLE possédant technique de garde et cours de premier soins, garderait vos enfants à partir de 18 mois en toute sécurité local à l'épreuve du feu, très grand terrain clôturé, reçus pour fin d'impôts, ambiance chaleureuse, nourriture saine et équilibrée, bricolage, contine, peinture, 8 ½ ans d'expérience, nombreuses références. Venez visiter sur rendez-vous, service de garde en milieu familial, 14, rue Moreau 348-8165 demandez Paulette.

MINI-GARDERIE PRIVÉE
Secteur résidentiel à Saint-Jean-sur-Richelieu
Terrain clôturé
Maintenant ouvert
Enfants 0 à 6 ans
du lundi au vendredi
(temps partiel ou partiel)
Excellente cuisine
Reçu d'impôts fournis sur demande
Pour de plus amples renseignements, téléphonez au
358-9744
Demandez Johanne

PRÉ-MATERNELLE CHEZ MADO quelques places disponible pour septembre, initiation à la musique et l'anglais, pré-écriture, alphabet, bricolage, etc., facilité de transport 23 ans d'expérience, 347-4117.

SAINT-LUC garderait enfants, 0-5 ans, expérience, références si demandée, bienvenue aux militaires, Simone: 349-1692.

SECTEUR QUATRE-VENTS service de garde après scolaire bilingue pour enfants de 5 à 12 ans, l'Apprentissage de l'anglais à l'aide de jeux éducatifs, histoires et chansons, discussions animées, communiquez 348-3925.

51 offres

$$$ATTENTION ÉTUDIANTS$$$$! Vend un «super débile de bon chocolat» et fais-toi le meilleur profit au Québec. Campagnes de levées de fonds disponible. Livraison rapide. Promotion spéciale quantités limitées. 1-800-561-2395.

BESOIN DE MESSAGERS connaissant bien la région de Saint-Jean et les environs, possédant petite voiture 4 cylindres, travail de jour et soir, possibilité de 325$ et plus semaine, 347-7023 passeport épargne.

TECHNICIEN(NE) EN ÉLECTRONIQUE

La compagnie Fibres et Fils National ltée, chef de file dans la fabrication de tissus et de fibres de polypropylène, est présentement à la recherche d'un(e) technicien(ne) en électronique pour son usine située à Saint-Jean-sur- Richelieu.

LE POSTE
- Localiser et réparer les problèmes ou défectuosités de tous les systèmes de contrôle électronique de l'usine.
- Effectuer l'entretien préventif de l'équipement électronique et électrique.
- Procéder à des modifications ou installations du nouvel équipement.

QUALIFICATIONS:
- Connaissances des principes électriques et électroniques des systèmes AC et DC.
- Connaissance des contrôleurs de vitesse ajustable et des convertisseurs de fréquences.
- Minimum de deux ans d'expérience.
- DEC en électronique.

L'horaire de travail pour ce poste est de 12 heures par jour, pour une moyenne de 44 heures par semaine.

Nous offrons un salaire compétitif en plus d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 27 août 1993 à:

Fibres et Fils National Ltée
Service des Ressources Humaines
550, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 4W9

GARDERIE AU CLAIR DE LUNE
150, 8e Avenue, Iberville
Tél.: 346-1322
«Pour l'harmonie et le bien-être des enfants»
- Places disponibles à la pouponnière
- Éducatrice compétente et chaleureuse
- Pour les enfants de 3 à 18 mois

Demandez Suzanne Carreau

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

OFFRE D'EMPLOI

La régie culturelle du Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'un

TECHNICIEN SON ET ÉCLAIRAGE

EXIGENCES
- Expérience de base en sonorisation et éclairage de spectacles
- Travail occasionnel, sur appel, disponibilité sur semaine, le jour
- Être résident de Saint-Jean-sur-Richelieu

SALAIRE

Selon la grille salariale du personnel temporaire du Service des loisirs.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant le 27 août 1993.

Service des ressources humaines
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
188, rue Jacques-Cartier Nord, C.P. 1025
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3B 7B2

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Emplois disponibles

Centre d'emploi du Canada

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

■ Barmans
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 347-3350.
Salaire: $5/hre + pourboires.
Nombre d'heures par semaine: Perm. Sem/Fin sem. min. 20 hres.
Lieu de l'emploi: Mont Saint-Grégoire.
Exigences: Avoir entregent, être honnête, débrouillard et aimer travail avec public. Disp. de jour et soir.

■ Agent de voyage
Numéro de l'offre: prendre rendez-vous au 357-1488 et fournir C.V. à l'entrevue
Salaire: $5.70/hre ou pourcentage.
Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 hres/sem.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: Exp. dans vente en général. Aimer travail de bureau. Entregent et être responsable.

■ Mécanicien automobile
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 359-8626.
Salaire: $7.00/hre + selon exp.
Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 hres/sem. Lun.-Ven.
Lieu de l'emploi: Saint-Luc.
Exigences: Sec. V ou équivalent en mécanique automobile.

■ Éducateur
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 347-4212.
Salaire: $7.00/hre + selon exp.
Nombre d'heures par semaine: Perm. Sept-Mai, min. 6 hres/sem.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: Parfaitement bilingue, exp. avec enfants 4 ans.

■ Commis à l'entrepôt
Numéro de l'offre: Se présenter au Zellers #275, 400 Boul. Séminaire, St-Jean, pour compléter demande d'emploi.
Salaire: $6.75/hre.
Nombre d'heures par semaine: Perm. Temps part. 20 hres/sem.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: Doit pouvoir soulever 20 lbs. Conn. chariot élévateur. Être ponctuel et travaillant.

■ Bobineur moteurs électriques
Numéro de l'offre: Envoyer C.V. à: Bobine Nationale Électrique, C.P. 248, St-Jean, Qc, J3B 6Z4.
Salaire: $12 à $16/hre.
Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 hres/sem. Jour/Soir.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: 1 à 2 ans exp. obligatoire dans moteurs AC DC /bobines formées: bas et haut voltage.

■ Hôte de crédit
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 348-3858
Salaire: $9.00 à $15.00/hre.
Nombre d'heures par semaine: Perm. Hrs variables Lundi-Dim.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: Être sérieux, autonome, aimer travail avec public. Capable bien communiquer.

■ Mécaniciens
Numéro de l'offre: Se présenter entre 9h00 et 13h00 à André Pigeon, au Centre du Camion M.C. Ltée, 895 Aubry, Saint-Jean.
Salaire: $12.50/hre + selon exp.
Nombre d'heures par semaine: Perm. 42.5 hres/sem.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: Très bonne exp. mécanique sur camions diésel et autres. Perm. cond. en règle.

■ Mécaniciens
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 346-5509.
Salaire: $8.00/hre ou plus selon qual.
Nombre d'heures par semaine: Perm. 40 hres/sem. Lun.-Ven.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: Exp. mécanique automobile. Être fiable avoir coffre à outils un atout.

■ Jardinier d'enfants
Numéro de l'offre: Prendre rendez-vous au 346-1322.
Salaire: $8.00/hre.
Nombre d'heures par semaine: T. part. Mar & Jeu 10 à 30 hres/sem.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: Attestation ou DEC en garderie. Très bonne initiative, disponible pour faire plus d'heures. Bonne conn. du français parlé et écrit.

N.B.: Heures d'ouverture du service à la clientèle sont les suivantes: lundi de 8h15 à 16h15, du mardi au vendredi de 9 heures à 16h15.

Si vous êtes intéressé à ces offres, veuillez vous présenter au Centre d'emploi du Canada, 315, rue McDonald, suite 200 communiquer avec nous au 348-0961, local 320. Vous avez accès à plusieurs offres d'emploi 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Il suffit de composer le 348-6335.

TÉLÉPHONISTES

TRAVAIL À TEMPS PLEIN ET À TEMPS PARTIEL

EXPÉRIENCE:
- ▲ sur console téléphonique
- ▲ sur P.C., connaissance de «Window» souhaitable

DES ATOUTS SUPPLÉMENTAIRES:
- ▲ bilinguisme
- ▲ contacts avec le public
- ▲ expérience en télémarketing

Prière d'envoyer votre curriculum vitae

AVANT LE 25 AOÛT À:

C.A.
C.P. 460 Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3B 6Z8

BESOIN URGENT DE TÉLÉPHONISTES en sollicitation, travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonus, produits connus, facile à vendre ambiance de travail agréable, pour entrevue 347-7023 passeport épargne.

CAISSIÈRE et VENDEUSE bilingues demandées, à la Boutique IGL, Saint-Bernard de Lacolle, pour entrevue: 246-2496.

CHERCHE GARDIENNE avec références du lundi au jeudi de 15h à 19h au 347-4970.

CHERCHE GARDIENNE responsable avec références non-fumeuse pour garder 2 enfants chez-moi, 3 à 5 jours, près Carrefour Laplante Iberville, 347-4258.

CHERCHE GARDIENNE à domicile, du lundi au vendredi, à St-Blaise sur la 8e Avenue, Johanne: 291-3824.

CHERCHE gardienne, entre 50-60 ans, pour garder jeune enfants, chez-moi, à temps partiel le soir, à Saint-Luc, demandez Sylvie, tél.: 349-0384.

CHERCHE PERSONNE responsable, 45 ans et plus, pour demeurer chez-moi à la semaine ou du lundi au vendredi pour garder enfants et faire entretien ménager à Sabrevois, contactez Diane au 346-1565.

CHERCHONS GARDIENNES fiables pour sorties occasionnelles, tél.: 358-2418.

CLINIQUE DENTAIRE, à Saint-Luc, recherche réceptionniste/assistante dentaire, expérience requise absolument, 676-7007.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience, tél.: 248-0225.

COUFFEUR(SE) pour dame, poste de gérant(e), tél.: 347-9144.

COUTURIÈRE À DOMICILE demandée avec plain et overlock, Monique ou Chantal, 346-2122.

COUTURIÈRE À DOMICILE demandée avec plain overlock, payé rapidement, 346-8823 entre 8h et 16h.

COUTURIÈRE demandé à domicile, avec «plain» et «overlock», information: François au 348-7748 ou Daniel: 346-1734.

COUTURIÈRE avec expérience demandé, possédant «plain» et «overlock» pour vêtements d'enfants pour travail à l'année, tél.: 583-5693.

COUTURIÈRES DEMANDÉES, à domicile avec expérience, possédant plain et overlock, pour ensemble coton ouaté, 347-0696 de 8h à 17h.

COUTURIÈRE à domicile demandée avec expérience possédant plain et overlock, Micheline. 659-2081.

COUTURIÈRES À DOMICILE avec expérience dans la robe, jupe, blouse avec machine plain et overlock, 359-9116.

GARDIENNE DEMANDÉE avec expérience et références pour un bébé 15 mois, 8h à 17h, 5 jours/semaine, quartier Normandie Nord, 349-2185.

GROUPE DE COUTURIÈRES à domicile demandées, possédant plain et/ou overlock, 346-3794 entre 9h et 17h.

HOMME OU FEMME honnête, fiable, non-fumeur pour garder 2 enfants d'âge scolaire et 1 bébé, chez-moi, fournir références, pas de ménage à faire, 348-9048.

IBERVILLE cherche dame responsable, pour garder bébé, 6 mois à mon domicile en septembre, tél.: 346-7030.

J'AI 1 AN je m'appelle Rosalie, je cherche une gadienne à la maison 5 jours/semaine, contacter Lyne au 346-2102.

JE SUIS À LA RECHERCHE d'un(e) préposé(e) à domicile, expérience non requise, tâches; lever, donner un bain, etc., personne handicapé, salaire 6$, semaine partagée, renseignement Richard 349-4008.

MÉCANICIEN(NE)
d'expérience
pour entretien général de flottes de camions diesel
- ♦ Expérience en diesel
- ♦ Honnête, travaillant(e) et sérieux(se)

Pour rendez-vous:
246-2458
Prière d'apporter votre curriculum vitae

PERSONNES de tous âges, demandées pour publicité, photos, commerciaux, pour renseignements du lundi au mercredi, entre 9h et 17h, 359-0654.

PERSONNE DEMANDÉE pour effectuer du ménage dans un immeuble devra demeurée sur place dans un 2½, tél.: 346-6523.

RECHERCHE GARDIENNE secteur Saint-Eugène pour fillette 2½ ans, lundi au vendredi et garçon 9 ans journée pédagogique, Suzanne 357-1173.

RECHERCHONS GARDIENNE du vendredi 17h au dimanche 19h pour enfant handicapé, 2 fins semaine par mois, 359-4917.

Pour étudiantes responsables et dames
Vous voulez un revenu supplémentaire? Avon est pour vous! Porte-à-porte non obligatoire
Pour renseignements, composez
358-2382

RECHERCHE PROFESSEUR de danse; ballet claissique ou jazz avec ou sans expérience salaire à discuter, pour Cowansville, 263-1786.

SERVEUR(SE) CUISINIÈR(E) demandé(e), expérience nécessaire, Rock'N Roll Café, Johanne au 358-2565.

TEMPS PLEIN/PARTIEL. Compagnie établie depuis 19 ans, ouvre nouveaux postes de distribution dans votre secteur. Expérience non requise. Possibilité de revenus 600$, 900$ et plus semaine. Investissement, 25 ans et plus. Pour rendez-vous: (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

TRAVAIL POUR ÉTUDIANTES d'âge collégiale, 18-20 ans, temps partiel, commis-vendeuse pour soirs et fin de semaine, rendez-vous: M. René Bissonnette, 346-6851 (Boulangerie Bissonnette, 25, Champlain, Saint-Jean.)

TU VEUX TRAVAILLER dans ton secteur temps ou partiel, faire beaucoup **$$$$** d'argent et aussi gagner un voyage dans le Sud toutes dépenses payées Ecris-moi C.P. 387, Saint-Chrysostome JoJ 1R0.

TÉLÉMARKETING à la maison, payons comptant tous les jours, 349-0550.

VOUS ÊTES dynamique, responsable, autonome, connaissnt bien votre région, possédant camionnette. Devenez distributeur en région de produits périssables, aucun investissement. Territoire protégé. Formation assurée. Support promotionnel. Appelez au 297-0220 (M.B.Ramaut).

COURS
BARMAN-BARMAID
OU SERVICE EN SALLE A MANGER
Cours très intensifs (Bar individuel)
- Service de placement professionnel

939-4410 (jour)
939-4436 (soir)
1-800-363-3541
Collège Lasalle Industries

Ébéniste
demandé(e)
avec minimum deux (2) années d'expérience
447-1107

Nous sommes à la recherche immédiatement d'un(e)
CUISINIER(E)
- Minimum de quatre (4) ans d'expérience en cuisine française
- Salaire selon compétences
- Poste à temps plein

Demandez Lucie Beaudry ou Luc Dernaucourt
(toute demande sera tenue confidentielle)
le nautique St-Jean
55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2341**

Mécanicien demandé
5 à 8 ans d'expérience
Mécanique générale et injection
Temps plein, bon salaire
Se présenter au garage Ghislain Rodier
1487, rue Dupont, Marieville
460-2141

SECRÉTAIRE
demandé(e)
- •Expérience dans un bureau de notaire de préférence
- •Poste permanent
- •Temps complet

Confidentialité assurée
Envoyez votre curriculum vitae à:
Offre de service
C.P. 101
Iberville, Québec
J2X 4J5

CARRIÈRE EN ASSURANCE-VIE
La personne recherchée doit détenir un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent ou avoir détenu un permis d'intermédiaire en assurance de personnes au cours des cinq (5) dernières années.
Pour plus de renseignements, composez
348-6872
Aeterna-Vie, compagnie d'assurances

Tissus de Qualité Itée
PERSONNEL DEMANDÉ
pour travail général
Présentez-vous au
170, rue Saint-Georges
(coin Bouthillier)
Saint-Jean-sur-Richelieu

DIRECTEUR(RICE) AU DÉVELOPPEMENT
La personne recherchée doit avoir une expérience dans la carrière d'intermédiaire en assurances de personnes pour être considérée.
Pour renseignements, composez
348-6872
Aeterna-Vie, compagnie d'assurances

PRO-FORME gym
recherche un(e)
ENTRAÎNEUR(SE) AVEC EXPÉRIENCE
(temps plein)
aimant travailler avec le public
Pour renseignements, composez **359-4322**
(demandez Mario ou Chantal)

OFFRE D'EMPLOI
Salon de coiffure est à la recherche d'une
COIFFEUSE AVEC CLIENTÈLE
Cette offre s'adresse à quelqu'un qui recherche l'autonomie, la sécurité et des revenus correspondant aux efforts fournis
Pour renseignements, composez
359-7755

Copicom INC.
Entreprise oeuvrant dans la vente, location et service de photocopieurs et télécopieurs est à la recherche de
REPRÉSENTANT(E)S
pour les territoires de Saint-Jean-sur-Richelieu et de la Rive-Sud.
Faire parvenir votre curriculum vitae à
COPICOM INC.
32, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec
J3B 2P4
Photocopieurs mita

TÉLÉMARKETING
(vente au téléphone)
Nouvelle entreprise dans la région recherche préposé(e)s pour répondre aux questions de sa clientèle et les inciter à utiliser son produit.

EXPÉRIENCE
- ▲ Contacts avec le public
- ▲ Utilisation d'un P.C. (connaissance de «Window» souhaitable)
- ▲ Bilinguisme un atout

Prière d'envoyer votre curriculum vitae avant le 25 août à:
S.M.
Casier postal 460
Saint-Jean-sur-Richelieu,
(Québec)
J3B 6Z8

C.G. RÉNOVATIONS ENR. Redressage de planchers, plafonds-murs, gypse, joints, céramique, rénovations intérieures. Travail rapide et garanti. Évaluation gratuite, je paie la taxe. 348-1889.

CLUB DE CORRESPONDANCE ET DE RENCONTRE TYPIQUEMENT QUEBECOIS. confidentialité assurée, Ecrivez à Club Québec Coeur, C.P.673, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7P5.

COURS DE FORMATION MacIntoch et IBM, Microsoft word, Excel, Pagemaker et autre, 200$/cours/personne, Daniel Laplante 658-4669.

COURS AURICULOTHÉRAPIE, énergétique, chakras et énergie, naturopathie, Clinique Santé, de 9h à 16h 347-5663.

COURS D'ANGLAIS
Un visage joyeux et intelligent est signe d'une grande culture
349-0903
Cours débutant le 7 septembre 1993
pour débutants et intermédiaires
Conversation privée, semi-privée ou en groupe

COURS DE DESSIN ET PEINTURE
huile, acrylique, aquarelle, Denis Tondreau, renseignements au 347-4846.

COURS DE GUITARE
Cours de guitare classique, diplômé du Conservatoire Royal, Daniel: 357-1190.

COURS DE GUITARE CLASSIQUE, pour débutants ou avancés, disponible le soir ou fin de semaine. appelez-moi Bruno 348-7107, 349-6085.

COURS DE GUITARE privé du mercredi au vendredi après 16 h, le samedi durant le jour, Bernard: 359-9225.

COURS DE SCULTURE sur bois offert en septembre, inscription dès le 25 août 93, tél.: 358-1822.

COURS PRIVÉ Piano classique, matières théoriques et culture auditive; niveau débutant jusqu'à lauréat avec obtention de diplôme de Vincent D'Indy, Diane 347-5088.

DACTYLO, rapport, curriculum vitae, lettre à dactylographier? Je peux vous aider, 348-5088 Ginette.

DAME SÉRIEUSE et fiable, ferait ménage hebdomadaire, commissions et léger repas, tél.: 348-7515.

DIFFICULTÉS scolaires en mathématique ou en français, je suis enseignante et je peut t'aider, contacte-moi au 348-7099

- •Tirage de joints
- •Plâtre

Travail rapide et garanti
Prix compétitif
358-9476
Stéphane

FAISONS DÉBOSSELAGE, peinture, à prix compétitifs.
contactez Jean, Simon ou Sylvain au 349-3426 ou 347-8612.

FAIT: FINITION INTÉRIEURE, boiseries, sous-sol, parquetterie, patio. Portes et châssis. Tél.: 347-2781.

FERAIS TRAITEMENT DE TEXTE; Curriculum Vitae, travaux scolaire, rapports ou autres, travaille rapide et de qualité, impression au laser, 348-0052 après 17h.

FISSURES CRÉPIS
Fissures de solage (époxy), fissures de patio et trottoir, crépis de solage, maçonnerie, base de fenêtre, nivelage de patio et perron, imperméabilisation de brique, solage, patio, etc. Ouvrage garantie. Évaluation gratuite. Tél.: 358-3754, cell.: 949-0809.

LES RÉNOVATIONS J.P.L.
■ Patios ■ Sous-sol ■ Etc.
SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
Aussi
TRÈS BON PRIX SUR PATIOS
Évaluation gratuite
PRIX IMBATTABLES!
358-1073

Le jardin d'enfants bilingue de Saint-Jean
70, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu
INSCRIPTIONS
le lundi 23 août de 12 h à 20 h
pour la session d'automne
Groupe 3 ans ou 4 ans

ACTIVITÉS
- ■ Bricolage
- ■ Chants
- ■ Cours de musique
- ■ Activités physiques
- ■ Etc.

(Frais de 15$)
Renseignements:
346-5828 . 347-4212
Professeurs: **anglophone, francophone**

JOCUS Vos enfants retourne à l'école, besoin d'un supplément. Devenez conseillère en jouet Jocus, trousse d'accès seulement 150$, commisssion alléchante, jouet gratuit, vente à domicile ou par catalogue, beaucoup de plaisir, appeler Natalie, 346-1670.

LE CLOWN CHANTANT DoRéMi anime vos mariages, réceptions, anniversaires d'enfants/adultes/ainés; musique accordeon/piano, magie, chant, jonglerie. 348-0840.

MASSAGE DÉTENTE pour dames, Jacques 349-4074, 359-6611.

MÉDIUM, transfert d'énergie, voyance, tél.: 347-6795 Diane.

MENUISIER avec 25 ans d'expérience, ferait tous genre de travail, intérieur/extérieur ainsi que toiture de maison, très bon prix, 359-9562.

MENUISIER pour vos rénovations, salles de bain, cuisine, fenêtres, patio, de tous ou presque, 25 ans d'expérience, références, tél.: 347-9387.

MICHÈLE PERRAS VOUS INVITE, a venir la consulter sur l'astrologie, le tarot et l'astronumérologie. Sur rendez-vous au 359-1365.

MINI MOTEUR MPG. Réparation tondeuse, souffleuse, scie à chaîne, génératrice, tracteur, etc. Location tondeuse et débrouissailleuse. Évaluation gratuite. Tél.: 346-7569.

NETTOYAGE d'ordinateurs, configuration de logiciels et vente, Alain, tél.: 348-6556.

PEINTRE D'EXPÉRIENCE, pour vos travaux de peinture, travail garanti, bon prix, références sur demande, tél.: 346-9579.

PEINTURE INTÉRIEURE satisfaction et travail garantis, Marc au 359-5820.

POUR VOS TRAVAUX rénovation de cuisine, salle de bains, sous-sol, armoires de cuisine, à bon prix, 291-5421.

RÉPARATION de cuisinières, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, congélateurs de toutes marques, service rapide (journée même). Bon prix. **Claude Service 348-3411.**

SAINT-HUBERT école Bel-Tête vous offre des cours pour débutant jour ou soir début 30 août, cours samedi seulement début 4 septembre, cours de coupe seulement, début 14 septembre, aussi cours de tresses, 5465 Chemin Chambly, 462-3937.

TIMIDITÉ INSOMNIE angoisse, anxiété, nervosité, stress, phobies, agoraphobie, dépression, deuil, boulimie, tabac, toxicomanie, psoriasis, énurésie, traiter par hypnose, (514) 982-6123.

TIRAGE DE JOINTS, peinture, évaluation gratuite, tél.: 348-7120.

TUTORAT, enseignant diplomé expérimenté, ferait tutorat pour élève primaire et secondaire à Saint-Jean, Napierville et environs, 15$/heures, tél.: 245-0665.

VOUS AVEZ UN CHOIX À FAIRE? Devenir coiffeur ou coiffeuse avec des base solides, renseignements au 463-2000 ou 670-7921.

TEKA
SERVICES INFORMATISÉS
- CURRICULUM VITAE DES ANNÉES 90
- Service rapide d'envoi direct avec lettre personnalisée
- TRAITEMENT DE TEXTE
- Mise en page - corrections
- TRADUCTION
- Français-anglais-français
- SERVICE DE SECRÉTARIAT
- SOUS-TRAITANCE

346-1218
7 jours/semaine

Lorraine voyante
Lignes de la main
Numérologie - Tarots
13 ans d'expérience
349-0405

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR.
Oscar Bisson
RÉPARATION DE FISSURES
TIRAGE DE JOINTS
- Cheminées brique et pierre
- Crépit de solage
- Imperméabilisation de brique et béton

349-3129

S. SIMARD TRAITEMENT DE TEXTE
- Curriculum vitae
- Secrétariat en sous-traitance
- Documents de tout genre
- Tableur
- Impression au laser

359-0032

CONSTRUCTION
Bernard Paradis enr.
SPÉCIAL
- Rénovations résidentielles
- Installation de clôtures et rampes PVC
- Patios de bois traité

Travail soigné et consciencieux
ÉVALUATION GRATUITE
(514) 296-4968
1915, rang du Kempt, Saint-Alexandre

Michel Poussard

M. & M. POUSSARD INC.
- TERRE - SABLE - GRAVIER
- TERRE À JARDINAGE AMÉLIORÉE
- SABLE À CIMENT

Vente et transport
246-2425
330, Route 221
Lacolle, Qc.

ACHETEZ VOS ARMOIRES DIRECTEMENT DU FABRICANT
VOIR ANNONCE PAGE A-8
Service complet de rénovations
346-4557

Les Terres de Finition enr.
324, rue Matton
L'Acadie, Qc J0J 1H0
TÉL.: (514) 346-2107
Cellulaires
Robert Rouiller (514) 358-0995
Eric Rouiller (514) 358-0993

- **Rénovation de tout genre**
- **Agrandissement, sous-sol**
- **Patio en béton ou bois traité**

20 ans d'expérience
M. Sirois
347-8824 ◆ 347-7118

MURIEL FAILLE
Cours
• dessin • peinture
• création
Début de la session automne:
le 14 septembre 1993
Inscriptions dès maintenant
347-0236

AVIS DE VENTE PAR VOIE DE SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
STÉPHANE MALENFANT

Des soumissions sont demandées pour l'achat de l'automobile ci-après décrit.

Suzuki Swift 1991

INSPECTION DES BIENS

L'automobile pourra être examinée le 23ième jour d'août 1993 de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 au 249, Langlois, St-Jean-sur-Richelieu.

INSTRUCTIONS

Les soumissions doivent être envoyées au syndic Rémillard Moquin Nadeau Inc., à ses bureaux, lequel les recevra jusqu'à 15h30, le 26ième jour d'août 1993.

Les soumissions ne seront pas acceptées à moins d'être scellées et porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit "SOUMISSION STÉPHANE MALENFANT".

LES SOUMISSIONS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES D'UN CHÈQUE VISÉ FAIT À L'ORDRE DU SYNDIC ET DONT LE MONTANT REPRÉSENTE AU MOINS 15% DE LA SOUMISSION.

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic soussigné, le 26ième jour d'août 1993, à 15h30. Cette assemblée aura pour objet d'ouvrir et annoncer les soumissions reçues.

CONDITIONS ET RÉSERVES

Avis est par les présentes donné que les conditions énoncées au paragraphe (8) de l'article 114 des Règles régissant la faillite s'appliquent à la présente vente.

Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. On peut en obtenir copie au bureau du soussigné.

DENIS RÉMILLARD, C.G.A., Syndic désigné

Rémillard Moquin Nadeau Inc.
Syndic de faillite

899, boul. Taschereau, bureau 270, Greenfield Park (Québec) J4V 2J2. Tél. (514) 466-8585

- ◆ Gypse
- ◆ Joints
- ◆ Plâtre

M. Côté
348-2613
357-3040

Cours d'initiation à la graphoanalyste
Avec attestation
Débutant le mercredi 15 septembre
Inscription dès maintenant
346-1123
Animatrice: Noëlla Berger, *maître graphoanalyste*

CHERCHE TRANSPORT Saint-Jean/Boucherville (près de la 20), pour travail, contacter: Alain 347-1684.

Demande de changement de nom
CHRISTINE SAVARY

Prenez avis que Christine Savary, domiciliée au 600, rue Boisvert, app. 5, Saint-Jean-sur-Richelieu, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Christine Marsan.

Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 11 août 1993

AVIS

Ville de Saint-Luc

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 717

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville de Saint-Luc, que lors de la séance ordinaire du 2 août 1993, le conseil municipal a adopté par sa résolution numéro 93-08-296 un projet de règlement portant le numero 717 visant à modifier le plan de zonage et la grille des usages et normes faisant partie intégrante du règlement de zonage numéro 583 de la Ville de Saint-Luc, de la façon suivante:

1. Modification du périmètre des zones Ra-329, Pa-335, Ra-336 et Ra-337 en le remplaçant par les nouvelles zones Ra-329.1, Pa-335, Ra-336.1 et Ra-337.1, ainsi qu'à prévoir les usages autorisés pour ces nouvelles zones.

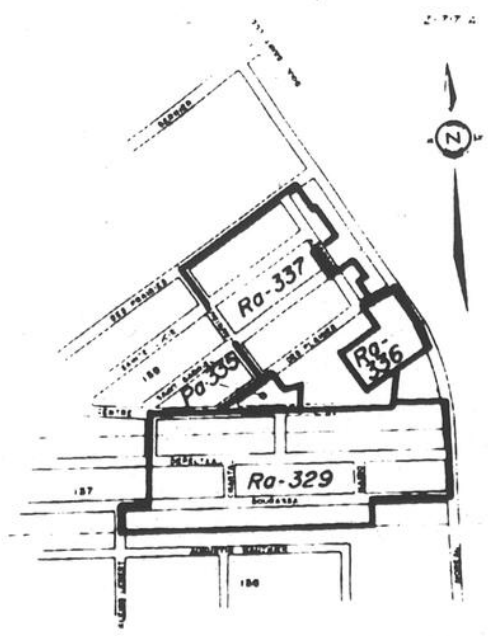
Les zones modifiées au plan de zonage sont les suivantes:

Zone Ra-329
Bornée au nord par le centre de la rue Centre et par la limite nord du lot 138-15. Bornée à l'est par le centre de la rue Moreau. Bornée au sud par le centre de la rue Bourassa, suivi par la limite ouest du lot 137-61, suivi par la limite séparant les lots originaires 136 et 137. Bornée à l'ouest par le centre du boulevard Alexis-Lebert, suivi par le centre de la rue Bourassa, suivi par la limite ouest des lots 137-100 et 137-160 et par le centre de la rue St-Gabriel.

Zone Pa-335
Bornée au nord-est par la limite nord-est du lot 139-248 ptie, suivi par la limite nord du lot 139-252. Bornée à l'est par la limite est du lot 139-252. Bornée au sud par le centre de la rue Centre. Bornée au nord-ouest par le centre de la rue des Plaines.

Zone Ra-336
Bornée au nord-est par le centre de la rue Moreau. Bornée au sud-est par la limite sud-est du lot 139-28. Bornée au sud-ouest par la limite sud-ouest des lots P-139-28 et P-139-29. Bornée au nord-ouest par la limite nord-ouest du lot P-139-29, suivi par la limite sud-ouest du lot 30-8, suivi par la centre de la rue des Plaines.

Zone Ra-337
Bornée au nord-est par la limite nord-est des lots 139-75, 139-133, 139-134, 139-227, 139-228, suivi par la limite sud-est du lot 139-228 et son prolongement, suivi par le centre de la rue Bourget, suivi par la limite nord-ouest du lot 139-231 et son prolongement, suivi par la limite nord-est des lots 139-231, 139-232, 139-315 et son prolongement et 139-30-7, suivi par la limite nord-ouest des lots 130-30-4 à 139-30-7 inclusivement, suivi par la limite nord-est des lots 139-262 à 139-265 inclusivement, suivi par la limite nord-ouest du lot 27-3, suivi par le centre de la rue Centre (lot 27-4). Bornée au sud par le centre de la rue Centre. Bornée à l'ouest par la limite ouest du lot 139-253, suivi par la limite sud-ouest des lots 139-250 et 139-249, suivi par la limite sud-ouest du lot 139-249 et son prolongement et le centre de la rue des Plaines, suivi par le centre de la rue Jauniaux. Bornée au nord-ouest par le centre de la rue des Prairies.



Conformément à l'article 130.3 de la **Loi sur l'aménagement et l'urbanisme,** L.R.Q., c.A-19.1, le conseil municipal tiendra le 7 septembre 1993, à compter de 20h00, à l'endroit ordinaire des séances, au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, une assemblée publique de consultation sur le règlement numéro 717.

Au cours de cette assemblée publique, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption. Il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le texte de ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville de Saint-Luc, à Saint-Luc, durant les heures régulières de bureau.

Donné à Saint-Luc,
Ce 18e jour d'août 1993

Lise Bigonesse
Greffière

AVIS PUBLIC

Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu

Avis de vente pour non paiement de taxes municipales, scolaires et/ou autres

AVIS vous est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, dans la salle du Conseil située au 380 - 4e Avenue, ville d'Iberville, le jeudi, vingt-huitième jour du mois d'octobre, mil neuf cent quatre-vingt-treize, à 10 h 00 pour le non-paiement des taxes municipales, scolaires et/ou autres avec intérêts et frais encourus, toutefois seront exclus de la vente, les immeubles sur lesquels lesdites taxes avec intérêts et frais encourus auront été payées avant le moment de la vente.

Les immeubles seront vendus avec bâtisses dessus érigées, le tout tel qu'ils se trouvent présentement, avec servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes pouvant les affecter.

Le prix d'adjudication de chacun de ces immeubles sera payable immédiatement en monnaie légale ou par chèque visé.

L'énumération des numéros cadastraux des immeubles est abrégée avec l'autorisation de la Commission municipale du Québec (n/réf.: M610/CM-42757).

Le secrétaire-trésorier ou toute autre personne désignée par résolution pourra faire la vente des lots ou parties de lots.

Les immeubles vendus seront sujets au droit de retrait dans les deux années de la vente.

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de Saint-Grégoire-le-Grand
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Grégoire

Propriétaire occupant	Lot originaire/subdivision	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Patrick Gaudreau 3223-67-4228	163-3	423,14$	668,36$	
M. Réjean Provost 3117-32-4592	Lot 248-A-44 Désignation:	412,35$	297,47$	10,27$
	Un immeuble situé dans la municipalité de Saint-Grégoire-le-Grand et composé:			
	le lot No quarante-quatre de la subdivision du lot No deux cent quarante-huit A ayant une superficie totale de 3,019.1 mètres carrés du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Grégoire avec maison y érigée, circonstances et dépendances.			
	Tel que le tout se trouve actuellement avec ses servitudes actives et passives, apparentes ou occultes.			

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité d'Henryville (paroisse)
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-d'Henryville

Propriétaire/occupant No de matricule	Lot Originaire/subdivision Désignation	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Robert Bélanger 2997-95-4575	419-420-P-4215	311,69$		
	Borné au nord par les lots 387-A-P, 375-P, 374-P, 373-P, 370, 369 et 368, sur une longueur de 31,0 arpents. Borné à l'est par le chemin public du rang des Lamoureux sur une longueur de 7,17 arpents et par le lot 421-P sur une longueur de 384 pieds. Borné au sud par le lot 421-P sur une longueur de 25,7 arpents. Borné à l'ouest par le lot 411 sur une longueur de 10,25 arpents.			
	Le tout ayant une superficie de 252.1 arpents.			
M. Guy Breault 2699-14-6015	P-158	1 306,05$	416,76$	
	P-158: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT CINQUANTE-HUIT (P-158) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-d'Henryville, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 200.0 pieds dans sa ligne Nord, 110.0 pieds dans sa ligne Est, 200.0 pieds dans sa ligne Sud et 110.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par une partie du lot 158, à l'Est par une partie du lot 158, au Sud par le Rang de l'Église et à l'Ouest par le Rang Saint-Louis. Superficie 22 000.0 pieds carrés.			
Développement Beaurivage 2195-84-7982 a/s Shelbaya Elsayes M.	P-14		38,64$	
	P-14: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot QUATORZE (P-14) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-d'Henryville, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 60.0 pieds dans sa ligne Nord, 120.0 pieds dans sa ligne Est, 60.0 pieds dans sa ligne Sud et 126.1 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par le lot 14-1 (rue Richelieu), à l'Est par le lot 14-49, au Sud par le lot 15 et à l'Ouest par le lot 14-32. Superficie 7 200.0 pieds carrés.			

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de Saint-Alexandre
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre

Propriétaire/ occupant	Lot originaire/subdivision	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Robert Bertrand Mme Marie-Louise Vallée 3510-36-8546	P-184		609,22$	
	P-184: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT QUATRE-VINGT-QUATRE (P-184) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant: 52,30 mètres dans sa ligne Nord-Ouest, 65,92 mètres dans sa ligne Nord-Est, 68,37 mètres dans sa ligne Sud-Est, 25,36 mètres dans sa ligne Sud-Ouest et 34,91 mètres dans sa ligne Sud-Ouest, le long d'une courbe de 270,91 mètres de rayon. Borné au Nord-Ouest par une partie du lot 184, au Nord-Est par une partie du lot 184, au Sud-Est par une partie du lot 184 et au Sud-Ouest par le Chemin Grande Ligne. Superficie 3 718,0 mètres carrés.			
	Le coin Sud de cet emplacement est situé à 40,99 mètres au Nord-Ouest de la ligne séparative des lots 184 et 186; cette dimension étant mesurée le long de l'emprise Nord-Est du Chemin Grande Ligne.			
M. Jean-Louis Duval 3411-44-1513	155-8, 155-9	2 410,67$	237,44$	
M. Julien Leroux 3411-34-3908	P-155	2 682,23$		
	De figure rectangulaire, borné vers le Nord-Est et vers le Sud-Ouest par des parties du lot 155; vers le sud-est par le lot 155-15 (rue); vers le nord-ouest par le lot 154; mesurant 150 pieds vers le Sud-Est et vers le Nord-Ouest; 195.10 pieds vers le Nord-Est et vers le Sud-Ouest contenant en superficie 29 265.00 pieds carrés.			
M. Ilario Giugovas Mme Maria Perluzzi 3514-32-7510	P-5, P-17, P-18, P-19		258,10$	
	P-5: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CINQ (P-5) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant: 2 arpents 4 perches de largeur par 30 arpents de profondeur. Borné à l'Est par un chemin public, au Sud-Ouest par le lot 6, à l'Ouest par la limite Ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Alexandre, au Nord-Est par le lot 4.			
	À distraire le lot 5-1.			
	P-17: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT (P-17) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 1 arpent 5 perches de largeur par 29 arpents de profondeur. Borné à l'Ouest par une partie du lot 17 et un chemin public, au Nord-Est par le lot 18, à l'Est par le lot 23 et au Sud-Ouest par une partie du lot 17.			
	P-18: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-HUIT (P-18) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 1 arpent 5 perches de largeur par une profondeur de 29 arpents. Borné à l'Ouest par une partie du lot 18, au Nord-Est par le lot 19, à l'Est par le lot 23, au Sud-Ouest par une partie du lot 17.			
	P-19: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-NEUF (P-19) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alexandre, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 1 arpent 5 perches de largeur par 29 arpents de profondeur. Borné à l'Ouest par une partie du lot 19, au Nord-Est par le lot 20, à l'Est par le lot 23, au Sud-Ouest par le lot 18.			
	Superficie totale 202.4 arpents.			

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité d'Henryville (village)
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges d'Henryville

Propriétaire/Occupant No de matricule	Lot Originaire/subdivision Désignation	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
Cie 2757-2882 Québec Inc. 2999-36-2581	300-7	2 472,56$		

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de la paroisse de Saint-Athanase
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase

Propriétaire/ occupant	Lot originaire/subdivision	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Adrien Renaud M. Yvon Renaud 2814-09-0536	412-28	559,72$	733,99$	
M. Gilbert Métras 2515-60-3871	83-31, 83-24, 83-25	612,46$	355,42$	
M. Gilles Roy 2517-95-6064	234-20	1 831,93$	1 126,93$	
M. Alfred Lenarciak Mme Barbara Ferri 2424-54-7650	21-71, 23-22	546,85$	2 076,95$	
M. Guy Fafard 2424-75-4064	20-54	609,22$	784,25$	

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase

Propriétaire/ occupant	Lot originaire/subdivision	Taxes Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Roger Dufour 2411-87-7695	P-103	1 216,71$	657,51$	
	P-103: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT TROIS (P-103) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 103.0 pieds dans sa ligne Nord, 50.0 pieds dans sa ligne Est, 103.0 pieds dans sa ligne Sud et 50.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par une partie du lot 103, à l'Est par le lot 103-4 (Place Donat), au Sud par une partie du lot 103 et à l'Ouest par la rivière Richelieu. Superficie 5 150.0 pieds carrés.			
	Le coin Nord-Est de cet emplacement est situé à une distance de 100.0 pieds au Sud du lot 103-5, cette distance étant mesurée le long de l'emprise Ouest de la rue Place Donat.			
M. Roland Labrie 2409-70-4768	P-127	208,45$		
	Un terrain situé dans la Municipalité de la Paroisse de Sainte-Anne-de-Sabrevois, mesurant soixante-dix pieds (70') de largeur du nord au sud par une profondeur de cent pieds (100') de l'est à l'ouest, connu et désigné comme étant une Partie du lot numéro CENT VINGT-SEPT (P.127) du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Athanase, division d'enregistrement d'Iberville, et étant borné comme suit: à l'ouest, par une partie dudit lot servant de rue (rue Jean-Louis); au sud, par une partie dudit lot servant de rue, par le reste dudit lot numéro 127. Le côté sud dudit terrain est situé à une distance de cinquante pieds (50') de la ligne sud dudit lot numéro 127 et le côté ouest dudit terrain est situé à une distance de cinquante pieds (50') à l'est du côté -------- est de la partie dudit lot numéro 127 restant la propriété du vendeur.			

M. Roger Dufour
2411-97-2269

P-103 181,61$ 201,07$

P-103: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT TROIS (P-103) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 109.0 pieds dans sa ligne Nord, 80.0 pieds dans sa ligne Est, 109.0 pieds dans sa ligne Sud et 80.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par le lot 103-3, à l'Est par une partie du lot 103, au Sud par le lot 104 et à l'Ouest par le lot 103-4 (Place Donat).

M. Claude Morin
2508-64-0491
M. Gilles Roy
2612-02-4035

134-74 62,18$

P-187 740,67$

P-187: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT QUATRE-VINGT-SEPT (P-187) du cadastre de la paroisse de Saint-Athanase, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant 288.0 pieds dans sa ligne Ouest, 260.0 pieds dans sa première ligne Nord, 100.0 pieds dans sa première ligne Est, 40.0 pieds dans sa deuxième ligne Nord, 188.0 pieds dans sa deuxième ligne Est, 300.0 pieds dans sa ligne Sud. Borné à l'Ouest par une partie du lot 187 (Route 133), au Nord par une partie du lot 187, à l'Est par une partie du lot 187, au Sud par le lot 186.

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Valentin

Propriétaire/Occupant No de matricule	Lot Originaire/subdivision Désignation	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
Mme Monique Messier 2306-41-9212	P-133-12 et P-133-13	537,09$	291,28$	

Un immeuble connu et désigné comme étant:
a) Une partie du lot treize de la subdivision officielle du lot originaire numéro cent trente-trois (133 Ptie 13) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Valentin, division d'enregistrement de Saint-Jean, de forme irrégulière, mesurant dix-huit mètres et quatre-vingt-dix centièmes (18,90m) de largeur en front; trente-trois mètres et quatre-vingt-trois centièmes (33,83m) de longueur dans sa limite nord-est; seize mètres et quatre-vingt-un centièmes (16,81m) de largeur à l'arrière, et dont la limite sud-ouest est une ligne brisée mesurant treize mètres et treize centièmes (13,13m) dans son premier tronçon (depuis la rivière) et dix-neuf mètres et soixante et un centième (19,61m) dans le deuxième tronçon (se terminant à la rue). Cette ligne sud-ouest forme un angle obtu.
Cette partie de lot est bornée: en front, vers le nord-ouest, par une partie du lot 133-40 (2e Rue); du côté nord-est, par le lot 133-14; en arrière, vers le sud-est, par la rivière Richelieu; et vers le sud-ouest, par une partie du lot 133-12 ci-après décrite, et partie par une petite partie dudit lot 133-13;
b) Une petite partie du lot numéro douze de la subdivision officielle dudit lot originaire numéro cent trente-trois (133 Ptie 12), desdits plan et livre de renvoi officiels, de forme triangulaire, et mesurant deux mètres et soixante seize centièmes (2,76m) dans sa ligne nord-ouest; dix-neuf mètres et soixante et un centième (19,61m) dans sa ligne nord-est; et dix-huit mètres et quarante-cinq centièmes (18,45m) dans sa ligne sud-ouest, et bornée: vers le nord-ouest, par 133-Ptie 40 (rue); dans la ligne nord-est, par la majeure partie du lot 133-13; et dans sa ligne sud-ouest, par la majeure partie du lot 133-12.

M. Daniel Lamarre
Mme Nathalie Blackburn
2008-09-6565

P-171 740,07$ 499,01$

Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro cent soixante et onze (Ptie 171) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Valentin, mesurant trente-huit mètres et dix centimètres dans sa ligne nord-ouest, trente-cinq mètres et quarante-huit centimètres dans sa ligne nord-est, trente-neuf mètres et quinze centimètres dans sa ligne sud-est et quarante-trois mètres et sept centimètres dans sa ligne sud-ouest.
La partie est bornée vers le nord-ouest par une partie dudit lot 171 vers le nord-est par une autre partie dudit lot 171 vers le sud-est par une autre partie dudit lot numéro 171 et vers le sud-ouest par une autre partie dudit lot numéro 171.
Rattachement: Le coin nord de cet emplacement est situé à une distance de cinquante-quatre mètres et quatre-vingt-six centimètres (54,86m) au sud-ouest du Chemin 1re Ligne, cette distance étant mesurée dans le prolongement vers le nord-est de la ligne nord-ouest de l'emplacement présentement décrit et ledit prolongement avec l'intersection de l'emprise sud-ouest du Chemin 1re Ligne est situé à une distance de cent soixante-six mètres et quatre-vingt-cinq centimètres (166,85m) au nord-ouest de la ligne séparative des lots 170 et 171.

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité de L'Acadie
Cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie

Propriétaire/occupant	Lot originaire/subdivision	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Robert Goulet 1620-39-6743 M. Robert Harvey 1820-40-7170	207-16	982,49$		
	165-104, 165-105, 165-106	8,63$	1,51$	

Division d'enregistrement de Saint-Jean
Municipalité du Village de Lacolle
Cadastre officiel de la paroisse de Lacolle

Propriétaire/Occupant No de matricule	Lot originaire/subdivision Désignation	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
Mme Marielle Côté 1494-64-1018	P-189	1 307,86$	379,16$	

Un immeuble sis en la Municipalité du Village de Lacolle, ayant front sur le Chemin Grande Ligne, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro CENT QUATRE-VINGT-NEUF (ptie 189) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Lacolle, division d'enregistrement de Saint-Jean, mesurant ladite partie, soixante-et-onze pieds et quatre dixièmes de pied (71.4') et soixante-huit pieds et six dixièmes de pied (68.6') dans les deux segments formant sa ligne Nord, cent soixante-dix pieds (170') dans ses lignes Est et Ouest, cent quarante pieds (140') dans sa ligne Sud, contenant vingt-trois mille sept cent quatre-vingt pieds carrés (23,780 pi.car.) en superficie, mesure anglaise et plus ou moins, bornée comme suit: au Nord, par le Chemin Grande Ligne (ptie 189), à l'Est, à l'Ouest et au Sud, par d'autres parties dudit lot originaire numéro CENT-QUATRE-VINGT-NEUF (pties 189) dudit cadastre, et dont le coin Nord-Est est situé à trois cents pieds (300'), mesure anglaise dans une direction Est et le long de l'emprise Sud du Chemin Grande Ligne, de l'emprise Ouest de la route 221 ou rue de l'Église Nord.

M. Joseph Van den Heuvel
1494-72-5019

P-192 859,10$ 190,93$

Un emplacement situé en la Municipalité du Village de Lacolle, ayant front sur la rue de l'Église, connu et désigné comme faisant partie du lot originaire numéro CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (Ptie 192) au cadastre officiel de la Paroisse de Lacolle, division d'enregistrement de Saint-Jean. Borné vers le Nord par une partie du lot CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (Ptie 192); vers l'Est par une partie du lot CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (Ptie 192); vers le Sud par une partie du lot CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (Ptie 192); vers l'Ouest par une partie du lot numéro CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (Ptie 192) rue de l'Église. Mesurant soixante mètres et deux centimètres (60,02 m.) dans sa ligne Nord; vingt et un mètres et trente-quatre centimètres (21,34 m.) dans sa ligne Est; cinquante-neuf mètres et quarante-six centimètres (59,46 m.) dans sa ligne Sud; vingt et un mètres et quarante-sept centimètres (21,47 m.) suivant une courbe dont le rayon est de mille neuf cent quatre vingt-treize mètres et de cinquante centimètres (1 993,5 m.), dans sa ligne ouest. Contenant en superficie mille deux cent soixante-quatorze mètres carrés et quatre vingt-dix centimètres carrés (1 274,9 m. car.).
Rattachement: Le coin Nord-Est est situé à un mètre et quatre-vingt-six centimètres au Sud de la ligne de division entre les lots numéros CENT QUATRE VINGT-ONZE et CENT QUATRE VINGT-DOUZE (191 et 192), distance mesurée suivant la nouvelle emprise Est de la rue de l'Église.

M. Denis Tremblay
Mme Suzanne Lavalée
1493-47-6480

P-198 55,26$

P-198: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot CENT-QUATRE-VINGT-DIX-HUIT (P-198) du cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, division d'enregistrement de Saint-Jean, telle que plus amplement décrite, à savoir:
- mesurant deux cent pieds et cinq dixième de pied (200,5 pieds) dans ses lignes Nord-Est et Sud-Ouest par toute la profondeur qui existe entre le lot 198-2 et le lot 196 et bornée au Sud-Ouest par le lot 198-2, au Nord-Est par le lot 196, au Sud-Est par le lot 198-3, au Nord-Ouest par une partie du lot 198, tous dudit cadastre, le tout mesures anglaises et plus ou moins.

M. Raymond Laramée
1592-58-0196
146321 Canada inc.
1493-79-3317

99-5 1 093,62$ 389,34$

P-196-1 915,22$ 206,68$

Un emplacement ayant front sur la rue de l'Église, dans le Village de Lacolle, Province de Québec, connu et désigné aux Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de Lacolle, Division d'enregistrement de Saint-Jean, comme étant partie du lot numéro UN de la subdivision du lot originaire numéro CENT QUATRE-VINGT-SEIZE (196-Ptie.1), et plus spécialement décrit comme suit:-
Commençant au coin nord-ouest dudit lot, appelé point de départ:-
De là, en allant vers l'est, en suivant la ligne de division entre les lots 195 et 196-1, suivant un gisement de Cent soixante-dix-neuf degrés et vingt-sept minutes (179°27') une distance de cinquante-neuf pieds (59');
De là, allant vers le sud, suivant un gisement de 269 degrés et 2 minutes (269°02'), distance de 60,75 pieds;
De là, en allant vers l'est, suivant un gisement de trois cent cinquante-huit degrés, quarante-neuf minutes et huit secondes (358°49'08"), une distance de trente-sept pieds et quarante-et-un centièmes de pieds (37.41');
De là, en allant vers le sud, suivant un gisement de deux cent soixante degrés, une distance de soixante-quatorze pieds et dix-sept centièmes de pieds (74.17'), jusqu'à la ligne d'emprise nord de la rue Achille, étant le lot 196-10 dudit cadastre;
De là, en allant vers l'ouest, en suivant ladite ligne d'emprise nord de la rue Achille, étant le lot 196-10 dudit cadastre, suivant un gisement de 0°0'0", une distance de quatre-vingt-six pieds et quatre-vingt-douze centièmes de pied (86.92'), jusqu'à la ligne d'emprise est de la rue de l'Église;
De là, en allant vers le nord, en suivant ladite ligne d'emprise est de la rue de l'Église, suivant un gisement de quatre-vingt-cinq degrés et trente minutes (85°30'), une distance de cent trente-quatre pieds (134'), jusqu'au point de départ.
Ladite parcelle étant bornée comme suit: - dans une ligne nord par une partie du lot 195 dudit Cadastre; dans deux lignes est et une autre ligne nord par des parties du lot 196-1 dudit Cadastre; vers le sud par le lot 196-10 dudit Cadastre, étant la rue Achille; vers l'ouest par la rue De l'Église; et ayant une superficie de dix mille soixante pieds carrés (10,060 p.c.). Mesures anglaises et plus et moins.
Tel que le tout se trouve présentement avec tous ses droits, circonstances et dépendances.

Division d'enregistrement de Missisquoi
Municipalité de Noyan
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Thomas

Propriétaire/occupant	Lot originaire/subdivision	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
Mme Beverly Ann Dufort Bellerose 1890-98-7689	P-34	418,07$		

Un terrain vacant, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro TRENTE-QUATRE (Ptie 34) aux plan et livre de renvoi officiels de la Paroisse de Saint-Thomas, division d'enregistrement de Missisquoi, mesurant ladite partie, CENT pieds de largeur (100') par toute la profondeur qui peut exister entre le Chemin Public et la Rivière Richelieu, bornée comme suit: au Nord, par une autre partie dudit lot demeurant la propriété du vendeur, à l'Est, par le Chemin public, au Sud, par une autre partie dudit lot, à l'Ouest, par la Rivière Richelieu, et dont le coin Sud-Est est situé à TROIS CENT CINQUANTE-TROIS pieds anglais (353' angl.) au Sud du centre du chemin de fer du Canadien National, en suivant ledit chemin public, soit le chemin du Bord de l'Eau.

M. Claude Paré
Mme Lise Métiver
1889-50-7628

P-39 133,05$ 63,17$

P-39: Un (1) morceau de terre vague situés à Noyan, et connu au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Thomas de Noyan, division d'enregistrement de Missisquoi, comme étant une partie non subdivisée du lot originaire numéro TRENTE-NEUF (Ptie 39).

Parcelle 29 (Ptie du lot trente-neuf, cadastre de Saint-Thomas), étant de forme irrégulière, mesurant et bornée comme suit: - cinquante-cinq pieds (55') dans sa ligne nord, le long de la parcelle 63; - cinquante-cinq pieds et neuf dixièmes de pied (55.9'), dans sa ligne est, le long de la parcelle 30; - cinquante-cinq pieds (55') dans sa ligne sud, le long de la partie du lot originaire 40; - cinquante-cinq pieds et neuf dixièmes de pied (55.9') dans sa ligne ouest, le long de la parcelle 28.

Mme Francesca Paffrath 2094-22-4333	4-3 et 4-14	609,81$	
M. Guiseppe Polito 1989-24-1058	P-38	10,84$	560,27$

P-38: An immoveable property situated in the Municipality of Noyan, fronting on 1st Avenue Sleepy Hollow, known and designated as being a part of original lot number THIRTY-EIGHT (part 38) upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of St. Thomas, Registration Division of Missisquoi, measuring the said part, ONE HUNDRED AND FIFTY feet (150') in its North and South lines, and TWO HUNDRED feet (200') in its West and East lines, English Measure and more or less, bounded as follows: To the North, by another part of said original lot number THIRTY-EIGHT (part 38), to the East, by another part of said original lot number THIRTY-EIGHT (part 38), to the South, in front, by the said 1st Avenue Sleepy Hollow and to the West, by another part of said original lot number THIRTY-EIGHT (part 38), the South-West corner whereof being situated at SEVEN HUNDRED AND FIFTY English feet (750') measured in a westerly direction and along the north side of the said 1st Avenue Sleepy Hollow from the South-East corner of Soumas Street.

M. Henri Martinelli Mme Nicole De Luca 1889-82-4862	39-13	70,18$	66,57$
M. Aimé Parent 1891-92-5448	P-33 P-33	534,14$	387,02$

Un certain terrain situé en la municipalité de la paroisse de Saint-Thomas, comté de Missisquoi, désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Thomas, sous partie du lot numéro TRENTE-TROIS (P.33); ce dit terrain étant de forme rectangulaire, et mesurant cinquante pieds (50') de l'est à l'ouest, par cent pieds (100') du nord au sud; le terrain présentement décrit étant borné comme suit:

- Ouest par partie du même lot numéro 33;
- Sud et est par le résidu du lot numéro 33;
- Nord par la ligne nord dudit lot numéro 33.

La ligne est du terrain présentement décrit est située à quatre cent cinquante pieds (450') du chemin public, à l'ouest de tel chemin public.

Un certain terrain situé en la paroisse de Saint-Thomas, comté de Missisquoi, désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la Paroisse de Saint-Thomas, sous partie du lot numéro trente-trois (Ptie No. 33), et le terrain présentement décrit étant de forme rectangulaire, et le terrain présentement décrit étant borné comme suit: - Nord, par la ligne Nord du dit lot No. 33; Sud, Est, par le résidu du terrain présentement décrit étant la propriété du vendeur; le terrain présentement décrit mesurant cent pieds dans tous ses côtés; la ligne est du terrain présentement décrit est située à cinq cents pieds du chemin public; et à l'ouest, par la rivière.

Division d'enregistrement de Missisquoi
Municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville

Propriétaire/ occupant	Lot originaire/subdivision	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Michel Lavallée 2491-42-4870	P-398	1 654,92$	286,88$	

P-398: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot TROIS CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUIT (P-398) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi, mesurant: 100.0 pieds dans sa ligne Nord, 114.0 pieds dans sa ligne Est, 100.0 pieds dans sa ligne Sud et 114.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par la Route no. 202 (rue Principale), à l'Est par une partie du lot 398, au Sud par une partie du lot 398, à l'Ouest par une partie du lot 398. Superficie 11 399.4 pieds carrés.

Le coin Nord-Ouest est situé à une distance de 12.8 pieds du lot 398-11, cette dimension étant mesurée le long de l'emprise Sud de la Route no. 202 (rue Principale).

M. Edward Folland Roy 2888-20-4510	P-227	102,71$	67,18$

P-227: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro DEUX CENT VINGT-SEPT (P-227) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi, mesurant: 325.0 pieds dans sa ligne Nord, 25.15 pieds dans sa première ligne Est, 162.3 pieds dans sa première ligne Sud, 130.0 pieds dans sa deuxième ligne Est, 154.05 pieds dans sa deuxième ligne Sud et 155.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par le lot 227, à l'Est par le chemin public et le lot 228, au Sud par les lots 228 et 225, à l'Ouest par une partie du lot 227.

M. Edmond Ryan 2786-80-9878	279-21	247,17$	213,09$
Baywoods Development Inc. 2989-82-8555	P-205	1 528,33$	783,44$

P-205: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro DEUX CENT CINQ (P-205) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi. Borné à l'Est par un chemin public et le lot 205 (subdivisé), au Sud par une partie du lot 205, à l'ouest par la ligne Ouest du lot 205 et au Nord par le lot 203. Superficie 67.6 arpents environ.

Baywoods Development Inc. 3089-22-2821	P-205 205-87	165,81$	105,19$

P-205: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro DEUX CENT CINQ (P-205) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi, mesurant: 200.0 pieds de largeur par une profondeur de 250.0 pieds. Borné au Nord par le lot 205-81 (rue des Pins), à l'Est par les lots 205-49 et 205-50 (rue Govier), au Sud par le lot 205-87 et à l'Ouest par les lots 205-75 et 205-76.

Baywoods Developments Inc. 3089-23-5341	205-97	409,30$	204,29$
Baywoods Development Inc. 3089-13-5239	205-96	104,97$	151,26$
Baywoods Development Inc. 3089-32-3269	205-53	186,18$	110,73$
Adams Excavation Inc. 3089-45-9890	P-203	990,69$	345,37$

P-203: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot DEUX CENT TROIS (P-203) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi, mesurant: 150.0 pieds dans sa ligne Nord, 100.0 pieds dans sa ligne Est, 150.0 pieds dans sa ligne Sud et 100.0 pieds dans sa ligne Ouest. Borné au Nord par le lot 203 (chemin privé), à l'Est par le Chemin Bord du Lac, au Sud par une partie du lot 203 et à l'Ouest par une partie du lot 203.

Division d'enregistrement de Missisquoi
Municipalité de Venise-en-Québec
Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville

Propriétaire/ occupant	Lot originaire/subdivision	Municipales	Taxes Scolaires	Autres
M. Guy Alex 3493-20-2341	191-171, 191-172	194,84$	65,48$	
Mme Nicole Charpentier 3493-40-1110	191-186, 191-187	198,60$	62,92$	
M. John Sauro 3192-07-7010	P.130-34, P.132-69, P.131-60	6 653,29$		

Un certain immeuble, situé dans la Municipalité de Venise-en-Québec, comté de Missisquoi, province de Québec, se composant de:

Partie du lot numéro 130-34: un terrain de forme irrégulière, étant partie du lot numéro TRENTE-QUATRE de la subdivision du lot originaire numéro CENT TRENTE (130-P.34), cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges-de-Clarenceville, division d'enregistrement de Missisquoi, municipalité de Venise-en-Québec, borné comme suit:

Au Sud, par le lot no. 129-94, suivant la ligne «16-15»; à l'Ouest par le lot no. 114, suivant la ligne «15-14»; au Nord par le lot no. 131-60, suivant la ligne «14-13»; à l'Est, par une autre partie dudit lot no. 130-34, suivant la ligne «13-16»; mesurant TROIS MILLE CENT VINGT-TROIS pieds et TREIZE centièmes (3,123.13 pi.) dans sa ligne Sud, suivant la ligne «16-15»; SEPT CENT SOIXANTE-QUATRE pieds (764.0 pi.) dans sa ligne Ouest, suivant la ligne «15-14»; TROIS MILLE CENT QUARANTE-CINQ pieds et SOIXANTE-HUIT centièmes (3,145.68 pi.) dans sa ligne Nord, suivant la ligne «14-13»; SEPT CENT SOIXANTE-SIX pieds et CINQUANTE-DEUX centièmes (766.52 pi.) dans sa ligne Est, suivant la ligne «13-16».

Contenant en superficie CINQUANTE-QUATRE acres et SEPT CENT VINT-TROIS millièmes (54.723 acres). Mesures anglaises.

Partie du lot numéro 131-60: un terrain de forme irrégulière, étant partie du lot numéro SOIXANTE de la subdivision du lot originaire numéro CENT TRENTE ET UN (131-P.60), du susdit cadastre, borné comme suit:

Au Sud par cette partie du lot no. 130-34, ci-dessus décrite, suivant la ligne «13-14»; à l'Ouest par le lot no. 112, suivant la ligne «14-11»; au Nord par les lots nos. 132-69 et 132-21, suivant les lignes «11-17» et «17-12»; au Sud-Est par une autre partie dudit lot no. 131-60, suivant la ligne «12-13»; mesurant TROIS MILLE CENT QUARANTE-CINQ pieds et SOIXANTE-HUIT centièmes (3,145.68 pi.) dans sa ligne Sud, suivant la ligne «13-14»; HUIT CENT QUATRE pieds (804.0 pi.) dans sa ligne Ouest, suivant la ligne «14-11»; TROIS MILLE QUATRE CENT SOIXANTE-HUIT pieds et QUATRE-VINGT-DIX-NEUF centièmes (3,468.99 pi.) suivant la ligne «11-17» et CENT SOIXANTE-DIX-SEPT pieds et SOIXANTE-SEIZE centièmes (177.76 pi.) suivant la ligne «17-12» dans ses lignes Nord; NEUF CENT ONZE pieds et QUARANTE-CINQ centièmes (911.45 pi.) dans sa ligne Sud-Est, suivant la ligne «12-13».

Contenant en superficie SOIXANTE-ET-UN acres et SIX CENT CINQUANTE-ET-UN millièmes d'acre (61.651 acres). Mesures anglaises.

Partie du lot numéro 132-69: Un terrain de forme irrégulière, étant partie du lot numéro SOIXANTE-NEUF de la subdivision du lot originaire numéro CENT TRENTE DEUX (9132-69), du susdit cadastre, décrit comme suit:

Commençant à un point «1», étant le coin Nord-Ouest lot numéro 132-69;

De là, vers le Sud, suivant la limite Ouest du lot no. 132-69, une distance de SEPT CENT QUATRE-VINGT-SEIZE pieds (796.0 pi.) jusqu'à un point «11»;

De là, vers l'Est, suivant la limite Sud du lot no. 132-69, «Azimut 236 degrés 22'00"», une distance de DEUX MILLE HUIT CENT QUATRE-VINGT-SEIZE pieds et QUATRE-VINGT-DEUX centièmes (2,896.82 pi.) jusqu'à un point «10».

De là, vers le Nord, «Azimut 150 degré 15'10"», une distance de TROIS CENT QUARANTE pieds et TREIZE centièmes (340.13 pi.) jusqu'à un point «9»;

De là, vers l'Ouest, «Azimut 56 degré 38'02"», une distance de SEPT CENT TROIS pieds et SEPT dixièmes (703.7 pi.) jusqu'à un point «8».

De là, vers le Nord, «Azimut 146 degré 37'57"», une distance de soixante-dix pieds (70.0 pi.) jusqu'à un point «7»;

De là vers le Nord-Est, «Azimut 205 degré 01'33"», une distance de DEUX CENT QUATRE-VINGT pieds et QUATRE-VINGT-QUATORZE centièmes (280.94 pi.) jusqu'à un point «6»;

De là, vers le Nord, suivant une courbe de 62.5 pieds de rayon, une distance de TRENTE-QUATRE pieds et QUARANTE-HUIT centièmes (34.48 pi.) jusqu'à un point «5»;

De là, vers le Nord, «Azimut 146 degré 38'02"», une distance de TRENTE pieds (30.0 pi.) jusqu'à un point «4»;

De là, vers l'Ouest, «Azimut 56 degré 38'02"», une distance de DEUX CENT TRENTE pieds (230.0 pi.) jusqu'à un point «3»;

De là, vers le nord, «Azimut 146 degré 37'57"», une distance de CENT QUATRE-VINGT pieds (180.0 pi.) jusqu'à un point «2», situé sur la ligne Nord du lot no. 132-69;

De là vers l'Ouest, suivant la limite Nord du lot no. 132-69, une distance de DEUX MILLE DEUX CENT TRENTE-ET-UN pieds et QUATRE-VINGT-HUIT centièmes (2,231.88 pi.) jusqu'au point de départ «1».

Cette partie du lot no. 132-69, ci-dessus décrite, est bornée comme suit:

Au Sud par le lot no. 131-60; à l'Ouest par le lot no. 112; au Nord par les lots nos. 134, 133-2 et par une autre partie dudit lot no. 132-69; à l'Est et au Sud-Est par une autre partie du dit lot no. 132-69.

Contenant en superficie QUARANTE-SIX acres et SOIXANTE-NEUF millièmes (46.069 acres). Mesures anglaises.

Donné à Iberville, ce 11e jour du mois d'août mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Le secrétaire-trésorier,
Joane Saulnier

55

divers

RECHERECHE TRANSPORT
quotidien de Saint-Eugène (Saint-Jean) à Montréal (collège de Rosemont), renseignements au 346-6615.

RENCONTRE-AMITIÉ

56

rencontre amitié

ACO (ALLIANCE À COEUR OUVERT) pour personnes seules, 30 à 55 ans, t'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 11 heures au restaurant Place Saint-Jacques Deli, 747, rue Saint-Jacques. Bienvenue! Renseignements. Yolande 348-8090, Claude, 347-3003.

AFFINITÉS ENR. Service professionnel de rencontre. Un choix sélectif pour gens libres, sérieux, tous âges. 8 années de succès! 349-4913, 462-3022.

AGENCE DE RENCONTRES «THÉRÈSE» vous invite à venir rencontrer des gens seuls et sérieux à tous les vendredis soirs à partir de 21 h au bar Le Pierrot, rens.: 348-6980.

AGENCE DE RENCONTRES «Des Personnalités». Sérieuse, amicale. Femmes occasionnelles avec 190 photos en couleur 381-0085.

JE CHERCHE un gars musclé, lutteur, boxeur ou culturiste, aimant les jeux érotiques. Je suis un jeune homme bien proportionné, bien dans ma peau, 5'5", 145 lb, j'ai 31 ans. Viens me rencontrer. Alain, St-Hyacinthe, tél.: (514) 774-4180.

RECHERCHE FEMME entre 25-35 ans, téléphone Mike au 388-1173.

UNE COLOMBE T'ATTENDS, Viens te faire connaître l'Agence Provenciale les deux Colombes., Loisirs 347-8474.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO 755-05-000130-938
COUR SUPÉRIEURE
CHAMBRE CIVILE

BOURGEOIS AUTO LTÉE
Partie demanderesse
- contre -
JACQUES BLAIS
Partie défenderesse

Assignation
Ordre est donné à la partie défenderesse de comparaître au Greffe de cette cour situé au 100, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration ont été déposés au Greffe à son intention.

Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 15 juillet 1993.
Suzie Berteau,
protonotaire

appel de propositions avec prix

Gouvernement du Québec

Ministère de la Santé et des Services sociaux

ACHAT DE PLACES DANS LE SECTEUR PRIVÉ DE L'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ÂGÉES

Description: Rendre disponible un certain nombre de places d'hébergement (maximum de 40% de la capacité d'hébergement de l'installation, pour un maximum de 40 places et un minimum de 10 places) afin d'offrir aux personnes âgées orientées par le comité d'orientation/admission régional, un service d'hébergement complet incluant soins et assistance.

Les personnes âgées auront un profil de santé semblable à celui de la clientèle orientée vers les établissements publics.

Les places offertes aux fins du programme ne doivent pas obligatoirement être vacantes lors de l'offre de services.

Date limite de réception des propositions avec prix: Le vendredi 17 septembre 1993 à 17 heures

Les documents reliés à ce présent appel de propositions avec prix pourront être obtenus, à partir du lundi 16 août 1993, en vous adressant à:

Madame Diane Bérubé
Direction de la coordination des services à la clientèle
Régie régionale de la Montérégie
125, boulevard Sainte-Foy
Longueuil (Québec)
H1W 1B2
Téléphone: (514) 679-6772 poste 317
Télécopieur: (514) 679-5527

Seuls sont admis à soumissionner les résidences privées d'hébergement avec services et les établissements privés non conventionnés (CAPA) dont l'installation est située dans les territoires de CLSC suivants: Huntingdon, La Presqu'île, Seigneurie-Beauharnois, Longueuil-Ouest, Haute Yamaska, La Pommeraie, Des Forts.

Le Ministère de la Santé et des Services sociaux n'est tenu d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Québec

Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans la ville de Saint-Luc
Comté de Saint-Jean
Appel d'offres no: 0293-30-03-42-3M

Fourniture et livraison de conduites de refoulement d'égouts (béton-acier **ou** CPV) de 350 et 400 mm avec pièces de raccordement et accessoires.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAE, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7 Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 125.00$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Saint-Luc; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de Québec, Région Montérégie; Société à Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Bureau de la Société québécoise d'assainissement des eaux; a/s M. Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc., directeur, gestion des contrats, 1055, boulevard René-Lévesque Est, 10ème étage, Montréal (Québec) H2L 4S5. Le mercredi 25 août 1993 à 16h00.

GARANTIE DE SOUMISSION: .....**MONTANT: 66 000,00$**

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.
Directeur, gestion des contrats

CF 18-08-93

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION RÈGLEMENT MODIFICATEUR (Zonage)

Le mardi, 7 septembre 1993, à 19 h se tiendra une assemblée publique à la salle du conseil, à l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord, afin de soumettre à la consultation publique le projet de règlement amendant le règlement n° 2433 sur le zonage, tel que modifié par le règlement n° 2447 pour assouplir les normes de développement résidentiel dans les secteurs non desservis par le réseau d'égout et d'aqueduc.

Ce règlement affecte le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le règlement projeté est de permettre dans les aires d'affectation de préservation en milieu urbain (PVT-2), considérées par la MRC du Haut-Richelieu comme des secteurs boisés d'intérêt, le développement résidentiel sans pour autant obliger la présence d'un service d'égout et d'aqueduc.

Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le texte de ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu aux heures de bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 18 août 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS, AUX COOCCUPANTS DE PLACE D'AFFAIRES ET AUX PERSONNES MORALES DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les copropriétaires indivis, les cooccupants de place d'affaires et les personnes morales sont invités à faire leur première désignation de représentant ou à remplacer celle qui existe en transmettant une procuration ou une résolution, selon le cas, au greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans les délais ci-après indiqués.

Le conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, lors de la séance tenue le 2 août 1993, le projet de règlement amendant le règlement n° 2435 sur la construction afin de modifier les conditions d'émission du permis de construction.

Une personne habile est toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des trois conditions suivantes :

1. Est domiciliée dans ce territoire;
2. Est propriétaire d'un immeuble dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale;
3. Est occupante d'une place d'affaires située dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

Les copropriétaires indivis et les cooccupants d'une place d'affaires qui sont des personnes habiles à voter dudit territoire désignent, parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit, en vertu de l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire.

La personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être frappée d'aucune incapacité de voter.

La procuration ou la résolution, selon le cas, doit être transmise au bureau du greffier, 188 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu, au plus tard le 5 novembre 1993.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 18 août 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND

APPEL D'OFFRES

Projet: Travaux de rechargement et de pavage

Des soumissions cachetées, pour des travaux de rechargement et de pavage, seront reçues au bureau de la secrétaire-trésorière à l'Hôtel de Ville, 414, chemin Luke, Saint-Armand, (Québec) J0J 1T0, jusqu'à 16 h, le mardi 7 septembre 1993.

Description des travaux:

Rechargement et pavage des chemins Edoin et Dalpé sur une longueur de 3.7 km et du chemin Chevalier sur une longueur de 3 km.

Les formules de soumission peuvent être obtenues du 23 au 26 août 1993 de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à l'Hôtel de Ville de Saint-Armand.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission établi à 10% du montant de la soumission valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement lors de la séance régulière du Conseil municipal qui se tiendra le mardi 7 septembre 1993 à 20 h à l'Hôtel de Ville de Saint-Armand.

La municipalité de Saint-Armand ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Jacqueline C. Chisholm,
secrétaire-trésorière
414, chemin Luke
Saint-Armand, (Québec)
J0J 1T0
Tél.: (514) 248-2344

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS, AUX COOCCUPANTS DE PLACE D'AFFAIRES ET AUX PERSONNES MORALES DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les copropriétaires indivis, les cooccupants de place d'affaires et les personnes morales sont invités à faire leur première désignation de représentant ou à remplacer celle qui existe en transmettant une procuration ou une résolution, selon le cas, au greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans les délais ci-après indiqués.

Le conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, lors de la séance tenue le 2 août 1993, le projet de règlement amendant le règlement n° 2433 sur le zonage, tel que modifié par le règlement n° 2447 pour assouplir les normes de développement résidentiel dans les secteurs non desservis par le réseau d'égout et d'aqueduc.

Une personne habile est toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des trois conditions suivantes :

1. Est domiciliée dans ce territoire;
2. Est propriétaire d'un immeuble dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale;
3. Est occupante d'une place d'affaires située dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

Les copropriétaires indivis et les cooccupants d'une place d'affaires qui sont des personnes habiles à voter dudit territoire désignent, parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit, en vertu de l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire.

La personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être frappée d'aucune incapacité de voter.

La procuration ou la résolution, selon le cas, doit être transmise au bureau du greffier, 188 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu, au plus tard le 5 novembre 1993.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 18 août 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Rentrée des classes» avec Avanta-Jeune, insérée dans le Canada Français du 18 août 1993, veuillez noter qu'aux pages C-4, C-5 et C-7, à la mention «Pas de paiement, pas de problème!», on aurait dû ajouter la phrase «Pas de paiement avant janvier 1994 sur approbation du service du crédit». Cette offre s'appliquant aux articles de ces 3 pages.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

SEARS

CIT
CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT LE RICHELAIN

AVIS PUBLIC

Veuillez prendre note que la séance régulière du Conseil Intermunicipal de Transport Le Richelain aura lieu à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, sis au 188, rue Jacques-Cartier Nord, le jeudi 26 août 1993 à 20 heures.

Bienvenue à tous

Bernard Parent,
secrétaire-trésorier

Ville de Saint-Luc

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 718

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville de Saint-Luc, que lors de la séance ordinaire du 2 août 1993, le conseil municipal a adopté par sa résolution numéro 93-08-297 un projet de règlement portant le numéro 718 visant à modifier le plan de zonage et la grille des usages et normes faisant partie intégrante du règlement de zonage numéro 583 de la Ville de Saint-Luc, de la façon suivante:

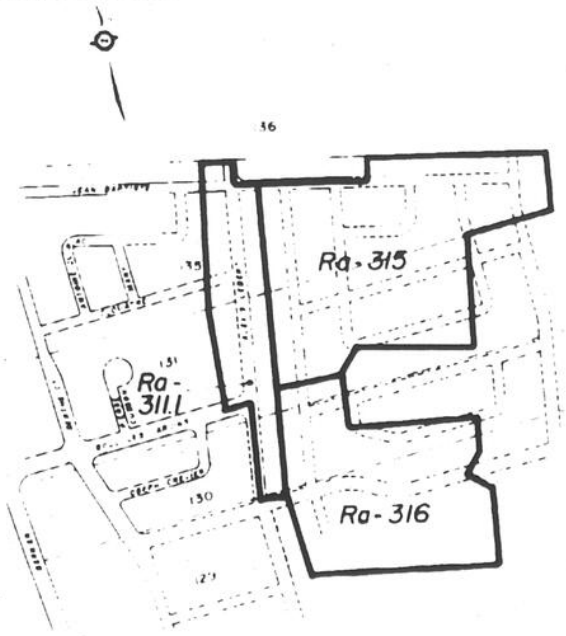
1. Modification du périmètre des zones Ra-311.1, Ra-315 et Ra-316 en le remplaçant par les nouvelles zones Ra-311.2, Ra-315.1, Ra-315.2 et Ra-316.1, ainsi qu'à prévoir les usages autorisés pour ces nouvelles zones.

Les zones modifiées au plan de zonage sont les suivantes:

Zone Ra-311.1
Bornée au nord par la limite séparant les lots originaires 135 et 136, suivi vers le sud par le centre du boulevard Alexis-Lebert, suivi par le centre de la rue Jean-Baptiste (135-11). Bornée à l'est par une ligne parallèle au boulevard Alexis-Lebert et située à environ 30 mètres à l'est de l'emprise est dudit boulevard Alexis-Lebert. Bornée au sud par le centre du prolongement de la rue Berthelot. Bornée à l'ouest par le centre du boulevard Alexis-Lebert, suivi vers l'ouest par le centre du boulevard Les Jardins, suivi par la limite est du lot 131-41, suivi par une ligne parallèle au boulevard Alexis-Lebert et située à 30 mètres à l'ouest de l'emprise ouest dudit boulevard Alexis-Lebert, suivi par la limite ouest du lot 135-267.

Zone Ra-315
Bornée au nord par le centre de la rue Jean-Baptiste, suivi par la limite est du lot 135-286, suivi par la limite séparant les lots originaires 135 et 136. Bornée à l'est par la limite ouest du lot 135-16, suivi par la limite séparant les lots originaires 131 et 135, suivi par une ligne à 102° (sud) d'une longueur d'environ 175 mètres, suivi par une ligne à 86° (ouest) d'une longueur d'environ 180 mètres, suivi par une ligne à 243° (sud-ouest) d'une longueur d'environ 50 mètres, suivi par une ligne à 129° (ouest) d'une longueur d'environ 120 mètres. Bornée à l'ouest par une ligne parallèle au boulevard Alexis-Lebert et située à environ 30 mètres à l'est de l'emprise est dudit boulevard Alexis-Lebert.

Zone Ra-316
Bornée au nord par une ligne donnant vis-à-vis le centre du boulevard Les Jardins et située à environ 30 mètres à l'est de l'emprise est du boulevard Alexis-Lebert et d'une longueur d'environ 120 mètres, suivi par une ligne à 84° (sud) d'une longueur d'environ 80 mètres, suivi par une ligne perpendiculaire vers l'est d'une longueur d'environ 200 mètres, suivi d'une ligne perpendiculaire vers le sud d'une longueur d'environ 65 mètres, suivi d'une ligne à 145° (sud-ouest) d'une longueur d'environ 30 mètres, suivi d'une ligne perpendiculaire (sud-est) d'une longueur d'environ 45 mètres, suivi d'une ligne à 125° (sud) d'une longueur d'environ 120 mètres, suivi d'une ligne à 88° (ouest) d'une longueur d'environ 315 mètres. Bornée à l'ouest par une ligne parallèle au boulevard Alexis-Lebert et située à environ 30 mètres à l'est de l'emprise est dudit boulevard Alexis-Lebert.



Conformément à l'article 130.3 de la **Loi sur l'aménagement et l'urbanisme,** L.R.Q., c.A-19.1, le conseil municipal tiendra le 7 septembre 1993, à compter de 20h00, à l'endroit ordinaire des séances, au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, une assemblée publique de consultation sur le règlement numéro 718.

Au cours de cette assemblée publique, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption. Il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le texte de ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville de Saint-Luc, à Saint-Luc, durant les heures régulières de bureau.

Donné à Saint-Luc,
Ce 18e jour d'août 1993

Lise Bigonesse
Greffière

NOUVELLES AMITIÉS *match* PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

PLACEZ UNE ANNONCE GRATUITEMENT

Contactez nos préposées
au (514) 347-0323

OU TROUVER *MATCH*?
Sous la rubrique Match, toutes les semaines, dans Le Canada Français et le Régional des Aubaines (inséré dans le Richelieu Dimanche, le Coup d'Oeil, le Journal Des Rivières et l'Avenir).

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN?
Il vous suffit d'un téléphone «touch-tone».

COMMENT PLACER VOTRE ANNONCE DANS *MATCH*?
Vous avez le choix entre 4 moyens:
1. Par la poste, en remplissant le coupon ci-joint et en l'adressant à ***MATCH***, au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3
   Note: vous recevrez un accusé de réception
2. Par téléphone, en communiquant avec la préposée au système ***MATCH*** au 347-0323
3. En vous présentant à nos comptoirs d'annonces classées au 84, rue Richelieu.
4. Par fax au numéro 347-4539

DANS LES JOURNAUX C'EST GRATUIT!
Oui, votre annonce sera publiée dans nos deux hebdomadaires 3 semaines consécutives GRATUITEMENT.
Pour prolonger le délai de 3 semaines, vous n'aurez qu'à replacer la même annonce ou une autre et ce, pour 3 nouvelles semaines, etc.

QU'EST-CE QU'UNE BOITE VOCALE?
Au moment où vous placez votre annonce, la préposée du système ***MATCH*** vous octroie un numéro de boîte vocale, c'est ce numéro qui vous identifiera au bas de votre annonce.
C'est dans la boîte vocale que vous enregistrerez un message complémentaire à votre annonce. C'est aussi dans votre boîte vocale que les personnes intéressées laisseront des messages qui vous permettront d'entrer en contact.
Tout cela par l'intermédiaire de votre téléphone «touch-tone» et ce, 7 jours par semaine, 24 heures par jour en composant le 1-976-9976

COMMENT ACCÉDER AU SERVICE DE BOÎTE VOCALE?
Avec votre numéro de boîte vocale, nous vous donnerons un code d'accès personnel et secret. C'est ce code d'accès qui différencie vos appels de ceux des lecteurs intéressés à votre annonce. Il vous permet d'enregistrer votre message et de prendre vos appels. Pour enregistrer votre message ou prendre vos appels, appelez 7 jours par semaine, 24 heures par jour. Il ne vous en coûtera que 1,98$ la minute. Ces frais apparaîtront sur votre facture de téléphone.

COMMENT ENREGISTRER VOTRE MESSAGE?
Quand vous aurez reçu votre code d'accès, préparez bien votre message, puis appelez la ligne ***MATCH***. Les instructions vous seront données. Suivez chacune des étapes. C'est facile et votre message d'une minute ne vous coûtera que 1,98$. Le plus tôt vous enregistrerez votre message, le plus tôt vous aurez des réponses.

COMMENT ÉCOUTER LES RÉPONSES DANS VOTRE BOITE VOCALE?
Il suffit de composer (24 heures par jour, 7 jours par semaine) de n'importe quel téléphone «touch-tone» le numéro de ***MATCH***. Suivez les instructions, donnez votre code d'accès et le tour est joué. Vous pourrez réécouter n'importe quel message mais attention, dès que nous passez au suivant, vous ne pourrez revenir en arrière. Ce service vous est offert pour 1,98$ la minute.

QUELQUES TRUCS POUR RÉDIGER VOTRE MESSAGE?
1. Le premier mot de votre annonce sera inscrit en majuscules, donc partez du bon pied, résistez à l'envie d'inscrire: CÉLIBATAIRE, les lecteurs se doutent déjà de votre état civil.
2. Parlez un peu de vous (description, intérêts, etc.) et du type de personne que vous recherchez (âge, goûts, activités, etc.)
3. ***MATCH*** ne s'adresse pas à une clientèle en bas de 18 ans. Match, n'accepte pas les propos déplacés.
4. Ne donnez jamais votre nom, adresse ou numéro de téléphone (ni dans votre boîte vocale). Utilisez uniquement votre prénom ou un pseudonyme. Votre anonymat en dépend.

QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ?
C'est évident, il est possible qu'un jour en visitant l'oncle Alfred, vous rencontriez l'âme soeur. Mais comme les probabilités sont minces, contactez ***MATCH***! Le gars dans l'autobus... la fille chez le dépanneur... sont déjà inscrits eux!

NOUVELLES AMITIÉS *match* PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

Choisissez la catégorie et inscrivez les 20 mots de votre message

[ ] Femme cherche homme [ ] Partenaire de sport, voyage ou activités diverses
[ ] Homme cherche femme [ ] Autre

Nom: .....

Adresse: ..... Ville: .....

Code postal: ..... No téléphone: .....

84, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
Des questions? Appelez au 347-0323

Messagerie vocale US AUDIOTEX, San Ramon CA

Un numéro sans frais pour vous renseigner: **765-8338** (enregistrement) ou directement auprès de nos préposées **347-0323** (à St-Jean)

NOUVELLES AMITIÉS

match

PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

LE PARTENAIRE DE GOLF IDÉAL • LE GARS DANS L'AUTOBUS • LA FEMME DE TA VIE
LA FILLE CHEZ LE DÉPANNEUR • UNE COMPAGNE DE VOYAGE • L'HOMME DE TES RÊVES

ILS SONT AU BOUT DU FIL, VOUS N'AVEZ QU'À COMPOSER

☎ 1-976-9976 (1^{98} la minute) ☎

FEMME CHERCHE HOMME

AUTONOME, début cinquantaine, 5'5", aime sorties, petits voyages, recherche homme, grand, non-fumeur, sobre et avec mêmes affinités. 1045.

BÉLIER 31 ans, 5'4", 120lb, avec un enfant, désire homme, 32-37 ans, honnête, sobre, sincère, simple et fidèle. 1042.

BRUNE, 5'7", 56 ans, désire homme, entre 55-65 ans, honnête, sobre, sociable, aime sorties et petits voyages.1043.

CÉLIBATAIRE dans trentaine, 5'6", bien dans sa peau, aime la vie, sens de l'humour, recherche complice, pour partager activités, vie sociale. 3106.

DÉBUT quarantaine, non-fumeuse, affectueuse, romantique, désire homme, gentil, attentionné, sobre, pour amitié. Qui sais! 1050.

FEMME blonde, 5'2", yeux bleus, dynamique, rieuse, adore sorties, cinéma, voyages, théâtre, cherche homme, 40-48 ans, sérieux. 1051.

FEMME, 5'5", blonde, romantique, aime sports, voyager, restos, non-fumeuse, recherche homme, 45 ans et plus, but sérieux. 1010.

FEMME 5'2", 39 ans, franche, sens de l'humour, cherche homme, 40-45 ans, pour partager activités et vie sociale, amitié sincère. 1047.

FEMME 5'8", blonde, yeux bruns, mince, sobre, autonome, cherche homme 60-65 ans, pour amitié, 1064.

FEMME, 59 ans, belle apparence, désire rencontrer homme, entre 60-65 ans, pour rompre monotonie. 1001.

JEUNE FEMME 28 ans, 120lb, honnête, simple, sincère, désire homme, 25-30 ans, aimant nature et ayant mêmes affinités. 1240.

JEUNE femme, 18 ans, cherche jeune homme très propre ayant de belles qualités à me faire découvrir, pour but sérieux. 1039.

JEUNE femme, 42 ans, aime nature, restos, faire bicyclette, marche, cherche homme, 5'7" et plus, ayant sens de l'humour, autonome.1041.

JEUNE femme, vraie, 31 ans, désire homme, honnête, entre 30-40 ans, désirant partager, expériences enrichissantes pour épanouissement réciproque. 1040.

LION 27 ans, 5'4", 170 lb, avec enfant, cherche homme, entre 27-35 ans, honnête, sobre, propre, autonome financièrement. 1038.

PETITE vierge, 4'11", aime beaucoup les gens qui font rire, musique rock et country, soirées/vidéo, cherche homme mêmes affinités. 1049.

PROFESSIONNELLE 37 ans, grande, humoristique, authentique, aimant communication, cherche homme, cultivé, honnête, ayant cheminement personnel. 1239.

SAGITTAIRE 36 ans, 5'4", 125lb, propre, fidèle, honnête et simple, cherche homme, sérieux, 40-45 ans, sobre, autonome financièrement, but sérieux. 1054.

SALUT! tu cherches compagne, romantique, fidèle, affectueuse, tu as entre 42-49 ans, 5'9" et plus pour relation stable. 1046.

SCORPION 30 ans romantique aime musique, danse, recherche 32-40 ans romantique avec ou sans enfants, 5'8" et plus. 1237.

VEUVE 58 ans, 5'7", 135 livres, brune, yeux noisettes, recherche homme 5'11'-6', sérieux honnête, 56-60 ans, sobre, bonne éducation, but: refaire ma vie, pas d'aventurier. 1063.

VIVANTE fin trentaine, grande, mince, autonome, aime le monde, recherche bonhomme, doux, bien dans sa peau et dans la trentaine. 1055.

42 ANS, aimant lecture, balades, cinéma, danse, désire homme, franc, autonome, ouvert, compréhensif, sens de l'humour. 1052.

42 ANS, 5", sociable, bien dans sa peau, fumeuse, fidèle, romantique, cherche homme, avec mêmes affinités, entre 40-50 ans. 1056.

44 ANS, aime la marche, balades, danse, restos, cherche homme avec mêmes affinités. 1241.

HOMME CHERCHE FEMME

ALLÔ TOI! écoute mon message et tu verras... 2226.

BÉLIERhomme 37 ans, veut refaire sa vie, cherche femme 20-40 ans, douce, affectueuse, honnête pour ensoleillée ma vie. 2035.

BLOND yeux bleus, 5'8" 170 livres, allure sportive, 35 ans, recherche personne simple 27 ans et plus, 2033.

CAPRICORNE 23 ans, 5'10", belle apparence, recherche femme, entre 25-30 ans sans enfant, autonome, aimant souper romantique, pour amitié et plus... 2224.

CÉLIBATAIRE 35 ans, 5'8", 155lb, sportif, affectueux, aime nature, balades, cinéma, désire femme, 25-35 ans, asiatique, propre, amitié et plus... 2216.

DÉBUT cinquantaine, 5'10", 220 lb, cherche femme, entre 30-50 ans, aime balades en auto, bicyclette, restos, relation stable. 2209.

DÉLINQUANT apprivoisé, 42 ans, abstinant d'alcool et de drogue, sérieux, fidèle, fumeur, veuf, cherche femme, 30-40 ans, barbie s'abstenir. 2205.

GÉMEAUX professionnel, 40 ans, 6'1", portant barbe et verre, jeune de coeur, désire femme 33-38 ans, facile de conversation. 2215.

GÉMEAUX 37 ans, 5'11", affectueux, aime danse sociale, balades, voyages, recherche femme, 29-39 ans, autonome, belle apparence, aimant la vie. 2213.

HOMMEtimide, solitaire, recherche compagne 5'5", 150 livres, pour amitié et plus. 2227.

JE SUIS LION Je recherche femme entre 5'5"-5'7", 125 livres maximum, 25-30 ans, simple, pour but sérieux. 2031.

JEUNE HOMME 31 ans, vivant à la campagne, cherche jeune femme, 20-30 ans, 5'2"- 5'8", poids proportionnel, but sérieux. 2225.

JEUNE HOMME dans trentaine, cherche femme, entre 40-50 ans, pour partager moments tendres, aimant sorties et voyages. 2210.

JEUNE homme, 18 ans, cherche jolie femme, très propre, aimant faire beaucoup d'activités, pour but sérieux. 2219.

JEUNE professionnel, 25 ans, 5'11", belle apparence, affectueux, recherche jolie femme, 20-26 ans, souriante et pleine de vie, but sérieux. 2218.

JEUN HOMME37 ans, partagerait vie agréable, aime femme naturelle, affectueuse, romantique, sportive, amante de nature et balade voiture «hot rod». 2034.

LION, quarantaine, non-fumeur, cherche femme 30 ans et plus, sérieuse, aimant sorties, cinéma avec ou sans enfants, pour amitié, relation stable. 2228.

LION, 28 ans, 6', 200lb, cherche femme, 20-30 ans, avec ou sans enfant, pour but sérieux. 2220.

MOI 42 ans, sérieux, belle apparence, recherche femme, entre 25-45 ans, simple, jolie, aimant plein air, restos, relation stable. 2085.

PETITE FEMME compréhensive, aime dialogue, marche, bicyclette, recherche homme, dans quarantaine, 5' et plus qui aime plaisir de la vie. 1238.

PROFESSIONNEL 48 ans, 5'9", calme, aime danse, sports, restos, voyages, recherche femme, mêmes affinités, but sérieux. 2116.

PROFESSIONNEL 40 ans, 5'7", attrayant, à l'aise financièrement, recherche compagne 30-40 ans, professionnelle, mère et qui aime jaser. 2212.

SCORPION, 25 ans, 5'9", 135lb, affectueux, aime sorties et promenades, désire femme 18-23 ans, aime l'aventure, sport, pour relation sérieuse. 2203.

SEL ET POIVRE, 5'7", 150lb, désire rencontrer femme cultivé, honnête, sensuelle, aimant nature, musique, danse, enfants pourquoi pas? 2114.

SEMI-RETRAITÉ 54 ans, 5'8", 155lb, alerte, affectueux, sobre, non-fumeur, aime balades, restos, voyages, cherche femme, 40-50 ans, bonne éducation, joviale. 2217.

SÉRIEUX, 28 ans, affectueux, cherche femme, fidèle, 20-32 ans, aimant sorties, pour relation sérieuse. 2202.

SPORTIF 22 ans, 5'11", 210lb, aime plaisir de la vie, danse, restos, cherche femme, 18-30 ans, belle apparence, mêmes affinités. 2214.

TAUREAU, début quarantaine, 6'1", fidèle, romantique, sobre, sens de l'humour, aime sorties, vélo, danse, cherche grande mince, 33-40 ans souriante. 2201.

31 ANS, 5'9", 135 lb, vivant à la campagne, recherche jeune femme entre 20-30 ans, 5'2" à 5'8", poids proportionnel. 2127.

34 ANS belle apparence, mince, 145 livres, aimant la vie, moment intime et complicité, cherche femme mince 30-36 ans, but sérieux. 2032.

35 ANS, belle apparence, doux, affectueux, aimant nature, moments intimes, complicité, cherche femme, 20-35 ans, mêmes affinités. 2204.

37 ANS, 5'8", belle apparence, bonne situation, cherche femme, 28-37 ans, mince, jolie, autonome, restos, pour amitié sincère. Qui sais! 2229.

38 ANS, aime nature, sorties, bicyclette, cherche femme, sincère, sobre, travaillante, entre 35-40 ans 2206.

38 ANS, 5'10", 195lb, cherche femme, 30-40 ans, non-fumeuse, sobre, aimant sorties, voyages, restos, amour à donner et à recevoir. 2223.

PARTENAIRE SPORT

HOMME cherche complice, entre 35-40 ans, pour pratiquer vélo, marche, jogging, conditionnement physique, tennis, aime restos, loisirs, appelle-moi! 3103.

PARTENAIRE ACTIVITÉS DIVERSES

JEUNE ARTISTE habile, aime la beauté, désire homme, travaillant qui voudrait co-habité dans une chambre de mon logement. 3104.

POUR COMBLER mes moments de solitude, j'aimerais rencontrer compagnon sérieux, aimant balades, sorties, voyages. 3105.

AUTRES

HOMME 30 ans, cherche homme, professionnel, 28-35 ans, prenons un café ensemble et qui sais? 4122.

JEUNE homme, 33 ans, 5'8", 165lb, honnête, fidèle, propre, cherche homme, beau look, entre 18-40 ans, avec mêmes affinités. 4123

MASCULIN 40 ans, 6'2", 220lb, doux, propre, recherche homme, entre 18-40 ans, pour rencontre occasionnelle et qui sais? 4124

SOLITAIRE de 24 ans, aime promenades et fréquente les piscines, cherche amis(es), pour me sortir de ma solitude, de toutes nationalités. 4125.

VOTRE ANNONCE EST PUBLIÉE POUR 3 SEMAINES CONSÉCUTIVES
Pour prolonger la publication, vous devez contacter les préposées du système MATCH au 347-0323 (à Saint-Jean)

dates à retenir

social

18-25 août — **Iberville Âge d'or**

Le club de l'âge d'or d'Iberville organise une sortie à Montréal incluant la visite du musée Pointe à Callières, une croisière en bateau-mouche ainsi qu'un tour de ville guidée, les mercredis 18 et 25 août. Départ à 9h du 389 5e avenue à Iberville. Info. 347-1670 ou 347-6198.

21 août — **St-Sébastien Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Sébastien organise une soirée de danse le samedi 21 août à 20h au Centre communautaire de St-Sébastien. Orchestre «Duo Action Dance». Goûter et prix de présence.

21 août — **Quille-o-thon Animaux illimités**

Animaux illimités tiendra son quille-o-thon le samedi 21 août de 13h à 16h au Centre Multisport, 200, St-Louis à St-Jean. Réservation obligatoire avant le dimanche 8 août en communiquant avec Jacques Chenard au 359-8553.

21 août — **Marieville Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de Marieville organise une soirée de danse le samedi 21 août au Centre récréatif, 400 Dr Poulin à Marieville. Orchestre «Les Étincelles». Goûter et prix de présence.

21 août — **Iberville Lave-o-thon**

Parents secours Ibervillle organise un lave-o-thon le samedi 21 août de 9h à 16h dans le stationnement de la Caisse Populaire, 730, boulevard d'Iberville. Coût $4 auto et $6 camion. Les billets qui seront vendus en pré-vente obtiendront un rabais de $1.

21 août — **St-Blaise âge d'or**

Le club de l'âge d'or de Saint-Blaise organise une soirée dansante le samedi 21 août à 20h au centre communautaire. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Bienvenue à tous.

21 août — **St-Eugène Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Eugène organise son pique-nique annuel avec épluchette de blé d'inde le samedi 21 août à 10h au parc Joie de Vivre. Apporter vos chaises et vos boules de pétanques. Bienvenue à tous nos membres. Info. 346-6465.

22 août — **St-Eugène Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Eugène organise une sortie au théâtre de la Marjolaine afin d'assister à la pièce «Les Nones 2», le dimanche 22 août. Transport par autobus de luxe. Info. 347-0206 ou 347-7666.

22 août — **St-Alexandre Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre vous invite à leur soirée récréative le dimanche 22 août à 19h30 au Pavillon des loisirs. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Goûter et prix de présence.

24 août — **Napierville Cercle de Fermières**

Le Cercle de Fermières de Napierville vous invite à venir assister à la pièce «Les Nones 2» du théâtre de Eastman, le mardi 24 août. Coût $33 (ne comprend pas le souper). Réservation avant le 14 août en communiquant avec le 245-7279.

24 août — **Diner des retraités de l'enseignement**

Diner des retraités de l'enseignement le mardi 24 août à 11h au Club Bellerive, 116 Bord de l'eau à Iberville. Info. 348-5411 ou 346-0202.

24 août — **St-Edmond Pèlerinage**

La paroisse de St-Edmond organise un pèlerinage à Sacré-Coeur de Beauvoir le mardi 24 août, départ à 7h de la Cathédrale et à 7h10 de l'église St-Edmond. Coût $16. Info. 348-9919.

24 août — **Saint-Luc Groupe Scouts et Guides**

Le groupe scouts et guides 53e St-Luc tiendra son assemblée générale de parent le mardi 24 août à 19h à l'école Aux 4 Vents de St-Luc. À noter que les inscriptions et ré-inscriptions sont obligatoires pour l'année 93-94. Info. 348-6707 ou 348-7105.

25 août — **St-Eugène Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Eugène tiendra une réunion spéciale pour la préparation de la saison des jeux de sac de sables, le mercredi 25 août à 20h30 au parc Joie de vivre. Info. 346-6465.

28 août — **Saint-Jean Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Jean organise une soirée de danse le samedi 28 août à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Info. 346-5417 ou 349-2515.

28 août — **Iberville Super encan**

Super encan au profit de la dystrophie musculaire le samedi 28 août à 13h30 au Bar National, 840 1e rue à Iberville. Pour les dons d'objets communiquez avec le 346-0510. Bienvenue à tous.

28 août — **Henryville Âge d'or**

Le club de l'âge d'or d'Henryville organise une soirée dansante le samedi 28 août à 19h30 au Sabot d'or. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Goûter et prix de présence.

31 août au 2 sept. — **Âge d'or Rougemont**

Le club de l'âge d'or de Rougemont organise un voyage à St-Michel des Saints au Centre nouvel-air de Matawinie du 31 août au 2 septembre. Départ à 7h du stationnement de l'église. Info. 469-3878 ou 469-3258.

2 septembre — **Saint-Jean Club les jeunes aînés**

Le club les jeunes aînés de Saint-Jean vous invite à la journée d'ouverture des activités qui se tiendra le 2 septembre de 10h à 16h au Centre des aînés. Au programme: partie de cartes, diner et remise des prix des jeux d'été. Coût $7. Info. 346-6690 ou 358-2913.

2 septembre — **Bingo Villa Saint-Jean**

Bingo à la Villa Saint-Jean le jeudi 2 septembre à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

4 septembre — **Âge d'or Notre-Dame-de-Stanbridge**

Le club de l'âge d'or de Notre-Dame-de-Stanbridge organise une soirée de danse avec orchestre, le samedi 4 septembre au Centre communautaire. À cette occasion nous soulignerons le 25e anniversaire du club. Goûter et prix de présence.

Âge d'or Saint-Jean

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à venir jouer au cartes tous les mercredis après-midi à compter du 1 septembre au local du Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Info. 346-5417 ou 349-2515.

Bénévoles demandés Société Alzheimer du H.R

La Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu est à la recherche de bénévoles pour le comité de financement (vente de billets, collecte de fonds). Pour de plus amples informations communiquez avec Lise au 346-5290 ou 347-2780.

Bénévoles demandés Centre de Bénévolat

Le Centre de Bénévolat d'Iberville à un urgent besoin de bénévoles gardiennes d'enfants. Si vous disposez de quelques heures, vous rendriez un grand service à de jeunes mamans en venant vous inscrire au 580, 1ère rue à Iberville ou en téléphonant à Marie Lord au 347-1172.

Club des 31

Saviez-vous qu'il existe un groupe de plus de 1000 personnes qui, dans le diocèse de Saint-Jean / Longueuil, prient pour les vocations. Si vous désirez faire partie de ce groupe, contactez «le service de la pastorale des vocations» au 347-7533 et demander Pauline Vertefeuille.

Club des 3x20 Cartes

Le club des 3x20 de Saint-Jean vous invite à venir jouer au cartes tous les mardis après-midi au Centre des aînés, sauf les premiers mardis de chaque mois, où nous avons notre assemblée générale.

Club les Jeunes Aînés Partie de cartes

Partie de cartes régulière du Club des Jeunes Aînés tous les jeudis de 13h à 17h au Centre des Aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à tous les membres du Centre. Info. 346-6690 ou 358-2913.

Déjeuner pour parler Auberge de Marieville

Des déjeuners pour parler ont lieu tous les dimanches à 9h30 à l'Auberge de Marieville, 217 rue Chambly à Marieville. Ces déjeuners s'adressent à toutes personnes seules qui désirent échanger et se faire de nouveaux amis. Info. 469-3993 ou 460-2191.

Groupe l'Attraction

Pour les gens de 20 à 35 ans qui désirent faire de nouvelles rencontres. Vous êtes invités à venir participer à nos activitées qui se dérouleront toutes les 2 semaines. Pour connaître l'horaire des activitées communiquez avec le 358-5969.

Paroisse NDA Réunion charismatique

Réunion charismatique tous les lundis soirs à 19h30 à l'église N.D.A. Pour de plus amples information communiquez avec Lucienne Gingras au 346-1260.

Quilles Club Les Amis

Invitation à tous les clubs de l'âge d'or de la région à venir jouer aux quilles tous les vendredis après-mdi à compter de 13h30 au Royaume des Quilles, 22 rue Vitoria à Saint-Jean. Bienvenue à tous. Info. 346-3566.

Rencontre pour personnes en deuil

Des rencontres pour personnes en deuil sont organisées à Laprairie à «La maison à tout le monde» tous les mercredis soirs de 19h30 à 21h. Ces rencontres sont offertes à toute personne ayant perdu un être cher, qui éprouve des difficultés à traverser cette épreuve. Pour info ou inscription Francine au 632-4520 ou Chantal au 659-0135.

Réunion de prière

L'église Adventiste organise une réunion de prière tous les mardis de 19h30 à 20h30 au 184 rue Longueuil à Saint-Jean. Bienvenue à tous. Info. 347-7967.

St-Grégoire Soirée de prière

Soirée de prière et Eucharistie tous les jeudis soirs à 19h30 à la Maison Fortin, 287 rang Lareau à St-Grégoire. Information au 346-8166.

socio-culturel

Alliance Autochtone Centre de documentation

Le Centre d'information et de documentation de l'Alliance autochtone, communauté 41, Kapaïkan situé au 40, Place du Marché à Saint-Jean, est ouvert au public du lundi au vendredi de 13h à 17h. Bienvenue à tous.

Besoin de timbres

Nous avons besoin de timbres usagés de tous les pays pour les donner aux jeunes qui débutent. Vous pouvez nous aider en nous envoyant vos timbres usagés à l'Union Philatélique de Saint-Jean, 190 rue Laurier, Saint-Jean J3B 6K6 ou les apporter au bureau de poste 245, rue Champlain à Saint-Jean.

naissances

Patrick Olivier Gabriel Landry-Blais

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 1 août 1993 à 5h18 est né Patrick, troisième enfants de Benoît Landry et Christina Blais. À sa naissance il pesait 8 livres et mesurait 20 pouces. Son frère Alexandre (7 ans) ainsi que sa soeur Marie (5 ans) lui souhaitent la bienvenue. Remerciements au Dr Gérard Landry ainsi qu'à l'infirmière Jacqueline Vachon.

MRC LES JARDINS NAPIERVILLE

TRAVAUX DE NETTOYAGE DU COURS D'EAU CHARBONNEAU ET SES BRANCHES

Description:
Travaux de nettoyage du cours d'eau Charbonneau et ses branches (nos 1, 2 et 3) sur une distance d'environ 7520 mètres.

Donneur d'ouvrage:
MRC Les Jardins Napierville
381, rue Saint-Jacques
Napierville, (Québec) J0J 1L0
Tél.: (514) 245-7527

Plans et devis:
Bureau du donneur d'ouvrage, au coût de 25$/unité.

Garantie de soumission:
Chèque visé ou bon de cautionnement de 10% de la soumission.

Renseignements: Lucien Méthé, T.P. 348-6761

Clôture des soumissions: le 7 septembre 1993 à 14 h.

Ouverture des soumissions: le 7 septembre 1993 à 14 h 05 au bureau de la MRC Les Jardins Napierville.
La MRC Les Jardins Napierville se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.
La secrétaire-trésorière
Nicole Inkel

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION RÈGLEMENT MODIFICATEUR (Zonage)

Le mardi, 7 septembre 1993, à 19 h se tiendra une assemblée publique à la salle du conseil, à l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord, afin de soumettre à la consultation publique le projet de règlement amendant le règlement nº 2435 sur la construction afin de modifier les conditions d'émission du permis de construction.

Ce règlement affecte le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le règlement projeté est de modifier les conditions d'émission d'un permis de construction dans certaines circonstances.

Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le texte de ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu aux heures de bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 18 août 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc
Comté de Saint-Jean
Appel d'offres no: 0293-30-21-42-3N

Fourniture et livraison de conduites de refoulement d'égouts (béton-acier **ou** CPV) de 500 ou 600 mm en alternative avec pièces de raccordement et accessoires.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAE, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7 Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 125,00$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtels de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de Québec, Région Montérégie; Société à Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Bureau de la Société québécoise d'assainissement des eaux: a/s M. Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc., directeur, gestion des contrats, 1055, boulevard René-Lévesque Est, 10ème étage, Montréal (Québec) H2L 4S5. Le: jeudi 26 août 1993 à 16h00.

GARANTIE DE SOUMISSION:.....MONTANT: 128 000,00$

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.
Directeur, gestion des contrats

CF 18-08-93

dates à retenir

socio-culturel

Club de bridge des Richelains

Le Club de bridge des Richelains vous invite au 136, Jacques-Cartier nord (347-0278 ou 347-7622). Duplicata: tous les lundis et mercredis soirs à 19h30. Chicago: tous les samedis à 19h30.

Club de Scrabble Bravissimots

Enrichissez votre vocabulaire tout en vous amusant: les amateurs de jeux de lettres se rencontrent tous les mercredis à 19h30 au centre culturel Fernand-Charest (2e étage), 190 rue Laurier, Saint-Jean. Informations 347-5073 (soir) ou 348-1285.

Le Club Ram

Les buts du club Ram sont de promouvoir l'utilisation de la micro-informatique dans la communauté. Le club possède un babillard électronique. Les réunions mensuelles du club se tiennent les deuxième et troisième vendredi du mois au Patro Normandie, 937 A boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean. Sections: Amiga, Apple, Atari, CoCo, Commodore, Mac, IBM. Informations: C.P. 181, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6Z4. Tél. 358-2622.

Société d'Histoire

Les heures d'ouverture du Centre de documentation de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu sont le mardi de 13h à 17h, mercredi de 18h à 22h, jeudi de 14h à 18h et le samedi de 14h à 17h au 203 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

divers

Agoraphobes du H-R

Êtes-vous angoissé? Avez-vous peur? Paniquez-vous facilement et sans raison dans les centres d'achat, les foules, les ponts, la banque, l'épicerie, même dans la sécurité de votre propre résidence, alors vous êtes peut-être victime de l'agoraphobie. Pour information écrire à Agoraphobes du Haut-Richelieu, 187 Bourassa, Saint-Luc, J2W 1G8.

Al-Anon Bedford

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficulté les effets de l'alcool sur lui. Mais vous vous renderez bien vite compte des effets que ce problème a sur vous. Réunion le mercredi soir à 20 heures au 75, Place du Marché à Saint-Jean. Entrée: rue des Artistes.

Association des parents et amis du malade mental

Un de vos proche souffre d'une maladie mentale, vous vous sentez démuni, ne savez où trouver aide et écoute ? L'Association des parents et amis du malade mentale du Haut-Richelieu est un groupe d'entraide réunissant des gens ayant eu un jour à affronter cette dure réalité. Information 346-5252.

Atelier «I» Roul

Le regroupement des personnes handicapés de la région du Haut-Richelieu désire vous informer que l'association offre maintenant un service de réparation de fauteuils roulants ainsi qu'un service de location et achat d'articles orthopédiques. Le local est situé au 920, boulevard d'Iberville et les heures d'ouvertures sont du lundi au vendredi de 9h à 17h. Pour information communiquez avec le 347-5544.

Bénévoles demandés Regroupement ds handicapés

Le regroupement des personnes handicapés du Haut-Richelieu est à la recherche de bénévoles qui aimeraient donner de leurs temps pour aider l'association à l'organisation d'activités pour les personnes handicapés. Si le défi vous intéressent communiquez avec le 347-6041.

Bingo Centre St-Luc

Bingo au profit de la Société Luçoise des personnes handicapées actifs à tous les deux jeudis au Centre Saint-Luc à compter de 19 heures. Information 359-4139.

Bingo Fondation Le Renfort

Il se tient des soirées de bingo tous les mardis au centre Saint-Luc (à Saint-Luc), au profit de la fondation Le Renfort.

Bingo des Lynx

Il se tient des soirées de bingo tous les mardis au centre Saint-Luc (à Saint-Luc), au profit du club de hockey Les Lynx.

Bingo du lundi Baladins - Saint-Luc

Les Baladins de Saint-Luc, organisme socio-culturel oeuvrant pour notre jeunesse locale et régionale, vous invitent à leur bingo hebdomadaire du lundi soir au Centre Saint-Luc, situé au 191, boul. Saint-Luc à Saint-Luc à compter de 19 h 30. Informations: 349-2214.

Bingo Iberville

La Commission des Loisirs d'Iberville vous invite à son bingo tous les samedis soirs à 20 h 00 à la salle Mille-Roches située au 190 rue Lareau, Iberville. Prix d'entrée 5$. 2,575$ en prix dont un gros lot de 1,000$.

Bingo Ste-Thère/Talon

Le Club de l'Âge d'Or Ile Sainte-Thérèse/Talon organise un bingo tous les mardis à 19h30 au Chalet des Loisirs 41, rue Riendeau, Ile Ste-Thérèse. Pour informations Romuald Paquette 348-4014 ou Rose Pelletier 349-3605.

Bingo St-Luc Action-Jeune

Bingo organisé par Action-Jeune Saint-Luc à tous les vendredis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Bienvenue à tous.

Bénévoles Parrainage Civique

Le Parrainage Civique du Haut-Richelieu est à la recherche de citoyens bénévoles qui voudraient vivre une relation d'amitié avec des personnes handicapées ou avec des personnes qui ont des problèmes de santé mentale. Tél. 347-8091.

C.D.D.M

Le collectif de défense des droits de la Montérégie, s'adresse aux personnes ayant des problèmes de santé mentale. Dans une situation nécessitant une information, une référence, de l'aide ou de l'accompagnement afin d'avoir accès à un recours pour faire valoir vos droits, contactez nous au 358-2124.

Centre de Bénévolat

Gardiennes d'enfants, aides-ménagères, aides aux personnes âgées demandées. Rémunération suivant les ententes avec les familles. Travail à temps plein ou partiel. Adressez-vous au Centre de bénévolat de la région de St-Jean au 347-7527 entre 8h30 et 15h45 du lundi au vendredi.

Comptoir Saint-Athanase

On vous informe que le comptoir Saint-Athanase maintenant situé au 580, 1er Rue, Iberville (ancienne pharmacie Louise Paquette) ouvre ses portes tous les mardis de 9h00 à 16h00 et tous les jeudis et vendredis de 14h00 à 20h30. On vous rappelle que nous avons de très bons et beaux vêtements que nous offrons à des prix ridicules. Bienvenue à tous.

Comptoir Saint-Lucien

À tous les mercredis de 13h00 à 17h00 et en soirée de 19h00 à 21h00 nous recevons et vendons à bas prix: linges, vaisselles, bibelots, livres, etc. Le comptoir est situé au sous-sol de l'église Saint-Lucien, 120 rue Dollard (entrée par la rue Des Trinitaires), Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour informations 347-4036.

Coup d'Elle Maison d'hébergement

Le Coup d'Elle, maison d'accueil et d'hébergement pour les femmes et leurs enfants victimes de violence conjugale, ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Tél. 346-1645.

Départ-Divorce-Décès

D-D-D-A (Départ, Décès, Divorce Anonyme) vous offre un atelier de croissance et connaissance du moi intérieur. Nous aurons une rencontre tous les mercredis de 14h15 à 15h30 et de 18h30 à 20h au Centre de Métaphysique situé au 87 rue Saint-Paul. Pour information communiquez avec le 349-4601.

Drogado du Haut-Richelieu

Dragado est un service d'aide pour les adolescents(es) souffrant de toxicomanie ou de comportement émotif etc. Service téléphonique disponible 24 heures par jour. C'est gratuit et tous les appels sont confidentiels. Téléphone 346-1060.

E.A.D.A

Les enfants adultes d'alcoolique ou de famille dysfonctionnelle, tiennent leur réunion tous les lundis à 20h au Centre communautaire Saint-Eugène, 165 rue Roman à Saint-Jean. Info. Pierrette au 291-3490.

Église l'Acadie

Rosaire et Angélus sont récités tous les samedis à l'église de L'Acadie après la messe de 11 heures.

Émotifs Anonymes

Tu te sens seul, tu n'est pas bien avec toi même ? Si tu veux apprendre à vivre avec tes émotioms et partager en toute liberté, l'association Émotifs Anonymes peut t'aider à trouver une meilleure façon de vivre. Donne-toi une chance et viens te joindre à nous tous les dimanches soirs à 19h30 au Patro Normandie, 937 A, boulevard du Séminaire nord.

Espoir de vivre

Une oreille à l'écoute pour tous ceux et celles qui désirent partager leur mal, leur peine, leur appréhension face au cancer. Rebecca est toujours à votre écoute au 349-1083. Je peux me déplacer pour vous rencontrer. Une rencontre-cuisine à lieu le dernier jeudi de chaque mois. Pour en connaître le lieu, téléphonez au 349-1083.

Fédération des Parents Adoptants du Québec

La Fédération des Parents Adoptants du Québec (FPAQ) est un organisme visant à promouvoir l'adoption d'enfants et défendre les droits et intérêts des parents autant que ceux des enfants. Nous, parents adoptants, savons combien il est long et difficile de réaliser une adoption internationale. Joignez-vous à la FPAQ. Info 346-4077 ou 1-243-0458 (le soir).

Formation en budget Centre de bénévolat

Vous avez de la difficulté à boucler vos fins de mois, le Centre de bénévolat d'Iberville Inc. offre une formation en budget. Inscrivez-vous en téléphonant au 347-1172. Aucuns frais d'inscription.

Gais Ecoute

L'Homosexualité: un problème pour vous ou vos proches ? Gais écoute est là pour vous aider. Tu as besoin de parler, de renseignement ou tu souffre de solitude téléphone nous au 346-7141. Gais écoute est un service gratuit et confidentiel offert tous les soirs de 19h à 23h.

Groupe d'entraide Pi-Après

Cette alternative en santé mentale a pour mission de réunir des gens qui vivent des difficultés émotives et ainsi briser l'isolement dans lequel ils se retrouvent trop souvent. Les ateliers se tiennent du lundi au vendredi de 13 heures à 19 heures, au 386 rue Laurier. Tél.359-1182.

Henryville Comptoir familial

Le centre d'Action bénévole d'Iberville à maintenant son point de service à Henryville situé au 109, St-Jean-Baptiste. Les heures d'ouverture sont les mardis et vendredis de 10h à 16h. Pour de plus amples informations, il est possible de communiquez avec le 299-2753.

Le C.I.D.

Le Centre d'information et de documentation des Femmes du Haut-Richelieu est un lieu d'entraide et d'action. Vous ne voulez pas retourner en arrière mais allez de l'avant, malgré les changements difficiles divorce, isolement, dépression,solitude etc. Info. 346-0662.

Les Relevailles Groupe d'entraide aux parents

Un support est offert. Nos personnes ressources sont des mamans qui ont le goût d'aider les nouveaux parents à mieux vivre leur rôle parental. Une écoute téléphonique 24 heurs par jour, 7 jours par semaine. Des échanges enrichissants. Contactez Colette 246-3751 ou Lise 346-7041.

Liberté sans drogue

La vérité rend libre. Tu décides qu'il est temps de choisir de vivre autrement, tu veux t'en sortir? Information, référence, accompagnement, téléphone au 359-1991 (répondeur).

Maison d'hébergement Le Point Commun

Notre porte est ouverte aux gens vivant des situations émotionnelles, difficiles (séparation, divorce, burn-out, solitude, dépression) et éprouvant des difficultés de fonctionnement et/ou voulant faire le point dans leur vie. Info 346-5706.

Napierville Al-Anon

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficulté les effets de l'alcool sur lui. Mais vous rendez-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous? Pour des renseignements et de l'aide, communiquez avec Al-Anon à Napierville ou tél. au 729-3034. Réunion à 19h45 les lundis au C.L.S.C. Jardin du Québec, 509 rue St-Jacques, Napierville.

Narcotiques Anonymes

Problème de drogue? Nous pouvons t'aider. Appelle Narcotiques Anonymes (514-939-3092). Réunion tous les vendredis à 20h00 à l'église Saint-Noël-Chabanel, 819, 2e Rue, Iberville.

Al-Anon Saint-Lucien

Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Réunion Al-Anon le mardi soir à 20 heures à l'église St-Lucien, 120 rue Dollard, Saint-Jean-sur-Richelieu, au sous-sol (entrée rue des Trinitaires).

Al-Anon St-Jean

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficulté les effets de l'alcool sur lui. Mais vous rendéz-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous? Pour obtenir des renseignements et de l'aide, communiquez avec le Groupe Vers l'Espoir, C.P. 1576 Bedford JOJ 1AO ou téléphonez au 293-3275.

40e anniversaire de mariage

*Le 19 août 1953, **Rose-Anna Boivin** et **Lorrain Rémillard** se disaient «OUI» pour la vie. Quarante ans plus tard, ils tiennent encore parole!*

*Félicitations à nos parents à l'occasion de leur **40e anniversaire de mariage.***

Lorraine et Pierre, Lucie et Michel, Catherine et Louis, Jacques Gaudeline, Delphine, Zachary, Eve, Félix, Émilie et Julien.

(Publicité)

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION

Avis est par les présentes donné que le règlement suivant ont été adopté par le Conseil municipal, savoir :

Règlement n° 2466 : amendant le règlement n° 2175 créant un programme de revitalisation pour la relance de la construction industrielle dans le parc industriel et à ses abords et accordant des crédits aux débiteurs de taxes foncières à l'égard d'immeubles faisant l'objet de certains travaux.

Adopté le 2 août 1993

Ce règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Ce 18 août 1993.

Jacques Jutras, *avocat, greffier.*

Dispersion complète du troupeau «Des Collines» Gilles Gendron & Fils

(Gilles, Luc et Yvan)

133, rang Bas-de-la-Rivière Nord
Saint-Césaire (comté Rouville)
Le mardi 31 août 1993 la machinerie à 10 h 30 précises et les animaux à 12 h 30 précises

SERONT VENDUS: 140 têtes d'animaux «Holstein», pur-sang, enregistrées avec papier, comprenant 69 jeunes vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 17 belles taures soient fraîches ou dues sous peu; 17 taures saillies, dues d'octobre à mars; 16 taures ouvertes prêtent à être saillies; 17 génisses âgées de 0 à 6 mois et 4 taureaux dont 2 prêts pour le service.

** Ce troupeau est classifié et sur le contrôle officiel avec une moyenne 12-24 mois: MCR 161-157-157.*

*** EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE ***

Des Collines Pintarde - B.P., née en 1987, (père: Micheret Meritas et mère: Des Collines Promise), 3-11a, 305 j, 10407 kg, 3.52% g, 3.00% p, MCR 211-201-200 ;; 54 ;; 46 ;, 44, I.P.G. ;; 16 ;; 13 ;; 13, 2 de ses filles, une Aerostar due à la vente et une Broker; 2 taures avec 6 Générations de Mère Excellente dont la mère a 5 ans: 10197 kg, 3.70% g, 3.30% p, Lotus Jubilant Inn due en août, Lotus Jubilant France due fin décembre.

* Les animaux proviennent de: Starbuck Valiant Tab, Jubilant, Mark Anthony Diablo, Aerostar, Volcan et Belmont.

* Le troupeau est sailli par les meilleurs taureaux du C.I.A.Q. et un pourcentage est fait avec le programme PEP.

Machinerie, équipement laitier, installation d'étable et récolte: tracteur «Massey-Ferguson» no 175 diesel, servodirection, barrage de roues, sorties hydrauliques, très propre; fourragère «New Idea», nez à maïs 3 rangs, modèle 767 et éplucheuse 12 rouleaux, modèle 727 s'attachant sur «Uni-System» «New Idea» modèle 701 à 709; presse à foin «New-Holland», Hayline no 326 avec lance-balles, tension hydraulique, comme neuve; 2 râteaux «New-Holland» no 260 et 258 avec dents de caoutchouc et attachement en double; faneuse à foin «Fradent», att. 3 points; 2 faucheuses-conditionneuses «New-Holland» no 479 à doigts longs et courts avec cylindre; 4 voitures tandem avec panier 22 1/2 pi pour recevoir les balles; tourne-andain «New-Holland» no 144; fourragère «New-Holland» no 892 avec nez à maïs 3 rangs, gros ramasseur d'andain et contrôle de chute; souffleur à silo «New-Holland» no 27; semeuse à grain «Massey-Ferguson» no 33, 17 disques, combinée pour engrais chimiques; 4 voitures, cap. 12 tonnes avec boîte à ensilage «Dion» 3 rouleaux et toit de compagnie, très propre; moulange à grain «New-Holland» no 355; 3 épandeurs à fumier «New-Holland» tandem no 790 et 2 no 791 dont un avec panneau pour fumier liquide; 3 voitures avec râteliers; 2 trémies sur roues; herse à pâturage 16 pi; charrue à rigoles, att. 3 points; herse à finir, att. 3 points; pipeline «DeLaval», inst. 60 vaches, 6 unités, tuyauterie 2 po en acier inoxydable avec lavage automatique, moteur compresseur 10 CV; réservoir à lait «DeLaval», cap. 1000 gallons; lavage automatique et 2 compresseurs 3 CV; 6 balances à lait; silo «Coop» 20x60 avec déboueur «Val Métal» neuf, 20 pi, moteur 5 CV; silo de bois 14x26 avec déboueur «Starline» 18 pi; déboueur «Patz» 98B, moteur 5 CV; nettoyeur d'étable «Ideal» 400 pi approx. avec montée ext. pivotante neuve; silo à moulée «Vic», cap. 7 tonnes avec vis et moteur; 2 convoyeurs à ensilage dont un 16 pi et un 18 pi sur roues, moteur 1 1/2 CV; 2 séchoirs à foin, cage écureuil, moteur 7 1/2 CV; 3 abreuvoirs 2x2x10 en acier inoxydable; réservoir à eau, cap. 2000 gallons; installation d'étable pour 60 vaches, chaînes et bols à eau; 8 éventails avec thermostat 1 et 2 vitesses; 3 monte-balles «Allied» 2x60 pi et un 30 pi vertical avec moteur 2 CV; 3 cribles à grain 2x50 et un 65 pi, chariot à ensilage «Wic» no 52 avec moteur 5 CV, neuf; tunnel à foin; taille-sabot; support à animaux; 2 supports de réservoir à gaz; quantité de barrières; moteur «Baldor» 5 CV sur 220; 2 chariots à grain; tableau de régie; 2 hache-pailles «Ideal», moteurs 5 et 10 CV; moteur et transmission «Ideal»; foin 1re, 2e et 3e coupe, très bonne qualité.

** LES ÉQUIPEMENTS VENDUS SONT EN TRES BONNE CONDITION.*

Pour catalogues, renseignements ou demandes de crédit, s'adresser à:

Gilles Gendrons & Fils
133, rue Bas-de-la-Rivière Nord
Saint-Césaire, Québec J0L 1T0
Tél.: (514) 469-2780

Aux généalogies: Association Holstein du Québec, a/s Monsieur Léandre Champagne, tél.: (514) 778-9636 - bur., rés.: 796-5083

Pour catalogues, renseignements ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
Encanteurs bilingues
1274, rue Sud, Cowansville
Tél.: (514) 263-0670, 263-4480
Cell.: 1-594-1019, fax: 263-8448

Bridge pour tous

Jean-Paul Couture

Passes comprises

Donneur: Ouest
Vulnérable: Tous

	Nord ♠: A ♡: R-5-4-2 ◇: 10-9-6-4 ♣: V-8-5-3	
Ouest ♠: R-7-4 ♡: A-D-9-8-7-6 ◇: R-7-2 ♣: 2		Est ♠: D-5-2 ♡: V-3 ◇: A-D-V-8-5-3 ♣: 9-6
	Sud ♠: V-10-9-8-6-3 ♡: 10 ◇: — — ♣: A-R-D-10-7-4	

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
1 Co	Passe	2 K	Contre
3 K	Passe	Passe	3 Pi
4 K	Passe	Passe	5 Tr
Passe	Passe	5 K	6 Tr
Fin.			

Entame: As de Co

Comment Sud a-t-il trouvé le fit à Tr? L'Ouest avait ouvert 1 Co appuyé par l'Est à 2 K. Sud s'est défendu au moyen du contre d'appel, justifié par sa main offensive divisée 6-6-1-0. Les adversaires E.-O. se sont accrochés à la couleur K. Sud a gagé 3 Pi, une couleur niée par Nord qui n'a fait rien d'autre que des passes. Alors Sud s'est dit que son partenaire Nord niant Pi, il doit avoir du Tr. Sud a continué de gager seul pour son camp jusqu'au chelem 6 Tr.

L'Ouest part de l'As de Co qui devient la seule levée des défenseurs E.-O. Une entame quelconque par l'Ouest donne le chelem 6 Tr à N-.S. qui marquent 1370 points.

■ Vainqueurs de duplicata

Vendredi 6 août
1. Bernard Picard - Laurette Choquette
2. Adelard Lascelle - André Denault
3. Alice Kelly - Pierre Lecuyer

Lundi, 9 août
Ex-aequo 1/2
A. Alfred Morin - Claude Dufour
B. Laurette Choquette - Lucille Bernard
3. Noëlla Lehoux - Albert O'Cain

Mercredi, 11 août
Ex-aequo 1/2
A. Georgette Circé - Luc Boudreau
B. Normand Dépelteau - André Denault
C. John Sr Campbell - Bernard Picard

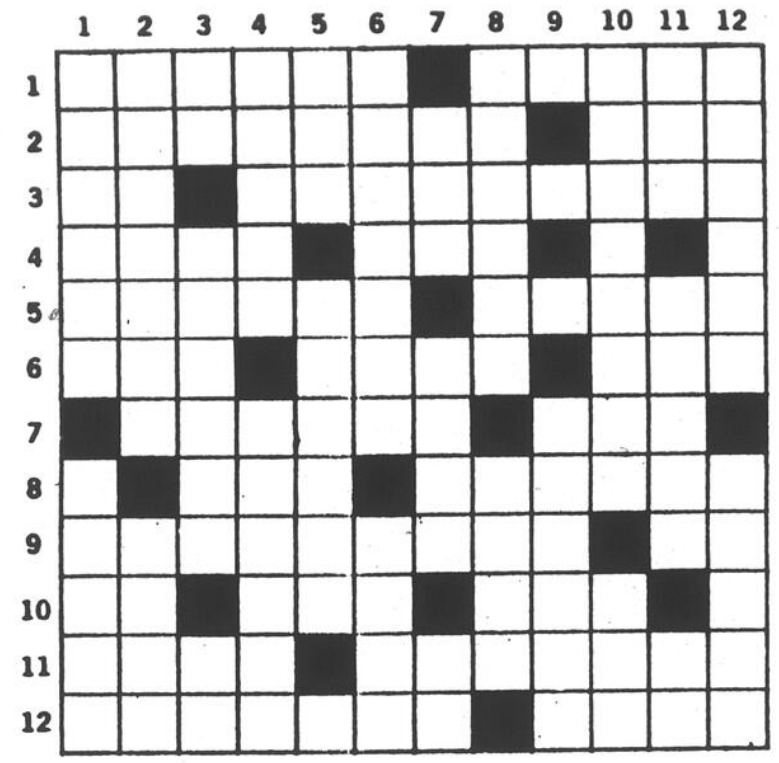
■ Communiqué:

Aimez-vous les cartes, le bridge qui est un passe-temps bon jusqu'à l'âge de 90 ans ? Le bridge est peu coûteux. On s'abonne en septembre à 50$ pour l'année. Si oui, la soirée coûte 2$; les après-midis sont gratuits. Sans l'abonnement, toute personne est admise à une soirée organisée, à prix modique.

Pour apprendre les éléments du bridge, gratuitement, adressez-vous au Club de Bridge des Richelains. Dès septembre, un cours d'initiation gratuit est donné: une séance de 90 minutes à chacune de 6 semaines. Appelez Alfred Morin, 347-7233 ou Paulette Desautels, 347--278.

Mots croisés

Problème No 105



HORIZONTALEMENT

1—Vaurien — Fut l'acteur préféré de Napoléon.
2—Elément d'un récepteur téléphonique — Ancêtre mythique des Ioniens.
3—Titane — A un rapport de physionomie avec.
4—Intention arrêtée — Père d'Aram.
5—Abasourdi — Créateurs.
6—Ses jours sont longs — Un fusil, par exemple — Dans la rose des vents.
7—Plat servi après le potage — De toi.
8—Est utile au joueur de golf — Mammifères marins des régions arctiques.
9—Adjectif numéral ordinal — Sélénium.
10—Article contracté — Ferrures — Préfixe sign. égal.
11—Insecte des eaux stagnantes — Période d'examens.
12—Grande crainte — Personne.

VERTICALEMENT

1—Action maladroite — Existant.
2—Saveur aigre — Curée.
3—Drame japonais — Sans dents — Praséodyme.
4—Cours — Entreprendre.
5—A la fin de la messe — Pénurie.
6—Tablette de métal ou d'ivoire — Sorti.
7—Détérioré — Aussi — Erbium.
8—Fermeté du caractère — Sauté.
9—Cordage plat.
10—Déchargées d'une obligation — Organisation internationale du travail.
11—Mou — Crochets — L'orfèvre s'en sert.
12—Bête qui brait — Arrose Bruxelles.

Solution No 104

1—CABINE—PERTE
2—OVES—STATUES
3—PELLETER—SEP
4—AR—ANE—TASSE
5—ITINERAIRE—R
6—NI—DE—REE—CE
7—REA—TESTER
8—A—GILET—IBIS
9—PROSE—EPEE—U
10—TAU—NS—ORNER
11—ENTETEES—ETE
12—SISSONNE—SAS

Mot-voilé

MOT DE 6 LETTRES

A	chaleur	durée	frais	N	pissenlit	route	tondeuse
aises	chêne	E	G	nature	plaisant	S	transplanter
arbre	chute	engrais	graines	O	plantation	sain	trèfle
arbuste	ciseaux	entretien	H	ordre	plants	saison	tulipe
arrosages	clôture	épais	haie	osier	pluie	sapin	V
B	conifère	épines	herbe	P	R	seaux	verdure
beau	coupée	étang	I	parasol	raies	sème	verte
bois	couper	étête	irriguer	parc	rang	série	
bosquet	culture	F	L	parterre	râteau	soigne	
C	D	feuilles	lever	paysagiste	repos	T	
canal	décor	fleuri	M	pente	repousse	table	
cèdre	dense	fleurs	mûrir	pieds	ronde	talus	
chaises	drainer	foin		pierre	rosier	tenue	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
1	T	S	S	E	E	T	S	U	B	R	A	C	E	D	R	E	V	E
2	C	N	D	U	E	P	E	F	C	O	N	I	P	A	S	E	N	R
3	U	H	A	E	L	P	R	O	P	S	S	E	I	A	R	T	O	R
4	L	S	E	S	I	A	U	E	S	I	A	Q	L	D	R	N	G	E
5	T	N	S	N	I	P	T	O	T	E	E	S	U	E	D	N	O	T
6	U	R	E	S	E	A	O	I	C	R	R	R	T	E	A	I	S	R
7	R	S	A	R	U	E	L	A	H	C	E	I	R	T	T	A	I	A
8	E	R	U	T	A	N	C	P	U	E	E	V	E	E	I	S	E	P
9	E	I	X	R	E	I	R	E	T	N	A	L	P	S	N	A	R	T
10	T	T	B	S	R	A	S	O	E	O	X	M	O	L	A	N	A	C
11	N	R	S	U	E	E	U	E	U	I	U	N	U	T	A	B	O	H
12	E	I	E	I	U	L	P	S	G	T	A	D	S	R	L	N	E	A
13	P	L	M	N	G	S	I	O	B	A	E	E	S	E	I	E	T	I
14	F	S	E	N	I	A	R	G	S	T	S	C	E	F	B	R	E	S
15	O	T	A	A	R	A	S	U	B	N	I	O	E	L	C	R	T	E
16	I	R	P	G	R	R	R	Y	E	A	C	R	R	E	D	R	E	S
17	N	E	N	G	I	O	S	D	A	L	E	V	E	R	E	I	A	H
18	S	E	L	L	I	U	E	F	U	P	F	L	O	S	A	R	A	P

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

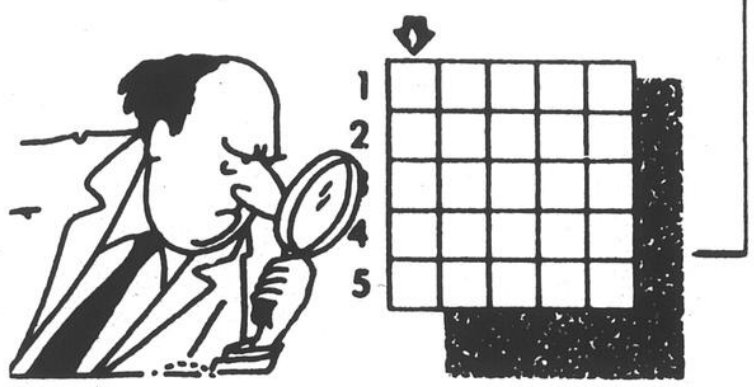
Juste un p'tit coup d'

32, rue Saint-Charles Ouest, bureau 230
Longueuil (Québec) J4H 1C6
Tél.: (514) 442-6387
Téléc.: (514) 442-3329

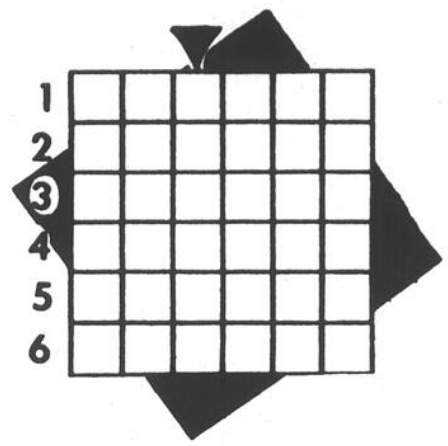
Mots pêle-mêle

1 - R A G M E (Latitude)
2 - I B R O E (Se soumettre)
3 - E S I E D (Projets)
4 - N R E O M (Règle)
5 - A T E E G (Degré)

L'habit ne fait pas le .....



éclair

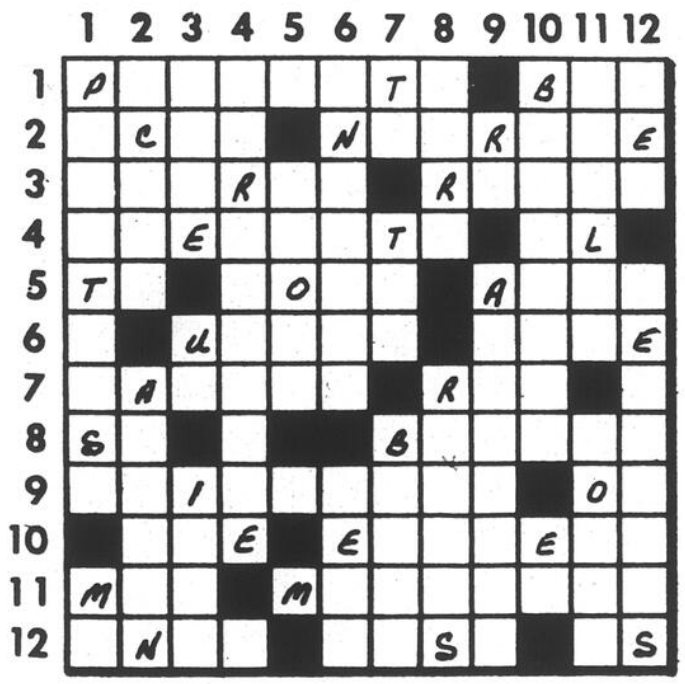


Mots pêle-mêle

1 - N A A G T M (Industriel puissant)
2 - R S P S E E (Urgent)
3 - E L E N S I (Relatif aux vieillards)
4 - U A A T E B (Embarcation)
5 - C E S S I A (Coffre)
6 - A M G L A A (Vin ou raisin)

Etre ....., aimable, complaisant.

Mots croisés avec indices



HORIZONTALEMENT

1- Indigence, misère - Point que l'on vise.
2- Brun foncé - Azotate.
3- Attacheras - Légume.
4- Ce qui fait qu'une chose est de même nature qu'une autre - Lui.
5- Toi - Fille d'Eurytos - Aliborons.
6- Lichen filamenteux - Boue au fond des eaux.
7- Tamiser - Désert de pierrailles.
8- Suit le la - Coiffures rondes et plates.
9- Construiront - En quel endroit.
10- Mesure agraire - Complète.
11- Partie intérieure du pain - Naturel à une mère.
12- Petite baie - Fit tort à - Sa Sainteté.

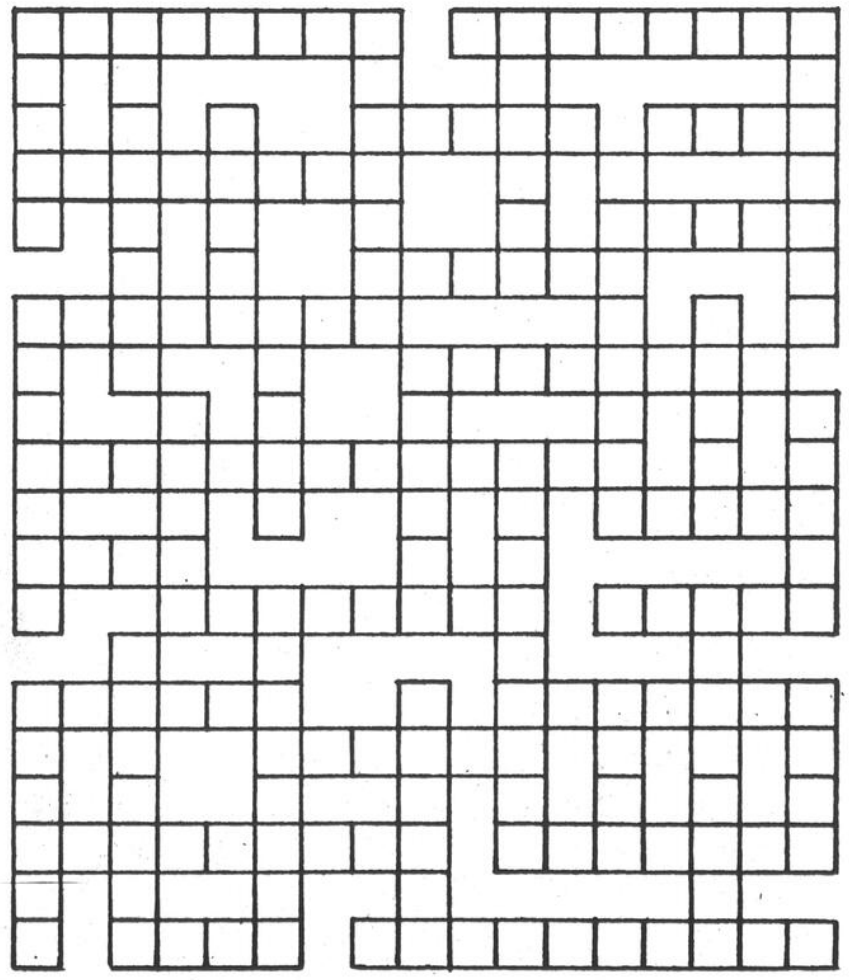
VERTICALEMENT

1- Ensemble des règles de la bienséance - A moi.
2- Qui a une saveur aigre - Canon, cloche (poét.).
3- Se concentre dans l'urine - Coutumes - Colères.
4- Réception avant une exposition.
5- Sans vigueur, sans expression.
6- Mettre dans le silo - Prénom masculin.
7- Titane - Petite cheville - Penchant à faire le bien.
8- Exister - Revenus annuels.
9- Son du tambour - Informera.
10- Enjouement dans la conversation - Dans.
11- Rendent service - Grosses moulures rondes.
12- Les tiens - Attachés aux plaisirs des sens.

éclair

Les entre-croisés GÉNIE

4	72896	2754367	91432674
5564	82967	3981378	98321465
7907	98920	4136254	
8170		6321654	9
8673	6	8124350	283091329
9782	139485		524513562
	156243	8	
5	197801	16732548	10
13727	343652	21093546	1126435587
17098	567509	33125546	3037114869
19243	614325	34975612	
21537	738901	37809215	13
28092		45376980	6789021736541
44365	7	75640132	
48096	2405413	84165187	



LE PRIX DU PLUS GROS

Service compris!

7 jours semaine

No 0798646

TRACTEUR NOMA

- Moteur 12,5 CV «Briggs & Stratton» à carter de tondeuse suspendu de 39 po
- Transmission hydrostatique

BAS PRIX

1533$

CLINIQUE PEINTURE CHÂTEAU ET SIKKENS

REPRÉSENTANT EN MAGASIN SAMEDI 21 AOUT 1993

DE LA QUALITÉ MUR-À-MUR

SUPER LATEX INTÉRIEUR

COUCHE DE FOND — APPRÊT-SCELLANT SUPER ADHÉRENT — BLANC (137 110)	20.99$
PLAFOND — FINI MAT — ULTRA BLANC (100 011)	20.99$
FINITION — FINI VELOUTÉ — ULTRA BLANC (100 211) BASE PASTEL (100 201)	25.99$
FINI SEMI-LUSTRÉ — ULTRA BLANC (100 611) BASE PASTEL (100 601)	
FINI PERLE — ULTRA BLANC (100 511) BASE PASTEL (100 501)	25.99$
FINI PLATINE — ULTRA BLANC (100 311) BASE PASTEL (100 301)	26.99$

Peintures Château DE LA QUALITÉ MUR-À-MUR

Tout ce dont vous avez besoin pour traiter votre bois

Sikkens offre une gamme complète de produits de finition pour bois de qualité professionnelle, conçus pour protéger, rehausser et préserver la beauté naturelle de votre bois.

Avec des produits créés pour répondre aux besoins spécifiques des boiseries intérieures et extérieures, Sikkens garantit une protection maximale pour chaque situation.

Pour un usage facile et une qualité digne de confiance, choisissez Sikkens: pour de belles boiseries, c'est un investissement qui en vaut la peine. Gamme des produits avec illustation.

BAS PRIX

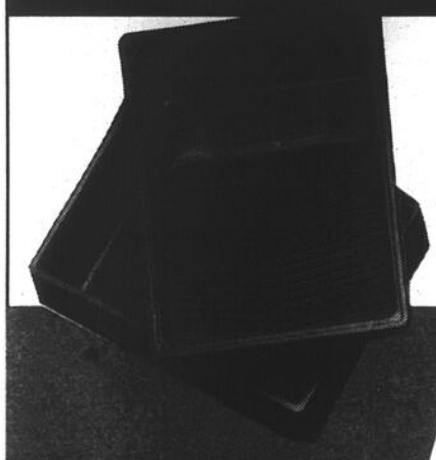
Dégagement aux combustibles Arrière 17 po Côté 18 po

COMBUSTION LENTE LE SÉNATEUR

- Verre/Néoceram (clair), système efficace de vitre autonettoyante; la technologie spéciale de lavage de vitre par l'air de combustion (air dirigé) est destinée à vous aider à garder votre vitre propre avec un minimum d'entretien
- Échangeur de chaleur intégré avec sorties d'air chaud sur le dessus
- Surface recommandée: 600 à 1360 pi carrés (56 à 125 m)
- Garantie limitée de 5 ans

LÉON TÉTREAULT ET FILS INC. DIVISION ÉNERGIE

359$



PLATEAU À PEINTURE

«Simms» T2005
No 0158370

- Fabrication polypropylene
- Pour rouleau de 240 mm
- Capacité 3 litres

Doublure non incluse

PRIX REG. 7,19$

5.99

Quantités limitées sur certains modèles
Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1993 ou écoulement des stocks

LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER

AIR MILES — Voyagez de par le monde (MC)

- Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
- Centre de coupe
- Centre de décoration
- Boutique de cadeaux

Palais de la RÉNOVATION INC

Ouvert le dimanche de 10h à 17h

835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5485